叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 杰瑞·麝鼠的冒险(the Adventures Of Jerry Muskrat) 000001

2. 杰瑞·麝鼠的冒险(the Adventures Of Jerry Muskrat) 000002

3. 杰瑞·麝鼠的冒险(the Adventures Of Jerry Muskrat) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

杰瑞·麝鼠的冒险(The Adventures of Jerry Muskrat)

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv]
THE **ADVENTURES** **OF**
这 冒险 的

《冒险记》

['dʒeri] ['mʌskræt]
JERRY **MUSKRAT**
杰瑞 麝鼠

杰瑞·麝鼠

[baɪ] ['θɔ:ntən] ['dʌblju:] . ['bɜ:rdʒɪs]
By **Thornton** **W** **.** **Burgess**
经过 桑顿 W . 伯吉斯

作者：桑顿·W·伯吉斯

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] : ['dʒeri]['mʌskræt][hæz; həz][ə; eɪ] [fraɪt]
CHAPTER **I** **:** **Jerry** **Muskrat** **Has** **A** **Fright**
章 我 : 杰瑞 麝鼠 有 一个 惊吓

第一章：杰瑞·麝鼠吓了一跳

['tʃæptər] [i:] :
CHAPTER **II** **:**
章 二 :

第二章：

[ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [rɑ:k]
The **Convention** **At** **The** **Big** **Rock**
这 习俗 在 这 大的 岩石

大岩石大会

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] :
CHAPTER **III** **:**
章 三、 :

第三章：

[ðə; ði] ['ɔrəkl] [ʌv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [pu:l]
The **Oracle** **Of** **The** **Smiling** **Pool**
这 甲骨文 的 这 微笑 水池

微笑池的预言家

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] : ['grænfɑ:ðər] ['frɑ:gz][plæn]
CHAPTER **IV** **:** **Grandfather** **Frog's** **Plan**
章 第四 : 祖父 青蛙的 计划

第四章：青蛙爷爷的计划

['tʃæptər] [vi:] : [ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ]
CHAPTER **V** **:** **A** **Busy** **Day**
章 V : 一个 忙碌的 天

第五章：忙碌的一天

[æt; ət][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl]
At **The** **Smiling** **Pool**
在 这 微笑 水池

在微笑泳池

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] : ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ɪz]['pʌz(ə)ld]
CHAPTER **VI** **:** **Farmer** **Brown's** **Boy** **Is** **Puzzled**
章 六年级 : 农民 布朗的 男生 是 困惑

第六章：布朗农夫的儿子感到困惑

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] :
CHAPTER **VII** **:**
章 七 :

第七章：

['dʒeri]['mʌskræt] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri]
Jerry **Muskrat** **Makes** **A** **Discovery**
杰瑞 麝鼠 制作 一个 发现

杰瑞·麝鼠有了新的发现

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] :
CHAPTER **VIII** **:**
章 八 :

第八章：

['grænfɑːðər] [frɑːg] ['wɑːtʃɪz] [hɪz; ɪz][toʊz]
Grandfather **Frog** **Watches** **His** **Toes**
祖父 青蛙 手表 他的 脚趾

青蛙爷爷看着自己的脚趾

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] :
CHAPTER **IX** **:**
章 第九章 :

第九章：

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ['stɑːps] ['læfɪŋ]
The **Laughing** **Brook** **Stops** **Laughing**
这 笑 溪 停止 笑

笑溪止住了笑声

['tʃæptər] [eks] : [waɪ] [ðə; ði][wɜːrld] [siːmd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [tuː; tə]['dʒeri]['mʌskræt]
CHAPTER **X** **:** **Why** **The** **World** **Seemed** **Upside** **Down** **To** **Jerry** **Muskrat**
章 X : 为什么 这 世界 似乎 上行 向下 到 杰瑞 麝鼠

第十章：为什么杰瑞·马斯克拉特觉得世界颠倒了

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] : [faɪv] ['hedz] [tə'geðər]
CHAPTER **XI** **:** **Five** **Heads** **Together**
章 十一 : 五 头部 一起

第十一章：五人同心

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] : [ə; eɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l]
CHAPTER **XII** **:** **A** **Hunt** **For** **Trouble**
章 十二 : 一个 打猎 为了 麻烦

第十二章：寻找麻烦

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] : [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [siːz] ['sʌmθɪŋ]
CHAPTER **XIII** **:** **Ol** **'** **Mistah** **Buzzard** **Sees** **Something**
章 十三 : ol - 先生 秃鹰 看到 某物

第十三章：老秃鹰看到了什么

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] :
CHAPTER **XIV** **:**
章 十四 :

第十四章：

['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [kiːps] [raɪt] [ɑːn]['goʊɪŋ]

Spotty	The	Turtle	Keeps	Right	On	Going
斑驳的	这	龟	保持	正确的	在	去

斑点乌龟继续前进

['tʃæptər] ['ɛks'viː] :

CHAPTER	XV	:
章	十五	:

第十五章:

[wʌt] ['spɑːti]

What	Spotty
什么	斑驳的

斑点是什么

[ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [faʊnd]

The	Turtle	Found
这	龟	成立

发现的海龟

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] :

CHAPTER	XVI	:
章	十六	:

第十六章:

[ðə; ði][pɑːnd][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst]

The	Pond	In	The	Green	Forest
这	池塘	在	这	绿色的	森林

绿林中的池塘

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪˈaɪ] :

CHAPTER	XVII	:
章	十七	:

第十七章:

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [pɑːnd] ?

Who	Had	Made	The	Strange	Pond	?
WHO	有	制成	这	奇怪的	池塘	?

谁建造了这奇异的池塘?

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] : ['dʒeri] ['mʌskˌræts] [bɪg] ['kʌz(ə)n]

CHAPTER	XVIII	:	Jerry	Muskrat's	Big	Cousin
章	十八	:	杰瑞	麝鼠的	大的	表哥

第十八章: 杰瑞·麝鼠的大表哥

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] :

CHAPTER	XIX	:
章	十九	:

第十九章:

['dʒeri] ['mʌskræt] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ]

Jerry	Muskrat	Has	A	Busy	Day
杰瑞	麝鼠	有	一个	忙碌的	天

杰瑞·麝鼠今天很忙。

['tʃæptər] ['eks 'eks] :

CHAPTER	XX	:
章	xx	:

第二十章:

['dʒeri][hæz; həz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]

Jerry	Has	A	Dreadful	Disappointment
杰瑞	有	一个	可怕	失望

杰瑞遭遇了可怕的失望

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] : ['dʒeri]['mʌskræt] [kiːps] [wɑːtʃ]

CHAPTER	XXI	:	Jerry	Muskrat	Keeps	Watch
章	二十一	:	杰瑞	麝鼠	保持	手表

第二十一章：杰瑞·麝鼠守望

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] :

CHAPTER	XXII	:
章	二十二	:

第二十二章：

['dʒeri] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [fɪr]

Jerry	Loses	His	Fear
杰瑞	失败	他的	害怕

杰瑞克服了恐惧

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] : ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər]

CHAPTER	XXIII	:	Paddy	The	Beaver
章	二十三	:	稻田	这	海狸

第二十三章：海狸帕迪

[dʌz] [ə; eɪ][kaɪnd] [diːd]

Does	A	Kind	Deed
做	一个	种类	契据

行善

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] :

CHAPTER	XXIV	:
章	二十四	:

第二十四章：

[ə; eɪ] ['meri] [hoʊm] - ['goʊɪŋ]

A	Merry	Home	-	Going
一个	欢乐	家	-	去

欢送回家

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] :

CHAPTER	XXV	:
章	25	:

第二十五章：

['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [di'saidz] [tuː; tə] [steɪ]

Paddy	The	Beaver	Decides	To	Stay
稻田	这	海狸	决定	到	停留

海狸帕迪决定留下

['tʃæptər] [aɪ] : ['dʒeri]['mʌskræt][hæz; həz][ə; eɪ] [fraɪt]

CHAPTER	I	:	Jerry	Muskrat	Has	A	Fright
章	我	:	杰瑞	麝鼠	有	一个	惊吓

第一章：杰瑞·麝鼠吓了一跳

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['mʌðər] ['mʌskræt][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [træps] ?

What	was	it	Mother	Muskrat	had	said	about	Farmer	Brown's	boy	and	his	traps	?
什么	曾是	它	母亲	麝鼠	有	说	关于	农民	布朗的	男生	和	他的	陷阱	?

麝鼠妈妈是怎么说布朗农夫的儿子和他的陷阱的来着？

['dʒeri]['mʌskræt][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [rɑ:k] [ænd; ənd] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [hi:lz] [waɪl] [hi:; hi]
Jerry Muskrat sat on the edge of the Big Rock and kicked his heels while he
杰瑞 麝鼠 卫星 在 这 边缘 的 这 大的 岩石 和 踢 他的 高跟鞋 尽管 他
[traɪd][tu:; tə] [rɪ'membər] .
tried to remember .
尝试 到 记住 .

杰瑞·麝鼠坐在大岩石的边缘，一边踢着脚后跟一边努力回忆。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , ['dʒeri][hæd; həd][nɑ:t][hæf] [hi:did] .
The fact is , Jerry had not half heeded .
这 事实 是 , 杰瑞 有 不是 一半 听从了 .

事实上，杰瑞根本没把这当回事。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] .
He had been thinking of other things .
他 有 到过 思维 的 其他 事物 .

他当时在想别的事情。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['mʌðər] ['mʌskræt][wʌz; wəz] [ˌɔ:ltə'geðər] ['fu:lɪʃ] [ə'baʊt]
Besides , it seemed to him that Mother Muskrat was altogether foolish about
除了 , 它 似乎 到 他 那 母亲 麝鼠 曾是 共 愚蠢 关于
[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] .
a great many things .
一个 伟大的 许多 事物 .

此外，在他看来，麝鼠妈妈在很多事情上都非常愚蠢。

“ [pu:] ! ” [sed] ['dʒeri] , ['θroʊɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʃest] ,
“ Pooh ! ” said Jerry , throwing out his chest ,
“ 呸 ! ” 说 杰瑞 , 投掷 出去 他的 胸部 ,

“噗！”杰瑞挺起胸膛说道。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [taɪd][tu:; tə][maɪ] ['mʌðɝz] ['eɪprən]
“ I guess I can take care of myself without being tied to my mother's apron
“ 我 猜测 我 能 拿 关心 的 我 没有 存在 系 到 我的 母亲的 围裙
[strɪŋz] !
strings !
字符串 !

“我想我可以照顾好自己，不用再依赖我母亲的管束了！”

[wʌt] [ɪf] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ɪz] ['setɪŋ] [træps][ə'raʊnd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [pu:l] ?
What if Farmer Brown's boy is setting traps around the Smiling Pool ?
什么 如果 农民 布朗的 男生 是 环境 陷阱 大约 这 微笑 水池 ?

如果布朗农夫的儿子在微笑池附近设下陷阱呢?

[aɪ] [ges] [hi:; hi][kɑ:nt] [fu:l] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] .
I guess he can't fool your Uncle Jerry .
我 猜测 他 不能 傻子 你的 叔叔 杰瑞 .

看来他骗不了你杰瑞叔叔。

[hi:; hi]['iznt][soʊ][smɑ:rt][æz; əz][hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi][ɪz] ; [aɪ][kæn; kən] [fu:l] [hɪm; ɪm]['eni] [deɪ] .
He isn't so smart as he thinks he is ; I can fool him any day .
他 不是 所以 聪明的 作为 他 思考 他 是 ; 我 能 傻子 他 任何 天 .

他没他自己以为的那么聪明；我随时都能骗过他。

” ['dʒeri] ['tʃʌkld] .
” Jerry chuckled .
” 杰瑞 轻笑 .

杰瑞轻笑了一声。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [fuːld] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['ɪntuː]

He	was	thinking	of	how	he	had	once	fooled	Farmer	Brown's	boy	into
他	曾是	思维	的	如何	他	有	一次	被骗了	农民	布朗的	男生	进入

['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [traʊt] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [hʊk] .

thinking	a	big	trout	was	on	his	hook	.
思维	一个	大的	鳟鱼	曾是	在	他的	钩	.

他想起自己曾经是如何哄骗布朗农夫的儿子，让他以为鱼钩上挂着一条大鳟鱼的。

['sloʊli] ['dʒeri][slɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd][swæm]['oʊvər] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [lɔːg] .

Slowly	Jerry	slid	into	the	Smiling	Pool	and	swam	over	towards	his	favorite	log	.
缓慢地	杰瑞	滑行	进入	这	微笑	水池	和	游泳	超过	向	他的	最喜欢的	日志	.

杰瑞缓缓滑入微笑池，游向他最喜欢的那根木头。

['piːtər] ['ræbɪt] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

Peter	Rabbit	stuck	his	head	over	the	edge	of	the	bank	.
彼得	兔子	卡住	他的	头	超过	这	边缘	的	这	银行	.

彼得兔把头伸出了河岸边缘。

“ [haɪ] , ['dʒeri] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

“	Hi	,	Jerry	,	”	he	shouted	,
“	你好	,	杰瑞	,	”	他	喊叫	,

“嗨，杰瑞，”他喊道。

“ [læst] [naɪt] [aɪ] [sɔː] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][træps] .

“	last	night	I	saw	Farmer	Brown's	boy	coming	over	this	way	with	a	lot	of	traps	.
“	最后的	夜晚	我	锯	农民	布朗的	男生	未来	超过	这	方式	和	一个	很多	的	陷阱	.

“昨晚我看到布朗农夫的儿子带着很多陷阱朝这边过来。”

['betər] [wɑːtʃ] [aʊt] ! ”

Better	watch	out	!	”
更好的	手表	出去	!	”

小心点！

“ [goʊ] [tʃeɪs] [jɔːr'self] , ['piːtər] ['ræbɪt] .

“	Go	chase	yourself	,	Peter	Rabbit	.
“	去	追赶	你自己	,	彼得	兔子	.

“彼得兔，你自己去追吧。”

[aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][maɪ'self] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krɔːsli] .

I	guess	I	can	look	out	for	myself	,	”	replied	Jerry	,	just	a	little	crossly	.
我	猜测	我	能	看	出去	为了	我	,	”	回复	杰瑞	,	只是	一个	小的	生气	.

“我想我可以照顾好自己，”杰瑞有些恼火地回答道。

['piːtər] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [swiːt] ['kloʊvər] [pætʃ] .

Peter	made	a	wry	face	and	started	for	the	sweet	clover	patch	.
彼得	制成	一个	讽刺	脸	和	开始	为了	这	甜的	三叶草	修补	.

彼得做了个鬼脸，然后朝着甜三叶草丛走去。

['hɑːrdli][wʌz; wəz][hiː; hi][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [wen] ['bɪli] [mɪŋk][ænd; ənd] ['bɑːbi] [kuːn] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði]

Hardly	was	he	out	of	sight	when	Billy	Mink	and	Bobby	Coon	came	down	the
几乎	曾是	他	出去	的	视线	什么时候	比利	貂	和	鲍比	浣熊	来了	向下	这

['læfɪŋ] [brʊk] [tə'geðər] .

Laughing	Brook	together	.
笑	溪	一起	.

他刚离开视线不久，比利·明克和鲍比·库恩就一起顺着笑溪下来了。

[ðeɪ] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

They	seemed	very	much	excited	.
他们	似乎	非常	很多	兴奋的	.

他们看起来非常兴奋。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] ['dʒeri]['mʌskræt] , [ðeɪ] ['bekənd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] [wer] [ðeɪ]

When	they	saw	Jerry	Muskrat	,	they	beckoned	for	him	to	come	over	where	they
什么时候	他们	锯	杰瑞	麝鼠	,	他们	招手	为了	他	到	来	超过	在哪里	他们

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

当他们看到杰瑞·麝鼠时，他们招手示意他过来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər] , [ðeɪ] [bəuθ] [tɔːkt] [æt; ət][wʌns] ,

and	when	he	got	there	,	they	both	talked	at	once	,
和	什么时候	他	得到	那里	,	他们	两个都	谈话	在	一次	,

他到那儿之后，两人立刻交谈起来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə'baʊt]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][træps] .

and	it	was	all	about	Farmer	Brown's	boy	and	his	traps	.
和	它	曾是	全部	关于	农民	布朗的	男生	和	他的	陷阱	.

这一切都与布朗农夫的儿子和他的陷阱有关。

“ [juːd] ['betər] [wɑːtʃ] [aʊt] , ['dʒeri] , ” [wɔːrnd] ['bɪli] [mɪŋk] ,

“	You'd	better	watch	out	,	Jerry	,	”	warned	Billy	Mink	,
“	你会	更好的	手表	出去	,	杰瑞	,	”	警告	比利	貂	,

“杰瑞，你最好小心点，”比利·明克警告道。

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['trævələr][ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd][waɪd] [ɪk'spɪriəns] .

who	is	a	great	traveler	and	has	had	wide	experience	.
WHO	是	一个	伟大的	游客	和	有	有	宽的	经验	.

他是一位优秀的旅行家，拥有丰富的经验。

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [aɪm]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] , ” [sed] ['dʒeri] ['erəli] ,

“	Oh	,	I	guess	I'm	able	to	take	care	of	myself	,	”	said	Jerry	airily	,
“	哦	,	我	猜测	我是	有能力的	到	拿	关心	的	我	,	”	说	杰瑞	轻盈地	,

“哦，我想我能照顾好自己，”杰瑞漫不经心地说。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [lɔːg] .

and	once	more	started	for	his	favorite	log	.
和	一次	更多的	开始	为了	他的	最喜欢的	日志	.

于是他又一次踏上了他最喜欢的那根木头。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][æz; əz][hiː; hi][swæm] [ə'lɔːŋ] ?

And	what	do	you	suppose	he	was	thinking	about	as	he	swam	along	?
和	什么	做	你	认为	他	曾是	思维	关于	作为	他	游泳	沿着	?

你觉得他一边游一边在想什么呢?

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ][træp] [lʊkt] [laɪk] ,

He	was	wishing	that	he	knew	what	a	trap	looked	like	,
他	曾是	祝	那	他	知道	什么	一个	陷阱	看起来	喜欢	,

他真希望自己能知道陷阱长什么样。

[fɔːr; fər] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [boʊstɪŋ] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [aʊt]

for	despite	his	boasting	he	didn't	even	know	what	he	was	to	look	out
为了	尽管	他的	吹嘘	他	没有	甚至	知道	什么	他	曾是	到	看	出去

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

尽管他吹嘘得天花乱坠，但他甚至不知道自己应该提防什么。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [lɔːg] , ['sʌmθɪŋ] ['tɪk(ə)ld][hɪz; ɪz][noʊz] .

As	he	drew	near	his	favorite	log	,	something	tickled	his	nose	.
作为	他	画	靠近	他的	最喜欢的	日志	,	某物	挠痒	他的	鼻子	.

当他走到他最喜欢的那根木头旁时，有什么东西挠了他的鼻子。

[hiː; hi] [stɑːpt] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə] [snɪf] [ænd; ənd] [snɪf] .

He	stopped	swimming	to	sniff	and	sniff	.
他	停止	游泳	到	嗅	和	嗅	.

他停止游泳，不停地嗅来嗅去。

[maɪ] , [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [smel] !

My	,	how	good	it	did	smell	!
我的	,	如何	好的	它	做过	闻	!

我的天，这味道真好闻！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][oʊld][lɔːg] .

And	it	seemed	to	come	right	straight	from	the	old	log	.
和	它	似乎	到	来	正确的	直的	从	这	老的	日志	.

它似乎直接取自那根老木头。

['dʒeri][bɪ'gæn][tuː; tə][swɪm][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

Jerry	began	to	swim	as	fast	as	he	could	.
杰瑞	开始	到	游泳	作为	快速地	作为	他	可以	.

杰瑞开始拼命地游。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] ['skræmbld] [aʊt][ɑːn][ðə; ðɪ][oʊld][lɔːg] .

In	a	few	minutes	he	scrambled	out	on	the	old	log	.
在	一个	很少	分钟	他	打乱	出去	在	这	老的	日志	.

几分钟后，他爬上那根旧圆木逃了出来。

[ðen] ['dʒeri] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [θriː] [taɪmz][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt][hiː; hi] [sɔː] [ə'raɪt] .

Then	Jerry	rubbed	his	eyes	three	times	to	be	sure	that	he	saw	aright	.
然后	杰瑞	摩擦	他的	眼睛	三	时代	到	是	当然	那	他	锯	好的	.

然后杰瑞揉了三下眼睛，以确保自己看得清楚。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['lʌʃəs] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['kærət] ['laɪɪŋ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

There	were	luscious	pieces	of	carrot	lying	right	in	front	of	him	.
那里	是	甜美	件	的	胡萝卜	说谎	正确的	在	正面	的	他	.

他面前就摆着几块鲜嫩多汁的胡萝卜。

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['dʒeri]['mʌskræt] [laɪks] ['betər] [ðæn; ðən]['kærət] .

Now	there	is	nothing	that	Jerry	Muskrat	likes	better	than	carrot	.
现在	那里	是	没有什么	那	杰瑞	麝鼠	点赞	更好的	比	胡萝卜	.

杰瑞·麝鼠最喜欢的就是胡萝卜了。

[soʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][ðer; ðər] .

So	he	didn't	stop	to	wonder	how	it	got	there	.
所以	他	没有	停止	到	想知道	如何	它	得到	那里	.

所以他没有停下来思考它是怎么到那儿的。

[hiː; hi][dʒʌst] [riːtʃt] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['nɪrəst] [piːs] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	just	reached	out	for	the	nearest	piece	and	ate	it	.
他	只是	达到	出去	为了	这	最近的	片	和	吃	它	.

他伸手抓起最近的一块就吃了。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][nekst] [piːs] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	reached	for	the	next	piece	and	ate	it	.
然后	他	达到	为了	这	下一个	片	和	吃	它	.

然后他伸手拿起下一块，吃了下去。

[ðen] [hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [dæns] [dʒʌst][fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

Then	he	did	a	funny	little	dance	just	for	joy	.
然后	他	做过	一个	有趣的	小的	舞蹈	只是	为了	喜悦	.

然后他高兴地跳了一段滑稽的小舞。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

When	he	was	quite	out	of	breath	,	he	sat	down	to	rest	.
什么时候	他	曾是	相当	出去	的	气息	,	他	卫星	向下	到	休息	.

他气喘吁吁时，便坐下来休息。

[snæp] !

Snap	**!**
折断	!

折断!

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd]['dʒeri]['mʌskræt][baɪ][ðə; ði][teɪl] !

Something	**had**	**Jerry**	**Muskrat**	**by**	**the**	**tail**	**!**
某物	有	杰瑞	麝鼠	经过	这	尾巴	!

杰瑞·麝鼠的尾巴被什么东西抓住了!

['dʒeri] [skwiːld] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] [ænd; ənd][peɪn] .

Jerry	**squealed**	**with**	**fright**	**and**	**pain**	**.**
杰瑞	尖叫	和	惊吓	和	疼痛	.

杰瑞吓得尖叫起来，又疼又怕。

[oʊ] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][hɜːrt] !

Oh	**,**	**how**	**it**	**did**	**hurt**	**!**
哦	,	如何	它	做过	伤害	!

哦，真是太疼了!

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][held][fæst][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wʌt]

He	**twisted**	**and**	**turned**	**,**	**but**	**he**	**was**	**held**	**fast**	**and**	**could**	**not**	**see**	**what**
他	扭曲	和	转向	,	但	他	曾是	握住	快速地	和	可以	不是	看	什么

[hæd; həd][hɪm; ɪm] .

had	**him**	**.**
有	他	.

他扭动挣扎，却被牢牢控制住，什么也看不见。

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ænd; ənd] [pʊld] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][teɪl] [wʊd] [pʊl] [ɔːf] .

Then	**he**	**pulled**	**and**	**pulled**	**,**	**until**	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**his**	**tail**	**would**	**pull**	**off**	**.**
然后	他	拉	和	拉	,	直到	它	似乎	作为	如果	他的	尾巴	会	拉	离开	.

然后他使劲拉，直到尾巴好像都要被扯下来似的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] .

But	**it**	**didn't**	**.**
但	它	没有	.

但事实并非如此。

[soʊ][hiː; hi] [kept] ['pʊlɪŋ] ,

So	**he**	**kept**	**pulling**	**,**
所以	他	保留	拉	,

所以他继续拉，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [θɪŋ] [let][goʊ][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['dʒeri] ['tʌmbld] [hed] [fɜːrst]['ɪntuː]

and	**pretty**	**soon**	**the**	**thing**	**let**	**go**	**so**	**suddenly**	**that**	**Jerry**	**tumbled**	**head**	**first**	**into**
和	漂亮的	很快	这	事物	让	去	所以	突然	那	杰瑞	翻滚	头	第一的	进入

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	**water**	**.**
这	水	.

很快，那东西突然松开了，杰瑞头朝下栽进了水里。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hoʊm] , ['mʌðər] ['mʌskræt][dɪd][hɪz; ɪz] [sɔːr] [teɪl] [ʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

When	**he**	**reached**	**home**	**,**	**Mother**	**Muskrat**	**did**	**his**	**sore**	**tail**	**up**	**for**	**him**	**.**
什么时候	他	达到	家	,	母亲	麝鼠	做过	他的	疮	尾巴	向上	为了	他	.

当他回到家时，麝鼠妈妈帮他包扎了受伤的尾巴。

“ [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][træps] ?

“	**What**	**did**	**I**	**tell**	**you**	**about**	**traps**	**?**
“	什么	做过	我	告诉	你	关于	陷阱	?

“我跟你说过多少次关于陷阱的事了？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [sɪ'vɪrli] .
" she asked severely .
" 她 问 严重 .

她严厉地问道。

['dʒeri] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] .
Jerry stopped crying .
杰瑞 停止 哭泣 .

杰瑞停止了哭泣。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ][træp] ?
" Was that a trap ?
" 曾是 那 一个 陷阱 ?

"那是个陷阱吗？"

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [fraɪt] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Then he remembered that in his fright he didn't even see it .
然后 他 记得 那 在 他的 惊吓 他 没有 甚至 看 它 .

然后他才想起，当时他吓坏了，根本没看到它。

" [oʊ] , [dɪr] , " [hiː; hi] [moʊn] , " [aɪ] ['wʊdnt] [noʊ] [wʌn][tuː; tə] - [deɪ] [ɪf] [aɪ][met][ˌaɪ 'tiː] .
" Oh , dear , " he moaned , " I wouldn't know one to - day if I met it .
" 哦 , 亲爱的 , " 他 呻吟 , " 我 不会 知道 一 到 - 天 如果 我 遇见 它 .

"哦，天哪，"他呻吟道，"今天就算遇到一个，我也认不出来。"

" ['tʃæptər] [iː] : [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [rɑːk]
" CHAPTER II : The Convention At The Big Rock
" 章 二 : 这 习俗 在 这 大的 岩石

第二章：大岩石大会

['dʒɑːli] [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
Jolly round , red Mr . Sun looked down on the Smiling Pool .
乔利 圆形的 , 红色的 先生 . 太阳 看起来 向下 在 这 微笑 水池 .

圆圆的、红彤彤的太阳先生俯瞰着微笑的池塘。

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ,
He almost forgot to keep on climbing up in the blue sky ,
他 几乎 忘了 到 保持 在 攀登 向上 在 这 蓝色的 天空 ,

他几乎忘记了继续攀登蓝天。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər] .
he was so interested in what he saw there .
他 曾是 所以 感兴趣的 在 什么 他 锯 那里 .

他对在那里看到的一切非常感兴趣。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ?
What do you think it was ?
什么 做 你 思考 它 曾是 ?

你觉得那是什么？

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] , [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [kən'venʃ(ə)n] [hiː; hi]
Why , it was a convention at the Big Rock , the queerest convention he
为什么 , 它 曾是 一个 习俗 在 这 大的 岩石 , 这 最酷儿的 习俗 他
['evər][hæd; həd] [siːn] .
ever had seen .
曾经 有 已见 .

为什么？那是在大岩石上举行的一次大会，是他见过的最古怪的大会。

[jʊr; jər]['pɑːpə] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] - ['miːtɪŋ] [ʌv; əv]['æŋgri] ['sɪtəznz] .

Your	papa	would	say	that	it	was	a	mass	-	meeting	of	angry	citizens	.
你的	爸爸	会	说	那	它	曾是	一个	大量的	-	会议	的	生气的	公民	.

你爸爸会说那是一场愤怒的市民大集会。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [lɔːŋ] [tɜːrm] .

Maybe	it	was	,	but	that	is	a	pretty	long	term	.
或许	它	曾是	,	但	那	是	一个	漂亮的	长的	学期	.

也许是这样，但这需要很长时间。

['eniweɪ] , ['mʌðər] ['mʌskræt] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə]

Anyway	,	Mother	Muskrat	said	it	was	a	convention	,	and	she	ought	to
反正	,	母亲	麝鼠	说	它	曾是	一个	习俗	,	和	她	应该	到

[noʊ] ,

know	,
知道	,

总之，麝鼠妈妈说那是一种习俗，她应该最清楚才对。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ðiː][wʌn] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

for	she	is	the	one	who	had	called	it	.
为了	她	是	这	一	WHO	有	称为	它	.

因为是她预言的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['dʒeri]['mʌskræt][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋkəlz][ænd; ənd] [ænt] [ænd; ənd][ɔːl]

Of	course	Jerry	Muskrat	was	there	,	and	his	uncles	and	aunts	and	all
的	课程	杰瑞	麝鼠	曾是	那里	,	和	他的	叔叔们	和	姑姑们	和	全部

[hɪz; ɪz] ['kʌznz] .

his	cousins	.
他的	表兄弟姐妹	.

当然，杰瑞·麝鼠也在场，还有他的叔叔、阿姨和所有堂兄弟姐妹。

['bɪli] [mɪŋk][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] , ['iːv(ə)n][oʊld] ['grænfɑːðər] [mɪŋk] ,

Billy	Mink	was	there	,	and	all	his	relations	,	even	old	Grandfather	Mink	,
比利	貂	曾是	那里	,	和	全部	他的	关系	,	甚至	老的	祖父	貂	,

比利·明克也在场，他的所有亲戚都在，甚至包括老明克爷爷。

[huː] [hæz; həz][lɔːst][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑːrd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .

who	has	lost	most	of	his	teeth	and	is	a	little	hard	of	hearing	.
WHO	有	丢失的	最多	的	他的	牙齿	和	是	一个	小的	难的	的	听力	.

他掉了大部分牙齿，而且听力有点障碍。

['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

Little	Joe	Otter	was	there	,
小的	乔	獭	曾是	那里	,

小乔·奥特也在那里，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] ['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][θɜːrd]

with	his	father	and	mother	and	all	his	relations	even	to	his	third
和	他的	父亲	和	母亲	和	全部	他的	关系	甚至	到	他的	第三

['kʌznz] .

cousins	.
表兄弟姐妹	.

包括他的父母以及所有亲戚，甚至远至他的堂/表兄弟姐妹。

['bɑːbi] [kuːn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

Bobby	Coon	was	there	,
鲍比	浣熊	曾是	那里	,

鲍比·库恩当时也在场。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['evri] [ku:n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [hu:]

and	he	had	brought	with	him	every	Coon	of	his	acquaintance	who
和	他	有	带来	和	他	每一个	浣熊	的	他的	熟人	WHO

['evər] [fiʃt] [ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [pu:l] [ɔ:r] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

ever	fished	in	the	Smiling	Pool	or	along	the	Laughing	Brook	.
曾经	钓鱼	在	这	微笑	水池	或者	沿着	这	笑	溪	.

他还带来了他认识的每一个在微笑池或笑溪边钓鱼的浣熊。

[ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['sɑ:ləm] , ['veri] ['sɑ:ləm] [ɪn'di:d] .

And	everybody	was	looking	very	solemn	,	very	solemn	indeed	.
和	大家	曾是	寻找	非常	庄严	,	非常	庄严	的确	.

每个人都神情严肃，确实非常严肃。

[wen] [ðə; ði][læst][wʌn][hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

When	the	last	one	had	arrived	,
什么时候	这	最后的	一	有	到达的	,

当最后一个人到达时，

['mʌðər] ['mʌskræt] [klaɪmd] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][bɪg] [rɑ:k] [ænd; ənd] [kɔ:ld] ['dʒeri]['mʌskræt][ʌp] [bɪ'saɪd]

Mother	Muskrat	climbed	up	on	the	Big	Rock	and	called	Jerry	Muskrat	up	beside
母亲	麝鼠	攀登	向上	在	这	大的	岩石	和	称为	杰瑞	麝鼠	向上	旁

[hɜ:r; hər] ,

her	,
她	,

麝鼠妈妈爬上大石头，把杰瑞麝鼠叫到她身边。

[wer] [ɔ:l][kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm] .

where	all	could	see	him	.
在哪里	全部	可以	看	他	.

所有人都能看到他。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [spi:tʃ] .

Then	she	made	a	speech	.
然后	她	制成	一个	演讲	.

然后她发表了演讲。

“ [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [pu:l] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [brʊk] , ” [bɪ'gæn]['mɪsɪz] . ['mʌskræt] ,

“	Friends	of	the	Smiling	Pool	and	Laughing	Brook	,	”	began	Mrs	.	Muskrat	,
“	朋友们	的	这	微笑	水池	和	笑	溪	,	”	开始	太太	.	麝鼠	,

“微笑池和欢笑溪的朋友们，”麝鼠太太开口说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [kɔ:ld] [ju:; jʊ] [tə'geðər] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə][maɪ][sʌn]

“	I	have	called	you	together	to	show	you	what	has	happened	to	my	son
“	我	有	称为	你	一起	到	展示	你	什么	有	发生	到	我的	儿子

['dʒeri][ænd; ənd][tu:; tə][æsk][jʊr; jər][əd'vaɪs] .

Jerry	and	to	ask	your	advice	.
杰瑞	和	到	问	你的	建议	.

“我把你们召集到这里，是想让你们看看我的儿子杰瑞发生了什么事，并征求你们的意见。

” [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə]['dʒɛri:z] [sɔ:r] [teɪl] .

”	She	stopped	and	pointed	to	Jerry's	sore	tail	.
”	她	停止	和	尖	到	杰瑞的	疮	尾巴	.

她停下来，指着杰瑞受伤的尾巴。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [dɪd] [ðæt] ? ” [ʃi:; ʃi] [di'mɑ:ndid] .

“	What	do	you	think	did	that	?	”	she	demanded	.
“	什么	做	你	思考	做过	那	?	”	她	要求	.

“你觉得是什么造成的？”她质问道。

“ ['prɑ:bəbli] ['dʒɛri:z] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [ænd; ənd][gɑ:t] [wɪpt] , ” [sed] ['bɑ:bi] [ku:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

“	Probably	Jerry's	been	in	a	fight	and	got	whipped	,	”	said	Bobby	Coon	to	his
“	大概	杰瑞的	到过	在	一个	斗争	和	得到	鞭打	,	”	说	鲍比	浣熊	到	他的

['neɪbər] ,

neighbor	,
邻居	,

“杰瑞大概是跟人打架被揍了一顿吧，”鲍比·库恩对他的邻居说。

[fɔ:r; fər] ['bɑ:bi] [ku:n] [ɪz][ə; eɪ] ['greɪsləs] [jʌŋ] [skæmp][ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [ʃoʊ] ['prɑ:pər]

for	Bobby	Coon	is	a	graceless	young	scamp	and	does	not	always	show	proper
为了	鲍比	浣熊	是	一个	毫无风度	年轻的	恶棍	和	做	不是	总是	展示	恰当的

[rɪ'spekt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['nebəz] .

respect	to	his	neighbors	.
尊重	到	他的	邻居	.

因为鲍比·库恩是个粗鲁无礼的年轻恶棍，他并不总是对邻居表现出应有的尊重。

['mɪsɪz] . ['mʌskræt] [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˌoʊvər'hɜ:rd][ðə; ði][rɪ'mɑ:rk] .

Mrs	.	Muskrat	glared	at	him	,	for	she	had	overheard	the	remark	.
太太	.	麝鼠	怒目而视	在	他	,	为了	她	有	无意中听到	这	评论	.

麝鼠太太怒视着他，因为她听到了那句话。

[ðen] [ʃi:; ʃi][held] [ʌp][wʌn][hænd][tu:; tə] [kə'mænd] ['saɪləns] .

Then	she	held	up	one	hand	to	command	silence	.
然后	她	握住	向上	一	手	到	命令	沉默	.

然后她举起一只手示意大家安静。

“ [frendz] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][træp] — [ə; eɪ][træp][set][baɪ]['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] !

“	Friends	,	it	was	a	trap	—	a	trap	set	by	Farmer	Brown's	boy	!
“	朋友们	,	它	曾是	一个	陷阱	—	一个	陷阱	放	经过	农民	布朗的	男生	!

“朋友们，这是一个陷阱——是布朗农夫的儿子设下的陷阱！”

[ə; eɪ][træp][tu:; tə] [kætʃ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] ! ” [sed] [ʃi:; ʃi] ['sɑ:ləmli] .

a	trap	to	catch	you	and	me	and	our	children	!	”	said	she	solemnly	.
一个	陷阱	到	抓住	你	和	我	和	我们的	孩子们	!	”	说	她	庄严地	.

“这是个陷阱，要抓住你我还有我们的孩子！”她严肃地说。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər] [seɪf] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l][foʊks][tu:; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [pu:l] [ɔ:r]

“	It	is	no	longer	safe	for	our	little	folks	to	play	around	the	Smiling	Pool	or
“	它	是	不	更长	安全的	为了	我们的	小的	各位	到	玩	大约	这	微笑	水池	或者

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

along	the	Laughing	Brook	.
沿着	这	笑	溪	.

“对于我们的小朋友来说，在微笑池边或笑溪边玩耍已经不再安全了。”

[wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ?

What	are	we	going	to	do	about	it	?
什么	是	我们	去	到	做	关于	它	?

我们打算怎么做?

” ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [lʊkt] [æt; ət]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [els] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

”	Everybody	looked	at	everybody	else	in	dismay	.
”	大家	看起来	在	大家	别的	在	沮丧	.

“每个人都惊愕地看着其他人。”

[ðen] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][bɪ'gæn][tu:; tə] [tɔ:k] [æt; ət][wʌns] ,

Then	everybody	began	to	talk	at	once	,
然后	大家	开始	到	讲话	在	一次	,

然后大家突然七嘴八舌地开始说话。

[ænd; ənd] [ɪf] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜ:rd] [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [sed] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

and	if	Farmer	Brown's	boy	could	have	heard	all	the	things	said	about	him	,
和	如果	农民	布朗的	男生	可以	有	听到	全部	这	事物	说	关于	他	,

如果布朗农夫的儿子能听到人们对他的种种议论，

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [bəːnd] .

his	cheeks	certainly	would	have	burned	.
他的	脸颊	当然	会	有	烧伤	.

他的脸颊肯定烧起来了。

[ɪn'diːd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['blɪstərd] .

Indeed	,	I	am	afraid	that	they	would	have	blistered	.
的确	,	我	是	害怕的	那	他们	会	有	起泡的	.

确实，我担心它们会起泡。

[sʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] !

Such	excitement	!
这样的	激动	!

太激动了!

['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [aɪ'diːə] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['enibɑːdi]

Everybody	had	a	different	idea	,	and	nobody	would	listen	to	anybody
大家	有	一个	不同的	主意	,	和	无人	会	听	到	任何人

[els] .

else	.
别的	.

每个人都有不同的想法，而且谁也不肯听取别人的意见。

[oʊld]['mɪstər] . [mɪŋk] [lɔːst][hɪz; ɪz]['tempər] [ænd; ənd] [kɔːld] ['grænpɑː] ['ɑːtər] [ə; eɪ] ['medlsəm] [noʊ] -

Old	Mr	.	Mink	lost	his	temper	and	called	Grandpa	Otter	a	meddlesome	know	-
老的	先生	.	貂	丢失的	他的	脾气	和	称为	爷爷	獭	一个	好事	知道	-

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

老貂先生发了脾气，骂老水獭是个多管闲事的无知之徒。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][sæd]

It	looked	very	much	as	if	the	convention	was	going	to	break	up	in	a	sad
它	看起来	非常	很多	作为	如果	这	习俗	曾是	去	到	休息	向上	在	一个	伤心

['kwɑːrəl] .

quarrel	.
争吵	.

看起来这场大会很可能会以一场令人难过的争吵而告终。

[ðen] ['mɪstər] . [kuːn] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] ['paʊndɪd] [fɔːr; fər]

Then	Mr	.	Coon	climbed	up	on	the	Big	Rock	and	with	a	stick	pounded	for
然后	先生	.	浣熊	攀登	向上	在	这	大的	岩石	和	和	一个	戳	猛击	为了

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

然后库恩先生爬上大石头，用棍子敲打，示意大家安静。

“ [aɪ] [muːv] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðæt] [ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi]['kænɑːt] [ə'griː] ,

“	I	move	,	”	said	he	,	“	that	in	as	much	as	we	cannot	agree	,
“	我	移动	,	”	说	他	,	“	那	在	作为	很多	作为	我们	不能	同意	,

“我提议，”他说，“既然我们无法达成一致，

[wiː; wi] [tel] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [frɑːg][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði]['deɪndʒər][ænd; ənd][æsk][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] ,

we	tell	Great	-	Grandfather	Frog	all	about	the	danger	and	ask	his	advice	,
我们	告诉	伟大的	-	祖父	青蛙	全部	关于	这	危险	和	问	他的	建议	,

我们把所有的危险都告诉了青蛙曾祖父，并征求他的意见。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz]['veri][oʊld][ænd; ənd]['veri][waɪz][ænd; ənd] [ri'membəz] [wen] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz]

for	he	is	very	old	and	very	wise	and	remembers	when	the	world	was
为了	他	是	非常	老的	和	非常	明智的	和	记得	什么时候	这	世界	曾是

[jʌŋ] .

young	.
年轻的	.

因为他年纪很大，也很有智慧，还记得世界还很年轻的时候。

[ɔːl][ɪn]['feɪvər] [pliːz] [reɪz] [ðer; ðər] [raɪt] [hændz] .

All	in	favor	please	raise	their	right	hands	.
全部	在	偏爱	请	增加	他们的	正确的	双手	.

请赞成的请举右手。

” [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][hændz] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [gʊd] -

”	At	once	the	air	was	full	of	hands	,	and	everybody	was	good	-
”	在	一次	这	空气	曾是	满的	的	双手	,	和	大家	曾是	好的	-

['neɪtʃərd] [wʌns] [mɔːr] .

natured	once	more	.
自然	一次	更多的	.

“空中立刻多了许多手，大家又都恢复了和善的心情。”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə][kɔːl][ɪn] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

So	it	was	agreed	to	call	in	Great	-	Grandfather	Frog	.
所以	它	曾是	同意	到	称呼	在	伟大的	-	祖父	青蛙	.

于是大家决定请青蛙曾祖父来帮忙。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] : [ðə; ði] ['ɔrəkl] [ʌv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl]

CHAPTER	III	:	The	Oracle	Of	The	Smiling	Pool
章	三、	:	这	甲骨文	的	这	微笑	水池

第三章：微笑池的神谕

['grænfɑːðər] [frɑːg][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [hæf] [kloʊzd] ,

Grandfather	Frog	sat	on	his	big	green	lily	-	pad	with	his	eyes	half	closed	,
祖父	青蛙	卫星	在	他的	大的	绿色的	百合	-	软垫	和	他的	眼睛	一半	关闭	,

青蛙爷爷半闭着眼睛，坐在他那片绿色的大睡莲叶上。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [rɑːk]

for	all	the	world	as	if	he	knew	nothing	about	the	meeting	at	the	Big	Rock
为了	全部	这	世界	作为	如果	他	知道	没有什么	关于	这	会议	在	这	大的	岩石

.

:
.

仿佛他对在大岩石上的会面一无所知。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd] [noʊ] ,

Of	course	he	did	know	,
的	课程	他	做过	知道	,

他当然知道。

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['iznt] [mʌtʃ] ['goʊɪŋ][ɑːn][ə'raʊnd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['dʌznt] [siː] [ɔːr]

for	there	isn't	much	going	on	around	the	Smiling	Pool	which	he	doesn't	see	or
为了	那里	不是	很多	去	在	大约	这	微笑	水池	哪个	他	不	看	或者

[æt; ət] [liːst] [hɪr] [ɔːl][ə'baʊt] .

at	least	hear	all	about	.
在	至少	听到	全部	关于	.

因为微笑池周围并没有发生什么他看不到或者至少听不到的事情。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] , [huː] [ɑːr; ər] [hɪr] , [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['evriwer] , [toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl]

The	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**,**	**who**	**are**	**here**	**,**	**there**	**,**	**and**	**everywhere**	**,**	**told**	**him**	**all**
这	欢乐	小的	微风	,	WHO	是	这里	,	那里	,	和	到处	,	讲述	他	全部

[ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

that	**was**	**going**	**on**	**,**
那	曾是	去	在	,

那些无处不在的快乐小微风，把所有发生的事情都告诉了他。

[soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒeri]['mʌskræt][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtər] ['swɪmɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,

so	**that**	**when**	**he**	**saw**	**Jerry**	**Muskrat**	**and**	**Little**	**Joe**	**Otter**	**swimming**	**towards**	**him**	**,**
所以	那	什么时候	他	锯	杰瑞	麝鼠	和	小的	乔	獭	游泳	向	他	,

所以当他看到杰瑞·麝鼠和小乔·奥特向他游来时，

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər] .

he	**knew**	**what**	**they**	**were**	**coming**	**for**	**.**
他	知道	什么	他们	是	未来	为了	.

他知道他们来是为了什么。

[bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [wen] ['dʒeri]['mʌskræt] ['veri] [pə'laɪtli]

But	**he**	**pretended**	**to**	**be**	**very**	**much**	**surprised**	**when**	**Jerry**	**Muskrat**	**very**	**politely**
但	他	假装	到	是	非常	很多	惊讶	什么时候	杰瑞	麝鼠	非常	礼貌地

[sed] :

said	**:**
说	:

但当杰瑞·马斯克拉特非常礼貌地说出以下这番话时，他假装非常惊讶：

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] . ”

“	**Good**	**morning**	**,**	**Grandfather**	**Frog**	**.**	**”**
“	好的	早晨	,	祖父	青蛙	.	”

“早上好，青蛙爷爷。”

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['dʒeri]['mʌskræt] .

“	**Good**	**morning**	**,**	**Jerry**	**Muskrat**	**.**
“	好的	早晨	,	杰瑞	麝鼠	.

“早上好，杰瑞·麝鼠。”

[jʊə(r)] [aʊt] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

You're	**out**	**early**	**this**	**morning**	**,**	**”**	**replied**	**Grandfather**	**Frog**	**.**
你是	出去	早期的	这	早晨	,	”	回复	祖父	青蛙	.

“你今天早上出门真早啊，”青蛙爷爷回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['wɑːntɪd]['oʊvər][æt; ət][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] , ” [sed] ['dʒeri] .

“	**If**	**you**	**please**	**,**	**you**	**are**	**wanted**	**over**	**at**	**the**	**Big**	**Rock**	**,**	**”**	**said**	**Jerry**	**.**
“	如果	你	请	,	你	是	通缉	超过	在	这	大的	岩石	,	”	说	杰瑞	.

“如果你愿意的话，大岩石那边需要你，”杰瑞说。

['grænfɑːðər] ['frɑːgz] [aɪz] ['twɪŋkəld] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['veri] [diːp] [ænd; ənd] [grʌf]

Grandfather	**Frog's**	**eyes**	**twinkled**	**,**	**but**	**he**	**made**	**his**	**voice**	**very**	**deep**	**and**	**gruff**
祖父	青蛙的	眼睛	闪烁	,	但	他	制成	他的	嗓音	非常	深的	和	粗暴

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : “ - !

as	**he**	**replied**	**:**	**“**	**Chugarum**	**!**
作为	他	回复	:	“	-	!

青蛙爷爷的眼睛闪闪发光，但他却用低沉沙哑的声音回答道：“楚加鲁姆！

[jʊə(r)] [ə; eɪ][skæmp] , ['dʒeri]['mʌskræt] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtər] [ɪz] [ə'nʌðər] .

You're	**a**	**scamp**	**,**	**Jerry**	**Muskrat**	**,**	**and**	**Little**	**Joe**	**Otter**	**is**	**another**	**.**
你是	一个	恶棍	,	杰瑞	麝鼠	,	和	小的	乔	獭	是	其他	.

你真是个小淘气，杰瑞·麝鼠，小乔·奥特也是。

[wʌt] [trɪk] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ˌem 'iː] [naʊ] ?

What	**trick**	**are**	**you**	**trying**	**to**	**play**	**on**	**me**	**now**	**?**
什么	诡计	是	你	尝试	到	玩	在	我	现在	?

你现在又想耍我什么花招?

" ['dʒeri] ['mʌskræt] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [lʊkt] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] ['ʃiːpɪʃ] ,

"	Jerry	Muskrat	and	Little	Joe	Otter	looked	a	wee	bit	sheepish	,
"	杰瑞	麝鼠	和	小的	乔	獭	看起来	一个	哇	少量	羞怯	,

"杰瑞·麝鼠和小乔·水獭看起来有点不好意思。"

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fər'evər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [trɪks] [ɑːn] ['grænfɑːðər]

for	it	was	true	that	they	were	forever	trying	to	play	tricks	on	Grandfather
为了	它	曾是	真的	那	他们	是	永远	尝试	到	玩	技巧	在	祖父

[frɑːg] .

Frog	.
青蛙	.

因为他们总是想方设法捉弄青蛙爷爷，这的确是事实。

" ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [trɪk] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] ['dʒeri] .

"	Really	and	truly	,	Grandfather	Frog	,	there	isn't	any	trick	this	time	,	"	said	Jerry	.
"	真的	和	真的	,	祖父	青蛙	,	那里	不是	任何	诡计	这	时间	,	"	说	杰瑞	.

"真的，青蛙爷爷，这次真的没有任何花招，"杰瑞说道。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [rɑːk] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə]

"	There	is	a	meeting	at	the	Big	Rock	to	try	to	decide	what	to	do	to
"	那里	是	一个	会议	在	这	大的	岩石	到	尝试	到	决定	什么	到	做	到

[kiːp] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [frʌm; frəm] ['setɪŋ] [træps] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ]

keep	Farmer	Brown's	boy	from	setting	traps	around	the	Smiling	Pool	and	along
保持	农民	布朗的	男生	从	环境	陷阱	大约	这	微笑	水池	和	沿着

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,

the	Laughing	Brook	,
这	笑	溪	,

"大岩石边正在召开会议，商讨如何阻止布朗农夫的儿子在微笑池周围和笑溪沿岸设置陷阱。"

[ænd; ənd] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] ['wɒnts] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] [oʊld] [ænd; ənd] [soʊ]

and	everybody	wants	your	advice	,	because	you	are	so	old	and	so
和	大家	想要	你的	建议	,	因为	你	是	所以	老的	和	所以

[waɪz] .

wise	.
明智的	.

大家都想听听你的建议，因为你年纪大了，也很有智慧。

[pliːz] [kʌm] .

Please	come	.
请	来	.

请过来。

" ['grænfɑːðər] [frɑːg] [smuːðd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['weskət; 'weɪskoʊt] [ænd; ənd]

"	Grandfather	Frog	smoothed	down	his	white	and	yellow	waistcoat	and
"	祖父	青蛙	平滑	向下	他的	白色的	和	黄色的	马甲	和

[prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ['veri] ['sɪriəsli] ,

pretended	to	think	the	matter	over	very	seriously	,
假装	到	思考	这	事情	超过	非常	严重地	,

"青蛙爷爷抚平了他那件白黄相间的背心，假装非常认真地思考着这件事。"

[waɪl] ['dʒeri] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['fɪdʒɪtid] [ɪm'peɪʃntli] .

while	Jerry	and	Little	Joe	fidgeted	impatiently	.
尽管	杰瑞	和	小的	乔	坐立不安	不耐烦地	.

杰瑞和小乔焦躁地坐立不安。

['faɪnəli] [hiː; hi] [spoʊk] .

Finally	he	spoke	.
最后	他	辐	.

他终于开口说话了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [oʊld] , [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] , ['dʒeri]['mʌskræt] ,
“ I am very old , as you have said , Jerry Muskrat ,
“ 我 是 非常 老的 , 作为 你 有 说 , 杰瑞 麝鼠 ,

“正如你所说，杰瑞·麝鼠，我已经很老了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][bɪg] [rɑ:k] . ”
and it is a long way over to the Big Rock . ”
和 它 是 一个 长的 方式 超过 到 这 大的 岩石 . ”

到大岩石还有很长的路要走。

“ [get] [raɪt] [ɑ:n][maɪ] [bæk]
“ Get right on my back
“ 得到 正确的 在 我的 后退

“直接趴到我背上来”

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ]['oʊvər][ðer; ðər] , ” [sed] ['dʒeri] ['i:gərli] .
and I'll take you over there , ” said Jerry eagerly .
和 患病的 拿 你 超过 那里 , ” 说 杰瑞 急切地 .

“我带你过去，”杰瑞急切地说。

“ [aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [ju:l] [spɪl] [ˌem 'i:][ɔ:f] , ” [rɪ'plaɪd] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] .
“ I'm afraid that you'll spill me off , ” replied Grandfather Frog .
“ 我是 害怕的 那 你会 洒 我 离开 , ” 回复 祖父 青蛙 .

“我怕你会把我弄掉，”青蛙爷爷回答道。

“ [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] ; [dʒʌst][traɪ][ˌem 'i:][ænd; ənd] [si:] , ” ['bɛgd] ['dʒeri] .
“ No , I won't ; just try me and see , ” begged Jerry .
“ 不 , 我 惯于 ; 只是 尝试 我 和 看 , ” 乞求 杰瑞 .

“不，我不会的；你试试看，”杰瑞恳求道。

[soʊ] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] [klaɪmd] [ɑ:n]['dʒeri] ['mʌskˌræts] [bæk] ,
So Grandfather Frog climbed on Jerry Muskrat's back ,
所以 祖父 青蛙 攀登 在 杰瑞 麝鼠的 后退 ,

于是，青蛙爷爷爬到了麝鼠杰瑞的背上。

[ænd; ənd]['dʒeri]['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][bɪg] [rɑ:k] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][goʊ] .
and Jerry started for the Big Rock as fast as he could go .
和 杰瑞 开始 为了 这 大的 岩石 作为 快速地 作为 他 可以 去 .

杰瑞以最快的速度向大岩石跑去。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði][mɪŋks][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ku:nz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌskræt] [sɔ:]
When all the Minks and the Otters and the Coons and the Muskrats saw
什么时候全部 这 水貂 和 这 水獭 和 这 库恩斯 和 这 麝鼠 锯
[ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] ,
them coming ,
他们 未来 ,

当所有的水貂、水獭、浣熊和麝鼠看到它们过来时，

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] , [fɔ:r; fər] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['ɔrəkl] [ʌv; əv]
they gave a great shout , for Grandfather Frog is sometimes called the oracle of
他们 给予 一个 伟大的 喊 , 为了 祖父 青蛙 是 有时 称为 这 神谕 的
[ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [pu:l] .
the Smiling Pool .
这 微笑 水池 .

他们大声欢呼，因为青蛙爷爷有时被称为微笑池的预言家。

[ju:; jʊ] [noʊ] [æn; ən] ['ɔrəkl] [ɪz][wʌn] [hu:] [ɪz] ['veri] [waɪz] .
You know an oracle is one who is very wise .
你 知道 一个 神谕 是 一 WHO 是 非常 明智的 .

你知道，先知就是非常睿智的人。

['bɑːbi] [kuːn] [helpt] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ʌp][ɑːn][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

Bobby	**Coon**	**helped**	**Grandfather**	**Frog**	**up**	**on**	**the**	**Big**	**Rock**	**,**	**and**	**when**	**he**	**had**
鲍比	浣熊	帮助	祖父	青蛙	向上	在	这	大的	岩石	,	和	什么时候	他	有

[meɪd] [hɪm'self]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

made	**himself**	**comfortable**	**,**
制成	他自己	舒服的	,

鲍比·库恩扶着青蛙爷爷上了大石头，等他安顿好之后，

['mɪsɪz] . ['mʌskræt][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][træps] ,

Mrs	**.**	**Muskrat**	**told**	**him**	**all**	**about**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**and**	**his**	**traps**	**,**
太太	.	麝鼠	讲述	他	全部	关于	农民	布朗的	男生	和	他的	陷阱	,

麝鼠太太把布朗农夫的儿子和他的陷阱的事都告诉了他。

[ænd; ənd] [haʊ] ['dʒeri][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][wʌn][baɪ][ðə; ði][teɪl] ,

and	**how**	**Jerry**	**had**	**been**	**caught**	**in**	**one**	**by**	**the**	**tail**	**,**
和	如何	杰瑞	有	到过	捕捉	在	一	经过	这	尾巴	,

以及杰瑞是如何被卷入其中的，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['endɪd] [baɪ] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [ðæt] [hiː; hi]

and	**she**	**ended**	**by**	**asking**	**for**	**his**	**advice**	**,**	**because**	**they**	**all**	**knew**	**that**	**he**
和	她	结束	经过	问	为了	他的	建议	,	因为	他们	全部	知道	那	他

[wʌz; wəz][soʊ] [waɪz] .

was	**so**	**wise**	**.**
曾是	所以	明智的	.

最后她向他征求意见，因为他们都知道他非常睿智。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] ,

When	**she**	**said**	**this**	**,**
什么时候	她	说	这	,

她说这话的时候，

['grænfɑːðər] [frɑːg] [pʌft] [hɪm'self] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ]

Grandfather	**Frog**	**puffed**	**himself**	**up**	**until**	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**his**	**white**	**and**	**yellow**
祖父	青蛙	膨胀的	他自己	向上	直到	它	似乎	作为	如果	他的	白色的	和	黄色的

['weskət; 'weɪskoʊt] [wʊd] ['ʃʊrli] [bɜːrst] .

waistcoat	**would**	**surely**	**burst**	**.**
马甲	会	一定	爆裂	.

青蛙爷爷把自己吹得鼓鼓囊囊的，好像他那件白黄相间的背心都要撑破似的。

[hiː; hi][sæt] ['veri] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [geɪzd] [streɪt] [æt; ət]['dʒɑːli] , [raʊnd] ,

He	**sat**	**very**	**still**	**for**	**a**	**while**	**and**	**gazed**	**straight**	**at**	**jolly**	**,**	**round**	**,**
他	卫星	非常	仍然	为了	一个	尽管	和	凝视	直的	在	快乐的	,	圆形的	,

他静静地坐了一会儿，目光直直地盯着那个快乐、圆润的.....

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [wɪ'ðaʊt] ['blɪŋkɪŋ] [wʌns] .

red	**Mr**	**.**	**Sun**	**without**	**blinking**	**once**	**.**
红色的	先生	.	太阳	没有	眨眼	一次	.

红太阳先生一眨不眨。

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [diːp] [vɔɪs] .

Then	**he**	**spoke**	**in**	**a**	**very**	**deep**	**voice**	**.**
然后	他	辐	在	一个	非常	深的	嗓音	.

然后他用非常低沉的声音说道。

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	**To**	**-**	**morrow**	**morning**	**at**	**sunrise**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**what**	**to**	**do**	**,**	**”**	**said**	**he**	**.**
“	到	-	明天	早晨	在	日出	我	将要	告诉	你	什么	到	做	,	”	说	他	.

“明天早上日出时分，我会告诉你该怎么做，”他说。

[ænd; ənd][nɑːt] [ə'nʌðər] [wɜːrd][kʊd; kəd] [ðeɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

And	**not**	**another**	**word**	**could**	**they**	**get**	**out**	**of**	**him**	**.**
和	不是	其他	单词	可以	他们	得到	出去	的	他	.

他们再也没能从他口中套出一个字。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] : ['grænfɑːðər] ['frɑːgz][plæn]
CHAPTER IV : Grandfather Frog's Plan
章 第四 : 祖父 青蛙的 计划

第四章：青蛙爷爷的计划

[dʒʌst][æz; əz][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [keɪm] [daʊn]
Just as Old Mother West Wind and her Merry Little Breezes came down
只是 作为 老的 母亲 西方 风 和 她 欢乐 小的 微风 来了 向下
[frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] ,
from the Purple Hills ,
从 这 紫色的 丘陵 ,

就像西风老奶奶和她快乐的小微风从紫山上下来一样，

[ænd; ənd]['dʒɑːli] , [raʊnd] ,
and jolly , round ,
和 快乐的 , 圆形的 ,

而且快乐、圆润、

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [θruː] [hɪz; ɪz] ['naɪtkæp] [ɔːf][ænd; ənd][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['deɪli] [klaɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [bluː]
red Mr . Sun threw his nightcap off and began his daily climb up in the blue
红色的 先生 . 太阳 扔 他的 睡前小酌 离开 和 开始 他的 日常的 爬 向上 在 这 蓝色的
[skaɪ] ,
sky ,
天空 ,

红太阳先生摘下睡帽，开始了每天攀登蓝天的旅程。

[greɪt] - ['grænfɑːðər] [frɑːg] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] [ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .
Great - Grandfather Frog climbed up on the Big Rock in the Smiling Pool .
伟大的 - 祖父 青蛙 攀登 向上 在 这 大的 岩石 在 这 微笑 水池 .

青蛙爷爷爬上了微笑池里的大石头。

['ɜːrli] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
Early as he was ,
早期的 作为 他 曾是 ,

尽管他年纪尚小，

[ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ]
all the little people who live along the Laughing Brook and around the Smiling
全部 这 小的 人们 WHO 居住 沿着 这 笑 溪 和 大约 这 微笑
[puːl] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Pool were waiting for him .
水池 是 等待 为了 他 .

住在笑溪边和笑池周围的所有小居民都在等着他。

['bɑːbi] [kuːn] [hæd; həd] [faʊnd] [tuː] [træps][set][baɪ]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ,
Bobby Coon had found two traps set by Farmer Brown's boy ,
鲍比 浣熊 有 成立 二 陷阱 放 经过 农民 布朗的 男生 ,

鲍比·库恩发现了布朗农夫的儿子设下的两个陷阱。

[ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [stept] [ɪn][ə; eɪ][θɜːrd] .
and Billy Mink had almost stepped in a third .
和 比利 貂 有 几乎 步 在 一个 第三 .

比利·明克差点就成了第三个。

[noʊ][wʌn][felt] [seɪf] ['eni] [mɔːr] , [jet] [noʊ][wʌn] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
No one felt safe any more , yet no one knew what to do .
不 一 毛毡 安全的 任何 更多的 , 然而 不 一 知道 什么 到 做 .

没有人感到安全，但也没有人知道该怎么办。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [huː] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
So they all waited for the advice of Great - Grandfather Frog , who , you know ,
所以 他们 全部 等待 为了 这 建议 的 伟大的 - 祖父 青蛙 , WHO , 你 知道 ,

所以他们都在等待青蛙曾祖父的建议，你知道，

[ɪz] [ə'kaʊntid] ['veri] , ['veri] [waɪz] .
is accounted very , very wise .
是 已记录 非常 , 非常 明智的 .

被认为非常非常明智。

['grænfɑːðər] [frɑːg] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
Grandfather Frog cleared his throat .
祖父 青蛙 已清除 他的 喉 .

青蛙爷爷清了清嗓子。

“ - ! ” [sed] [hiː; hi] .
“ Chugarum ! ” said he .
“ - ! ” 说 他 .

“楚加鲁姆！”他说道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][ɔːl][ðə; ði][træps] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæz; həz][set] . ”
“ You must find all the traps that Farmer Brown's boy has set . ”
“ 你 必须 寻找 全部 这 陷阱 那 农民 布朗的 男生 有 放 . ”

“你必须找出布朗农夫的儿子设下的所有陷阱。”

“ [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['bɑːbi] [kuːn] .
“ How are we going to do it ? ” asked Bobby Coon .
“ 如何 是 我们 去 到 做 它 ? ” 问 鲍比 浣熊 .

“我们该怎么做呢？”鲍比·库恩问道。

“ [baɪ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ” [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg]['tɑːrtli] .
“ By looking for them , ” replied Grandfather Frog tartly .
“ 经过 寻找 为了 他们 , ” 回复 祖父 青蛙 酸涩的 .

“去找它们，”青蛙爷爷尖刻地回答道。

['bɑːbi] [kuːn] [lʊkt] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Bobby Coon looked foolish and slipped out of sight behind his mother .
鲍比 浣熊 看起来 愚蠢 和 滑倒了 出去 的 视线 在后面 他的 母亲 .

鲍比·库恩看起来很傻，悄悄地躲到他母亲身后不见了踪影。

“ [ɔːl][ðə; ði] [kuːnz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][mɪŋks][mʌst; məst] [sɜːrtʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]
“ All the Coons and all the Minks must search along the banks of the
“ 全部 这 库恩斯 和 全部 这 水貂 必须 搜索 沿着 这 银行 的 这
['læfɪŋ] [brʊk] ,
Laughing Brook ,
笑 溪 ,

“所有的浣熊和所有的水貂都必须沿着笑溪的河岸进行搜寻，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mʌskræt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ɔtəz] [mʌst; məst] [sɜːrtʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv]
and all the Muskrats and all the Otters must search along the banks of
和 全部 这 麝鼠 和 全部 这 水獭 必须 搜索 沿着 这 银行 的
[ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .
the Smiling Pool .
这 微笑 水池 .

所有的麝鼠和所有的水獭都必须沿着微笑池的岸边寻找。

[juː; jʊ][mʌst; məst][juːz][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd][jʊr; jər]['noʊzɪz] .
You must use your eyes and your noses .
你 必须 使用 你的 眼睛 和 你的 鼻子 .

你必须运用你的眼睛和鼻子。

[wen] [juː; jʊ][faɪnd] [θɪŋz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [faʊnd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ,
When you find things good to eat where you have never found them before ,
什么时候 你 寻找 事物 好的 到 吃 在哪里 你 有 绝不 成立 他们 前 ,
[wɑːtʃ] [aʊt] !
watch out !
手表 出去 !

当你在从未发现过的地方发现美味佳肴时，要小心了！

[wen] [juː; jʊ][get][ðə; ði][fɜːrst] [wɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] - [smel] , [wɑːtʃ] [aʊt] !

When	you	get	the	first	whiff	of	the	man	-	smell	,	watch	out	!
什么时候	你	得到	这	第一的	闻	的	这	男人	-	闻	,	手表	出去	!

当你闻到男人的气味时，就要小心了！

['bɪli] [mɪŋk] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [smɔːl] [ænd; ənd] [kwɪk] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] [ʃɑːrp] .

Billy	Mink	,	you	are	small	and	quick	,	and	your	eyes	are	sharp	.
比利	貂	,	你	是	小的	和	快的	,	和	你的	眼睛	是	锋利的	.

比利·明克，你个子小，动作敏捷，眼睛很锐利。

[juː; jʊ][sɪt] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [siː] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] .

You	sit	here	on	the	Big	Rock	until	you	see	Farmer	Brown's	boy	coming	.
你	坐	这里	在	这	大的	岩石	直到	你	看	农民	布朗的	男生	未来	.

你坐在这块大石头上，直到看到布朗农夫的儿子过来。

[ðen] [goʊ][haɪd][ɪn][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [wer] [hiː; hi]

Then	go	hide	in	the	bulrushes	where	you	can	watch	him	,	but	where	he
然后	去	隐藏	在	这	芦苇	在哪里	你	能	手表	他	,	但	在哪里	他

['kænɑːt] [siː] [juː; jʊ] .

cannot	see	you	.
不能	看	你	.

然后躲在芦苇丛里，在那里你可以观察他，但他却看不到你。

['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ['evriwer] [hiː; hi][goʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ɔːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['læfɪŋ]

Follow	him	everywhere	he	goes	around	the	Smiling	Pool	or	along	the	Laughing
跟随	他	到处	他	去	大约	这	微笑	水池	或者	沿着	这	笑

[brʊk] .

Brook	.
溪	.

无论他走到微笑池边还是沿着欢笑溪边，都跟着他走。

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] ['evri] [træp][ɪz]['hɪd(ə)n] .

Without	knowing	it	,	he	will	show	you	where	every	trap	is	hidden	.
没有	会心	它	,	他	将要	展示	你	在哪里	每一个	陷阱	是	隐	.

他会不知不觉地向你展示所有陷阱的隐藏位置。

“ [wen] [ɔːl][ðə; ði][træps][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] , [drɑːp][ə; eɪ] [stɪk] [ɔːr][ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn] [iːtʃ] .

“ When	all	the	traps	have	been	found	,	drop	a	stick	or	a	stone	in	each	.
“ 什么时候全部	这	陷阱	有	到过	成立	,	降低	一个	戳	或者	一个	石头	在	每个	.

“当所有陷阱都被找到后，在每个陷阱里放一根棍子或一块石头。

[ðæt] [wɪl] [sprɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['hɑːrmləs] .

That	will	spring	them	,	and	then	they	will	be	harmless	.
那	将要	春天	他们	,	和	然后	他们	将要	是	无害	.

那样就能让他们挣脱束缚，然后他们就无害了。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] ['beri] [ðem; ðəm] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

Then	you	can	bury	them	deep	in	the	mud	.
然后	你	能	埋葬	他们	深的	在	这	泥	.

然后你可以把它们深深地埋在泥里。

[bʌt; bət][dəunt] [iːt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv] [sprʌŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][træps] ,

But	don't	eat	any	of	the	food	until	you	have	sprung	all	of	the	traps	,
但	不	吃	任何	的	这	食物	直到	你	有	弹簧	全部	的	这	陷阱	,

但在触发所有陷阱之前，不要吃任何食物。

[fɔːr; fər][dʒʌst][æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɑːt][juː; jʊ] [wɪl] [get] [kɔːt] .

for	just	as	likely	as	not	you	will	get	caught	.
为了	只是	作为	可能	作为	不是	你	将要	得到	捕捉	.

你被抓的概率也差不多。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði][træps][hæv; həv] [bɪn] [sprʌŋ] ,
When all the traps have been sprung ,
什么时候全部 这 陷阱 有 到过 弹簧 ,

当所有陷阱都已触发时，

[waɪ] [nɑ:t] [brɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][faɪnd][ə'raʊnd][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]
why not bring all the good things to eat which you find around them to the
为什么 不是 带来 全部 这 好的 事物 到 吃 哪个 你 寻找 大约 他们 到 这
[bɪg] [rɑ:k] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][grænd] [fi:st] ? ”
Big Rock and have a grand feast ? ”
大的 岩石 和 有 一个 盛大 盛宴 ? ”

为什么不把周围所有好吃的都带到大石头那里，举行一场盛大的宴会呢?

“ [hə'rɑ:] [fɔ:r; fər] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] !
“ Hurrah for Grandfather Frog !
“ 欢呼 为了 祖父 青蛙 !

“为青蛙爷爷欢呼！”

[ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'di:ə] !
That's a great idea !
那就是 一个 伟大的 主意 !

真是个好主意!

” ['ʃaʊtɪd] ['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑ:tər] , ['tɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔ:lt] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .
” shouted Little Joe Otter , turning a somersault in the water .
” 喊叫 小的 乔 獭 , 转弯 一个 空翻 在 这 水 .

“小乔·奥特大喊一声，在水中翻了个跟头。”

['evri] [wʌn] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][dʒoʊ]['ɑ:tər] ,
Every one agreed with Little Joe Otter ,
每一个 一 同意 和 小的 乔 獭 ,

大家都同意小乔·奥特的观点。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][plæn][ə; eɪ][grænd][hʌnt][fɔ:r; fər][ðə; ði][træps][ʌv; əv]['fɑ:rmər]
and immediately they began to plan a grand hunt for the traps of Farmer
和 立即地 他们 开始 到 计划 一个 盛大 打猎 为了 这 陷阱 的 农民
['braʊnz] [bɔɪ] .
Brown's boy .
布朗的 男生 .

于是他们立即开始计划一场大规模的搜寻行动，以抓捕布朗农夫的儿子所设下的陷阱。

[ðə; ði] ['mʌskræt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔtəz] ['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [pu:l]
The Muskrats and the Otters started to search the banks of the Smiling Pool
这 麝鼠 和 这 水獭 开始 到 搜索 这 银行 的 这 微笑 水池
,
,
,

麝鼠和水獭开始在微笑池的岸边搜寻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ku:nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪŋks] , [ɔ:l][bʌt; bət] ['bɪli] , ['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['læfɪŋ]
and the Coons and the Minks , all but Billy , started for the Laughing
和 这 库恩斯 和 这 水貂 , 全部 但 比利 , 开始 为了 这 笑
[brʊk] .
Brook .
溪 .

除了比利之外，浣熊队和貂队都出发前往笑溪。

['bɪli] [klaɪmd] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][bɪg] [rɑ:k] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] ,
Billy climbed up on the Big Rock to watch ,
比利 攀登 向上 在 这 大的 岩石 到 手表 ,

比利爬上大石头观看。

[ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['sloʊli] [swæm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd][tuː; tə][weɪt]

and	Grandfather	Frog	slowly	swam	back	to	his	big	green	lily	-	pad	to	wait
和	祖父	青蛙	缓慢地	游泳	后退	到	他的	大的	绿色的	百合	-	软垫	到	等待

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flaɪz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

for	some	foolish	green	flies	for	his	breakfast	.
为了	一些	愚蠢	绿色的	苍蝇	为了	他的	早餐	.

于是，青蛙爷爷慢慢游回了他的大绿睡莲叶上，等待着一些愚蠢的绿苍蝇来享用他的早餐。

['tʃæptər] [viː] : [ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl]

CHAPTER	V	:	A	Busy	Day	At	The	Smiling	Pool
章	V	:	一个	忙碌的	天	在	这	微笑	水池

第五章：微笑泳池忙碌的一天

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz][ɪk'saɪtɪd] .

Everybody	was	excited	.
大家	曾是	兴奋的	.

大家都非常兴奋。

[jes] , [sɜːr] ,

Yes	,	Sir	,
是的	,	先生	,

是的，先生。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [wʌz; wəz][dʒʌst]

everybody	in	the	Smiling	Pool	and	along	the	Laughing	Brook	was	just
大家	在	这	微笑	水池	和	沿着	这	笑	溪	曾是	只是

['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

bubbling	over	with	excitement	.
冒泡	超过	和	激动	.

微笑池和欢笑溪沿岸的每个人都兴奋不已。

['iːv(ə)n] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] , [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪks] ['evriθɪŋ] [soʊ] ['kɑːmli] [ðæt] [sʌm; səm]

Even	Spotty	the	Turtle	,	who	usually	takes	everything	so	calmly	that	some
甚至	斑驳的	这	龟	,	WHO	通常	需要	一切	所以	平静地	那	一些

['piːp(ə)l] [θɪŋk] [hɪm; ɪm]['stuːpɪd] ,

people	think	him	stupid	,
人们	思考	他	愚蠢的	,

就连那只名叫斯波蒂的乌龟，它通常对一切都表现得非常冷静，以至于有些人认为它很笨。

[klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][pɔɪnt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][lɔːg] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wʌt]

climbed	up	on	the	highest	point	of	an	old	log	where	he	could	see	what
攀登	向上	在	这	最高	观点	的	一个	老的	日志	在哪里	他	可以	看	什么

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

was	going	on	.
曾是	去	在	.

他爬到一根老圆木的最高处，在那里他可以看到正在发生的事情。

['oʊnli] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,

Only	Grandfather	Frog	,
仅有的	祖父	青蛙	,

只有青蛙爷爷

['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd][ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flaɪz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

sitting	on	his	big	green	lily	-	pad	and	watching	for	foolish	green	flies	for	his
坐着	在	他的	大的	绿色的	百合	-	软垫	和	观看	为了	愚蠢	绿色的	苍蝇	为了	他的

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

它坐在宽大的绿色睡莲叶上，等待着愚蠢的绿色苍蝇来享用早餐。

[ə'pɪrd] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

appeared	**not**	**to**	**know**	**that**	**something**	**unusual**	**was**	**going**	**on**	**.**
出现	不是	到	知道	那	某物	异常	曾是	去	在	.

似乎并不知道发生了不寻常的事情。

['riːəli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd][æz; əz][ðə; ði][rest] ,

Really	**,**	**he**	**was**	**just**	**as**	**much**	**excited**	**as**	**the**	**rest**	**,**
真的	,	他	曾是	只是	作为	很多	兴奋的	作为	这	休息	,

事实上，他和其他人一样兴奋。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] ['veri] [oʊld][ænd; ənd] [ə'kaʊntid] ['veri] , ['veri] [waɪz] ,

but	**because**	**he**	**is**	**very**	**old**	**and**	**accounted**	**very**	**,**	**very**	**wise**	**,**
但	因为	他	是	非常	老的	和	已记录	非常	,	非常	明智的	,

但因为他年纪很大，而且被认为非常非常有智慧，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

it	**would**	**not**	**do**	**for**	**him**	**to**	**show**	**it**	**.**
它	会	不是	做	为了	他	到	展示	它	.

他不能表现出来。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ?

What	**was**	**it**	**all**	**about**	**?**
什么	曾是	它	全部	关于	?

这一切究竟是怎么回事?

[waɪ] , [ɔːl][ðə; ði][mɪŋks][ænd; ənd][ðə; ði] [kuːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌskræt] ,

Why	**,**	**all**	**the**	**Minks**	**and**	**the**	**Coons**	**and**	**the**	**Otters**	**and**	**the**	**Muskrats**	**,**
为什么	,	全部	这	水貂	和	这	库恩斯	和	这	水獭	和	这	麝鼠	,

为什么，所有的水貂、浣熊、水獭和麝鼠，

[huː] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] , [wɜːr; wər]

who	**live**	**and**	**play**	**around**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**and**	**the**	**Laughing**	**Brook**	**,**	**were**
WHO	居住	和	玩	大约	这	微笑	水池	和	这	笑	溪	,	是

['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][træps] .

hunting	**for**	**traps**	**.**
打猎	为了	陷阱	.

那些在微笑池和欢笑溪周围生活和玩耍的人们，正在寻找陷阱。

[jes] , [sɜːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][træps][set][baɪ]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ,

Yes	**,**	**Sir**	**,**	**they**	**were**	**hunting**	**for**	**traps**	**set**	**by**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**,**
是的	,	先生	,	他们	是	打猎	为了	陷阱	放	经过	农民	布朗的	男生	,

是的，先生，他们是在搜寻布朗农夫的儿子设下的陷阱。

[dʒʌst][æz; əz] ['grænfɑːðər] [frɑːg][hæd; həd][əd'vaɪzd][ðem; ðəm][tuː; tə] .

just	**as**	**Grandfather**	**Frog**	**had**	**advised**	**them**	**to**	**.**
只是	作为	祖父	青蛙	有	建议	他们	到	.

正如青蛙爷爷建议的那样。

['dʒeri]['mʌskræt][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒoʊ]['ɑːtər][wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] [tə'geðər] .

Jerry	**Muskrat**	**and**	**Little**	**Joe**	**Otter**	**were**	**hunting**	**together**	**.**
杰瑞	麝鼠	和	小的	乔	獭	是	打猎	一起	.

麝鼠杰瑞和水獭小乔一起打猎。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ʃɔːr] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [liːvz]

They	**were**	**swimming**	**along**	**close**	**to**	**shore**	**just**	**where**	**the**	**Laughing**	**Brook**	**leaves**
他们	是	游泳	沿着	关闭	到	支撑	只是	在哪里	这	笑	溪	树叶

[ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

the	**Smiling**	**Pool**	**,**
这	微笑	水池	,

他们沿着岸边游动，就在笑溪流出微笑潭的地方。

[wen] ['dʒeri] ['rɪŋk(ə)ld] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [noʊz] [ænd; ənd] [stɑ:pt] ['swɪmɪŋ] .

when	Jerry	wrinkled	up	his	funny	little	nose	and	stopped	swimming	.
什么时候	杰瑞	皱	向上	他的	有趣的	小的	鼻子	和	停止	游泳	.

杰瑞皱起他那滑稽的小鼻子，停止了游泳。

[snɪf] , [snɪf] , [snɪf] , [went] ['dʒeri] ['mʌskræt] .

Sniff	,	sniff	,	sniff	,	went	Jerry	Muskrat	.
嗅	,	嗅	,	嗅	,	去	杰瑞	麝鼠	.

嗅嗅嗅，杰瑞·麝鼠说道。

[ðen] ['lɪt(ə)l] [koʊld] ['ʃivəz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['bækboʊn] [ænd; ənd] [wei] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv]

Then	little	cold	shivers	ran	down	his	backbone	and	way	out	to	the	tip	of
然后	小的	寒冷的	颤抖	跑	向下	他的	骨干	和	方式	出去	到	这	提示	的

[hɪz; ɪz] [teɪl] .

his	tail	.
他的	尾巴	.

然后，一阵阵寒意顺着他的脊背一直蔓延到尾巴尖。

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [æskt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] .

“	What	is	it	?	”	asked	Little	Joe	Otter	.
“	什么	是	它	?	”	问	小的	乔	獭	.

“那是什么？”小乔·奥特问道。

“ [its] [ðə; ði] [mæn] - [smel] , ” ['wɪspəd] ['dʒeri] .

“	It's	the	man	-	smell	,	”	whispered	Jerry	.
“	它是	这	男人	-	闻	,	”	低声说道	杰瑞	.

“是男人的味道，”杰瑞低声说道。

[dʒʌst] [ðen] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [snɪf] .

Just	then	Little	Joe	Otter	gave	a	long	sniff	.
只是	然后	小的	乔	獭	给予	一个	长的	嗅	.

就在这时，小乔·奥特深深地吸了一口气。

“ [maɪ] , [aɪ] [smel] [fɪʃ] !

“	My	,	I	smell	fish	!
“	我的	,	我	闻	鱼	!

“哎呀，我闻到鱼腥味了！”

” [hi:; hi] [kraɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑ:rklɪŋ] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

”	he	cried	,	his	eyes	sparkling	,	and	started	in	the	direction	from	which
”	他	哭	,	他的	眼睛	闪闪发光	,	和	开始	在	这	方向	从	哪个

[ðə; ði] [smel] [keɪm] .

the	smell	came	.
这	闻	来了	.

他喊道，双眼闪闪发光，朝着气味传来的方向走去。

[hi:; hi] [swæm] ['fæstər] [ðæn; ðən] ['dʒeri] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

He	swam	faster	than	Jerry	,	and	in	a	minute	he	shouted	in	delight	.
他	游泳	快点	比	杰瑞	,	和	在	一个	分钟	他	喊叫	在	喜	.

他游得比杰瑞快，一分钟后他就高兴地大叫起来。

“ [haɪ] , ['dʒeri] !

“	Hi	,	Jerry	!
“	你好	,	杰瑞	!

“嗨，杰瑞！”

[sʌm; səm] [wʌnz] [left] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɑ:n] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] : [wʌt] [ə; eɪ] [fi:st] !

Some	one's	left	a	fish	on	the	edge	of	the	bank	:	What	a	feast	!
一些	一个人的	左边	一个	鱼	在	这	边缘	的	这	银行	:	什么	一个	盛宴	!

有人把一条鱼留在了河岸边：真是一顿美餐！

" ['dʒeri] ['hɜ:rid] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][swɪm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['pɑ:pɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ] [fraɪt] ,
" Jerry hurried as fast as he could swim , his eyes popping out with fright ,
" 杰瑞 慌忙 作为 快速地 作为 他 可以 游泳 , 他的 眼睛 爆米花 出去 和 惊吓 ,

杰瑞拼命游着，吓得眼睛都瞪出来了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nɪrər] [hi:; hi][gɑ:t] , [ðə; ði][strɔ:ŋgər] [gru:] [ðæt] ['dredf(ə)l] [mæn] - [smel] .
for the nearer he got , the stronger grew that dreadful man - smell .
为了 这 更近 他 得到 , 这 更强 生长 那 可怕 男人 - 闻 .

他越靠近，那股可怕的男人味就越浓烈。

" [dəunt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [pæntid] .
" Don't touch it , " he panted .
" 不 触碰 它 , " 他 喘息 .

"别碰它，"他喘着气说。

" [dəunt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [dʒoʊ] ['ɑ:tər] !
" Don't touch it , Joe Otter !
" 不 触碰 它 , 乔 獭 !

"别碰它，乔·奥特！"

" ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [læft] .
" Little Joe laughed .
" 小的 乔 笑了 .

小乔笑了。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['dʒeri] ? -
" What's the matter , Jerry ? '
" 是什么 这 事情 , 杰瑞 ? -

"杰瑞，你怎么了？"

[freɪd] [aɪl] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [get] [hɪr] ?
Fraid I'll eat it all up before you get here ?
害怕 患病的 吃 它 全部 向上 前 你 得到 这里 ?

怕在你来之前我就把它们全吃光了吗?

" [hi:; hi] [æskt] , [æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɪʃ] .
" he asked , as he reached out for the fish .
" 他 问 , 作为 他 达到 出去 为了 这 鱼 .

他一边伸手去拿鱼，一边问道。

" [stɑ:p] ! " [ʃri:kt] ['dʒeri] , [ænd; ənd] [geɪv] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [ə; eɪ] [pʊʃ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['lætər]
" Stop ! " shrieked Jerry , and gave Little Joe a push , just as the latter
" 停止 ! " 尖叫 杰瑞 , 和 给予 小的 乔 一个 推 , 只是 作为 这 后者
[tʌtʃt] [ðə; ði] [fɪʃ] .
touched the fish .
感动 这 鱼 .

"住手！"杰瑞尖叫着，一把推了小乔一把，就在小乔碰到鱼的那一刻。

[snæp] !
Snap !
折断 !

折断!

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['wɪkɪd] [sti:l] [dʒɔ:z] [flu:] [tə'geðər] [ænd; ənd] [kɔ:t] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [baɪ][ə; eɪ]
A pair of wicked steel jaws flew together and caught Little Joe Otter by a
一个 一对 的 邪恶 钢 下颚 飞翔 一起 和 捕捉 小的 乔 獭 经过 一个
[klɔ:] [ʌv; əv][wʌn][toʊ] .
claw of one toe .
爪 的 一 脚趾 .

一对锋利的钢颚猛地合拢，抓住了小乔·奥特的一只脚趾。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər]['dʒɛriːz] [pʊʃ] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [fʊt] .

If	it	hadn't	been	for	Jerry's	push	,	he	would	have	been	caught	by	a	foot	.
如果	它	之前没有	到过	为了	杰瑞的	推	,	他	会	有	到过	捕捉	经过	一个	脚	.

要不是杰瑞推了他一把，他就会被人踢到脚了。

“ [oʊ] ！ [oʊ] ！ [oʊ] ！ ” [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

“	Oh	!	Oh	!	Oh	!	”	cried	Little	Joe	Otter	.
“	哦	！	哦	！	哦	！	”	哭	小的	乔	獭	.

“哦！哦！哦！”小水獭乔叫道。

“ [nekst] [taɪm] [aɪ] [ges] [juːl] [rɪ'membər] [wʌt] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [sed] [ə'baʊt] ['wɑtʃɪŋ] [aʊt] [wen]

“	Next	time	I	guess	you'll	remember	what	Grandfather	Frog	said	about	watching	out	when
“	下一个	时间	我	猜测	你会	记住	什么	祖父	青蛙	说	关于	观看	出去	什么时候

[juː; jʊ][faɪnd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [wer] [ðeɪ] ['nevər] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] ,

you	find	things	to	eat	where	they	never	were	before	,
你	寻找	事物	到	吃	在哪里	他们	绝不	是	前	,

“下次你就会记得青蛙爷爷说过的话了，当你发现以前从未有过的食物时，一定要小心。”

” [sed] ['dʒeri] , [æz; əz] [hiː; hi] [helpt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [pʊl] [hɪm'self] [friː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [træp] .

”	said	Jerry	,	as	he	helped	Little	Joe	pull	himself	free	from	the	trap	.
”	说	杰瑞	,	作为	他	帮助	小的	乔	拉	他自己	自由的	从	这	陷阱	.

“杰瑞一边说着，一边帮助小乔从陷阱里挣脱出来。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [klɔː] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dredfəli] [sɔːr] [toʊ] [æz; əz] [ə; eɪ]

But	he	left	the	claw	behind	and	had	a	dreadfully	sore	toe	as	a
但	他	左边	这	爪	在后面	和	有	一个	极其糟糕	疮	脚趾	作为	一个

[rɪ'zʌlt] .

result	.
结果	.

但他把爪子留在了原地，结果脚趾头疼得厉害。

[ðen] [ðeɪ] ['berid] [ðə; ði] [træp] [diːp] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]

Then	they	buried	the	trap	deep	down	in	the	mud	and	started	to	look	for
然后	他们	埋葬	这	陷阱	深的	向下	在	这	泥	和	开始	到	看	为了

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

然后他们把陷阱深深地埋在泥里，开始寻找另一个陷阱。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ðer; ðər] ['kʌznz] [ænd; ənd]

All	around	the	Smiling	Pool	and	along	the	Laughing	Brook	their	cousins	and
全部	大约	这	微笑	水池	和	沿着	这	笑	溪	他们的	表兄弟姐妹	和

['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] [ænt] [ænd; ənd] [frendz] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [æz; əz] ['bɪzi] ,

uncles	and	aunts	and	friends	were	just	as	busy	,
叔叔们	和	姑姑们	和	朋友们	是	只是	作为	忙碌的	,

在微笑池周围和欢笑溪沿岸，他们的表兄弟姐妹、叔叔阿姨和朋友们也都同样忙碌。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [sʌm; səm] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [dʒʌst] [æz; əz] ['næroʊ] [æn; ən]

and	every	once	in	a	while	some	one	would	have	just	as	narrow	an
和	每一个	一次	在	一个	尽管	一些	一	会	有	只是	作为	狭窄的	一个

[ɪ'skeɪp] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

escape	as	Little	Joe	Otter	.
逃脱	作为	小的	乔	獭	.

偶尔也会有人像小乔·奥特一样死里逃生。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ʌp][æt; ət][ðə; ði]['fɑ:rmhaʊs]['fɑ:rmər]['braʊnz][bɔɪ][wʌz; wəz]['plænɪŋ][wʌt]

And	all	the	time	up	at	the	farmhouse	Farmer	Brown's	boy	was	planning	what
和	全部	这	时间	向上	在	这	农家	农民	布朗的	男生	曾是	规划	什么

[hi:; hi][wʊd][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪmlz][hi:; hi][wʌz; wəz][ʃʊr][hi:; hi][wʊd]

he	would	do	with	the	skins	of	the	little	animals	he	was	sure	he	would
他	会	做	和	这	皮肤	的	这	小的	动物	他	曾是	当然	他	会

[kætʃ][ɪn][hɪz; ɪz][træps] .

catch	in	his	traps	.
抓住	在	他的	陷阱	.

在农舍里，布朗农夫的儿子一直在计划着如何处理他确信会在陷阱里捕获的小动物的皮毛。

['tʃæptər]['vaɪ, 'vi:] : ['fɑ:rmər]['braʊnz][bɔɪ][ɪz]['pʌz(ə)ld]

CHAPTER	VI	:	Farmer	Brown's	Boy	Is	Puzzled
章	六年级	:	农民	布朗的	男生	是	困惑

第六章：布朗农夫的儿子感到困惑

['fɑ:rmər]['braʊnz][bɔɪ][wʌz; wəz]['wɪslɪŋ]['merəli][æz; əz][hi:; hi][træmp][daʊn][ə'krɔ:s][ðə; ði][gri:n]

Farmer	Brown's	boy	was	whistling	merrily	as	he	tramped	down	across	the	Green
农民	布朗的	男生	曾是	吹口哨	兴高采烈地	作为	他	践踏	向下	穿过	这	绿色的

[medəuz] .

Meadows	.
草地	.

布朗农夫的儿子一边快乐地吹着口哨，一边大步走过绿茵茵的草地。

[ðə; ði]['meri]['lɪt(ə)l]['bri:zɪz][sɔ:][hɪm; ɪm]['kʌmɪŋ] ,

The	Merry	Little	Breezes	saw	him	coming	,
这	欢乐	小的	微风	锯	他	未来	,

快乐的小微风们看见他来了，

[ænd; ənd][ðeɪ]['reɪst]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ][pu:l][tu:; tə][tel]['bɪli][mɪŋk] .

and	they	raced	over	to	the	Smiling	Pool	to	tell	Billy	Mink	.
和	他们	比赛	超过	到	这	微笑	水池	到	告诉	比利	貂	.

他们跑到微笑池边去告诉比利·明克。

['fɑ:rmər]['braʊnz][bɔɪ][wʌz; wəz]['kʌmɪŋ][tu:; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz][træps] .

Farmer	Brown's	boy	was	coming	to	visit	his	traps	.
农民	布朗的	男生	曾是	未来	到	访问	他的	陷阱	.

布朗农夫的儿子要来查看他的陷阱。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['veri][ʃʊr][ðæt][hi:; hi][wʊd][faɪnd]['bɪli][mɪŋk][ɔ:r]['lɪt(ə)l][dʒoʊ]['ɑ:tər] ,

He	was	very	sure	that	he	would	find	Billy	Mink	or	Little	Joe	Otter	,
他	曾是	非常	当然	那	他	会	寻找	比利	貂	或者	小的	乔	獭	,

他非常确信自己能找到比利·明克或者小乔·奥特。

[ɔ:r]['dʒeri]['mʌskræt] , [ɔ:r][pər'hæps]['bɑ:bi][ku:n] .

or	Jerry	Muskrat	,	or	perhaps	Bobby	Coon	.
或者	杰瑞	麝鼠	,	或者	也许	鲍比	浣熊	.

或者叫杰瑞·麝鼠，或者叫鲍比·库恩。

['bɪli][mɪŋk][wʌz; wəz]['sɪtɪŋ][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][rɑ:k] .

Billy	Mink	was	sitting	on	top	of	the	Big	Rock	.
比利	貂	曾是	坐着	在	顶部	的	这	大的	岩石	.

比利·明克当时正坐在大石头顶上。

[hi:; hi][sɔ:][ðə; ði]['meri]['lɪt(ə)l]['bri:zɪz]['reɪsɪŋ][ə'krɔ:s][ðə; ði][gri:n][medəuz] ,

He	saw	the	Merry	Little	Breezes	racing	across	the	Green	Meadows	,
他	锯	这	欢乐	小的	微风	赛车	穿过	这	绿色的	草地	,

他看见快乐的小微风飞驰过绿茵草地，

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][hi:; hi][sɔ:]['fɑ:rmər]['braʊnz][bɔɪ] .

and	behind	them	he	saw	Farmer	Brown's	boy	.
和	在后面	他们	他	锯	农民	布朗的	男生	.

他看到他们身后是布朗农夫的儿子。

['bɪli] [mɪŋk] [daɪvd] [hed] [fɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .

Billy	**Mink**	**dived**	**head**	**first**	**into**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**.**
比利	貂	潜水	头	第一的	进入	这	微笑	水池	.

比利·明克一头扎进了微笑池。

[ðen] [hiː; hi][swæm]['oʊvər][tuː; tə]['dʒeri]['mʌskˌræts] [haʊs] [ænd; ənd] [wɔːrnd] ['dʒeri] .

Then	**he**	**swam**	**over**	**to**	**Jerry**	**Muskrat's**	**house**	**and**	**warned**	**Jerry**	**.**
然后	他	游泳	超过	到	杰瑞	麝鼠的	房子	和	警告	杰瑞	.

然后他游到杰瑞·麝鼠的房子前，警告了杰瑞。

[təˈgeðər] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ʌp] ['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtər] ,

Together	**they**	**hunted**	**up**	**Little**	**Joe**	**Otter**	**,**
一起	他们	猎杀	向上	小的	乔	獭	,

他们一起追捕小乔·奥特，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l][sˈkæmps][ɪn] [braʊn] [hɪd][ɪn][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] ,

and	**then**	**the**	**three**	**little**	**scamps**	**in**	**brown**	**hid**	**in**	**the**	**bulrushes**	**,**
和	然后	这	三	小的	流浪者	在	棕色的	隐藏	在	这	芦苇	,

然后，三个穿着棕色衣服的小家伙躲进了芦苇丛里。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

where	**they**	**could**	**watch**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**.**
在哪里	他们	可以	手表	农民	布朗的	男生	.

他们可以在那里观看布朗农夫的儿子。

[ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['vɪzɪtɪd] [wʌz; wəz]['dʒeri] ['mʌskˌræts] [oʊld][lɔːg] .

The	**first**	**place**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**visited**	**was**	**Jerry**	**Muskrat's**	**old**	**log**	**.**
这	第一的	地方	农民	布朗的	男生	到访	曾是	杰瑞	麝鼠的	老的	日志	.

布朗农夫的儿子首先去的地方是杰瑞·麝鼠的老木头。

['veri] ['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [piːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

Very	**cautiously**	**he**	**peeped**	**over**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**bank**	**.**
非常	谨慎地	他	偷窥	超过	这	边缘	的	这	银行	.

他非常小心地从河岸边探出头来。

[ðə; ði][træp][wʌz; wəz] [gɔːn] !

The	**trap**	**was**	**gone**	**!**
这	陷阱	曾是	已消失	!

陷阱消失了！

“ [həˈrɑː] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

“	**Hurrah**	**!**	**”**	**shouted**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**.**
“	欢呼	!	”	喊叫	农民	布朗的	男生	.

“好耶！”布朗农夫的儿子喊道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] ,

He	**was**	**very**	**much**	**excited**	**,**	**as**	**he**	**caught**	**hold**	**of**	**the**	**end**	**of**	**the**	**chain**	**,**
他	曾是	非常	很多	兴奋的	,	作为	他	捕捉	抓住	的	这	结尾	的	这	链	,

他非常兴奋，一把抓住了链子的末端。

[wɪtʃ] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][lɔːg] .

which	**fastened**	**it**	**to**	**the**	**old**	**log**	**.**
哪个	系紧	它	到	这	老的	日志	.

它被固定在了旧木头上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [æt; ət][læst][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] ['dʒeri]['mʌskræt] .

He	**was**	**sure**	**that**	**at**	**last**	**he**	**had**	**caught**	**Jerry**	**Muskrat**	**.**
他	曾是	当然	那	在	最后的	他	有	捕捉	杰瑞	麝鼠	.

他确信自己终于抓住了杰瑞·麝鼠。

[wen] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði][træp][ʌp] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['empti] .

When	**he**	**pulled**	**the**	**trap**	**up**	**,**	**it**	**was**	**empty**	**.**
什么时候	他	拉	这	陷阱	向上	,	它	曾是	空的	.

当他拉起捕兽夹时，发现里面是空的。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][dʒɔːz][wɜːr; wər][ə; eɪ][fjuː] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][skɪn] ,

Between	**the**	**jaws**	**were**	**a**	**few**	**hairs**	**and**	**a**	**little**	**bit**	**of**	**skin**	**,**
之间	这	下颚	是	一个	很少	头发	和	一个	小的	少量	的	皮肤	,

两颚之间长着几根毛发和一小块皮肤。

[wɪtʃ] ['dʒeri]['mʌskræt][hæd; həd][left][ðer; ðər] [wen] [hiː; hi] [sprʌŋ] [ðə; ði][træp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] .

which	**Jerry**	**Muskrat**	**had**	**left**	**there**	**when**	**he**	**sprung**	**the**	**trap**	**with**	**his**	**tail**	**.**
哪个	杰瑞	麝鼠	有	左边	那里	什么时候	他	弹簧	这	陷阱	和	他的	尾巴	.

那是杰瑞·麝鼠用尾巴触发陷阱时留下的。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Farmer	**Brown's**	**boy**	**was**	**disappointed**	**.**
农民	布朗的	男生	曾是	失望的	.

布朗农夫的儿子很失望。

“ [wel] , [aɪl] [get][hɪm; ɪm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ['eniweɪ] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪm'self] .

“	**Well**	**,**	**I'll**	**get**	**him**	**to**	**-**	**morrow**	**,**	**anyway**	**,**	**”**	**said**	**he**	**to**	**himself**	**.**
“	出色地	,	患病的	得到	他	到	-	明天	,	反正	,	”	说	他	到	他自己	.

“好吧，反正我明天就能把他弄到手了。”他自言自语道。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz][nekst][træp] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Then	**he**	**went**	**on**	**to**	**his**	**next**	**trap**	**;**	**it**	**was**	**nowhere**	**to**	**be**	**seen**	**.**
然后	他	去	在	到	他的	下一个	陷阱	;	它	曾是	无处	到	是	已见	.

然后他继续寻找下一个陷阱；但陷阱却不见了踪影。

[wen] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [tʃeɪn] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['trembld] .

When	**he**	**pulled**	**the**	**chain**	**he**	**was**	**so**	**excited**	**that**	**he**	**trembled**	**.**
什么时候	他	拉	这	链	他	曾是	所以	兴奋的	那	他	颤抖	.

他拉动链条时激动得浑身颤抖。

[ðə; ði][træp][dɪd][nɑːt] [kʌm] [ʌp][æt; ət][wʌns] .

The	**trap**	**did**	**not**	**come**	**up**	**at**	**once**	**.**
这	陷阱	做过	不是	来	向上	在	一次	.

陷阱并没有立刻出现。

[hiː; hi] [pʊld] [ænd; ənd] [pʊld] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ʌp][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd]

He	**pulled**	**and**	**pulled**	**,**	**and**	**then**	**suddenly**	**up**	**it**	**came**	**,**	**all**	**covered**	**with**	**mud**
他	拉	和	拉	,	和	然后	突然	向上	它	来了	,	全部	涵盖	和	泥

.

:

.

他使劲拉，突然间，它被拉了上来，浑身沾满了泥巴。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn]['lɪt(ə)l] [klɔː] [frʌm; frəm]['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtər] .

In	**it**	**was**	**one**	**little**	**claw**	**from**	**Little**	**Joe**	**Otter**	**.**
在	它	曾是	一	小的	爪	从	小的	乔	獭	.

里面有一只来自小乔·奥特的爪子。

['veri] ['kerfəli] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [set][ðə; ði][træp] [ə'gen] .

Very	**carefully**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**set**	**the**	**trap**	**again**	**.**
非常	小心	农民	布朗的	男生	放	这	陷阱	再次	.

布朗农夫的儿子小心翼翼地再次设下了陷阱。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [lʊkt] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] ['lɪt(ə)l][dʒoʊ]

If	**he**	**could**	**have**	**looked**	**over**	**in**	**the**	**bulrushes**	**and**	**have**	**seen**	**Little**	**Joe**
如果	他	可以	有	看起来	超过	在	这	芦苇	和	有	已见	小的	乔

['ɑːtər] [ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk][ænd; ənd]['dʒeri]['mʌskræt] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['tɪklɪŋ] [ænd; ənd]

Otter	**and**	**Billy**	**Mink**	**and**	**Jerry**	**Muskrat**	**watching**	**him**	**and**	**tickling**	**and**
獭	和	比利	貂	和	杰瑞	麝鼠	观看	他	和	挠痒痒	和

['læfɪŋ] ,

laughing	**,**
笑	,

如果他能透过芦苇丛往那边看去，看到小乔·奥特、比利·明克和杰瑞·麝鼠正看着他，挠他痒痒，哈哈大笑，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [nekst][taɪm][hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] ['lɪt(ə)l][dʒoʊ]['ɑːtər] .

he	would	not	have	been	so	sure	that	next	time	he	would	catch	Little	Joe	Otter	.
他	会	不是	有	到过	所以	当然	那	下一个	时间	他	会	抓住	小的	乔	獭	.

他当时并不确定下次一定能抓到小乔·奥特。

[ɔːl] [ə'raʊnd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [ðen] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ['fɑːrmər]

All	around	the	Smiling	Pool	and	then	up	and	down	the	Laughing	Brook	Farmer
全部	大约	这	微笑	水池	和	然后	向上	和	向下	这	笑	溪	农民

['braʊnz] [bɔɪ] [træmp] ,

Brown's	boy	tramped	,
布朗的	男生	践踏	,

布朗农夫的儿子绕着微笑池走了一圈，然后沿着笑溪上下走了一圈。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [træp][hiː; hi] [faʊnd] [sprʌŋ] [ænd; ənd] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

and	each	trap	he	found	sprung	and	buried	in	the	mud	.
和	每个	陷阱	他	成立	弹簧	和	埋葬	在	这	泥	.

他发现的每一个陷阱都触发了，然后被埋在了泥里。

[hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] ['wɪslɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pʌz(ə)ld] [fraʊn]

He	had	stopped	whistling	by	this	time	,	and	there	was	a	puzzled	frown
他	有	停止	吹口哨	经过	这	时间	,	和	那里	曾是	一个	困惑	皱眉

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['frekld] [feɪs] .

on	his	freckled	face	.
在	他的	雀斑	脸	.

这时他已经停止吹口哨了，长满雀斑的脸上露出困惑的表情。

[wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	did	it	mean	?
什么	做过	它	意思是	?

这是什么意思?

[kʊd; kəd][sʌm; səm] ['ʌðər] [bɔɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ɔːl][hɪz; ɪz][træps][ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [baɪ]

Could	some	other	boy	have	found	all	his	traps	and	played	a	trick	by
可以	一些	其他	男生	有	成立	全部	他的	陷阱	和	玩	一个	诡计	经过

['sprɪŋɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

springing	all	of	them	?
弹簧	全部	的	他们	?

会不会是其他男孩发现了所有的陷阱，然后故意触发它们，捉弄了他?

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] ['pʌz(ə)ld][hiː; hi] [bɪ'keɪm] .

The	more	he	thought	about	it	,	the	more	puzzled	he	became	.
这	更多的	他	想法	关于	它	,	这	更多的	困惑	他	成为	.

他越想越困惑。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪzi] [deɪ][ðə; ði][mɪŋks][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔtəz] [ænd; ənd]

he	did	not	know	anything	about	the	busy	day	the	Minks	and	the	Otters	and
他	做过	不是	知道	任何事物	关于	这	忙碌的	天	这	水貂	和	这	水獭	和

[ðə; ði] ['mʌskræt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kuːnz] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

the	Muskrats	and	the	Coons	had	spent	the	day	before	.
这	麝鼠	和	这	库恩斯	有	花费	这	天	前	.

他对水貂、水獭、麝鼠和浣熊前一天忙碌的生活一无所知。

[oʊld] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd] ,

Old	Grandfather	Frog	,	sitting	on	his	big	green	lily	-	pad	,
老的	祖父	青蛙	,	坐着	在	他的	大的	绿色的	百合	-	软垫	,

老青蛙爷爷坐在他那片巨大的绿色睡莲叶上，

[smuːðd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['weskət; 'weɪskoʊt][ænd; ənd] [wiŋkt] [ʌp][æt; ət]['dʒɑːli] ,

smoothed	**down**	**his**	**white**	**and**	**yellow**	**waistcoat**	**and**	**winked**	**up**	**at**	**jolly**	**,**
平滑	向下	他的	白色的	和	黄色的	马甲	和	眨眼	向上	在	快乐的	,

[raʊnd] ,

round	**,**
圆形的	,

他抚平了白色和黄色相间的背心，朝快乐、圆润的……眨了眨眼。

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [æz; əz]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [træmp] [ɔːf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

red	**Mr**	**.**	**Sun**	**as**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**tramped**	**off**	**across**	**the**	**Green**	**Meadows**	**.**
红色的	先生	.	太阳	作为	农民	布朗的	男生	践踏	离开	穿过	这	绿色的	草地	.

太阳先生像布朗农夫的儿子一样，在绿草地上踱步而去。

“ - ! ” [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [æz; əz][hiː; hi] [snæpt] [ʌp][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flai] .

“	**Chugarum**	**!**	**”**	**said**	**Grandfather**	**Frog**	**,**	**as**	**he**	**snapped**	**up**	**a**	**foolish**	**green**	**fly**	**.**
“	-	!	”	说	祖父	青蛙	,	作为	他	啪啪	向上	一个	愚蠢	绿色的	飞	.

“啾啾！”青蛙爷爷一边说着，一边一把抓住了一只愚蠢的绿苍蝇。

“ [mʌtʃ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][juː; jʊ][tuː; tə][set] [ðoʊz] [træps] [ə'gen] !

“	**Much**	**good**	**it**	**will**	**do**	**you**	**to**	**set**	**those**	**traps**	**again**	**!**
“	很多	好的	它	将要	做	你	到	放	那些	陷阱	再次	!

“你再设那些陷阱又有什么用呢！”

” [ðen] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [kɔːld] [tuː; tə] ['bɪli] [mɪŋk][ænd; ənd][sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [ɔːl][ðə; ði]

”	**Then**	**Grandfather**	**Frog**	**called**	**to**	**Billy**	**Mink**	**and**	**sent**	**him**	**to**	**tell**	**all**	**the**
”	然后	祖父	青蛙	称为	到	比利	貂	和	发送	他	到	告诉	全部	这

['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]

other	**little**	**people**	**of**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**and**	**the**	**Laughing**	**Brook**	**that**	**they**	**must**
其他	小的	人们	的	这	微笑	水池	和	这	笑	溪	那	他们	必须

['hɜːri] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][træps] [ə'gen] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] .

hurry	**and**	**spring**	**all**	**the**	**traps**	**again**	**as**	**they**	**had**	**before**	**.**
匆忙	和	春天	全部	这	陷阱	再次	作为	他们	有	前	.

“然后，青蛙爷爷叫来比利·明克，让他去告诉微笑池和欢笑溪的所有其他小人，他们必须赶紧像以前一样再次触发所有的陷阱。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði][træps][wɜːr; wər] ,

This	**time**	**it**	**was**	**easy**	**,**	**because**	**they**	**knew**	**just**	**where**	**the**	**traps**	**were**	**,**
这	时间	它	曾是	简单的	,	因为	他们	知道	只是	在哪里	这	陷阱	是	,

这次就容易多了，因为他们知道陷阱在哪里。

[soʊ][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [drɑːpt] [stɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] ['ɪntuː][ðə; ði][træps][ænd; ənd][wʌns] [mɔːr]

so	**all**	**day**	**long**	**they**	**dropped**	**sticks**	**and**	**stones**	**into**	**the**	**traps**	**and**	**once**	**more**
所以	全部	天	长的	他们	掉落	棍子	和	石头	进入	这	陷阱	和	一次	更多的

[sprʌŋ] [ðem; ðəm] .

sprung	**them**	**.**
弹簧	他们	.

于是他们整天往陷阱里扔棍子和石头，然后一次又一次地触发陷阱。

[ðen] [ðeɪ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][grænd] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [wɪtʃ] ['fɑːrmər]

Then	**they**	**prepared**	**for**	**a**	**grand**	**feast**	**of**	**the**	**good**	**things**	**to**	**eat**	**which**	**Farmer**
然后	他们	准备	为了	一个	盛大	盛宴	的	这	好的	事物	到	吃	哪个	农民

['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [left] ,

Brown's	**boy**	**had**	**left**	**,**
布朗的	男生	有	左边	,

然后，他们准备享用布朗农夫的儿子留下的美味佳肴，举行一顿丰盛的宴席。

['skætərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][træps] .

scattered	**around**	**the**	**traps**	**.**
疏散	大约	这	陷阱	.

散落在陷阱周围。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] :

CHAPTER	VII	:
章	七	:

第七章:

['dʒeri] ['mʌskræt] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri]

Jerry	Muskrat	Makes	A	Discovery
杰瑞	麝鼠	制作	一个	发现

杰瑞·麝鼠有了新的发现

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sprɪŋtaɪm] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [tuː; tə][ðə; ði]

The	beautiful	springtime	had	brought	a	great	deal	of	happiness	to	the
这	美丽的	春天	有	带来	一个	伟大的	交易	的	幸福	到	这

['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

Smiling	Pool	,
微笑	水池	,

美丽的春天给微笑池带来了许多快乐。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

as	it	had	to	the	Green	Meadows	and	to	the	Green	Forest	.
作为	它	有	到	这	绿色的	草地	和	到	这	绿色的	森林	.

就像它对绿草地和绿森林一样。

[greɪt] - ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,

Great	-	Grandfather	Frog	,
伟大的	-	祖父	青蛙	,

曾祖父蛙

[huː] [hæd; həd] [slept] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['speʃ(ə)l] [bed] [wei] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd]

who	had	slept	the	long	winter	away	in	his	own	special	bed	way	down	in	the	mud
WHO	有	睡着了	这	长的	冬天	离开	在	他的	自己的	特别的	床	方式	向下	在	这	泥

,

,

,

他整个冬天都睡在泥泞深处自己特制的床上，

[hæd; həd] [weɪkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

had	waked	up	with	an	appetite	so	great	that	for	a	while	it	seemed
有	醒来	向上	和	一个	食欲	所以	伟大的	那	为了	一个	尽管	它	似乎

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

as	if	he	could	think	of	nothing	but	his	stomach	.
作为	如果	他	可以	思考	的	没有什么	但	他的	胃	.

他醒来时食欲大增，以至于有一段时间他满脑子想的都是自己的肚子。

['dʒeri] ['mʌskræt] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['fiːvər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [boʊnz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [gɔːn] [ʌp]

Jerry	Muskrat	had	felt	the	spring	fever	in	his	bones	and	had	gone	up
杰瑞	麝鼠	有	毛毡	这	春天	发烧	在	他的	骨头	和	有	已消失	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,

and	down	the	Laughing	Brook	,
和	向下	这	笑	溪	,

杰瑞·麝鼠感受到了春天的气息，在笑溪边上下游来回走动。

[poʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [nuː] [θɪŋz] .

poking	into	all	kinds	of	places	just	for	the	fun	of	seeing	new	things	.
戳	进入	全部	种类	的	地方	只是	为了	这	乐趣	的	看到	新的	事物	.

纯粹为了好玩，喜欢到处闲逛，看看新鲜事物。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ðæn; ðən] ['evər] , [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər] ['pɑːsəb(ə)l] .

Little	Joe	Otter	had	been	more	full	of	fun	than	ever	,	if	that	were	possible	.
小的	乔	獭	有	到过	更多的	满的	的	乐趣	比	曾经	,	如果	那	是	可能的	.

小乔·奥特比以往任何时候都更加快乐，如果这可能的话。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['redwɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

Mr	.	and	Mrs	.	Redwing	had	come	back	to	the	bulrushes	from	their
先生	.	和	太太	.	红翼	有	来	后退	到	这	芦苇	从	他们的

['wɪntər] [hoʊm] [weɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][wɔ:rm] ['saʊθlænd] .

winter	home	way	down	in	the	warm	Southland	.
冬天	家	方式	向下	在	这	温暖的	南地	.

红翼夫妇从温暖的南方深处的冬日家园回到了芦苇丛中。

['evribɑ:di; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['hæpi] , [dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] .

Everybody	was	happy	,	just	as	happy	as	could	be	.
大家	曾是	快乐的	,	只是	作为	快乐的	作为	可以	是	.

每个人都很开心，开心极了。

[wʌn] ['sʌni] ['mɔ:rnɪŋ] ['dʒeri]['mʌskræt][sæt][ɑ:n][ðə; ði][bɪg] [rɑ:k] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ]

One	sunny	morning	Jerry	Muskrat	sat	on	the	Big	Rock	in	the	middle	of	the	Smiling
一	阳光明媚	早晨	杰瑞	麝鼠	卫星	在	这	大的	岩石	在	这	中间	的	这	微笑

[pu:l] ,

Pool	,
水池	,

一个阳光明媚的早晨，杰瑞·麝鼠坐在微笑池中央的大石头上。

[dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] ['hæpi] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][wʌz; wəz][ænd; ənd] ['læfɪŋ] [æt; ət]['lɪt(ə)l][dʒoʊ]

just	thinking	of	how	happy	everybody	was	and	laughing	at	Little	Joe
只是	思维	的	如何	快乐的	大家	曾是	和	笑	在	小的	乔

['ɑ:tər] ,

Otter	,
獭	,

想到大家当时有多开心，都在嘲笑小乔·奥特，我就觉得很开心。

[hu:] [wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv]['keipəz][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .

who	was	cutting	up	all	sorts	of	capers	in	the	water	.
WHO	曾是	切割	向上全部		排序	的	刺山柑	在	这	水	.

有人在水里切碎各种各样的刺山柑。

['sʌd(ə)nli] ['dʒɛri:z] [ʃɑ:rp] [aɪz] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['rɪŋk(ə)l] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [ɪn][ə; eɪ]

Suddenly	Jerry's	sharp	eyes	saw	something	that	made	him	wrinkle	his	forehead	in	a
突然	杰瑞的	锋利的	眼睛	锯	某物	那	制成	他	皱纹	他的	前额	在	一个

['pʌz(ə)ld] [fraʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [bæŋk] .

puzzled	frown	and	look	and	look	at	the	opposite	bank	.
困惑	皱眉	和	看	和	看	在	这	对面的	银行	.

突然，杰瑞敏锐的目光看到了什么，他困惑地皱起眉头，看向对岸。

['faɪnəli] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə]['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑ:tər] .

Finally	he	called	to	Little	Joe	Otter	.
最后	他	称为	到	小的	乔	獭	.

最后他叫了一声小乔·奥特。

“ [haɪ] , ['lɪt(ə)l][dʒoʊ] !

“	Hi	,	Little	Joe	!
“	你好	,	小的	乔	!

“嗨，小乔！”

[kʌm] ['oʊvər] [hɪr] !

Come	over	here	!
来	超过	这里	!

过来！

” ['ʃaʊtɪd] ['dʒeri] .

”	shouted	Jerry	.
”	喊叫	杰瑞	.

“杰瑞喊道。”

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] , ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

“	What	for	?	”	asked	Little	Joe	,	turning	a	somersault	in	the	water	.
“	什么	为了	?	”	问	小的	乔	,	转弯	一个	空翻	在	这	水	.

“为什么？”小乔一边问，一边在水中翻了个跟头。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] .

“	I	want	you	to	see	if	there	is	anything	wrong	with	my	eyes	,	”	replied	Jerry	.
“	我	想	你	到	看	如果	那里	是	任何事物	错误的	和	我的	眼睛	,	”	回复	杰瑞	.

“我想让你看看我的眼睛有没有什么问题，”杰瑞回答道。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [stɑːpt] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd][stɛərd][ʌp][æt; ət]['dʒeri]['mʌskræt] .

Little	Joe	Otter	stopped	swimming	and	stared	up	at	Jerry	Muskrat	.
小的	乔	獭	停止	游泳	和	凝视	向上	在	杰瑞	麝鼠	.

小水獭乔停止了游泳，抬头盯着麝鼠杰瑞。

“ [ðeɪ] [lʊk] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	They	look	all	right	to	me	,	”	said	he	,
“	他们	看	全部	正确的	到	我	,	”	说	他	,

“我觉得他们看起来挺好的，”他说。

[æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][klaɪm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] .

as	he	started	to	climb	up	on	the	Big	Rock	.
作为	他	开始	到	爬	向上	在	这	大的	岩石	.

他开始攀爬那块大石头。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [lʊk] [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] ,

“	Of	course	they	look	all	right	,	”	replied	Jerry	,
“	的	课程	他们	看	全部	正确的	,	”	回复	杰瑞	,

“他们看起来当然没事，”杰瑞回答道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪz] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ɔːl] [raɪt] .

“	but	what	I	want	to	know	is	if	they	see	all	right	.
“	但	什么	我	想	到	知道	是	如果	他们	看	全部	正确的	.

“但我真正想知道的是，他们是否视力正常。”

[lʊk] ['oʊvər][æt; ət] [ðæt] [bæŋk] .

Look	over	at	that	bank	.
看	超过	在	那	银行	.

看看那边的银行。

” ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [lʊkt] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði][bæŋk] .

”	Little	Joe	Otter	looked	over	at	the	bank	.
”	小的	乔	獭	看起来	超过	在	这	银行	.

小乔·奥特朝河岸那边看了一眼。

[hiː; hi][stɛərd][ænd; ənd][stɛərd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .

He	stared	and	stared	,	but	he	didn't	see	anything	unusual	.
他	凝视	和	凝视	,	但	他	没有	看	任何事物	异常	.

他盯着看了又看，但没发现任何异常之处。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz][dɪd] .

It	looked	just	as	it	always	did	.
它	看起来	只是	作为	它	总是	做过	.

它看起来和往常一样。

[hiː; hi][toʊld]['dʒeri]['mʌskræt][soʊ] .

He	told	Jerry	Muskrat	so	.
他	讲述	杰瑞	麝鼠	所以	.

他把这话告诉了杰瑞·麝鼠。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][maɪ] [aɪz] , ” [said] ['dʒeri] .

“	Then	it	must	be	my	eyes	,	”	sighed	Jerry	.
“	然后	它	必须	是	我的	眼睛	,	”	叹了口气	杰瑞	.

“那一定是我的眼睛出了问题，”杰瑞叹了口气。

“ [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][mʌst; məst][biː; bi][maɪ] [aɪz] .
“ It certainly must be my eyes .
“ 它 当然 必须 是 我的 眼睛 .

“这肯定是我的眼睛出了问题。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtər] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [æz; əz] [haɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][bæŋk]
It looks to me as if the water does not come as high up on the bank
它 看起来 到 我 作为 如果 这 水 做 不是 来 作为 高的 向上 在 这 银行
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['jestərdeɪ] .
as it did yesterday .
作为 它 做过 昨天 .

在我看来，水位似乎没有像昨天那样涨到河岸那么高了。

” ['lɪt(ə)l][dʒoʊ]['ɑːtər] [lʊkt] [ə'gen][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd][waɪd] .
” Little Joe Otter looked again and his eyes opened wide .
” 小的 乔 獭 看起来 再次 和 他的 眼睛 打开 宽的 .

“小乔·奥特又看了一眼，眼睛睁得大大的。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['dʒeri]['mʌskræt] !
“ You are right , Jerry Muskrat !
“ 你 是 正确的 , 杰瑞 麝鼠 !

“你说得对，杰瑞·麝鼠！”

” [hiː; hi][kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði]['mætər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [aɪz] .
“ There's nothing the matter with your eyes .
“ 有 没有什么 这 事情 和 你的 眼睛 .

“你的眼睛没有任何问题。”

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][æz; əz][loʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['evər][gets] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['veri]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] ['sʌmər] .
The water is as low as it ever gets , even in the very middle of summer .
这 水 是 作为 低的 作为 它 曾经 获得 , 甚至 在 这 非常 中间 的 夏天 .

即使在盛夏，水位也降至历史最低点。

[wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? ”
What can it mean ? ”
什么 能 它 意思是 ? ”

这究竟意味着什么?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒeri]['mʌskræt] .
“ I don't know , ” replied Jerry Muskrat .
“ 我 不 知道 , ” 回复 杰瑞 麝鼠 .

“我不知道，”杰瑞·麝鼠回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwɪr] !
“ It is queer !
“ 它 是 酷儿 !

“这太奇怪了！”

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][ɪz] ['veri] [kwɪr] !
It certainly is very queer !
它 当然 是 非常 酷儿 !

这确实非常奇怪!

[lets] [goʊ][æsk] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
Let's go ask Grandfather Frog .
我们来吧 去 问 祖父 青蛙 .

我们去问问青蛙爷爷吧。

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz]['veri] [oʊld][ænd; ənd]['veri] [waɪz] ,

You	know	he	is	very	old	and	very	wise	,
你	知道	他	是	非常	老的	和	非常	明智的	,

你知道他年纪很大，也很有智慧。

[soʊ][pər'hæps][hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .

so	perhaps	he	can	tell	us	what	it	means	.
所以	也许	他	能	告诉	我们	什么	它	方法	.

或许他可以告诉我们这意味着什么。

" [splæʃ] !

"	Splash	!
"	溅	!

"溅！

['dʒeri]['mʌskræt][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒoʊ]['ɑːtər] [daɪvd]['ɪntuː][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ə; eɪ]

Jerry	Muskrat	and	Little	Joe	Otter	dived	into	the	Smiling	Pool	and	started	a
杰瑞	麝鼠	和	小的	乔	獭	潜水	进入	这	微笑	水池	和	开始	一个

[reɪs] [tuː; tə] [siː] [huː] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ['grænfɑːðər] [frɑːg][fɜːrst] .

race	to	see	who	could	reach	Grandfather	Frog	first	.
种族	到	看	WHO	可以	抵达	祖父	青蛙	第一的	.

麝鼠杰瑞和水獭小乔跳进微笑池，开始比赛看谁能先到达青蛙爷爷那里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

He	was	sitting	among	the	bulrushes	on	the	edge	of	the	Smiling	Pool	,
他	曾是	坐着	之中	这	芦苇	在	这	边缘	的	这	微笑	水池	,

他坐在微笑池边的芦苇丛中，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪli] - [pædz][wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt][ɑːn]

for	the	lily	-	pads	were	not	yet	big	enough	for	him	to	sit	on
为了	这	百合	-	垫子	是	不是	然而	大的	足够的	为了	他	到	坐	在

['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] .

comfortably	.
舒适地	.

因为睡莲叶还不够大，他不能舒服地坐在上面。

" [oʊ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ? " [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] ,

"	Oh	,	Grandfather	Frog	,	what's	the	matter	with	the	Smiling	Pool	?	"	they	shouted	,
"	哦	,	祖父	青蛙	,	是什么	这	事情	和	这	微笑	水池	?	"	他们	喊叫	,

"哦，青蛙爷爷，微笑池怎么了？"他们喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .

as	they	came	up	quite	out	of	breath	.
作为	他们	来了	向上	相当	出去	的	气息	.

他们上来的时候都气喘吁吁。

" - !

"	Chugarum	!
"	-	!

"Chugarum!

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ; [its] [ðə; ði][best] [pleɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]

There's	nothing	the	matter	with	the	Smiling	Pool	;	it's	the	best	place	in	all	the
有	没有什么	这	事情	和	这	微笑	水池	;	它是	这	最好的	地方	在	全部	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

微笑池没有任何问题；它是世界上最好的地方。

" [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['grʌfli] .

"	replied	Grandfather	Frog	gruffly	.
"	回复	祖父	青蛙	粗声粗气地	.

"青蛙爷爷粗声粗气地回答道。"

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['mætər] , ” [ɪn'sɪstɪd]['dʒeri]['mʌskræt] ,

“	But	there	is	something	the	matter	,	”	insisted	Jerry	Muskrat	,
”	但	那里	是	某物	这	事情	,	”	坚持	杰瑞	麝鼠	,

“但是确实有些问题，”杰瑞·马斯克拉特坚持道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][toʊld] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] .

and	then	he	told	what	he	had	discovered	.
和	然后	他	讲述	什么	他	有	发现	.

然后他讲述了他的发现。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

“	I	don't	believe	it	,	”	said	Grandfather	Frog	.
”	我	不	相信	它	,	”	说	祖父	青蛙	.

“我不相信，”青蛙爷爷说。

“ [aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] .

“	I	never	heard	of	such	a	thing	in	the	springtime	.
”	我	绝不	听到	的	这样的	一个	事物	在	这	春天	.

“我从未听说过春天会发生这样的事。”

” ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] :

”	CHAPTER	VIII	:
”	章	八	:

第八章：

['grænfɑːðər] [frɑːg] ['wɑːtʃɪz] [hɪz; ɪz][toʊz]

Grandfather	Frog	Watches	His	Toes
祖父	青蛙	手表	他的	脚趾

青蛙爷爷看着自己的脚趾

['grænfɑːðər] [frɑːg][sæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .

Grandfather	Frog	sat	among	the	bulrushes	on	the	edge	of	the	Smiling	Pool	.
祖父	青蛙	卫星	之中	这	芦苇	在	这	边缘	的	这	微笑	水池	.

青蛙爷爷坐在微笑池边的芦苇丛中。

['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ['mɪstər] . ['redwɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʊd] [bɜːrst][wɪð; wɪθ]

Over	his	head	Mr	.	Redwing	was	singing	as	if	his	heart	would	burst	with
超过	他的	头	先生	.	红翼	曾是	歌唱	作为	如果	他的	心	会	爆裂	和

[ðə; ði] ['veri] [dʒɔɪ][ʌv; əv] ['sprɪŋtaɪm] .

the	very	joy	of	springtime	.
这	非常	喜悦	的	春天	.

在他头顶上方，红翼先生正放声歌唱，仿佛他的心都要因春天的喜悦而爆裂开来。

“ [trɑː] - [lɑː] - [lɑː] - [liː] , [siː] [ˌem 'iː] !

“	Tra	-	la	-	la	-	lee	,	see	me	!
”	tra	-	拉	-	拉	-	李	,	看	我	!

“啦啦啦，快来看我！”

[siː] [ˌem 'iː] !

See	me	!
看	我	!

看看我！

['hæpi] [ˌeɪ 'em][aɪ][æz; əz][aɪ][kæn; kən][biː; bi] !

Happy	am	I	as	I	can	be	!
快乐的	是	我	作为	我	能	是	!

我感到无比幸福！

['hæpi] [ˌeɪ 'em][aɪ][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [lɔːŋ]

Happy	am	I	the	whole	day	long
快乐的	是	我	这	所有的	天	长的

我一整天都很开心

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [sɪŋ] [maɪ] ['glædsəm] [sɔːŋ] .

And	so	I	sing	my	gladsome	song	.
和	所以	我	唱歌	我的	高兴	歌曲	.

于是我唱起了我的快乐之歌。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪstər] . ['redwɪŋ] [wʌz; wəz] ['hæpi] .

"	Of	course	Mr	.	Redwing	was	happy	.
"	的	课程	先生	.	红翼	曾是	快乐的	.

"雷德温先生当然很高兴。"

[waɪ] ['ʃʊdənt] [hiː; hi][biː; bi] ?

Why	shouldn't	he	be	?
为什么	不应该	他	是	?

他为什么不应该呢?

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sprɪŋtaɪm] , [ðə; ði] [glæ'dɪst] [taɪm][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [jɪr] ,

Here	it	was	the	beautiful	springtime	,	the	gladdest	time	of	all	the	year	,
这里	它	曾是	这	美丽的	春天	,	这	最高兴	时间	的	全部	这	年	,

当时正值美丽的春天，这是一年中最令人愉悦的时光。

[ðə; ði][taɪm] [wen] ['hæpinəs] [kriːps] ['ɪntuː] ['evriːˌbɑːdiːz] [hɑːrt] .

the	time	when	happiness	creeps	into	everybody's	heart	.
这	时间	什么时候	幸福	令人毛骨悚然	进入	每个人的	心	.

幸福悄然降临到每个人心中的时刻。

['grænfɑːðər] [frɑːg] ['lisnd] .

Grandfather	Frog	listened	.
祖父	青蛙	听着	.

青蛙爷爷听着。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

He	nodded	his	head	.
他	点头	他的	头	.

他点了点头。

" - !

"	Chugarum	!
"	-	!

"Chugarum!

[aɪm] ['hæpi] , [tuː] , " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

I'm	happy	,	too	,	"	said	Grandfather	Frog	.
我是	快乐的	,	也	,	"	说	祖父	青蛙	.

"我也很高兴，"青蛙爷爷说。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	even	as	he	said	it	,
但	甚至	作为	他	说	它	,

但即便他说出这句话的时候，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɜːrid] [lʊk] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][bɪg] ['gɑːgli] [aɪz] [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

a	little	worried	look	crept	into	his	big	goggly	eyes	and	then	down	to	the
一个	小的	担心	看	悄悄地爬	进入	他的	大的	护目镜	眼睛	和	然后	向下	到	这

['kɔːrnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [maʊθ] ,

corners	of	his	big	mouth	,
角落	的	他的	大的	嘴	,

他那双圆溜溜的大眼睛里闪过一丝担忧，然后这种担忧又蔓延到他那张大嘴巴的嘴角。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [stretʃt] [ɪn][ə; eɪ][smaɪl] .

which	had	been	stretched	in	a	smile	.
哪个	有	到过	拉伸	在	一个	微笑	.

笑容灿烂而舒展。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [smaɪl] [gruː] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] , [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [smaɪl] .

Little	by	little	the	smile	grew	smaller	and	smaller	,	until	there	wasn't	any	smile	.
小的	经过	小的	这	微笑	生长	较小的	和	较小的	,	直到	那里	不是	任何	微笑	.

笑容渐渐消失，直到最后完全消失了。

[noʊ] , [sɜːr] , [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [smaɪl] .

No	,	Sir	,	there	wasn't	any	smile	.
不	,	先生	,	那里	不是	任何	微笑	.

不，先生，我没有微笑。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] ['hæpi] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [felt] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['æktʃuəli] [lʊkt] [ʌn'hæpi] .

Instead	of	looking	happy	,	as	he	said	he	felt	,	Grandfather	Frog	actually	looked	unhappy	.
反而	的	寻找	快乐的	,	作为	他	说	他	毛毡	,	祖父	青蛙	实际上	看起来	不开心	.

与他所说的快乐不同，青蛙爷爷看起来很不快乐。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] [hiː; hi] ['kudnt] [fər'get] [wʌt] ['dʒeri] ['mʌskræt] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] — [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

The	fact	is	he	couldn't	forget	what	Jerry	Muskrat	and	Little	Joe	Otter	had	told	him	—	that	there	was	something	the	matter	with	the	Smiling	Pool	.
这	事实	是	他	不能	忘记	什么	杰瑞	麝鼠	和	小的	乔	獭	有	讲述	他	—	那	那里	曾是	某物	这	事情	和	这	微笑	水池	.

事实上，他始终无法忘记杰瑞·麝鼠和小乔·奥特告诉他的话——微笑池出了点问题。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [nɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

He	didn't	believe	it	,	not	a	word	of	it	.
他	没有	相信	它	,	不是	一个	单词	的	它	.

他根本不相信，一个字也不信。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

At	least	he	tried	to	make	himself	think	that	he	didn't	believe	it	.
在	至少	他	尝试	到	制作	他自己	思考	那	他	没有	相信	它	.

至少他试图让自己相信他不相信。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] , lower ,

They	had	said	that	the	water	in	the	Smiling	Pool	was	growing	lower	and	lower	,
他们	有	说	那	这	水	在	这	微笑	水池	曾是	生长	降低	和	降低	,

他们说微笑池里的水位越来越低了。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['sʌmər] , [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [hɑːtɪst] ['weðər] .

just	as	it	did	in	the	middle	of	summer	,	in	the	very	hottest	weather	.
只是	作为	它	做过	在	这	中间	的	夏天	,	在	这	非常	最热门	天气	.

就像盛夏最热的时候一样。

[naʊ] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [ɪz] ['veri] [oʊld] [ænd; ənd] ['veri] [waɪz] ,

Now	Grandfather	Frog	is	very	old	and	very	wise	,
现在	祖父	青蛙	是	非常	老的	和	非常	明智的	,

现在，青蛙爷爷年纪很大了，也很有智慧。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] .

and	he	had	never	heard	of	such	a	thing	happening	in	the	springtime	.
和	他	有	绝不	听到	的	这样的	一个	事物	发生	在	这	春天	.

他从未听说过春天会发生这样的事。

[soʊ] [hiː; hi] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

So	he	wouldn't	believe	it	now	.
所以	他	不会	相信	它	现在	.

所以他现在不会相信了。

[ænd; ənd] [jet] — [ænd; ənd] [jet] ['grænfɑːðər] [frɑːg][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ðæt]
And **yet** **—** **and** **yet** **Grandfather** **Frog** **had** **an** **uncomfortable** **feeling** **that**
和 然而 — 和 然而 祖父 青蛙 有 一个 不舒服 感觉 那
['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
something **was** **wrong** **.**
某物 曾是 错误的 .

然而——然而，青蛙爷爷却隐隐觉得有些不对劲。

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[hiː; hi] [nuː] [naʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !
he **knew** **now** **what** **it** **was** **!**
他 知道 现在 什么 它 曾是 !

他现在知道那是什么了!

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɪd(ə)l][ɪn]['wɔːtər] ,
He **had** **been** **sitting** **up** **to** **his** **middle** **in** **water** **,**
他 有 到过 坐着 向上 到 他的 中间 在 水 ,

他当时坐在齐腰深的水里，

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][hɪz; ɪz][toʊz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
and **now** **he** **was** **sitting** **with** **only** **his** **toes** **in** **the** **water** **,**
和 现在 他 曾是 坐着 和 仅有的 他的 脚趾 在 这 水 ,

现在他只把脚趾浸在水里，坐在那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] !
and **he** **couldn't** **remember** **having** **changed** **his** **position** **!**
和 他 不能 记住 拥有 已更改 他的 位置 !

他完全不记得自己改变过位置!

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [muːvd] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['duːɪŋ] , ” ['mʌtəd] ['grænfɑːðər]
“ **Of** **course** **,** **I** **moved** **without** **thinking** **what** **I** **was** **doing** **,** **”** **muttered** **Grandfather**
“ 的 课程 , 我 已搬 没有 思维 什么 我 曾是 正在做 , ” 低声说道 祖父
[frɑːg] ,
Frog **,**
青蛙 ,

“当然，我当时根本没想那么多就动了，”青蛙爷爷嘟囔道。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['wɜːrid] [lʊk] ['dɪdnt] [liːv] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
but **still** **the** **worried** **look** **didn't** **leave** **his** **face** **.**
但 仍然 这 担心 看 没有 离开 他的 脸 .

但他脸上担忧的神色始终没有消失。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [meɪk] [hɪm'self] [bɪ'liːv] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [traɪ]
You **see** **he** **just** **couldn't** **make** **himself** **believe** **what** **he** **wanted** **to** **believe** **,** **try**
你 看 他 只是 不能 制作 他自己 相信 什么 他 通缉 到 相信 , 尝试
[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] .
as **he** **would** **.**
作为 他 会 .

你看，无论他怎么努力，他都无法让自己相信他想相信的事情。

“ - !
“ **Chugarum** **!**
“ - !

“Chugarum!

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] ; [aɪl] [wɑːtʃ] [maɪ][toʊz] !
I **know** **what** **I'll** **do** **;** **I'll** **watch** **my** **toes** **!**
我 知道 什么 患病的 做 ; 患病的 手表 我的 脚趾 !

我知道我该怎么做了；我会注意我的脚趾!

" [ɪk'skleɪmd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
" **exclaimed** **Grandfather** **Frog** **.**
" 惊呼 祖父 青蛙 .

"青蛙爷爷惊呼道。"

[soʊ] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [weidid] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
So **Grandfather** **Frog** **waded** **out** **into** **the** **water** **until** **it** **covered** **his** **feet** **,**
所以 祖父 青蛙 涉水 出去 进入 这 水 直到 它 涵盖 他的 脚 ,

于是，青蛙爷爷趟进水里，直到水淹过了他的脚。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [toʊz] .
and **then** **he** **sat** **down** **and** **began** **to** **watch** **his** **toes** **.**
和 然后 他 卫星 向下 和 开始 到 手表 他的 脚趾 .

然后他坐了下来，开始观察自己的脚趾。

['mɪstər] . ['redwɪŋ] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
Mr **.** **Redwing** **looked** **down** **and** **saw** **him** **,**
先生 . 红翼 看起来 向下 和 锯 他 ,

红翼先生低头一看，看到了他。

[ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [lʊkt] [soʊ] ['fʌni] [geɪzɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [toʊz] [ðæt] ['mɪstər] .
and **Grandfather** **Frog** **looked** **so** **funny** **gazing** **at** **his** **own** **toes** **that** **Mr** **.**
和 祖父 青蛙 看起来 所以 有趣的 凝视 在 他的 自己的 脚趾 那 先生 .
['redwɪŋ] [stɑːpt] ['sɪŋɪŋ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [æsk] :
Redwing **stopped** **singing** **long** **enough** **to** **ask** **:**
红翼 停止 歌唱 长的 足够的 到 问 :

青蛙爷爷盯着自己的脚趾头看，那副模样滑稽极了，以至于红翼先生都停下歌声问道：

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] ? "
" **What** **are** **you** **doing** **,** **Grandfather** **Frog** **?** **"**
" 什么 是 你 正在做 , 祖父 青蛙 ? "

"青蛙爷爷，你在做什么？"

" ['wɑtʃɪŋ] [maɪ] [toʊz] , " [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['grʌfli] .
" **Watching** **my** **toes** **,** **"** **replied** **Grandfather** **Frog** **gruffly** **.**
" 观看 我的 脚趾 , " 回复 祖父 青蛙 粗声粗气地 .

"我在看我的脚趾头呢，"青蛙爷爷粗声粗气地回答道。

" ['wɑtʃɪŋ] [jʊr; jər] [toʊz] !
" **Watching** **your** **toes** **!**
" 观看 你的 脚趾 !

注意你的脚趾！

[hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] !
Ho **,** **ho** **,** **ho** **!**
何 , 何 , 何 !

嚯嚯嚯！

['wɑtʃɪŋ] [jʊr; jər] [toʊz] !
Watching **your** **toes** **!**
观看 你的 脚趾 !

注意你的脚趾！

[huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
Who **ever** **heard** **of** **such** **a** **thing** **?**
WHO 曾经 听到 的 这样的 一个 事物 ?

谁听说过这种事？

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rʌn] [ə'weɪ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] ? " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . ['redwɪŋ] .
Are **you** **afraid** **that** **they** **will** **run** **away** **,** **Grandfather** **Frog** **?** **"** **shouted** **Mr** **.** **Redwing** **.**
是 你 害怕的 那 他们 将要 跑步 离开 , 祖父 青蛙 ? " 喊叫 先生 . 红翼 .

"青蛙爷爷，你怕它们跑掉吗？"红翼先生喊道。

['grænfɑːðər] [frɑːg] ['dɪdnt] ['ænsər] .
Grandfather Frog didn't answer .
祖父 青蛙 没有 回答 .

青蛙爷爷没有回答。

[hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [toʊz] .
He kept right on watching his toes .
他 保留 正确的 在 观看 他的 脚趾 .

他一直盯着自己的脚趾头。

['mɪstər] . ['redwɪŋ] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tel] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [hiː; hi] [met] [haʊ] ['grænfɑːðər] [frɑːg]
Mr . Redwing flew away to tell everybody he met how Grandfather Frog
先生 . 红翼 飞翔 离开 到 告诉 大家 他 遇见 如何 祖父 青蛙
[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [toʊz] .
had become foolish and was watching his toes .
有 变得 愚蠢 和 曾是 观看 他的 脚趾 .

红翼先生飞走后，到处告诉遇到的每个人，青蛙爷爷变得愚蠢了，正在小心翼翼地保护自己的脚趾。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [daʊn] [wɔːrm] [ænd; ənd] [braɪt] ,
The sun shone down warm and bright ,
这 太阳 闪耀 向下 温暖的 和 明亮的 ,

阳光温暖明媚地洒下来。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['grænfɑːðər] ['frɑːgz] [bɪg] ['gɑːgli] [aɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [blɪŋk] .
and pretty soon Grandfather Frog's big goggly eyes began to blink .
和 漂亮的 很快 祖父 青蛙的 大的 护目镜 眼睛 开始 到 眨 .

很快，青蛙爷爷那双大大的、圆溜溜的眼睛就开始眨了起来。

[ðen] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [nɑːd] , [ænd; ənd] [ðen] — [waɪ] , [ðen] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [fel] [fæst]
Then his head began to nod , and then — why , then Grandfather Frog fell fast
然后 他的 头 开始 到 点头 , 和 然后 — 为什么 , 然后 祖父 青蛙 跌倒 快速地
[ə'sliːp] .
asleep .
睡着了 .

然后他的头开始点头，然后——哎呀，然后青蛙爷爷就睡着了。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] .
By and by Grandfather Frog awoke with a start .
经过 和 经过 祖父 青蛙 醒来 和 一个 开始 .

过了一会儿，青蛙爷爷猛地醒了过来。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [toʊz] .
He looked down at his toes .
他 看起来 向下 在 他的 脚趾 .

他低头看了看自己的脚趾。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [æt; ət] [ɔːl] !
They were not in the water at all !
他们 是 不是 在 这 水 在 全部 !

他们根本没在水里!

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [dʒʌmp] [ə'weɪ] .
Indeed , the water was a good long jump away .
的确 , 这 水 曾是 一个 好的 长的 跳 离开 .

确实，水边离这里足足有一段距离。

“ - !
“ Chugarum !
“ - !

“Chugarum!

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] !

There	is	something	wrong	with	the	Smiling	Pool	!
那里	是	某物	错误的	和	这	微笑	水池	！

微笑泳池出问题了！

" [kraɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,

"	cried	Grandfather	Frog	,
"	哭	祖父	青蛙	，

“青蛙爷爷喊道，”

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə][swɪm] [aʊt][tuː; tə]

as	he	made	a	long	jump	into	the	water	and	started	to	swim	out	to
作为	他	制成	一个	长的	跳	进入	这	水	和	开始	到	游泳	出去	到

[ðə; ði][bɪg] [rɑːk] .

the	Big	Rock	.
这	大的	岩石	.

他纵身跃入水中，开始向大岩石游去。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] :

CHAPTER	IX	:
章	第九章	:

第九章：

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ['stɑːps] ['læfɪŋ]

The	Laughing	Brook	Stops	Laughing
这	笑	溪	停止	笑

笑溪止住了笑声

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] .

There	was	something	wrong	.
那里	曾是	某物	错误的	.

出问题了。

['grænfɑːðər] [frɑːg] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['veri] ['mɪnɪt] [hiː; hi][gɑːt][ʌp] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

Grandfather	Frog	knew	it	the	very	minute	he	got	up	that	morning	.
祖父	青蛙	知道	它	这	非常	分钟	他	得到	向上	那	早晨	.

青蛙爷爷那天早上起床的那一刻就知道了。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

At	first	he	couldn't	think	what	it	was	.
在	第一的	他	不能	思考	什么	它	曾是	.

起初他想不出那是什么。

[hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][dʒʌst][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [bliŋkt] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['gɑːgli] [aɪz] ,

He	sat	with	just	his	head	out	of	water	and	blinked	his	great	goggly	eyes	,
他	卫星	和	只是	他的	头	出去	的	水	和	眨眼	他的	伟大的	护目镜	眼睛	,

他只露出一个头在水面上，眨着他那双大大的、圆溜溜的眼睛。

[æz; əz][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

as	he	tried	to	think	what	it	was	that	was	wrong	.
作为	他	尝试	到	思考	什么	它	曾是	那	曾是	错误的	.

他努力思考到底哪里出了问题。

['sʌd(ə)nli] ['grænfɑːðər] [frɑːg]['riːəlaɪzd] [haʊ] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Suddenly	Grandfather	Frog	realized	how	still	it	was	.
突然	祖父	青蛙	已实现	如何	仍然	它	曾是	.

突然，青蛙爷爷意识到周围一片寂静。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈstɪlnəs] [frʌm; frəm] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈevər]

It	was	a	different	kind	of	stillness	from	anything	he	could	ever
它	曾是	一个	不同的	种类	的	寂静	从	任何事物	他	可以	曾经

[rɪˈembər] .

remember	.
记住	.

那是一种他记忆中截然不同的静谧。

[hiː; hi] [mɪst] [ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkudnt] [θɪŋk] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

He	missed	something	,	and	he	couldn't	think	what	it	was	.
他	错过	某物	,	和	他	不能	思考	什么	它	曾是	.

他漏掉了什么，但他想不起来是什么。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ðə; ðɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈredwɪŋ] .

It	wasn't	the	song	of	Mr	.	Redwing	.
它	不是	这	歌曲	的	先生	.	红翼	.

那不是雷德温先生的歌。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [taɪmz] [wen] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hɪr] [ðæt] .

There	were	many	times	when	he	didn't	hear	that	.
那里	是	许多	时代	什么时候	他	没有	听到	那	.

有很多次他都没听到。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] — [grænd] - [ˈfɑːðər][frɑːg] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈstɑːrtld] [dʒʌmp] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] .

It	was	—	Grand	-	father	Frog	gave	a	startled	jump	out	on	to	the	shore	.
它	曾是	—	盛大	-	父亲	青蛙	给予	一个	惊慌	跳	出去	在	到	这	支撑	.

原来如此——青蛙爷爷吓了一跳，跳到了岸上。

“ - !

“	Chugarum	!
”	-	!

“Chugarum!

[its] [ðə; ðɪ] [ˈlæfɪŋ] [brʊk] !

It's	the	Laughing	Brook	!
它是	这	笑	溪	!

是笑溪!

[ðə; ðɪ] [ˈlæfɪŋ] [brʊk] [hæz; həz] [stɑːpt] [ˈlæfɪŋ] !

The	Laughing	Brook	has	stopped	laughing	!
这	笑	溪	有	停止	笑	!

笑溪不再欢笑了!

” [kraɪd] [ˈgrænfɑːðər] [frɑːg] .

”	cried	Grandfather	Frog	.
”	哭	祖父	青蛙	.

“青蛙爷爷喊道。”

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ?

Could	it	be	?
可以	它	是	?

会不会是呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

杰瑞·麝鼠的冒险(The Adventures of Jerry Muskrat)
第2/3页

[huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
Who ever heard of such a thing ,
WHO 曾经 听到 的 这样的 一个 事物 ,

谁听说过这种事?

[ɪk'septɪŋ] [wen] [dʒæk] [frɔːst] [baʊnd] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [wɪð; wɪθ] [hɑːrd] [blæk] [aɪs] ?
excepting when Jack Frost bound the Laughing Brook with hard black ice ?
除外 什么时候 杰克 霜 边界 这 笑 溪 和 难的 黑色的 冰 ?

除非杰克·弗罗斯特用坚硬的黑冰封住了笑溪?

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么,

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [hæd; həd]
in the spring and in the summer and in the fall the Laughing Brook had
在 这 春天 和 在 这 夏天 和 在 这 落下 这 笑 溪 有
[læft] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meri] ,
laughed — such a merry ,
笑了 — 这样的 一个 欢乐 ,

春天、夏天、秋天，笑溪都欢笑着——多么快乐的一条溪流啊!

['hæpi] [læf] — ['evər] [sɪns] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] ,
happy laugh — ever since Grandfather Frog could remember ,
快乐的 笑 — 曾经 自从 祖父 青蛙 可以 记住 ,

快乐的笑声——自从青蛙爷爷记事起，就一直伴随着他。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [rɪ'membər] [weɪ] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
and you know he can remember way back in the long ago ,
和 你 知道 他 能 记住 方式 后退 在 这 长的 前 ,

你知道他能记得很久以前的事情,

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] [oʊld] [ænd; ənd] ['veri] [waɪz] .
for he is very old and very wise .
为了 他 是 非常 老的 和 非常 明智的 .

因为他年纪很大，也很有智慧。

['nevər] [wʌns] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [feɪld] [tuː; tə] [læf] .
Never once in all that time had the Laughing Brook failed to laugh .
绝不 一次 在 全部 那 时间 有 这 笑 溪 失败的 到 笑 .

在那漫长的岁月里，笑溪从未停止过欢笑。

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] [truː] [naʊ] !
It couldn't be true now !
它 不能 是 真的 现在 !

现在这不可能是真的!

['grænfɑːðər] [frɑːg] [pʊt] [ə; eɪ] [hænd] [bɪ'haɪnd] [wʌn] [ɪr] [ænd; ənd] ['lisnd] [ænd; ənd] ['lisnd] ,
Grandfather Frog put a hand behind one ear and listened and listened ,
祖父 青蛙 放 一个 手 在后面 一 耳朵 和 听着 和 听着 ,

青蛙爷爷把手放在耳朵后面，侧耳倾听。

[bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] [saʊnd] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [hɪr] .
but not a sound could he hear .
但 不是 一个 声音 可以 他 听到 .

但他什么声音也听不到。

“ - !
“ Chugarum !
” - !

“Chugarum!

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ˌem 'iː] , ” [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
It must be me , ” said Grandfather Frog .
它 必须 是 我 , ” 说 祖父 青蛙 .

“一定是我，”青蛙爷爷说。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['groʊɪŋ] [oʊld][ænd; ənd] [def] .
“ It must be that I am growing old and deaf .
” 它 必须 是 那 我 是 生长 老的 和 聋 .

“一定是年纪大了，耳朵也聋了。”

[aɪl] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd][æsk]['dʒeri]['mʌskræt] .
I'll go over and ask Jerry Muskrat .
患病的 去 超过 和 问 杰瑞 麝鼠 .

我过去问问杰瑞·麝鼠。

” [soʊ] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [dʌv] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][swæm][aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]
” So Grandfather Frog dove into the water and swam out to the middle of
” 所以 祖父 青蛙 鸽子 进入 这 水 和 游泳 出去 到 这 中间 的
[ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
the Smiling Pool ,
这 微笑 水池 ,

于是，青蛙爷爷跳进水里，游到微笑池的中央。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]['dʒeri] ['mʌskˌræts] [haʊs] .
on his way to Jerry Muskrat's house .
在 他的 方式 到 杰瑞 麝鼠的 房子 .

他正前往杰瑞·麝鼠的家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [hiː; hi][fɜːrst] ['fʊli] ['riːəlaɪzd][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] ['dʒeri]['mʌskræt]
It was then that he first fully realized the truth of what Jerry Muskrat
它 曾是 然后 那 他 第一的 完全 已实现 这 真相 的 什么 杰瑞 麝鼠
[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] — [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
and Little Joe Otter had told him the day before — that there was
和 小的 乔 獭 有 讲述 他 这 天 前 — 那 那里 曾是
['sʌmθɪŋ] ['veri] ,
something very ,
某物 非常 ,

那时他才真正意识到杰瑞·麝鼠和小乔·奥特前一天告诉他的话的真谛——确实有非常……

['veri] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .
very wrong with the Smiling Pool .
非常 错误的 和 这 微笑 水池 .

微笑泳池完全不对。

[hiː; hi] [stɑːpt] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] ,
He stopped swimming to look around ,
他 停止 游泳 到 看 大约 ,

他停止游动，环顾四周。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['gɑːgli] [aɪz] [wʊd] [pɑːp] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and it seemed as if his great goggly eyes would pop right out of his
和 它 似乎 作为 如果 他的 伟大的 护目镜 眼睛 会 流行音乐 正确的 出去 的 他的
[hed] .
head .
头 .

他那双大眼睛看起来好像要从眼眶里蹦出来似的。

[jes] , [sɜːr] ,
Yes , Sir ,
是的 , 先生 ,

是的，先生。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðoʊz] [greɪt] [ˈgɑːgli] [aɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʊd] [pɑːp] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv]
it seemed as if those great goggly eyes certainly would pop right out of
它 似乎 作为 如果 那些 伟大的 护目镜 眼睛 当然 会 流行音乐 正确的 出去 的
['grænfɑːðər] ['frɑːgz] [hed] .
Grandfather Frog's head .
祖父 青蛙的 头 .

那双巨大的圆眼睛看起来好像随时都会从青蛙爷爷的脑袋里蹦出来似的。

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [hæd; həd] [groʊn] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [left] [tuː; tə]
The Smiling Pool had grown so small that there wasn't enough of it left to
这 微笑 水池 有 生长 所以 小的 那 那里 不是 足够的 的 它 左边 到
[smaɪl] !
smile !
微笑 !

微笑池已经变得如此之小，以至于没有足够的空间让人微笑了！

“ [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] ? ” [æskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Where are you going , Grandfather Frog ? ” asked a voice over his head .
“ 在哪里 是 你 去 , 祖父 青蛙 ? ” 问 一个 嗓音 超过 他的 头 .

“青蛙爷爷，您要去哪里？”他头顶上方传来一个声音问道。

['grænfɑːðər] [frɑːg] [lʊkt] [ʌp] .
Grandfather Frog looked up .
祖父 青蛙 看起来 向上 .

青蛙爷爷抬起头来。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [rɑːk] [wʌz; wəz] ['dʒeri]
Looking down on him from over the edge of the Big Rock was Jerry
寻找 向下 在 他 从 超过 这 边缘 的 这 大的 岩石 曾是 杰瑞
['mʌskræt] .
Muskrat .
麝鼠 .

杰瑞·麝鼠从大岩石边缘俯视着他。

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [rɑːk] [wʌz; wəz] [twaɪs] [æz; əz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [æz; əz]
The edge of the Big Rock was twice as high above the water as
这 边缘 的 这 大的 岩石 曾是 两次 作为 高的 多于 这 水 作为
['grænfɑːðər] [frɑːg] [hæd; həd] ['evər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
Grandfather Frog had ever seen it before .
祖父 青蛙 有 曾经 已见 它 前 .

大岩石的边缘比青蛙爷爷以前见过的任何地方都要高出水面两倍。

“ [aɪ] — [aɪ] — [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [jʊr; jər] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd]
“ I — I — was going to swim over to your house to see you , ” replied
“ 我 — 我 — 曾是 去 到 游泳 超过 到 你的 房子 到 看 你 , ” 回复
['grænfɑːðər] [frɑːg] .
Grandfather Frog .
祖父 青蛙 .

“我——我——本来打算游到你家去看你，”青蛙爷爷回答道。

“ [its] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪm] [nɑːt] [ðer; ðər] .
“ It's of no use , ” replied Jerry , “ because I'm not there .
“ 它是 的 不 使用 , ” 回复 杰瑞 , “ 因为 我是 不是 那里 .

“没用，”杰瑞回答说，“因为我不在那里。”

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] ['kudnt] [swɪm] [ðer; ðər] , ['eniweɪ] . ”

Besides	**,**	**you**	**couldn't**	**swim**	**there**	**,**	**anyway**	**.**	**”**
除了	,	你	不能	游泳	那里	,	反正	.	”

而且，反正你也游不到那儿。”

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [diˈmɑːndid] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [ɪn] [greɪt] [sərˈpraɪz] .

“	**Why**	**not**	**?**	**”**	**demanded**	**Grandfather**	**Frog**	**in**	**great**	**surprise**	**.**
“	为什么	不是	?	”	要求	祖父	青蛙	在	伟大的	惊喜	.

“为什么不行？”青蛙爷爷惊讶地问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['eni] [lɔːŋgər] ; [its] [wei] [ʌp] [ɑːn] [draɪ] [lænd] ,

“	**Because**	**it**	**isn't**	**in**	**the**	**water**	**any**	**longer**	**;**	**it's**	**way**	**up**	**on**	**dry**	**land**	**,**
“	因为	它	不是	在	这	水	任何	更长	;	它是	方式	向上	在	干燥	土地	,

“因为它已经不在水里了；它已经漂到了干燥的陆地上，

” [sed] ['dʒeri] ['mʌskræt] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['mɔːrnf(ə)l] [vɔɪs] .

”	**said**	**Jerry**	**Muskrat**	**in**	**the**	**most**	**mournful**	**voice**	**.**
”	说	杰瑞	麝鼠	在	这	最多	悲哀	嗓音	.

“杰瑞·麝鼠用最悲伤的声音说道。”

“ [wɒts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ? ” [kraɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['kudnt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz]

“	**What's**	**that**	**you**	**say**	**?**	**”**	**cried**	**Grandfather**	**Frog**	**,**	**as**	**if**	**he**	**couldn't**	**believe**	**his**
“	是什么	那	你	说	?	”	哭	祖父	青蛙	,	作为	如果	他	不能	相信	他的

[oʊn] [ɪrz] .

own	**ears**	**.**
自己的	耳朵	.

“你说什么？”青蛙爷爷惊叫道，仿佛不敢相信自己的耳朵。

“ [its] [dʒʌst] [æz; əz] [truː] [æz; əz] [ðæt] [aɪm] ['sɪtɪŋ] [hɪr] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] ['sædli] .

“	**It's**	**just**	**as**	**true**	**as**	**that**	**I'm**	**sitting**	**here**	**,**	**”**	**replied**	**Jerry**	**sadly**	**.**
“	它是	只是	作为	真的	作为	那	我是	坐着	这里	,	”	回复	杰瑞	令人遗憾的是	.

“这话一点不假，就像我现在就坐在这里一样，”杰瑞悲伤地回答道。

“ ['lɪs(ə)n] , ['dʒeri] ['mʌskræt] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ['truːli] ; [ɪz] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ['læfɪŋ] ?

“	**Listen**	**,**	**Jerry**	**Muskrat**	**,**	**and**	**tell**	**me**	**truly**	**;**	**is**	**the**	**Laughing**	**Brook**	**laughing**	**?**
“	听	,	杰瑞	麝鼠	,	和	告诉	我	真的	;	是	这	笑	溪	笑	?

“听着，杰瑞·麝鼠，告诉我实话；笑溪真的在笑吗？”

” [kraɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['ʃɑːrpli] .

”	**cried**	**Grandfather**	**Frog**	**sharply**	**.**
”	哭	祖父	青蛙	尖锐地	.

“青蛙爷爷厉声喊道。”

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] , “ [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [hæz; həz] [stɑːpt] ['læfɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

“	**No**	**,**	**”**	**replied**	**Jerry**	**,**	**“**	**the**	**Laughing**	**Brook**	**has**	**stopped**	**laughing**	**,**	**and**	**the**
“	不	,	”	回复	杰瑞	,	“	这	笑	溪	有	停止	笑	,	和	这

['smaɪlɪŋ] [puːl] [hæz; həz] [stɑːpt] ['smaɪlɪŋ] ,

Smiling	**Pool**	**has**	**stopped**	**smiling**	**,**
微笑	水池	有	停止	微笑	,

“不，”杰瑞回答说，“笑溪不再欢笑，笑池也不再微笑了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

and	**I**	**think**	**the**	**world**	**is**	**upside**	**down**	**.**
和	我	思考	这	世界	是	上行	向下	.

我觉得这个世界颠倒了。

” ['tʃæptər] [eks] : [waɪ] [ðə; ði] [wɜːrld] [siːmd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [tuː; tə] ['dʒeri] ['mʌskræt]

”	**CHAPTER**	**X**	**:**	**Why**	**The**	**World**	**Seemed**	**Upside**	**Down**	**To**	**Jerry**	**Muskrat**
”	章	X	:	为什么	这	世界	似乎	上行	向下	到	杰瑞	麝鼠

第十章：为什么杰瑞·马斯克拉特觉得世界颠倒了

['dʒeri]['mʌskræt][sæt][ɑ:n][ðə; ði][bɪg] [rɑ:k] [ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [pu:l] , [wɪtʃ] [smaɪld][noʊ][lɔ:ŋgər] ,

Jerry	Muskrat	sat	on	the	Big	Rock	in	the	Smiling	Pool	,	which	smiled	no	longer	,
杰瑞	麝鼠	卫星	在	这	大的	岩石	在	这	微笑	水池	,	哪个	微笑	不	更长	,

杰瑞·麝鼠坐在微笑池里的大石头上，但微笑池已经不再微笑了。

[ænd; ənd][held][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][bəuθ][hændz] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] .

and	held	his	head	in	both	hands	,	for	his	head	ached	.
和	握住	他的	头	在	两个都	双手	,	为了	他的	头	疼痛	.

他双手抱头，因为头疼。

[hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ænd; ənd] [θɔ:t] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm]

He	had	thought	and	thought	and	thought	,	until	it	seemed	to	him
他	有	想法	和	想法	和	想法	,	直到	它	似乎	到	他

[ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [wʊd] [splɪt] ;

that	his	head	would	split	;
那	他的	头	会	分裂	;

他反复思考，直到感觉自己的脑袋都要裂开了；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] ,

and	with	all	his	thinking	,
和	和	全部	他的	思维	,

而他所有的思考，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [θɪŋz] ['eni] [mɔ:r] [naʊ] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

he	didn't	understand	things	any	more	now	than	he	had	in	the	beginning	.
他	没有	理解	事物	任何	更多的	现在	比	他	有	在	这	开始	.

他现在对事情的理解和一开始一样少。

[ju:; jʊ] [si:] , ['dʒeri] ['mʌskˌræts] ['lɪt(ə)l][wɜ:rld][wʌz; wəz]['tɑ:psi] - ['tɝ:vi] .

You	see	,	Jerry	Muskrat's	little	world	was	topsy	-	turvy	.
你	看	,	杰瑞	麝鼠的	小的	世界	曾是	颠倒	-	颠簸	.

你看，杰瑞·麝鼠的小世界天翻地覆。

[jes] , [sɜ:r] , ['dʒɛri:z][wɜ:rld][wʌz; wəz]['ʌpsaɪd] [daʊn] !

Yes	,	Sir	,	Jerry's	world	was	upside	down	!
是的	,	先生	,	杰瑞的	世界	曾是	上行	向下	!

是的，先生，杰瑞的世界天翻地覆了！

['eniweɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [soʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .

Anyway	,	it	seemed	so	to	him	,	and	he	couldn't	understand	it	at	all	.
反正	,	它	似乎	所以	到	他	,	和	他	不能	理解	它	在	全部	.

总之，在他看来就是这样，但他完全无法理解。

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] , [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [ɑ:r; ər]['dʒeri]

The	Smiling	Pool	,	the	Laughing	Brook	,	and	the	Green	Meadows	are	Jerry
这	微笑	水池	,	这	笑	溪	,	和	这	绿色的	草地	是	杰瑞

['mʌskˌræts] ['lɪt(ə)l][wɜ:rld] .

Muskrat's	little	world	.
麝鼠的	小的	世界	.

微笑池、欢笑溪和绿色草地是杰瑞·麝鼠的小世界。

[naʊ] , [æz; əz][hi:; hi][sæt][ɑ:n][ðə; ði][bɪg] [rɑ:k] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

Now	,	as	he	sat	on	the	Big	Rock	and	looked	about	him	,
现在	,	作为	他	卫星	在	这	大的	岩石	和	看起来	关于	他	,

他坐在大石头上，环顾四周，

[ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz]['evər] .

the	Green	Meadows	were	as	lovely	as	ever	.
这	绿色的	草地	是	作为	迷人的	作为	曾经	.

绿茵草地一如既往地美丽。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðem; ðəm] .

He	could	see	no	change	in	them	.
他	可以	看	不	改变	在	他们	.

他看不出他们有任何变化。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [hæd; həd] [stɑːpt] ['læfɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [hæd; həd] [stɑːpt] ['smaɪlɪŋ] .

But	the	Laughing	Brook	had	stopped	laughing	,	and	the	Smiling	Pool	had	stopped	smiling	.
但	这	笑	溪	有	停止	笑	,	和	这	微笑	水池	有	停止	微笑	.

但是，笑溪不再欢笑，笑池也不再微笑。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz][ðer; ðər] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [left][tuː; tə] [læf] ,

The	truth	is	there	wasn't	enough	of	the	Laughing	Brook	left	to	laugh	,
这	真相	是	那里	不是	足够的	的	这	笑	溪	左边	到	笑	,

事实是，笑溪已经干涸，人们再也笑不出来了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [left][tuː; tə][smaɪl] .

and	there	wasn't	enough	of	the	Smiling	Pool	left	to	smile	.
和	那里	不是	足够的	的	这	微笑	水池	左边	到	微笑	.

微笑池里已经没有足够的水来让人微笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] !

It	was	dreadful	!
它	曾是	可怕	!

太可怕了！

['dʒeri] [lʊkt] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [soʊ][praʊd] .

Jerry	looked	over	to	his	house	,	of	which	he	had	once	been	so	proud	.
杰瑞	看起来	超过	到	他的	房子	,	的	哪个	他	有	一次	到过	所以	自豪的	.

杰瑞望着他曾经引以为傲的房子。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ['ʌndər]['wɔːtər] .

He	had	built	it	with	the	doorway	under	water	.
他	有	建造	它	和	这	门口	在下面	水	.

他建造这座房子时，门洞位于水下。

[hiː; hi][hæd; həd] [felt] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [ðer; ðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ][wʌn] [ɪk'septɪŋ] ['bɪli] [mɪŋk][ɔːr]['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] ,

He	had	felt	perfectly	safe	there	,	because	no	one	excepting	Billy	Mink	or	Little	Joe	Otter	,
他	有	毛毡	完美	安全的	那里	,	因为	不	一	除外	比利	貂	或者	小的	乔	獭	,

他觉得在那里非常安全，因为除了比利·明克和小乔·奥特之外，没有人会来找他。

[huː] [kæn; kən][swɪm] ['ʌndər]['wɔːtər] , [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] .

who	can	swim	under	water	,	could	reach	him	.
WHO	能	游泳	在下面	水	,	可以	抵达	他	.

会水下游泳的人可以游到他身边。

[naʊ] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [hæd; həd] [groʊn] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] ['dʒɛriːz] [haʊs] ['wɔznt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [æt; ət][ɔːl] .

Now	the	Smiling	Pool	had	grown	so	small	that	Jerry's	house	wasn't	in	the	water	at	all	.
现在	这	微笑	水池	有	生长	所以	小的	那	杰瑞的	房子	不是	在	这	水	在	全部	.

如今微笑池已经变得非常小，杰瑞的房子完全不在水里了。

['enibɑːdi] [huː] ['wɑːntɪd][tuː; tə][kʊd; kəd][get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

Anybody	who	wanted	to	could	get	into	it	.
任何人	WHO	通缉	到	可以	得到	进入	它	.

任何想参加的人都可以参加。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] ['pleɪnli] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

There	was	the	doorway	plainly	to	be	seen	.
那里	曾是	这	门口	显然	到	是	已见	.

门口清晰可见。

[wɜ:rs] [stɪl] ,

Worse	still	,
更糟	仍然	,

更糟糕的是，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['si:krət] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['tʌn(ə)l] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l]

there	was	the	secret	entrance	to	the	long	tunnel	leading	to	his	castle
那里	曾是	这	秘密	入口	到	这	长的	隧道	领导	到	他的	城堡

['ʌndər][ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['hɪkəri] - [tri:] .

under	the	roots	of	the	Big	Hickory	-	tree	.
在下面	这	根	的	这	大的	山核桃	-	树	.

在大山核桃树的树根下，有一个通往他城堡的长隧道的秘密入口。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['dʒɛri:z][moʊst]['si:krət]['si:krət] ,

That	had	been	Jerry's	most	secret	secret	,
那	有	到过	杰瑞的	最多	秘密	秘密	,

那是杰瑞最不可告人的秘密。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] [si:] .

and	now	there	it	was	for	all	the	world	to	see	.
和	现在	那里	它	曾是	为了	全部	这	世界	到	看	.

现在，全世界都看到了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [keivz] [ænd; ənd][hoʊlz][ænd; ənd]['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz]

And	there	were	all	the	wonderful	caves	and	holes	and	hiding	-	places
和	那里	是	全部	这	精彩的	洞穴	和	孔	和	隐藏	-	地方

['ʌndər][ðə; ði][bæŋk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] ['oʊnli][tu:; tə]['dʒeri]['mʌskræt][ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk]

under	the	bank	which	had	been	known	only	to	Jerry	Muskrat	and	Billy	Mink
在下面	这	银行	哪个	有	到过	已知	仅有的	到	杰瑞	麝鼠	和	比利	貂

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒoʊ]['ɑ:tər] ,

and	Little	Joe	Otter	,
和	小的	乔	獭	,

还有河岸下那些奇妙的洞穴、地洞和藏身之处，只有杰瑞·麝鼠、比利·貂和小乔·水獭才知道。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['oʊpənɪŋz][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['ʌndər]['wɔ:tər] .

because	the	openings	had	always	been	under	water	.
因为	这	开口	有	总是	到过	在下面	水	.

因为这些开口一直都在水下。

[naʊ] ['enibɑ:di] [kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pleɪnli] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

Now	anybody	could	find	them	,	for	they	were	plainly	to	be	seen	.
现在	任何人	可以	寻找	他们	,	为了	他们	是	显然	到	是	已见	.

现在任何人都能找到它们，因为它们非常显眼。

[ænd; ənd] [wer] [hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['smaɪlɪŋ] , ['dɪmplɪŋ] ['wɔ:tər] , ['dʒeri] [sɔ:] ['oʊnli][mʌd] .

And	where	had	always	been	smiling	,	dimpling	water	,	Jerry	saw	only	mud	.
和	在哪里	有	总是	到过	微笑	,	凹陷	水	,	杰瑞	锯	仅有的	泥	.

而原本总是波光粼粼、泛着笑意的水面，杰瑞看到的只有泥泞。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][mʌd] , [mʌd] , [mʌd] ['evriwer] !

It	was	mud	,	mud	,	mud	everywhere	!
它	曾是	泥	,	泥	,	泥	到处	!

到处都是泥，泥，到处都是泥！

[ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [groʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fi:t] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

The	bulrushes	,	which	had	always	grown	with	their	feet	in	the	water	,
这	芦苇	,	哪个	有	总是	生长	和	他们的	脚	在	这	水	,

芦苇一直生长在水中，

[naʊ] [hæd; həd][ðem; ðəm]['oʊnli][ɪn] [mʌd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][fæst] ['draɪɪŋ] [ʌp] .

now	had	them	only	in	mud	,	and	that	was	fast	drying	up	.
现在	有	他们	仅有的	在	泥	,	和	那	曾是	快速地	烘干	向上	.

现在它们只剩下泥浆了，而且泥浆很快就要干涸了。

[ðə; ði]['lɪli] - [pædz] [leɪ] [hæf] [kɜːrld] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːŋ] [stemz] ,

The	lily	-	pads	lay	half	curled	up	at	the	ends	of	their	long	stems	,
这	百合	-	垫子	躺	一半	卷曲	向上	在	这	结束	的	他们的	长的	茎	,

睡莲的叶片半卷曲地躺在长长的茎秆末端，

[stretʃt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][mʌd] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] , ['veri] [sɪk] .

stretched	out	on	the	mud	,	and	looked	very	,	very	sick	.
拉伸	出去	在	这	泥	,	和	看起来	非常	,	非常	生病的	.

他躺在泥地上，看起来病得很重。

['dʒeri] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

Jerry	turned	towards	the	Laughing	Brook	.
杰瑞	转向	向	这	笑	溪	.

杰瑞转向笑溪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['tiːni] , ['wiːni] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

There	was	just	a	little	,	teeny	,	weeny	stream	of	water	trickling	down	the
那里	曾是	只是	一个	小的	,	蝇头	,	弱小	溪流	的	水	涓涓细流	向下	这

['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

middle	of	it	,
中间	的	它	,

只有一小股、细小、微弱的水流从中间缓缓流下。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ]['taɪni] [puːl] [ɪn] [wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [traʊt] [ænd; ənd] ['mɪnoʊz]

with	here	and	there	a	tiny	pool	in	which	frightened	trout	and	minnows
和	这里	和	那里	一个	微小的	水池	在	哪个	害怕	鳟鱼	和	小鱼

[wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] .

were	crowded	.
是	挤	.

这里那里零星散落着一些小水洼，里面挤满了受惊的鳟鱼和小鱼。

[ɔːl][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [wɜːr; wər][ɪk'spoʊzd] ,

All	the	secrets	of	the	Laughing	Brook	were	exposed	,
全部	这	秘密	的	这	笑	溪	是	裸露	,

笑溪的所有秘密都被揭开了。

[dʒʌst][æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .

just	as	were	the	secrets	of	the	Smiling	Pool	.
只是	作为	是	这	秘密	的	这	微笑	水池	.

就像微笑池的秘密一样。

['dʒeri] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][faɪnd] ['bɪli] [mɪŋks] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] ,

Jerry	knew	that	if	he	wanted	to	find	Billy	Mink's	hiding	-	places	,
杰瑞	知道	那	如果	他	通缉	到	寻找	比利	貂的	隐藏	-	地方	,

杰瑞知道，如果他想找到比利·明克的藏身之处，

[ɔːl][hiː; hi] [niːd] [duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [wɔːk] [ʌp][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] [lʊk] .

all	he	need	do	would	be	to	walk	up	the	Laughing	Brook	and	look	.
全部	他	需要	做	会	是	到	走	向上	这	笑	溪	和	看	.

他只需要沿着笑溪走上去看看就行了。

“ [jes] , [sɜːr] , [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , ” [sed] ['dʒeri][ɪn][ə; eɪ]['mɔːrnf(ə)l] [vɔɪs] .

“	Yes	,	Sir	,	the	world	has	turned	upside	down	,	”	said	Jerry	in	a	mournful	voice	.
“	是的	,	先生	,	这	世界	有	转向	上行	向下	,	”	说	杰瑞	在	一个	悲哀	嗓音	.

“是的，先生，世界天翻地覆了，”杰瑞用悲伤的声音说道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , ” [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,
“ I believe it has , ” replied Grandfather Frog ,
“ 我 相信 它 有 , ” 回复 祖父 青蛙 ,

“我相信是有的，”青蛙爷爷回答道。

['lʊkɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər][left][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] .
looking up from the little pool of water left at the foot of the Big Rock .
寻找 向上 从 这 小的 水池 的 水 左边 在 这 脚 的 这 大的 岩石 .

从大岩石脚下的小水洼里向上望去。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ! ” [kraɪd]['dʒeri] .
“ I know it has ! ” cried Jerry .
“ 我 知道 它 有 ! ” 哭 杰瑞 .

“我知道有！”杰瑞喊道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['evər][tɜːrn]['ʌpsaɪd] [ʌp] [ə'gen] . ”
“ I wonder if it will ever turn upside up again . ”
“ 我 想知道 如果 它 将要 曾经 转动 上行 向上 再次 . ”

“我不知道它是否还会再次翻转过来。”

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? ” [æskt] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
“ If it doesn't , what are you going to do ? ” asked Grandfather Frog .
“ 如果 它 不 , 什么 是 你 去 到 做 ? ” 问 祖父 青蛙 .

“如果不行，你们打算怎么办？”青蛙爷爷问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒeri]['mʌskræt] .
“ I don't know , ” replied Jerry Muskrat .
“ 我 不 知道 , ” 回复 杰瑞 麝鼠 .

“我不知道，”杰瑞·麝鼠回答道。

“ [hɪr] [kʌm] ['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtər] [ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] ; [lets] [faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ]
“ Here come Little Joe Otter and Billy Mink ; let's find out what they are going
[tuː; tə][duː] .
to do .
到 做 .

“小乔·奥特和比利·明克来了；让我们看看他们要做什么。”

” ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] : [faɪv] ['hedz] [tə'geðər]
” CHAPTER XI : Five Heads Together
” 章 十一 : 五 头部 一起

第十一章：五人同心

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
Something had to be done .
某物 有 到 是 完毕 .

必须采取行动。

['dʒeri]['mʌskræt] [sed] [soʊ] .
Jerry Muskrat said so .
杰瑞 麝鼠 说 所以 .

杰瑞·马斯克拉特如是说的。

['grænfɑːðər] [frɑːg] [sed] [soʊ] .
Grandfather Frog said so .
祖父 青蛙 说 所以 .

青蛙爷爷是这么说的。

['bɪli] [mɪŋk] [sed] [soʊ] .
Billy Mink said so .
比利 貂 说 所以 .

比利·明克是这么说的。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [sed] [soʊ] .

Little	Joe	Otter	said	so	.
小的	乔	獭	说	所以	.

小乔·奥特是这么说的。

['iːv(ə)n] ['spɑːti] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] [sed] [soʊ] .

Even	Spotty	the	Turtle	said	so	.
甚至	斑驳的	这	龟	说	所以	.

连小乌龟斯波蒂都这么说了。

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ['kudnt] [læf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ['kudnt] [smaɪl] .

The	Laughing	Brook	couldn't	laugh	,	and	the	Smiling	Pool	couldn't	smile	.
这	笑	溪	不能	笑	,	和	这	微笑	水池	不能	微笑	.

笑溪不会笑，笑池也不会笑。

[juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər] ['wɔznt] ['wɔːtər] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [læf] [ɔːr] [smaɪl] ,

You	see	,	there	wasn't	water	enough	in	either	of	them	to	laugh	or	smile	,
你	看	,	那里	不是	水	足够的	在	任何一个	的	他们	到	笑	或者	微笑	,

你看，他们俩都缺水，笑不出来。

[ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [nuː] [ɪf] [ðer; ðər] ['evər] [wʊd] [biː; bi] [ə'gen] .

and	nobody	knew	if	there	ever	would	be	again	.
和	无人	知道	如果	那里	曾经	会	是	再次	.

谁也不知道以后是否还有机会。

['noʊbɑːdi] [hæd; həd] ['evər] [noʊn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [soʊ] ['noʊbɑːdi] [nuː] [wʌt]

Nobody	had	ever	known	anything	like	it	before	,	and	so	nobody	knew	what
无人	有	曾经	已知	任何事物	喜欢	它	前	,	和	所以	无人	知道	什么

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɔːr] [duː] .

to	think	or	do	.
到	思考	或者	做	.

以前从来没有人遇到过这种情况，所以没有人知道该想什么或该做什么。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɔːl] [felt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] .

And	yet	they	all	felt	that	something	must	be	done	.
和	然而	他们	全部	毛毡	那	某物	必须	是	完毕	.

然而，他们都觉得必须采取行动。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ['bɪli] [mɪŋk] ? ” [æskt] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

“	What	do	you	think	,	Billy	Mink	?	”	asked	Grandfather	Frog	.
“	什么	做	你	思考	,	比利	貂	?	”	问	祖父	青蛙	.

“你觉得怎么样，比利·明克？”青蛙爷爷问道。

['bɪli] [mɪŋk] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [rɑːk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [puːl] [ʌv; əv]

Billy	Mink	looked	down	from	the	top	of	the	Big	Rock	into	the	little	pool	of
比利	貂	看起来	向下	从	这	顶部	的	这	大的	岩石	进入	这	小的	水池	的

['wɔːtər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

water	that	was	all	there	was	left	of	the	Smiling	Pool	.
水	那	曾是	全部	那里	曾是	左边	的	这	微笑	水池	.

比利·明克从大岩石顶上向下望去，只见微笑池只剩下一小滩水。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [fæt] [traʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	could	see	a	dozen	fat	trout	in	it	,
他	可以	看	一个	打	胖的	鳟鱼	在	它	,

他看到水里有十几条肥鳟鱼。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [nɑːt] ,

and	he	knew	that	he	could	catch	them	just	as	easily	as	not	,
和	他	知道	那	他	可以	抓住	他们	只是	作为	容易地	作为	不是	,

他知道自己能轻易抓住他们，就像抓不到他们一样容易。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][swɪm] [ə'weɪ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

because	there	was	no	place	for	them	to	swim	away	from	him	.
因为	那里	曾是	不	地方	为了	他们	到	游泳	离开	从	他	.

因为他们没有地方可以游离他。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

But	somehow	he	didn't	want	to	catch	them	.
但	不知何故	他	没有	想	到	抓住	他们	.

但他不知为何就是不想抓他们。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [deθ] [ɔːl'redi] [baɪ][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ]

He	knew	that	they	were	frightened	almost	to	death	already	by	the	running	away
他	知道	那	他们	是	害怕	几乎	到	死亡	已经	经过	这	跑步	离开

[ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

of	nearly	all	the	water	from	the	Laughing	Brook	and	the	Smiling	Pool	,
的	几乎	全部	这	水	从	这	笑	溪	和	这	微笑	水池	,

他知道，笑溪和笑潭几乎全部的水都流走了，他们已经被吓得魂飞魄散了。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	somehow	he	felt	sorry	for	them	.
和	不知何故	他	毛毡	对不起	为了	他们	.

不知为何，他竟然对他们感到同情。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [muːv] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] .

“	I	think	that	the	best	thing	we	can	do	is	to	move	down	to	the	Big	River	.
“	我	思考	那	这	最好的	事物	我们	能	做	是	到	移动	向下	到	这	大的	河	.

“我认为我们能做的最好的事情就是搬到大河边去。”

[aɪv] [bɪn] [daʊn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['bɪli] [mɪŋk] .

I've	been	down	there	,	and	that's	all	right	,	”	said	Billy	Mink	.
我已经	到过	向下	那里	,	和	那就是	全部	正确的	,	”	说	比利	貂	.

“我去过那里，感觉还不错，”比利·明克说道。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

“	That's	what	I	think	,	”	said	Little	Joe	Otter	.
“	那就是	什么	我	思考	,	”	说	小的	乔	獭	.

“我也是这么想的，”小乔·奥特说道。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] [wɪl] [goʊ][draɪ] . ”

“	There's	no	danger	that	the	Big	River	will	go	dry	.	”
“	有	不	危险	那	这	大的	河	将要	去	干燥	.	”

“大河不会干涸。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? ” [æskt] ['dʒeri]['mʌskræt] .

“	How	do	you	know	?	”	asked	Jerry	Muskrat	.
“	如何	做	你	知道	?	”	问	杰瑞	麝鼠	.

“你怎么知道的？”杰瑞·麝鼠问道。

“ [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ['nevər] [went] [draɪ] [bɪ'fɔːr] . ”

“	The	Laughing	Brook	and	the	Smiling	Pool	never	went	dry	before	.	”
“	这	笑	溪	和	这	微笑	水池	绝不	去	干燥	前	.	”

“笑溪和笑池以前从未干涸过。”

“ [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] , ” [broʊk] [ɪn] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] ,

“	It's	a	long	,	long	way	down	to	the	Big	River	,	”	broke	in	Spotty	the	Turtle	,
“	它是	一个	长的	,	长的	方式	向下	到	这	大的	河	,	”	打破	在	斑驳的	这	龟	,

“到大河还有很长很长的路要走呢，”小乌龟斯波蒂插嘴道。

[huː] ['trævlz] ['veri] , ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

who	travels	very	,	very	slowly	and	carries	his	house	with	him	.
WHO	旅行	非常	,	非常	缓慢地	和	携带	他的	房子	和	他	.

他旅行速度非常非常慢，而且带着他的家。

“ - !
“ **Chugarum** **!**
” - !

“Chugarum!

[aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] , [dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði]
I **,** **for** **one** **,** **don't** **want** **to** **leave** **the** **Smiling** **Pool** **without** **finding** **out** **what** **the**
我 , 为了 一 , 不 想 到 离开 这 微笑 水池 没有 寻找 出去 什么 这
['trʌb(ə)l] [ɪz] .
trouble **is** **.**
麻烦 是 .

我个人而言，不想在没弄清楚到底出了什么问题之前就离开微笑池。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,
“ **There's** **nothing** **happens** **,** **as** **you** **know** **,**
” 有 没有什么 发生 , 作为 你 知道 ,

“正如你所知，什么事都没发生。”

[bʌt; bət][hæz; həz][ə; eɪ] [kɔːz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] .
But **has** **a** **cause** **to** **make** **it** **so** **.**
但 有 一个 原因 到 制作 它 所以 .

但这背后有其原因。

“ [naʊ] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [kɔːz] , [sʌm; səm]['riːz(ə)n] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['trʌb(ə)l]
“ **Now** **there** **must** **be** **some** **cause** **,** **some** **reason** **,** **for** **this** **terrible** **trouble**
” 现在 那里 必须 是 一些 原因 , 一些 原因 , 为了 这 糟糕的 麻烦
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
with **the** **Smiling** **Pool** **,**
和 这 微笑 水池 ,

“现在微笑池发生这种可怕的麻烦，肯定是有原因的，是有缘由的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ðæt] [aʊt] , [pər'hæps][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] ['betər] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,
and **if** **we** **can** **find** **that** **out** **,** **perhaps** **we** **shall** **know** **better** **what** **to** **do** **,**
和 如果 我们 能 寻找 那 出去 , 也许 我们 将 知道 更好的 什么 到 做 ,

如果我们能弄清楚这一点，或许就能更好地知道该怎么做了。

” [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
” said **Grandfather** **Frog** **.**
” 说 祖父 青蛙 .

“青蛙爷爷说道。”

['dʒeri]['mʌskræt]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
Jerry **Muskrat** **nodded** **his** **head** **.**
杰瑞 麝鼠 点头 他的 头 .

杰瑞·麝鼠点了点头。

“ ['grænfɑːðər] [frɑːg][ɪz] [raɪt] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Grandfather **Frog** **is** **right** **,** **” said** **he** **.**
” 祖父 青蛙 是 正确的 , ” 说 他 .

“青蛙爷爷说得对，”他说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kɔːz] , [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [lʊk]
“ **Of** **course** **there** **must** **be** **a** **cause** **,** **but** **where** **are** **we** **to** **look**
” 的 课程 那里 必须 是 一个 原因 , 但 在哪里 是 我们 到 看
[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ?
for **it** **?**
为了 它 ?

“当然，这其中肯定有原因，但我们该从哪里寻找原因呢？”

[aɪv] [bɪn] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː]['iznt][ðer; ðər] .
I've **been** **all** **over** **the** **Smiling** **Pool** **,** **and** **I'm** **sure** **it** **isn't** **there** **.**
我已经 到过 全部 超过 这 微笑 水池 , 和 我是 当然 它 不是 那里 .

我把微笑池都找遍了，我确定它不在那里。

" ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['æktʃuəli] [smaɪld] .
" Grandfather Frog actually smiled .
" 祖父 青蛙 实际上 微笑 .

"青蛙爷爷竟然笑了。"

" - ! " [sed] [hiː; hi] .
" Chugarum ! " said he .
" - ! " 说 他 .

"楚加鲁姆！"他说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['iznt] [ɪn] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
" Of course the cause of all the trouble isn't in the Smiling Pool .
" 的 课程 这 原因 的 全部 这 麻烦 不是 在 这 微笑 水池 .

"当然，所有麻烦的根源都不在微笑池。"

['eni] [wʌn] [wʊd] [noʊ] [ðæt] ! "
Any one would know that ! "
任何 一 会 知道 那 ! "

任何人都知道这一点！

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] , [tel] [ˌjuː 'es] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðen] ! " [snæpt] ['dʒeri] ['mʌskræt] .
" Well , if you know so much , tell us where it is then ! " snapped Jerry Muskrat .
" 出色地 , 如果 你 知道 所以 很多 , 告诉 我们 在哪里 它 是 然后 ! " 啪啪 杰瑞 麝鼠 .

"既然你这么懂，那就告诉我们它在哪里啊！"杰瑞·麝鼠厉声说道。

" [ɪn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
" In the Laughing Brook , of course , " replied Grandfather Frog .
" 在 这 笑 溪 , 的 课程 , " 回复 祖父 青蛙 .

"当然是在笑溪里，"青蛙爷爷回答道。

" [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ! " [sed] ['bɪli] [mɪŋk] .
" No such thing ! " said Billy Mink .
" 不 这样的 事物 ! " 说 比利 貂 .

"根本没有这回事！"比利·明克说道。

" [aɪv] [bɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['rɪvər] ,
" I've been all the way down the Laughing Brook to the Big River ,
" 我已经 到过 全部 这 方式 向下 这 笑 溪 到 这 大的 河 ,

"我一路沿着笑溪流走到大河边，

[ænd; ənd] [aɪ] ['dɪdnt] [faɪnd] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
and I didn't find a thing . "
和 我 没有 寻找 一个 事物 . "

我什么也没找到。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrts] [frʌm; frəm] ?
" Have you been all the way up the Laughing Brook to the place it starts from ?
" 有 你 到过 全部 这 方式 向上 这 笑 溪 到 这 地方 它 开始 从 ?

"你有没有沿着笑溪一直走到它的源头？"

" [æskt] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
" asked Grandfather Frog .
" 问 祖父 青蛙 .

"青蛙爷爷问道。"

" [noʊ] - [oʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['bɪli] [mɪŋk] .
" No - o , " replied Billy Mink .
" 不 - o , " 回复 比利 貂 .

"不，不，"比利·明克回答道。

“ [wel] , [ðæts] [wer] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , ” [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,
“ Well , that's where the cause of all the trouble is , ” said Grandfather Frog ,
“ 出色地 , 那就是 在哪里 这 原因 的 全部 这 麻烦 是 , ” 说 祖父 青蛙 ,

“嗯，这就是所有麻烦的根源所在，”青蛙爷爷说道。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
just as if he knew all about it .
只是 作为 如果 他 知道 全部 关于 它 .

就好像他什么都知道似的。

“ [its] [ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [kʌmz] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
“ It's the water that comes down the Laughing Brook that makes the Smiling Pool ,
“ 它是 这 水 那 来 向下 这 笑 溪 那 制作 这 微笑 水池 ,

“正是从笑溪流下的水造就了微笑池。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ['nevər][kʊd; kəd][draɪ][ʌp] [ɪf] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ['dɪdnt][fɜːrst][stɑːp]
and the Smiling Pool never could dry up if the Laughing Brook didn't first stop
和 这 微笑 水池 绝不 可以 干燥 向上 如果 这 笑 溪 没有 第一的 停止
['rʌnɪŋ] . ”
running . ”
跑步 . ”

只要笑溪不先停止流淌，笑池就永远不会干涸。”

“ [ðæts] [soʊ] !
“ That's so !
“ 那就是 所以 !

“正是如此！”

[aɪ]['nevər][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .
I never had thought of that , ” cried Little Joe Otter .
我 绝不 有 想法 的 那 , ” 哭 小的 乔 獭 .

“我从来没想过这一点，”小乔·奥特喊道。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ,
“ I tell you what ,
“ 我 告诉 你 什么 ,

我告诉你，

['bɪli] [mɪŋk][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [wei] [ʌp][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən]
Billy Mink and I will go way up the Laughing Brook and see what we can
比利 貂 和 我 将要 去 方式 向上 这 笑 溪 和 看 什么 我们 能
[faɪnd] . ”
find . ”
寻找 . ”

比利·明克和我将沿着笑溪一路向上游走去，看看我们能找到什么。

“ - !
“ Chugarum !
“ - !

“Chugarum!

[let] [ˌjuː 'es][ɔːl][goʊ] , ” [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
Let us all go , ” said Grandfather Frog .
让 我们 全部 去 , ” 说 祖父 青蛙 .

“我们都走吧，”青蛙爷爷说。

[ðen] [ðə; ði][faɪv] [pʊt][ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][ʌp][ðə; ði]
Then the five put their heads together and decided that they would go up the
然后 这 五 放 他们的 头部 一起 和 决定 那 他们 会 去 向上 这
['læfɪŋ] [brʊk] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
Laughing Brook to hunt for the trouble .
笑 溪 到 打猎 为了 这 麻烦 .

然后，五个人聚在一起商量，决定沿着笑溪向上去寻找麻烦的源头。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] : [ə; eɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l]

CHAPTER	XII	:	A	Hunt	For	Trouble
章	十二	:	一个	打猎	为了	麻烦

第十二章：寻找麻烦

[oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] , ['seɪlɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ] , [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] ['fʌni]

Ol	'	Mistah	Buzzard	,	sailing	high	in	the	blue	,	blue	sky	,	looked	down	on	a	funny
ol	-	先生	秃鹰	,	帆船	高的	在	这	蓝色的	,	蓝色的	天空	,	看起来	向下	在	一个	有趣的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

老秃鹰翱翔在蔚蓝的天空中，俯瞰着一片滑稽的景象。

[jes] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] .

Yes	,	Sir	,	it	certainly	was	a	funny	sight	.
是的	,	先生	,	它	当然	曾是	一个	有趣的	视线	.

是的，先生，那景象确实很滑稽。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][faɪv][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .

It	was	a	little	procession	of	five	of	his	friends	of	the	Smiling	Pool	.
它	曾是	一个	小的	游行	的	五	的	他的	朋友们	的	这	微笑	水池	.

这是由他在微笑池的五个朋友组成的小队伍。

[fɜːrst][wʌz; wəz] ['bɪli] [mɪŋk] , [huː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][slɪm][ænd; ənd]['nɪmb(ə)l] ,

First	was	Billy	Mink	,	who	,	because	he	is	slim	and	nimble	,
第一的	曾是	比利	貂	,	WHO	,	因为	他	是	苗条的	和	灵活	,

首先是比利·明克，因为他身材苗条、身手敏捷，

[muːvz] [soʊ] ['kwɪkli] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

moves	so	quickly	it	sometimes	is	hard	to	follow	him	.
移动	所以	迅速地	它	有时	是	难的	到	跟随	他	.

他动作太快了，有时很难跟上。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][dʒoʊ]['ɑːtər] ,

Behind	him	was	Little	Joe	Otter	,
在后面	他	曾是	小的	乔	獭	,

他身后是小乔·奥特，

[huːz] [legz][ɑːr; ər][soʊ] [ʃɔːrt] [ðæt][hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt]['eni] .

whose	legs	are	so	short	that	he	almost	looks	as	if	he	hadn't	any	.
谁	腿	是	所以	短的	那	他	几乎	看起来	作为	如果	他	之前没有	任何	.

他的腿非常短，看起来好像没有腿一样。

[bɪ'haɪnd]['lɪt(ə)l][dʒoʊ][wʌz; wəz]['dʒeri]['mʌskræt] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['betər] ['trævələr][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ðæn; ðən]

Behind	Little	Joe	was	Jerry	Muskrat	,	who	is	a	better	traveler	in	the	water	than
在后面	小的	乔	曾是	杰瑞	麝鼠	,	WHO	是	一个	更好的	游客	在	这	水	比

[ɑːn][lænd] .

on	land	.
在	土地	.

在小乔身后的是杰瑞·麝鼠，它在水里比在陆地上更擅长旅行。

[bɪ'haɪnd]['dʒeri][wʌz; wəz] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [huː] ['niːðər] [wɔːks] [nɔːr] [rʌnz] [bʌt; bət] ['trævlz] [wɪð; wɪθ]

Behind	Jerry	was	Grandfather	Frog	,	who	neither	walks	nor	runs	but	travels	with
在后面	杰瑞	曾是	祖父	青蛙	,	WHO	两者都不	散步	也不	跑步	但	旅行	和

[greɪt] [dʒʌmps] .

great	jumps	.
伟大的	跳跃	.

杰瑞身后是青蛙爷爷，它既不会走路也不会跑步，而是靠跳跃前进。

[læst][ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] , [huː] ['trævlz] ['veri] , ['veri] ['sloʊli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

Last	of	all	was	Spotty	the	Turtle	,	who	travels	very	,	very	slowly	because	,
最后的	的	全部	曾是	斑驳的	这	龟	,	WHO	旅行	非常	,	非常	缓慢地	因为	,

最后出场的是斑点龟，它走得非常非常慢，因为.....

[juː; jʊ] [noʊ] , [hiː; hi] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

you	know	,	he	carries	his	house	with	him	.
你	知道	,	他	携带	他的	房子	和	他	.

你知道吗，他把自己的家都随身带着。

[ænd; ənd][ɔːl][faɪv][wɜːr; wər] ['hedɪd] [ʌp][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] , [wɪtʃ] [læft] [noʊ] [mɔːr] ,

And	all	five	were	headed	up	the	Laughing	Brook	,	which	laughed	no	more	,
和	全部	五	是	标题	向上	这	笑	溪	,	哪个	笑了	不	更多的	,

五个人都朝着笑溪而去，而笑溪却再也没有笑声了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]['wɔːtər] [ɪ'nʌf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

because	there	was	not	water	enough	in	it	.
因为	那里	曾是	不是	水	足够的	在	它	.

因为里面水不够。

[naʊ] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] ['hædnt] [bɪn] ['oʊvər] [nɪr] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

Now	Ol	'	Mistah	Buzzard	hadn't	been	over	near	the	Smiling	Pool	for	some	time	,
现在	ol	-	先生	秃鹰	之前没有	到过	超过	靠近	这	微笑	水池	为了	一些	时间	,

老秃鹰先生已经很久没去过微笑池附近了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['hædnt] [hɜːrd] [haʊ] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [hæd; həd] [stɑːpt] ['smaɪlɪŋ] ,

and	he	hadn't	heard	how	the	Smiling	Pool	had	stopped	smiling	,
和	他	之前没有	听到	如何	这	微笑	水池	有	停止	微笑	,

他还没听说微笑池是如何停止微笑的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [hæd; həd] [stɑːpt] ['læfɪŋ] .

and	the	Laughing	Brook	had	stopped	laughing	.
和	这	笑	溪	有	停止	笑	.

笑溪不再欢笑了。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][soʊ] ['nɪrli] [gɔːn] [frʌm; frəm]

When	he	looked	down	and	saw	how	the	water	was	so	nearly	gone	from
什么时候	他	看起来	向下	和	锯	如何	这	水	曾是	所以	几乎	已消失	从

[ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [traʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnoʊz] [hæd; həd]['hɑːrdli] [ɪ'nʌf] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]

them	that	the	trout	and	the	minnows	had	hardly	enough	in	which	to
他们	那	这	鳟鱼	和	这	小鱼	有	几乎	足够的	在	哪个	到

[lɪv; laɪv] ,

live	,
居住	,

当他低头看到水几乎干涸，鳟鱼和小鱼几乎没有生存所需的水时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][tuː; tə][hɪm'self] :

he	was	so	surprised	that	he	kept	saying	over	and	over	to	himself	:
他	曾是	所以	惊讶	那	他	保留	说	超过	和	超过	到	他自己	:

他惊讶极了，不停地自言自语：

“ [ˌɛf'oʊ] - [ðə; ði][læn:z] [seɪk] !

“	Fo	'	the	lan's	sake	!
“	福	-	这	兰的	清酒	!

“看在地球的份上！”

[ˌɛf'oʊ] - [ðə; ði][læn:z] [seɪk] !

Fo	'	the	lan's	sake	!
福	-	这	兰的	清酒	!

看在地球的份上！

” [ðen] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][faɪv]['lɪt(ə)l] [frendz] [maːtʃiŋ] [ʌp][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,

”	Then	,	when	he	saw	his	five	little	friends	marching	up	the	Laughing	Brook	,
”	然后	,	什么时候	他	锯	他的	五	小的	朋友们	行军	向上	这	笑	溪	,

“然后，当他看到他的五个小伙伴沿着笑溪向上游去时，

[hiː; hi] [gest] [raɪt] [əˈweɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l]

he	guessed	right	away	that	it	must	be	something	to	do	with	the	trouble
他	猜对了	正确的	离开	那	它	必须	是	某物	到	做	和	这	麻烦

[ɪn][ðə; ði][ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] .

in	the	Smiling	Pool	.
在	这	微笑	水池	.

他立刻猜到这一定与微笑池的麻烦有关。

[oʊl] - [ˈmɪstɑː] [ˈbʌzərd] [dʒʌst] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [wɪŋz] [ænd; ənd][slɪd] [daʊn] , [daʊn] [aʊt][ʌv; əv]

Ol	'	Mistah	Buzzard	just	turned	his	broad	wings	and	slid	down	,	down	out	of
ol	-	先生	秃鹰	只是	转向	他的	广阔	翅膀	和	滑行	向下	,	向下	出去	的

[ðə; ði] [bluː] ,

the	blue	,
这	蓝色的	,

老秃鹰突然张开宽大的翅膀，从天而降，毫无预兆地滑了下来。

[bluː] [skaɪ][ʌnˈtɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ˈoʊvər] [ˈgrænfɑːðər] [frɑːg] .

blue	sky	until	he	was	right	over	Grandfather	Frog	.
蓝色的	天空	直到	他	曾是	正确的	超过	祖父	青蛙	.

直到他飞到青蛙爷爷的正上方，天空依然湛蓝。

“ [wer] [ɑːr; ər] - [ˈgoʊɪŋ] ? ” [æskt] [oʊl] - [ˈmɪstɑː] [ˈbʌzərd] .

“	Where	are	yo'alls	going	?	”	asked	Ol	'	Mistah	Buzzard	.
“	在哪里	是	-	去	?	”	问	ol	-	先生	秃鹰	.

“你们要去哪儿？”老秃鹰先生问道。

“ - !

“	Chugarum	!
“	-	!

“Chugarum!

[tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [brʊk] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈgrænfɑːðər] [frɑːg] .

To	find	out	what	is	the	trouble	with	the	Laughing	Brook	,	”	replied	Grandfather	Frog	.
到	寻找	出去	什么	是	这	麻烦	和	这	笑	溪	,	”	回复	祖父	青蛙	.

“去查明笑溪出了什么问题，”青蛙爷爷回答道。

“ [aɪl] [help][juː; jʊ] , ” [sed] [oʊl] - [ˈmɪstɑː] [ˈbʌzərd] , [wʌns] [mɔːr] [ˈseɪlɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ] .

“	I'll	help	you	,	”	said	Ol	'	Mistah	Buzzard	,	once	more	sailing	up	in	the	blue	,	blue	sky
“	患病的	帮助	你	,	”	说	ol	-	先生	秃鹰	,	一次	更多的	帆船	向上	在	这	蓝色的	,	蓝色的	天空

.

:
.

“我会帮你的，”老秃鹰说着，再次翱翔在蔚蓝的天空中。

[ˈgrænfɑːðər] [frɑːg] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ʌnˈtɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [spek] .

Grandfather	Frog	watched	him	until	he	was	nothing	but	a	speck	.
祖父	青蛙	观看	他	直到	他	曾是	没有什么	但	一个	斑点	.

青蛙爷爷一直看着他，直到他变成一个小黑点。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [wɪŋz] , ” [said] [ˈgrænfɑːðər] [frɑːg] ,

“	I	wish	I	had	wings	,	”	sighed	Grandfather	Frog	,
“	我	希望	我	有	翅膀	,	”	叹了口气	祖父	青蛙	,

“我真希望自己有翅膀，”青蛙爷爷叹了口气。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [bɪˈgæn][tuː; tə][hɑːp] [əˈlɔːŋ] [ʌp][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [brʊk] .

and	once	more	began	to	hop	along	up	the	bed	of	the	Laughing	Brook	.
和	一次	更多的	开始	到	跳	沿着	向上	这	床	的	这	笑	溪	.

于是，它又开始沿着笑溪的河床蹦蹦跳跳地往上走。

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [wuːnd] [θruː] [ðə; ði]

The	Laughing	Brook	came	down	from	the	Green	Forest	and	wound	through	the
这	笑	溪	来了	向下	从	这	绿色的	森林	和	伤口	通过	这

[griːn] [medəuz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

Green	Meadows	for	a	little	way	before	it	reached	the	Smiling	Pool	.
绿色的	草地	为了	一个	小的	方式	前	它	达到	这	微笑	水池	.

笑溪从绿林中流下，蜿蜒穿过绿草地，流淌了一小段路程后，便汇入了笑池。

[ðer; ðər] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [daʊn] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['dɪdnt] [maɪnd] ,

There	the	sun	shone	down	into	it	,	and	Grandfather	Frog	didn't	mind	,
那里	这	太阳	闪耀	向下	进入	它	,	和	祖父	青蛙	没有	头脑	,

阳光洒进那里，青蛙爷爷并不介意。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [legz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['taɪərd] .

although	his	legs	were	getting	tired	.
虽然	他的	腿	是	获得	疲劳的	.

虽然他的腿已经开始酸痛了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [ænd; ənd] ['gluːmi] .

But	when	they	got	into	the	Green	Forest	it	was	dark	and	gloomy	.
但	什么时候	他们	得到	进入	这	绿色的	森林	它	曾是	黑暗的	和	阴沉	.

但当他们进入绿林时，却发现里面阴暗潮湿。

[æt; ət] [liːst] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [θɔːt] [soʊ] , [ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] ['spɑːti] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] ,

At	least	Grandfather	Frog	thought	so	,	and	so	did	Spotty	the	Turtle	,
在	至少	祖父	青蛙	想法	所以	,	和	所以	做过	斑驳的	这	龟	,

至少青蛙爷爷是这么认为的，斑点乌龟也是这么认为的。

[fɔːr; fər] [bəuθ] ['dɪrli] [lʌv] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

for	both	dearly	love	the	sunshine	.
为了	两个都	亲爱的	爱	这	阳光	.

因为他们都非常喜爱阳光。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] ,

But	still	they	kept	on	,
但	仍然	他们	保留	在	,

但他们仍然坚持了下来。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [faɪnd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

for	they	felt	that	they	must	find	the	trouble	with	the	Laughing	Brook	.
为了	他们	毛毡	那	他们	必须	寻找	这	麻烦	和	这	笑	溪	.

因为他们觉得他们必须找到笑溪的麻烦所在。

[ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ðɪs] , [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [faɪnd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

If	they	found	this	,	they	would	also	find	the	trouble	with	the	Smiling	Pool	.
如果	他们	成立	这	,	他们	会	还	寻找	这	麻烦	和	这	微笑	水池	.

如果他们发现了这一点，他们也会发现微笑池的问题所在。

[soʊ] ['bɪli] [mɪŋk] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [skɪpt] [fɑːr] [ə'hed] ; ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ræn] ; ['dʒeri] ['mʌskræt] [wɔːkt] ,

So	Billy	Mink	jumped	and	skipped	far	ahead	;	Little	Joe	Otter	ran	;	Jerry	Muskrat	walked	,
所以	比利	貂	跳了起来	和	跳过	远的	前方	;	小的	乔	獭	跑	;	杰瑞	麝鼠	步行	,

于是，比利·明克跳着跑得远远的；小乔·奥特跑着；杰瑞·麝鼠走着。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [suːn] [gets] ['taɪərd] [ɑːn] [lænd] ; ['grænfɑːðər] [frɑːg] [hɑːpt] ; ['spɑːti] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] [krɔːld] ,

for	he	soon	gets	tired	on	land	;	Grandfather	Frog	hopped	;	Spotty	the	Turtle	crawled	,
为了	他	很快	获得	疲劳的	在	土地	;	祖父	青蛙	跳跃	;	斑驳的	这	龟	爬行	,

因为他很快就在陆地上累了；青蛙爷爷跳着走；斑点乌龟爬着走。

[ænd; ənd] [wei] , [wei] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ] , [ʌv; əv] ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [fluː] ,
and **way** **,** **way** **up** **in** **the** **blue** **,** **blue** **sky** **,** **OF** **Mistah** **Buzzard** **flew** **,**
和 方式 , 方式 向上 在 这 蓝色的 , 蓝色的 天空 , 的 先生 秃鹰 飞翔 ,

在蔚蓝的天空深处，秃鹰先生飞翔着，

[ɔːl] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [stɑːpt] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læfɪŋ]
all **looking** **for** **the** **trouble** **which** **had** **stopped** **the** **laughing** **of** **the** **Laughing**
全部 寻找 为了 这 麻烦 哪个 有 停止 这 笑 的 这 笑
[brʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
Brook **and** **the** **smiling** **of** **the** **Smiling** **Pool** **.**
溪 和 这 微笑 的 这 微笑 水池 .

大家都在寻找究竟是什么麻烦让笑溪不再欢笑，笑池不再微笑。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] : [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [siːz] ['sʌmθɪŋ]
CHAPTER **XIII** **:** **Ol** **'** **Mistah** **Buzzard** **Sees** **Something**
章 十三 : ol - 先生 秃鹰 看到 某物

第十三章：老秃鹰看到了什么

“ [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] !
“ **Wait** **for** **me** **!**
“ 等待 为了 我 !

“等我！

” [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [tuː; tə] ['bɪli] [mɪŋk] ,
” **cried** **Little** **Joe** **Otter** **to** **Billy** **Mink** **,**
” 哭 小的 乔 獭 到 比利 貂 ,

“小乔·奥特对着比利·明克喊道，”

[bʌt; bət] ['bɪli] [mɪŋk] [wʌz; wəz] [ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɜːri] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ræn] ['fæstər] .
but **Billy** **Mink** **was** **in** **too** **much** **of** **a** **hurry** **and** **just** **ran** **faster** **.**
但 比利 貂 曾是 在 也 很多 的 一个 匆忙 和 只是 跑 快点 .

但比利·明克太着急了，干脆跑得更快了。

“ [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] !
“ **Wait** **for** **me** **!**
“ 等待 为了 我 !

“等我！

” [kraɪd] ['dʒeri] ['mʌskræt] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] ,
” **cried** **Jerry** **Muskrat** **to** **Little** **Joe** **Otter** **,**
” 哭 杰瑞 麝鼠 到 小的 乔 獭 ,

“杰瑞·麝鼠对小乔·奥特喊道，”

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [wʌz; wəz] [ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɜːri] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ræn] ['fæstər] .
but **Little** **Joe** **was** **in** **too** **much** **of** **a** **hurry** **and** **just** **ran** **faster** **.**
但 小的 乔 曾是 在 也 很多 的 一个 匆忙 和 只是 跑 快点 .

但小乔太着急了，跑得更快了。

“ [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] !
“ **Wait** **for** **me** **!**
“ 等待 为了 我 !

“等我！

” [kraɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [tuː; tə] ['dʒeri] ['mʌskræt] ,
” **cried** **Grandfather** **Frog** **to** **Jerry** **Muskrat** **,**
” 哭 祖父 青蛙 到 杰瑞 麝鼠 ,

“青蛙爷爷对着麝鼠杰瑞喊道，”

[bʌt; bət] ['dʒeri] [wʌz; wəz] [ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɜːri] [ænd; ənd] [dʒʌst] [wɔːkt] ['fæstər] .
but **Jerry** **was** **in** **too** **much** **of** **a** **hurry** **and** **just** **walked** **faster** **.**
但 杰瑞 曾是 在 也 很多 的 一个 匆忙 和 只是 步行 快点 .

但杰瑞太着急了，干脆走得更快了。

“ [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] !
“ Wait for me !
“ 等待 为了 我 !

“等我!

” [kraɪd] [ˈspɑːti] [ðə; ðiˈ][ˈtɜːrt(ə)l][tuː; tə] [ˈgrænfɑːðər] [frɑːg] ,
” cried Spotty the Turtle to Grandfather Frog ,
” 哭 斑驳的 这 龟 到 祖父 青蛙 ,

“斑点乌龟对着青蛙爷爷喊道,”

[bʌt; bət] [ˈgrænfɑːðər] [frɑːg][wʌz; wəz][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [ænd; ənd][dʒʌst] [dʒʌmpt] [ˈfæstər] .
but Grandfather Frog was in too much of a hurry and just jumped faster .
但 祖父 青蛙 曾是 在 也 很多 的 一个 匆忙 和 只是 跳了起来 快点 .

但是青蛙爷爷太着急了，干脆跳得更快了。

[soʊ] [ˈrʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒʌmpɪŋ][ænd; ənd] [ˈkrɔːlɪŋ] , [ˈbɪli] [mɪŋk] , [ˈlɪt(ə)l][dʒoʊ]
So running and walking and jumping and crawling , Billy Mink , Little Joe
所以 跑步 和 步行 和 跳 和 爬行 , 比利 貂 , 小的 乔
[ˈɑːtər] , [ˈdʒeri][ˈmʌskræt] , [ˈgrænfɑːðər] [frɑːg] ,
Otter , Jerry Muskrat , Grandfather Frog ,
獭 , 杰瑞 麝鼠 , 祖父 青蛙 ,

所以，奔跑、行走、跳跃、爬行，比利·明克、小乔·水獭、杰瑞·麝鼠、青蛙爷爷，

[ænd; ənd] [ˈspɑːti] [ðə; ðiˈ][ˈtɜːrt(ə)l] [ˈhɜːrid] [ʌp][ðə; ðiˈ] [ˈlæfɪŋ] [brʊk] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [waɪ]
and Spotty the Turtle hurried up the Laughing Brook to try to find out why
和 斑驳的 这 龟 慌忙 向上 这 笑 溪 到 尝试 到 寻找 出去 为什么
[ˌaɪ ˈtiː] [læft] [noʊ] [mɔːr] .
it laughed no more .
它 笑了 不 更多的 .

而小乌龟斯波蒂急忙沿着笑溪向上走，想弄清楚为什么它不再笑了。

[ænd; ənd] [haɪ] [ˌoʊvərˈhed][ɪn][ðə; ðiˈ][bluː] , [bluː] [skaɪ] [seɪld] [oʊl] - [ˈmɪstɑː] [ˈbʌzərd] ,
And high overhead in the blue , blue sky sailed Ol ' Mistah Buzzard ,
和 高的 开销 在 这 蓝色的 , 蓝色的 天空 航行 ol - 先生 秃鹰 ,

老秃鹰翱翔在蔚蓝的天空之上，

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðiˈ][ˈtrʌb(ə)l] [ðæt][hæd; həd][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ðə; ðiˈ]
and he also was looking for the trouble that had taken away the
和 他 还 曾是 寻找 为了 这 麻烦 那 有 已采取 离开 这
[læf] [frʌm; frəm][ðə; ðiˈ] [ˈlæfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][ðə; ðiˈ][smaɪl][frʌm; frəm][ðə; ðiˈ][ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] .
laugh from the Laughing Brook and the smile from the Smiling Pool .
笑 从 这 笑 溪 和 这 微笑 从 这 微笑 水池 .

他还想找出究竟是什么麻烦夺走了笑溪的欢笑和笑池的笑容。

[naʊ] [oʊl] - [ˈmɪstɑː] [ˈbʌzɚdz] [aɪz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ʃɑːrp] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [weɪ] [ʌp]
Now Ol ' Mistah Buzzard's eyes are very sharp , and looking down from way up
现在 ol - 先生 秃鹰的 眼睛 是 非常 锋利的 , 和 寻找 向下 从 方式 向上
[ɪn][ðə; ðiˈ] [bluː] ,
in the blue ,
在 这 蓝色的 ,

现在，老秃鹰的眼睛非常锐利，他从蔚蓝的高空向下望去，

[bluː] [skaɪ][hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
blue sky he can see a great deal .
蓝色的 天空 他 能 看 一个 伟大的 交易 .

蓝天让他视野开阔。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [kæn; kən] [siː] [ɔːl] [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] [bɪ'loʊ] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz]

Ol	'	Mistah	Buzzard	can	see	all	that	is	going	on	below	on	the	Green	Meadows
ol	-	先生	秃鹰	能	看	全部	那	是	去	在	以下	在	这	绿色的	草地

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

and	in	the	Green	Forest	.
和	在	这	绿色的	森林	.

老秃鹰能看到绿草地和绿森林里发生的一切。

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['veri] [brɔːd] ,

His	wings	are	very	broad	,
他的	翅膀	是	非常	广阔	,

他的翅膀非常宽大，

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][seɪl] [θruː] [ðə; ði] [er] ['veri] ['swɪftli] [wen] [hiː; hi] [meɪks] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd]

and	he	can	sail	through	the	air	very	swiftly	when	he	makes	up	his	mind
和	他	能	帆	通过	这	空气	非常	迅速地	什么时候	他	制作	向上	他的	头脑

[tuː; tə] .

to	.
到	.

只要他下定决心，就能在空中快速滑翔。

[naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ,

Now	,	as	he	looked	down	,
现在	,	作为	他	看起来	向下	,

现在，他低头看着

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['bɪli] [mɪŋk][wʌz; wəz] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [weɪt][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][dʒoʊ]['ɑːtər] ,

he	saw	that	Billy	Mink	was	selfish	and	wouldn't	wait	for	Little	Joe	Otter	,
他	锯	那	比利	貂	曾是	自私	和	不会	等待	为了	小的	乔	獭	,

他看出比利·明克很自私，不会等小乔·奥特。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒoʊ]['ɑːtər][wʌz; wəz] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [weɪt][fɔːr; fər]['dʒeri]['mʌskræt] ,

and	Little	Joe	Otter	was	selfish	and	wouldn't	wait	for	Jerry	Muskrat	,
和	小的	乔	獭	曾是	自私	和	不会	等待	为了	杰瑞	麝鼠	,

小乔·奥特很自私，他不会等杰瑞·麝鼠。

[ænd; ənd]['dʒeri]['mʌskræt][wʌz; wəz] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [weɪt][fɔːr; fər] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,

and	Jerry	Muskrat	was	selfish	and	wouldn't	wait	for	Grandfather	Frog	,
和	杰瑞	麝鼠	曾是	自私	和	不会	等待	为了	祖父	青蛙	,

而杰瑞·麝鼠很自私，他根本不会等青蛙爷爷。

[ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [frɑːg][wʌz; wəz] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [weɪt][fɔːr; fər] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] .

and	Grandfather	Frog	was	selfish	and	wouldn't	wait	for	Spotty	the	Turtle	.
和	祖父	青蛙	曾是	自私	和	不会	等待	为了	斑驳的	这	龟	.

青蛙爷爷很自私，不肯等小乌龟斯波蒂。

“ [ɑː] ['rekən] [ɑː] [wɪl] ['hɜːri] [ʌp] [raɪt] [smɑːrt][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [mɑːsɛlf] ,

“	Ah	reckon	Ah	will	hurry	up	right	smart	and	find	out	what	the	trouble	is	mahself	,
“	啊	估计	啊	将要	匆忙	向上	正确的	聪明的	和	寻找	出去	什么	这	麻烦	是	我自己	,

“我想我会赶紧去弄清楚到底出了什么问题。”

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [brer]['tɜːrt(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][lɑːt]

and	then	go	back	and	tell	Brer	Turtle	;	it	will	save	him	a	powerful	lot
和	然后	去	后退	和	告诉	布雷尔	龟	;	它	将要	节省	他	一个	强大的	很多

[ʌv; əv][wɜːrk] ,

of	work	,
的	工作	,

然后回去告诉龟哥，这会帮他省去很多麻烦。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːrv] [brer] [mɪŋk] [raɪt] [ɪf] [brer]['tɜːrt(ə)l][faindz][aʊt][fɜːrst] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['trʌb(ə)l]

and	it	will	serve	Brer	Mink	right	if	Brer	Turtle	finds	out	first	what	is	the	trouble
和	它	将要	服务	布雷尔	貂	正确的	如果	布雷尔	龟	发现	出去	第一的	什么	是	这	麻烦

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,

with	the	Laughing	Brook	,
和	这	笑	溪	,

如果龟兄弟先发现笑溪出了什么问题，那也是貂兄弟咎由自取。

" [sed] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [fɑːr] [ə'hed] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [tɔːrdz] [ðæt]

"	said	Ol	'	Mistah	Buzzard	and	shot	far	ahead	over	the	Green	Forest	towards	that
"	说	ol	-	先生	秃鹰	和	射击	远的	前方	超过	这	绿色的	森林	向	那

[pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [kʌmz] .

part	of	it	from	which	the	Laughing	Brook	comes	.
部分	的	它	从	哪个	这	笑	溪	来	.

"老秃鹰先生说完，便飞越绿林，朝着笑溪发源的那片区域飞去。"

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv] ['bɪli] [mɪŋk][æz; əz] ['bɪli] [wʌz; wəz] [ə'hed]

In	a	few	minutes	he	was	as	far	ahead	of	Billy	Mink	as	Billy	was	ahead
在	一个	很少	分钟	他	曾是	作为	远的	前方	的	比利	貂	作为	比利	曾是	前方

[ʌv; əv] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] .

of	Spotty	the	Turtle	.
的	斑驳的	这	龟	.

几分钟后，他就领先比利·明克和比利领先斯波蒂·乌龟一样远了。

[fɔːr; fər] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['swɪftər] [fɑːr][ðæn; ðən][legz] ,

For	wings	are	swifter	far	than	legs	,
为了	翅膀	是	更迅捷	远的	比	腿	,

因为翅膀比腿跑得快，

[ɑːn] [ˌwʌtsoʊ'evər] ['pɜːrpəs] [bent] ,

On	whatsoever	purpose	bent	,
在	任何	目的	弯曲	,

无论出于何种目的，

[bʌt; bət] ['dʌbli] [swɪft] [ænd; ənd] ['taɪərləs] [ðoʊz] [wɪŋz] [ɑːn]['kaɪndli] [diːd] [ɪn'tent] .

But	doubly	swift	and	tireless	Those	wings	on	kindly	deed	intent	.
但	双倍	迅速	和	不知疲倦	那些	翅膀	在	亲切地	契据	意图	.

但那双翅膀却飞得更快更不知疲倦，怀揣着善意的意图。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][faɪnd]

And	this	is	how	it	happened	that	Ol	'	Mistah	Buzzard	was	the	first	to	find
和	这	是	如何	它	发生	那	ol	-	先生	秃鹰	曾是	这	第一的	到	寻找

[aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðæt] [hæd; həd] [stɑːpt] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk]

out	what	it	was	that	had	stopped	the	laughing	of	the	Laughing	Brook
出去	什么	它	曾是	那	有	停止	这	笑	的	这	笑	溪

[ænd; ənd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

and	the	smiling	of	the	Smiling	Pool	,
和	这	微笑	的	这	微笑	水池	,

事情就是这样，老秃鹰先生第一个发现了究竟是什么让笑溪不再欢笑，让笑池不再微笑。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi][dɪd][faɪnd][aʊt] ,

but	he	was	so	surprised	when	he	did	find	out	,
但	他	曾是	所以	惊讶	什么时候	他	做过	寻找	出去	,

但他得知真相后非常惊讶。

[ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [tel] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] .

that	he	forgot	all	about	going	back	to	tell	Spotty	the	Turtle	.
那	他	忘了	全部	关于	去	后退	到	告诉	斑驳的	这	龟	.

他完全忘记了要回去告诉斯波蒂乌龟这件事。

[hi:; hi][fər'gɑ:t] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] [greɪt] [sər'praɪz] ,
He forgot everything but his own great surprise ,
他 忘了 一切 但 他的 自己的 伟大的 惊喜 ,

他忘记了一切，只记得自己感到非常惊讶。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bliŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi] ['wɔznt]
and he blinked his eyes a great many times to make sure that he wasn't
和 他 眨眼 他的 眼睛 一个 伟大的 许多 时代 到 制作 当然 那 他 不是
['dri:miŋ] .
dreaming .
做梦 .

他眨了很多次眼睛，以确保自己不是在做梦。

[ðen] [hi:; hi] [seɪld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɪn] ['sɜ:rkl] ,
Then he sailed around and around in circles ,
然后 他 航行 大约 和 大约 在 界 ,

然后他开始绕圈航行，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ['oʊvər] [ænd; ənd]
looking down among the trees of the Green Forest and saying over and
寻找 向下 之中 这 树木 的 这 绿色的 森林 和 说 超过 和
['oʊvər] [tu:; tə] [hɪm'self] :
over to himself :
超过 到 他自己 :

他俯瞰着绿林，一遍又一遍地自言自语:

“ [dɪd] [joʊ] - ['evər] ?
“ Did yo ' ever ?
“ 做过 哟 - 曾经 ?

你曾经有过吗?

[noʊ] , [ɑ:] ['nevər] !
No , Ah never !
不 , 啊 绝不 !

不，啊，绝不!

[dɪd] [joʊ] - ['evər] ?
Did yo ' ever ?
做过 哟 - 曾经 ?

你试过吗?

[noʊ] , [ɑ:] ['nevər] !
No , Ah never !
不 , 啊 绝不 !

不，啊，绝不!

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] :
” CHAPTER XIV :
” 章 十四 :

”第十四章:

['spɑ:ti] [ðə; ði] ['tɜ:rt(ə)l] [ki:ps] [raɪt] [ɑ:n] ['goʊɪŋ]
Spotty The Turtle Keeps Right On Going
斑驳的 这 龟 保持 正确的 在 去

斑点乌龟继续前进

“ [wʌn] [step] , [tu:] [steps] , [θri:] [steps] , [soʊ] !
“ One step , two steps , three steps , so !
“ 一 步 , 二 步骤 , 三 步骤 , 所以 !

”一步，两步，三步，就这样！”

[fɔːr] [steps] , [faɪv] [steps] , [sɪks] [steps] [goʊ] !
Four steps , five steps , six steps go !
四 步骤 , 五 步骤 , 六 步骤 去 !

四步，五步，六步，前进！

[kiːp] [raɪt] [ɑːn] [ænd; ənd] [duː] [jʊr; jər] [best] ;
Keep right on and do your best ;
保持 正确的 在 和 做 你的 最好的 ;

继续努力，做到最好；

['meihæp] [juːl] [wɪn] [waɪl] ['ʌðər] [rest] .
Mayhap you'll win while others rest .
或许 你会 赢 尽管 其他的 休息 .

或许你会在别人休息的时候赢得比赛。

" ['spɑːti] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] [sed] [ðɪs] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɪm'self] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [daʊn] -
" Spotty the Turtle said this over to himself every time he felt a little down -
" 斑驳的 这 龟 说 这 超过 到 他自己 每一个 时间 他 毛毡 一个 小的 向下 -
['hɑrtɪd] ,
hearted ,
心地 ,

"每当斯波蒂龟感到有点沮丧的时候，它就会对自己说这句话。"

[æz; əz] [hiː; hi] [plɔdid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .
as he plodded along the bed of the Laughing Brook .
作为 他 蹒跚而行 沿着 这 床 的 这 笑 溪 .

他沿着笑溪的河床缓缓走着。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [felt] ['betər] .
And every time he said it , he felt better .
和 每一个 时间 他 说 它 , 他 毛毡 更好的 .

他每次说完这句话，都会感觉好一些。

" [wʌn] [step] , [tuː] [steps] , " [hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi]
" One step , two steps , " he kept saying over and over , and each time he
" 一 步 , 二 步骤 , " 他 保留 说 超过 和 超过 , 和 每个 时间 他
[sed] [ˌaɪ 'tiː] ,
said it ,
说 它 ,

"一步，两步，"他一遍又一遍地重复着，每次重复的时候，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] .
he took a step and then another .
他 采取 一个 步 和 然后 其他 .

他迈出一步，又迈出一步。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [ʃɔːrt] [steps] , ['veri] [ʃɔːrt] [steps] [ɪn'diːd] , [fɔːr; fər] - [legz] [ɑːr; ər] ['veri]
They were very short steps , very short steps indeed , for Spotty's legs are very
他们 是 非常 短的 步骤 , 非常 短的 步骤 的确 , 为了 - 腿 是 非常
[ʃɔːrt] .
short .
短的 .

他们的步伐非常小，确实非常小，因为斯波蒂的腿很短。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wʌn] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['fɔːrwərd] [dʒʌst] [soʊ] [mʌtʃ] ,
But each one carried him forward just so much ,
但 每个 一 携带 他 向前 只是 所以 很多 ,

但每一件事都让他进步了不少。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] ['nɪrər] [ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	he	knew	that	he	was	just	so	much	nearer	the	thing	he	was
和	他	知道	那	他	曾是	只是	所以	很多	更近	这	事物	他	曾是

['siːkɪŋ] .

seeking	.
寻求	.

他知道自己离所寻找的东西又近了一步。

['eniweɪ] , [hiː; hi] [hoʊpt] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

Anyway	,	he	hoped	he	was	.
反正	,	他	希望	他	曾是	.

总之，他希望如此。

[juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [wʊd] ['nevər] [læf] ['eni] [mɔːr] ,

You	see	,	if	the	Laughing	Brook	would	never	laugh	any	more	,
你	看	,	如果	这	笑	溪	会	绝不	笑	任何	更多的	,

你看，如果欢笑溪再也不笑了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [wʊd] ['nevər] [smaɪl] ['eni] [mɔːr] ,

and	the	Smiling	Pool	would	never	smile	any	more	,
和	这	微笑	水池	会	绝不	微笑	任何	更多的	,

微笑池再也不会微笑了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

there	was	nothing	to	do	but	to	go	down	to	the	Big	River	to	live	,
那里	曾是	没有什么	到	做	但	到	去	向下	到	这	大的	河	到	居住	,

除了去大河边生活，别无他法。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn]['wɑːntɪd][tuː; tə][duː] [ðæt] , [ɪ'speʃəli] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ænd; ənd] ['spɑːti] [ðə; ði]

and	no	one	wanted	to	do	that	,	especially	Grandfather	Frog	and	Spotty	the
和	不	一	通缉	到	做	那	,	尤其	祖父	青蛙	和	斑驳的	这

['tɜːrt(ə)l] .

Turtle	.
龟	.

没有人愿意这样做，尤其是青蛙爷爷和斑点乌龟。

[naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['bɪli] [mɪŋk][kʊd; kəd][goʊ]['fæstər][ðæn; ðən]['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtər] ,

Now	,	because	Billy	Mink	could	go	faster	than	Little	Joe	Otter	,
现在	,	因为	比利	貂	可以	去	快点	比	小的	乔	獭	,

现在，因为比利·明克跑得比小乔·奥特快，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtər] [kʊd; kəd][goʊ]['fæstər][ðæn; ðən]['dʒeri]['mʌskræt] ,

and	Little	Joe	Otter	could	go	faster	than	Jerry	Muskrat	,
和	小的	乔	獭	可以	去	快点	比	杰瑞	麝鼠	,

小乔·奥特跑得比杰瑞·麝鼠还快。

[ænd; ənd]['dʒeri][kʊd; kəd][goʊ]['fæstər][ðæn; ðən] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,

and	Jerry	could	go	faster	than	Grandfather	Frog	,
和	杰瑞	可以	去	快点	比	祖父	青蛙	,

杰瑞跑得比青蛙爷爷还快。

[ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [frɑːg][kʊd; kəd][goʊ]['fæstər][ðæn; ðən] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] ,

and	Grandfather	Frog	could	go	faster	than	Spotty	the	Turtle	,
和	祖父	青蛙	可以	去	快点	比	斑驳的	这	龟	,

青蛙爷爷跑得比斑点乌龟还快。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [iːtʃ] [wʌn]['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

and	because	each	one	wanted	to	be	the	first	to	find	the	trouble	,
和	因为	每个	一	通缉	到	是	这	第一的	到	寻找	这	麻烦	,

因为每个人都想第一个发现问题，

[noʊ][wʌn] [wʊd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .

no	one	would	wait	for	the	one	behind	him	.
不	一	会	等待	为了	这	一	在后面	他	.

没有人会等身后的人。

[soʊ] [ˈspɑːti] [ðə; ði][ˈtɜːrt(ə)l] , [huː] [hæz; həz][tuː; tə] [ˈkæri] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]

So	Spotty	the	Turtle	,	who	has	to	carry	his	house	with	him	,	was	a
所以	斑驳的	这	龟	,	WHO	有	到	携带	他的	房子	和	他	,	曾是	一个

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

所以，那只名叫斯波蒂的乌龟，必须背着自己的房子到处走，这真是一段漫长的旅程。

[lɔːŋ] [weɪ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈʌðər] .

long	way	behind	the	others	.
长的	方式	在后面	这	其他的	.

远远落后于其他人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɑːn][ˈgoʊɪŋ] .

But	he	kept	right	on	going	.
但	他	保留	正确的	在	去	.

但他继续前进。

“ [wʌn] [step] , [tuː] [steps] , [θriː] [steps] , [soʊ] !

“	One	step	,	two	steps	,	three	steps	,	so	!
“	一	步	,	二	步骤	,	三	步骤	,	所以	!

“一步，两步，三步，就这样！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [stɑːp][fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] .

”	and	he	didn't	stop	for	anything	.
”	和	他	没有	停止	为了	任何事物	.

他一路不停，没有为任何事情停下来。

[hiː; hi] [krɔːld] [ˈoʊvər] [stɪks] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [bɪg] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] ,

He	crawled	over	sticks	and	around	big	stones	and	sometimes	,
他	爬行	超过	棍子	和	大约	大的	石头	和	有时	,

他爬过树枝，绕过大石头，有时，

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [puːl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [hiː; hi][swæm] .

when	he	found	a	little	pool	of	water	,	he	swam	.
什么时候	他	成立	一个	小的	水池	的	水	,	他	游泳	.

当他找到一小滩水时，他就游了过去。

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [felt] [ˈbetər] [ðen] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][kæn; kən] [swɪm] [ˈfæstər][ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən]

He	always	felt	better	then	,	because	he	can	swim	faster	than	he	can
他	总是	毛毡	更好的	然后	,	因为	他	能	游泳	快点	比	他	能

[wɔːk] .

walk	.
走	.

他总是觉得那时候好一些，因为他游泳比走路快。

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] ,

After	a	long	,	long	time	,
后	一个	长的	,	长的	时间	,

过了很久很久之后，

[ˈspɑːti] [ðə; ði][ˈtɜːrt(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [puːl] [wer] [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [leɪ] [wɔːrm][ænd; ənd]

Spotty	the	Turtle	came	to	a	little	pool	where	the	sunshine	lay	warm	and
斑驳的	这	龟	来了	到	一个	小的	水池	在哪里	这	阳光	躺	温暖的	和

[ɪnˈvaɪtɪŋ] .

inviting	.
邀请	.

小海龟斯波蒂来到一个阳光温暖、充满吸引力的小水池边。

[ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ɑ:n][ə; eɪ] ['mɔ:si] [stoʊn] , [sæt] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g][fæst] [ə'sli:p]

There	,	in	the	middle	of	it	,	on	a	mossy	stone	,	sat	Grandfather	Frog	fast	asleep
那里	,	在	这	中间	的	它	,	在	一个	苔藓	石头	,	卫星	祖父	青蛙	快速地	睡着了

.

:

.

就在这片区域的中央，一块长满青苔的石头上，青蛙爷爷正睡得香甜。

[hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][fɑ:r] [ə'hed] [ʌv; əv] ['spɑ:ti] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]

He	had	thought	that	he	was	so	far	ahead	of	Spotty	that	he	could
他	有	想法	那	他	曾是	所以	远的	前方	的	斑驳的	那	他	可以

['seɪfli] [rest] [hɪz; ɪz]['taɪərd][legz] .

safely	rest	his	tired	legs	.
安全	休息	他的	疲劳的	腿	.

他原以为自己遥遥领先于斯波蒂，可以安心地让疲惫的双腿休息了。

['spɑ:ti] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə][klaɪm] [raɪt] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][næp] [tu:] , [bʌt; bət][hi:; hi]

Spotty	wanted	to	climb	right	up	beside	him	and	take	a	nap	too	,	but	he
斑驳的	通缉	到	爬	正确的	向上	旁	他	和	拿	一个	午睡	也	,	但	他

['dɪdnt] .

didn't	.
没有	.

Spotty 也想爬到他身边打个盹，但他没有。

[hi:; hi][dʒʌst] [grɪnd] [ænd; ənd] [kept] [raɪt] [ɑ:n]['goʊɪŋ] .

He	just	grinned	and	kept	right	on	going	.
他	只是	咧嘴一笑	和	保留	正确的	在	去	.

他咧嘴一笑，继续往前走去。

“ [wʌn] [step] , [tu:] [steps] , [θri:] [steps] , [soʊ] !

“	One	step	,	two	steps	,	three	steps	,	so	!
“	一	步	,	二	步骤	,	三	步骤	,	所以	!

“一步，两步，三步，就这样！”

” [waɪl] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g][slept][ɑ:n] .

”	while	Grandfather	Frog	slept	on	.
”	尽管	祖父	青蛙	睡着了	在	.

”而青蛙爷爷还在睡觉。”

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [taɪm] ['spɑ:ti] [keɪm] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [pu:l] ,

By	and	by	,	after	a	long	,	long	time	Spotty	came	to	another	little	pool	,
经过	和	经过	,	后	一个	长的	,	长的	时间	斑驳的	来了	到	其他	小的	水池	,

过了很久很久，斯波蒂又来到了另一个小水池边。

[ænd; ənd] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [si:] [bʌt; bət]['dʒeri]['mʌskræt] ['bɪzɪli] ['oʊpənɪŋ][ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [sʌm; səm]

and	who	should	he	see	but	Jerry	Muskrat	busily	opening	and	eating	some
和	WHO	应该	他	看	但	杰瑞	麝鼠	忙碌地	开幕	和	吃	一些

['freʃwɔ:tər] [klæmz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər] .

freshwater	clams	which	he	had	found	there	.
淡水	蛤蜊	哪个	他	有	成立	那里	.

他看到的正是杰瑞·麝鼠，它正忙着打开并享用它在那里找到的一些淡水蛤蜊。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [si:] ['spɑ:ti] , [ænd; ənd] ['spɑ:ti] ['dɪdnt]

He	was	so	busy	enjoying	himself	that	he	didn't	see	Spotty	,	and	Spotty	didn't
他	曾是	所以	忙碌的	享受	他自己	那	他	没有	看	斑驳的	,	和	斑驳的	没有

[seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] ,

say	a	word	,
说	一个	单词	,

他玩得太开心了，没注意到斯波蒂，斯波蒂也没说话。

[bʌt; bət] [kept] [raɪt] [ɑːn]['goʊɪŋ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['dʒɛriːz] [fiːst] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm]

but	kept	right	on	going	,	although	the	sight	of	Jerry's	feast	had	made	him
但	保留	正确的	在	去	,	虽然	这	视线	的	杰瑞的	盛宴	有	制成	他

['dredfəli] ['hʌŋgri] .

dreadfully	hungry	.
极其糟糕	饥饿的	.

但他还是继续往前走，尽管看到杰瑞的盛宴让他饿得难受。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] ,

By	and	by	,	after	a	long	,	long	time	,
经过	和	经过	,	后	一个	长的	,	长的	时间	,

渐渐地，经过漫长的时间，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][θɜːrd]['lɪt(ə)l] [puːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] , [smuːð] [bæŋk] ,

he	came	to	a	third	little	pool	with	a	high	,	smooth	bank	,
他	来了	到	一个	第三	小的	水池	和	一个	高的	,	光滑的	银行	,

他来到第三个小水潭边，水潭岸边高而平整。

[ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] [ðer; ðər][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtər] ,

and	who	should	he	see	there	but	Little	Joe	Otter	,
和	WHO	应该	他	看	那里	但	小的	乔	獭	,

结果他在那里看到了谁呢？正是小乔·奥特！

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['slɪpəri] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [smuːð] [bæŋk][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

who	had	made	a	slippery	slide	down	the	smooth	bank	and	was	having	a
WHO	有	制成	一个	滑	滑动	向下	这	光滑的	银行	和	曾是	拥有	一个

['glɔːriəs] [taɪm] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːl] .

glorious	time	sliding	down	into	the	little	pool	.
辉煌	时间	滑动	向下	进入	这	小的	水池	.

他顺着光滑的河岸滑了下来，正兴高采烈地滑进小水池里。

['spɑːti] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [teɪk] [dʒʌst][wʌn][slaɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪdnt] .

Spotty	would	have	liked	to	take	just	one	slide	,	but	he	didn't	.
斑驳的	会	有	喜欢	到	拿	只是	一	滑动	,	但	他	没有	.

Spotty本来只想滑一次，但他没能做到。

[hiː; hi]['dɪdnt]['iːv(ə)n][let]['lɪt(ə)l][dʒoʊ]['ɑːtər] [siː] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][kept] [raɪt] [ɑːn]['goʊɪŋ] .

He	didn't	even	let	Little	Joe	Otter	see	him	,	but	kept	right	on	going	.
他	没有	甚至	让	小的	乔	獭	看	他	,	但	保留	正确的	在	去	.

他甚至没让小乔·奥特看到他，就径直走了过去。

“ [wʌn] [step] , [tuː] [steps] , [θriː] [steps] , [soʊ] !

“	One	step	,	two	steps	,	three	steps	,	so	!
“	一	步	,	二	步骤	,	三	步骤	,	所以	!

“一步，两步，三步，就这样！”

” [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɑːloʊ] [lɔːg] ,

”	By	and	by	,	after	a	long	,	long	time	,	he	came	to	a	hollow	log	,
”	经过	和	经过	,	后	一个	长的	,	长的	时间	,	他	来了	到	一个	空洞的	日志	,

“过了很久很久，他终于来到了一根空心木头前。”

[ænd; ənd][dʒʌst] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [piːp] [ɪn] , [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm][wʌn] [kɜːrld] [ʌp][fæst] [ə'sliːp] .

and	just	happening	to	peep	in	,	he	saw	some	one	curled	up	fast	asleep	.
和	只是	发生	到	窥视	在	,	他	锯	一些	一	卷曲	向上	快速地	睡着了	.

他碰巧往里瞥了一眼，看到有人蜷缩着睡着了。

[huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

Who	was	it	?
WHO	曾是	它	?

是谁？

[waɪ] , ['bɪli] [mɪŋk] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] !
Why , Billy Mink , to be sure !
为什么 , 比利 貂 , 到 是 当然 !

当然是比利·明克啦!

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看,

['bɪli] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [ə'hed] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]
Billy thought that he was so far ahead that he might just as well take it
比利 想法 那 他 曾是 所以 远的 前方 那 他 可能 只是 作为 出色地 拿 它
['iːzi] ,
easy ,
简单的 ,

比利觉得自己领先这么多，不如放松一下。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .
and that was what he was doing .
和 那 曾是 什么 他 曾是 正在做 .

他当时就是这么做的。

['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] ['dɪdnt] ['weɪkən][hɪm; ɪm] .
Spotty the Turtle didn't waken him .
斑驳的 这 龟 没有 唤醒 他 .

小乌龟斯波蒂没有叫醒他。

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] [raɪt] [ɑːn]['goʊɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [sloʊ] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɔːl] [deɪ] ,
He just kept right on going the same slow way he had come all day ,
他 只是 保留 正确的 在 去 这 相同的 慢的 方式 他 有 来 全部 天 ,

他继续沿着他一整天来时走的那条慢路走着。

[ænd; ənd][soʊ] , [dʒʌst][æz; əz]['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed][bɪ'haɪnd]
and so , just as jolly , round , red Mr . Sun was going to bed behind
和 所以 , 只是 作为 快乐的 , 圆形的 , 红色的 先生 . 太阳 曾是 去 到 床 在后面
[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] ,
the Purple Hills ,
这 紫色的 丘陵 ,

于是，那圆圆的、红彤彤的太阳先生，就这么落到了紫山后面，准备睡觉了。

['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [faʊnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd]
Spotty the Turtle found the cause of the trouble in the Laughing Brook and
斑驳的 这 龟 成立 这 原因 的 这 麻烦 在 这 笑 溪 和
[ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .
the Smiling Pool .
这 微笑 水池 .

小乌龟斯波蒂在笑溪和笑池中找到了麻烦的根源。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] : [wʌt] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [faʊnd]
CHAPTER XV : What Spotty The Turtle Found
章 十五 : 什么 斑驳的 这 龟 成立

第十五章：斑点龟的发现

['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][stɛərd][ænd; ənd][stɛərd][ænd; ənd][stɛərd] ,
Spotty the Turtle stared and stared and stared ,
斑驳的 这 龟 凝视 和 凝视 和 凝视 ,

小乌龟斯波蒂盯着看了又看，盯着看了又看。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃʊrli] [wʊd] [pɑːp] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [hed] .
until it seemed as if his eyes surely would pop out of his funny little head .
直到 它 似乎 作为 如果 他的 眼睛 一定 会 流行音乐 出去 的 他的 有趣的 小的 头 .

直到他那滑稽的小脑袋里的眼睛看起来都快要蹦出来了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz][oʊn] [aɪz] , [ænd; ənd] [jet] — [ænd; ənd] [jet] — [wel] ,

Of	**course**	**he**	**could**	**believe**	**his**	**own**	**eyes**	**,**	**and**	**yet**	**—**	**and**	**yet**	**—**	**well**	**,**
的	课程	他	可以	相信	他的	自己的	眼睛	,	和	然而	—	和	然而	—	出色地	,

他当然可以相信自己的眼睛，然而——然而——唉，

[ɪf] ['enibɑːdi] [els] [hæd; həd] [siːn] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ænd; ənd][hæd; həd][toʊld]

if	**anybody**	**else**	**had**	**seen**	**what**	**he**	**was**	**looking**	**at**	**and**	**had**	**told**
如果	任何人	别的	有	已见	什么	他	曾是	寻找	在	和	有	讲述

[hɪm; ɪm][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

him	**about**	**it**	**,**
他	关于	它	,

如果其他人看到了他正在看的东西，并告诉了他，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

he	**wouldn't**	**have**	**believed**	**it**	**.**
他	不会	有	相信	它	.

他肯定不会相信。

[noʊ] , [sɜːr] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

No	**,**	**Sir**	**,**	**he**	**wouldn't**	**have**	**believed**	**it**	**.**
不	,	先生	,	他	不会	有	相信	它	.

不，先生，他不会相信的。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] — [waɪ] ,

You	**see**	**,**	**he**	**couldn't**	**have**	**believed**	**it**	**because**	**—**	**why**	**,**
你	看	,	他	不能	有	相信	它	因为	—	为什么	,

你看，他简直不敢相信，因为——为什么，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]['dɪdnt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli][soʊ] .

because	**it**	**didn't**	**seem**	**as**	**if**	**it**	**could**	**be**	**really**	**and**	**truly**	**so**	**.**
因为	它	没有	似乎	作为	如果	它	可以	是	真的	和	真的	所以	.

因为看起来这似乎不太可能是真的。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðə; ði][sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] [mɔːr]

He	**wondered**	**if**	**the**	**sun**	**shining**	**in**	**his**	**eyes**	**made**	**him**	**think**	**he**	**saw**	**more**
他	想知道	如果	这	太阳	灼灼	在	他的	眼睛	制成	他	思考	他	锯	更多的

[ðæn; ðən][hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [siː] ,

than	**he**	**really**	**did**	**see**	**,**
比	他	真的	做过	看	,

他想知道是不是阳光刺眼让他产生了错觉，看得比实际看到的要多。

[soʊ][hiː; hi] ['kerfəli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] .

so	**he**	**carefully**	**changed**	**his**	**position**	**.**
所以	他	小心	已更改	他的	位置	.

于是他小心翼翼地改变了姿势。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] .

It	**made**	**no**	**difference**	**.**
它	制成	不	不同之处	.

没有任何区别。

[ðen] ['spɑːti] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz]['riːəl] ,

Then	**Spotty**	**was**	**sure**	**that**	**what**	**he**	**saw**	**was**	**real**	**,**
然后	斑驳的	曾是	当然	那	什么	他	锯	曾是	真实的	,

这时，斯波蒂确信他所看到的都是真的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,

and	**that**	**he**	**had**	**found**	**the**	**cause**	**of**	**the**	**trouble**	**in**	**the**	**Laughing**	**Brook**	**,**
和	那	他	有	成立	这	原因	的	这	麻烦	在	这	笑	溪	,

他发现问题出在笑溪。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][stɑːp] ['læfɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [stɑːp]['smaɪlɪŋ] .

which	had	made	it	stop	laughing	and	the	Smiling	Pool	stop	smiling	.
哪个	有	制成	它	停止	笑	和	这	微笑	水池	停止	微笑	.

这使得它停止了欢笑，微笑池也停止了微笑。

['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] [gʊd] .

Spotty	the	Turtle	was	feeling	pretty	good	.
斑驳的	这	龟	曾是	感觉	漂亮的	好的	.

小乌龟斯波蒂感觉很好。

[ɪn][fækt] , ['spɑːti] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] ,

In	fact	,	Spotty	was	feeling	very	good	indeed	,
在	事实	,	斑驳的	曾是	感觉	非常	好的	的确	,

事实上，斯波蒂感觉非常好。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]

because	he	had	been	the	first	to	find	out	what	was	the	matter	with
因为	他	有	到过	这	第一的	到	寻找	出去	什么	曾是	这	事情	和

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

the	Laughing	Brook	.
这	笑	溪	.

因为他是第一个发现笑溪出了什么问题的人。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ,

At	least	,	he	thought	that	he	was	the	first	,
在	至少	,	他	想法	那	他	曾是	这	第一的	,

至少，他认为自己是第一个。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .

and	he	was	of	all	the	little	people	who	live	in	the	Smiling	Pool	.
和	他	曾是	的	全部	这	小的	人们	WHO	居住	在	这	微笑	水池	.

他是居住在微笑池里的所有小矮人之一。

['oʊnli][oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [kaʊnt]

Only	Ol	'	Mistah	Buzzard	had	been	before	him	,	and	he	didn't	count
仅有的	ol	-	先生	秃鹰	有	到过	前	他	,	和	他	没有	数数

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [brɔːd] ,

because	his	wings	are	broad	,
因为	他的	翅膀	是	广阔	,

在他之前只有老秃鹰先生来过，但他不算在内，因为他的翅膀很宽大。

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][seɪl]['oʊvər][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [lʊk]

and	all	he	had	to	do	was	to	sail	over	the	Green	Forest	and	look
和	全部	他	有	到	做	曾是	到	帆	超过	这	绿色的	森林	和	看

[daʊn] .

down	.
向下	.

他所要做的就是乘船飞越绿林，然后向下望去。

[ðə; ði][wʌnz] [huː] ['riːəli] ['kaʊntɪd] [wɜːr; wər] ['bɪli] [mɪŋk][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtər] [ænd; ənd]['dʒeri]

The	ones	who	really	counted	were	Billy	Mink	and	Little	Joe	Otter	and	Jerry
这	一个	WHO	真的	计数	是	比利	貂	和	小的	乔	獭	和	杰瑞

['mʌskræt][ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

Muskrat	and	Grandfather	Frog	.
麝鼠	和	祖父	青蛙	.

真正重要的角色是比利·明克、小乔·奥特、杰瑞·麝鼠和爷爷蛙。

['bɪli] [mɪŋk][hæd; həd] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] .

Billy	Mink	had	stopped	for	a	nap	.
比利	貂	有	停止	为了	一个	午睡	.

比利·明克停下来打了个盹儿。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə] [pleɪ] .

Little	Joe	Otter	had	stopped	to	play	.
小的	乔	獭	有	停止	到	玩	.

小乔·奥特停下来玩耍。

['dʒeri] ['mʌskræt] [hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə] [iːt] .

Jerry	Muskrat	had	stopped	to	eat	.
杰瑞	麝鼠	有	停止	到	吃	.

杰瑞·麝鼠停下来吃东西。

['grænfɑːðər] [frɑːg] [hæd; həd] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sʌn] - [næp] .

Grandfather	Frog	had	stopped	for	a	sun	-	nap	.
祖父	青蛙	有	停止	为了	一个	太阳	-	午睡	.

青蛙爷爷停下来打盹儿晒太阳。

[bʌt; bət] ['spɑːti] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] [hæd; həd] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [hɪr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,

But	Spotty	the	Turtle	had	kept	right	on	going	,	and	now	here	he	was	,
但	斑驳的	这	龟	有	保留	正确的	在	去	,	和	现在	这里	他	曾是	,

但是，斑点龟一直坚持往前走，现在它就在这里了。

[ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

the	first	one	to	find	the	cause	of	the	trouble	in	the	Laughing	Brook	.
这	第一的	一	到	寻找	这	原因	的	这	麻烦	在	这	笑	溪	.

第一个找到笑溪发生事故原因的人。

[duː] [juː; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [praʊd] [ænd; ənd] ['veri] ['hæpi] ?

Do	you	wonder	that	he	felt	proud	and	very	happy	?
做	你	想知道	那	他	毛毡	自豪的	和	非常	快乐的	?

你觉得他会感到自豪和非常高兴吗?

['kiːpɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ðə; ði] [wei]

Keeping	at	it	,	that's	the	way
保持	在	它	,	那就是	这	方式

坚持下去，这就是方法。

['spɑːti] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [deɪ] .

Spotty	won	the	race	that	day	.
斑驳的	韩元	这	种族	那	天	.

那天斯波蒂赢得了比赛。

[bʌt; bət] [naʊ] ['spɑːti] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] ['hɜːri] [ʌp] .

But	now	Spotty	was	beginning	to	wish	that	some	of	the	others	would	hurry	up	.
但	现在	斑驳的	曾是	开始	到	希望	那	一些	的	这	其他的	会	匆忙	向上	.

但现在斯波蒂开始希望其他人能快点儿。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] .

He	wanted	to	know	what	they	thought	.
他	通缉	到	知道	什么	他们	想法	.

他想知道他们的想法。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['oʊvər] .

He	wanted	to	talk	it	all	over	.
他	通缉	到	讲话	它	全部	超过	.

他想把所有事情都谈谈。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['niːðər] [hed] [nɔːr][teɪl][ʌv; əv]

It	was	such	a	surprising	thing	that	he	could	make	neither	head	nor	tail	of
它	曾是	这样的	一个	奇怪	事物	那	他	可以	制作	两者都不	头	也不	尾巴	的

[ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] ,

it	himself	,
它	他自己	,

这件事太出乎他的意料了，连他自己都百思不得其解。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [seɪ] .

and	he	wondered	what	the	others	would	say	.
和	他	想知道	什么	这	其他的	会	说	.

他想知道其他人会怎么说。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] ['kriːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

And	now	the	long	black	shadows	were	creeping	through	the	Green	Forest	,
和	现在	这	长的	黑色的	阴影	是	爬行	通过	这	绿色的	森林	,

现在，长长的黑色影子正悄悄地穿过绿林。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get][ðer; ðər] ['prɪti] [suːn] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

and	if	they	didn't	get	there	pretty	soon	,	they	would	have	to	wait	until	the
和	如果	他们	没有	得到	那里	漂亮的	很快	,	他们	会	有	到	等待	直到	这

[nekst] [deɪ] .

next	day	.
下一个	天	.

如果他们不能尽快到达那里，就只能等到第二天了。

[soʊ] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] ,

So	Spotty	the	Turtle	found	a	good	place	to	spend	the	night	,
所以	斑驳的	这	龟	成立	一个	好的	地方	到	花费	这	夜晚	,

于是，小乌龟斯波蒂找到了一个适合过夜的好地方。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [weɪt] .

and	then	he	sat	down	to	watch	and	wait	.
和	然后	他	卫星	向下	到	手表	和	等待	.

然后他坐下来观看等待。

[raɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['pʌz(ə)ld]

Right	before	him	was	the	thing	which	he	had	found	and	which	puzzled
正确的	前	他	曾是	这	事物	哪个	他	有	成立	和	哪个	困惑

[hɪm; ɪm][soʊ] .

him	so	.
他	所以	.

他眼前的正是他发现的、令他百思不得其解的东西。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	was	it	?
什么	曾是	它	?

那是什么?

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːl] .

Why	,	it	was	a	wall	.
为什么	,	它	曾是	一个	墙	.

原来那是一堵墙。

[jes] , [sɜːr] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv][lɔːgz][ænd; ənd] [stɪks] [ænd; ənd]

Yes	,	Sir	,	that	is	just	what	it	was	—	a	wall	of	logs	and	sticks	and
是的	,	先生	,	那	是	只是	什么	它	曾是	—	一个	墙	的	日志	和	棍子	和

[mʌd] ,

mud	,
泥	,

是的，先生，那正是一堵由原木、树枝和泥土堆砌而成的墙。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] , [wer] [ðə; ði][bæŋks][wɜːr; wər] [stiːp]

and	it	was	right	across	the	Laughing	Brook	,	where	the	banks	were	steep
和	它	曾是	正确的	穿过	这	笑	溪	,	在哪里	这	银行	是	陡

[ænd; ənd] ['nærəʊ] .

and	narrow	.
和	狭窄的	.

就在笑溪对面，河岸陡峭狭窄。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [kʊd; kəd] [læf] [noʊ][lɔːŋgər] ;

Of	course	the	Laughing	Brook	could	laugh	no	longer	;
的	课程	这	笑	溪	可以	笑	不	更长	;

当然，笑溪再也笑不出来了；

[ðer; ðər] ['kudnt] [ɪ'nʌf] ['wɔːtər][get] [θruː] [ðæt] [wɔːl][ʌv; əv][lɔːgz][ænd; ənd] [stɪks] [ænd; ənd][mʌd]

there	couldn't	enough	water	get	through	that	wall	of	logs	and	sticks	and	mud
那里	不能	足够的	水	得到	通过	那	墙	的	日志	和	棍子	和	泥

[tuː; tə] [meɪk] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læf] .

to	make	even	the	beginning	of	a	laugh	.
到	制作	甚至	这	开始	的	一个	笑	.

即使有足够的水能穿过那堵由木头、树枝和泥土构成的墙，也无法让人发出哪怕一丝笑声。

['spɑːti] ['wʌndɚd] [wʌt] [leɪ] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [wɔːl] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

Spotty	wondered	what	lay	behind	that	wall	,	and	who	had	built	it	,	and
斑驳的	想知道	什么	躺	在后面	那	墙	,	和	WHO	有	建造	它	,	和

[wʌt] [fɔːr; fər] ,

what	for	,
什么	为了	,

斯波蒂想知道那堵墙后面是什么，是谁建的，又是为了什么目的。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] .

and	a	lot	of	other	things	.
和	一个	很多	的	其他	事物	.

以及其他很多事情。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['wʌndərɪŋ] [wen] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

And	he	was	still	wondering	when	he	fell	asleep	.
和	他	曾是	仍然	好奇	什么时候	他	跌倒	睡着了	.

他还在想着这些，就睡着了。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] :

CHAPTER	XVI	:
章	十六	:

第十六章：

[ðə; ði][pɑːnd][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst]

The	Pond	In	The	Green	Forest
这	池塘	在	这	绿色的	森林

绿林中的池塘

['spɑːti] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][fɜːrst] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn]

SPOTTY	THE	TURTLE	was	awake	by	the	time	the	first	rays	of	the	rising	sun
斑驳的	这	龟	曾是	醒	经过	这	时间	这	第一的	射线	的	这	上升	太阳

[brˈgæn][tuː; tə] [kriːp] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

began	to	creep	through	the	Green	Forest	.
开始	到	潜行者	通过	这	绿色的	森林	.

当第一缕阳光开始穿过绿色的森林时，小乌龟斯波蒂已经醒了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] , [fɑːr][ʌp][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] , ['veri] [mʌtʃ] ['fɑːrðər][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

He	was	far	,	far	up	the	Laughing	Brook	,	very	much	farther	than	he	had
他	曾是	远的	,	远的	向上	这	笑	溪	,	非常	很多	更远	比	他	有

['evər] [bɪn] [bɪ'fɔːr] ,

ever	been	before	,
曾经	到过	前	,

他已经沿着笑溪向上游走了很远很远，比他以前去过的任何地方都要远得多。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [jɔːnd] [ænd; ənd] [stretʃt] ,

and	as	he	yawned	and	stretched	,
和	作为	他	打哈欠	和	拉伸	,

他打了个哈欠，伸了个懒腰，

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] ['æftər][ɔːl][hiː; hi]['hædnt] [driːmd] [ə'baʊt][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][lɔːgz][ænd; ənd] [stɪks]

he	wondered	if	after	all	he	hadn't	dreamed	about	the	wall	of	logs	and	sticks
他	想知道	如果	后	全部	他	之前没有	梦见	关于	这	墙	的	日志	和	棍子

[ænd; ənd] [mʌd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

and	mud	across	the	Laughing	Brook	.
和	泥	穿过	这	笑	溪	.

他不禁怀疑，自己是不是梦见了横跨笑溪的由原木、树枝和泥土砌成的墙。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌbd] [ðə; ði][læst] ['sliːpi] - [wɪŋk] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [lʊkt]

When	he	had	rubbed	the	last	sleepy	-	wink	out	of	his	eyes	,	he	looked
什么时候	他	有	摩擦	这	最后的	困	-	眨眼	出去	的	他的	眼睛	,	他	看起来

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他揉了揉惺忪的睡眼，再次睁开了眼睛。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] !

There	it	was	,	just	as	he	had	seen	it	the	night	before	!
那里	它	曾是	,	只是	作为	他	有	已见	它	这	夜晚	前	!

它就在那里，和他前一天晚上看到的一模一样！

[ðen] ['spɑːti] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['riːəl] ,

Then	Spotty	knew	that	it	was	real	,
然后	斑驳的	知道	那	它	曾是	真实的	,

然后斯波蒂就知道这是真的了。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndər] [wʌt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	began	to	wonder	what	was	on	the	other	side	of	it	.
和	他	开始	到	想知道	什么	曾是	在	这	其他	边	的	它	.

他开始好奇另一边是什么。

“ [aɪ]['kænɑːt] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][maɪ][legz][wɜːr; wər]['nevər] [meɪd] [fɔːr; fər] ['klaɪmɪŋ] ,

“	I	cannot	climb	it	,	for	my	legs	were	never	made	for	climbing	,
“	我	不能	爬	它	,	为了	我的	腿	是	绝不	制成	为了	攀登	,

“我爬不上去，因为我的腿天生就不适合爬山。”

” [sed] ['spɑːti] ['mɔːrnfəli] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [blæk] [fiːt] .

”	said	Spotty	mournfully	as	he	looked	at	his	funny	little	black	feet	.
”	说	斑驳的	悲伤地	作为	他	看起来	在	他的	有趣的	小的	黑色的	脚	.

“斯波蒂悲伤地说着，看着自己滑稽的小黑脚。”

“ [oʊ] , [dɪr] , [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][klaɪm] [laɪk] ['hæpi] [dʒæk]['skwɜːrəl] !

“	Oh	,	dear	,	I	wish	that	I	could	climb	like	Happy	Jack	Squirrel	!
“	哦	,	亲爱的	,	我	希望	那	我	可以	爬	喜欢	快乐的	杰克	松鼠	!

“哦，亲爱的，我真希望我能像快乐杰克松鼠那样爬树！”

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [θɔ:t] [pɑ:pt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fraʊn]

"	**Just**	**then**	**a**	**thought**	**popped**	**into**	**his**	**head**	**and**	**chased**	**away**	**the**	**little**	**frown**
"	只是	然后	一个	想法	爆裂	进入	他的	头	和	追逐	离开	这	小的	皱眉

[ðæt] [hæd; həd] [krept] ['ɪntu:] - [feɪs] .

that	**had**	**crept**	**into**	**Spotty's**	**face**	**.**
那	有	悄悄地爬	进入	-	脸	.

"就在这时，一个念头突然闪入他的脑海，驱散了斯波蒂脸上那一丝不悦。"

" [pər'hæps] ['hæpi] [dʒæk] ['sʌmtaɪmz] [wɪʃɪz] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [swɪm] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

"	**Perhaps**	**Happy**	**Jack**	**sometimes**	**wishes**	**that**	**he**	**could**	**swim**	**as**	**I**	**can**	**,**
"	也许	快乐的	杰克	有时	愿望	那	他	可以	游泳	作为	我	能	,

"或许快乐杰克有时希望自己也能像我一样游泳，

[soʊ][aɪ] [ges] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['i:v(ə)n] .

so	**I**	**guess**	**we**	**are**	**even**	**.**
所以	我	猜测	我们	是	甚至	.

所以我觉得我们扯平了。

[aɪ][kɑ:nt][klaɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi][kɑ:nt][swɪm] .

I	**can't**	**climb**	**,**	**but**	**he**	**can't**	**swim**	**.**
我	不能	爬	,	但	他	不能	游泳	.

我不会爬山，但他不会游泳。

[haʊ] ['fu:lɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] [θɪŋz] ['nevər] [ment] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] !

How	**foolish**	**it**	**is**	**to**	**wish**	**for**	**things**	**never**	**meant**	**for**	**you**	**!**
如何	愚蠢	它	是	到	希望	为了	事物	绝不	意思是	为了	你	!

渴望那些不属于自己的东西，是多么愚蠢啊！

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ɔ:l][ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [left] ['spɑ:ti] [ðə; ði]['tɜ:rt(ə)l] ,

"	**And**	**with**	**that**	**,**	**all**	**the**	**discontent**	**left**	**Spotty**	**the**	**Turtle**	**,**
"	和	和	那	,	全部	这	不满	左边	斑驳的	这	龟	,

"就这样，所有的不满都离开了斑点龟。"

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] ['stʌdi] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] [legz]

and	**he**	**began**	**to**	**study**	**how**	**he**	**could**	**make**	**the**	**most**	**of**	**his**	**short**	**legs**
和	他	开始	到	学习	如何	他	可以	制作	这	最多	的	他的	短的	腿

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] ,

and	**his**	**perseverance**	**,**
和	他的	毅力	,

于是他开始研究如何才能最大限度地发挥自己腿短和毅力的优势。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [ɔ:l'redi] [noʊ] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .

of	**which**	**,**	**as**	**you**	**already**	**know**	**,**	**he**	**had**	**a**	**great**	**deal**	**.**
的	哪个	,	作为	你	已经	知道	,	他	有	一个	伟大的	交易	.

正如你所知，他拥有很多。

[hi:; hi] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [ðæt] [weɪ] ,

He	**looked**	**this**	**way**	**,**	**and**	**he**	**looked**	**that**	**way**	**,**
他	看起来	这	方式	,	和	他	看起来	那	方式	,

他一会儿看看这边，一会儿看看那边。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ɑ:n][wʌn][saɪd]

and	**he**	**saw**	**that**	**if**	**he**	**could**	**climb**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**bank**	**on**	**one**	**side**
和	他	锯	那	如果	他	可以	爬	到	这	顶部	的	这	银行	在	一	边

[ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,

of	**the**	**Laughing**	**Brook**	**,**
的	这	笑	溪	,

他意识到，如果他能爬到笑溪一侧的河岸顶上，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [raɪt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][streɪndʒ] [wɔːl][ʌv; əv][lɔːgz][ænd; ənd] [stɪks]
he **would** **be** **able** **to** **walk** **right** **out** **on** **the** **strange** **wall** **of** **logs** **and** **sticks**
他 会 是 有能力的 到 走 正确的 出去 在 这 奇怪的 墙 的 日志 和 棍子
[ænd; ənd] [mʌd] ,
and **mud** **,**
和 泥 ,

他可以直接走到那堵由原木、树枝和泥土堆成的奇怪墙上。

[ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
and **then** **,** **of** **course** **,** **he** **could** **see** **just** **what** **was** **on** **the** **other** **side** **.**
和 然后 , 的 课程 , 他 可以 看 只是 什么 曾是 在 这 其他 边 .

然后，他当然就能看到另一边是什么了。

[soʊ] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l]['weɪstɪd][noʊ] [mɔːr] [taɪm] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['sʌmθɪŋ]
So **Spotty** **the** **Turtle** **wasted** **no** **more** **time** **wishing** **that** **he** **could** **do** **something**
所以 斑驳的 这 龟 浪费 不 更多的 时间 祝 那 他 可以 做 某物
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nevər] [ment] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː] .
it **was** **never** **meant** **that** **he** **should** **do** **.**
它 曾是 绝不 意思是 那 他 应该 做 .

所以，小乌龟斯波蒂不再浪费时间幻想自己能做一些他本来就不应该做的事情。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] [wʌt] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [pleɪs] [tuː; tə][klaɪm][ðə; ði][bæŋk]
Instead **,** **he** **picked** **out** **what** **looked** **like** **the** **easiest** **place** **to** **climb** **the** **bank**
反而 , 他 挑选 出去 什么 看起来 喜欢 这 最容易 地方 到 爬 这 银行
[ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ʌp] .
and **started** **up** **.**
和 开始 向上 .

相反，他挑选了看起来最容易爬上河岸的地方，然后开始往上爬。

[maɪ] , [maɪ] , [maɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] !
My **,** **my** **,** **my** **,** **it** **was** **hard** **work** **!**
我的 , 我的 , 我的 , 它 曾是 难的 工作 !

我的天哪，这可真是个苦差事！

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
You **see** **,** **he** **had** **to** **carry** **his** **house** **along** **with** **him** **,**
你 看 , 他 有 到 携带 他的 房子 沿着 和 他 ,

你看，他不得不把房子一起搬走。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] ['kæri] [ðæt] [wer'evər] [hiː; hi][goʊz] ,
for **he** **has** **to** **carry** **that** **wherever** **he** **goes** **,**
为了 他 有 到 携带 那 无论 他 去 ,

因为他无论去哪里都必须带着它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [klaɪmd] [ðæt] [bæŋk] [wɪ'ðaʊt]
and **it** **would** **have** **been** **hard** **enough** **to** **have** **climbed** **that** **bank** **without**
和 它 会 有 到过 难的 足够的 到 有 攀登 那 银行 没有
['kæriɪŋ] ['eniθɪŋ] .
carrying **anything** **.**
携带 任何事物 .

即使不携带任何物品，爬上那座河岸也是相当困难的。

['evri] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] [θriː] [steps][hiː; hi] [slɪpt] [bæk] [tuː] [steps] ,
Every **time** **he** **had** **climbed** **up** **three** **steps** **he** **slipped** **back** **two** **steps** **,**
每一个 时间 他 有 攀登 向上 三 步骤 他 滑倒了 后退 二 步骤 ,

他每次爬上三级台阶，就会滑回两级台阶。

[bʌt; bət][hiː; hi][kept][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] , ['seɪɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][tuː; tə]

but	he	kept	at	it	,	puffing	and	blowing	,	saying	over	and	over	to
但	他	保留	在	它	,	抽气	和	吹	,	说	超过	和	超过	到

[hɪm'self] :

himself	:
他自己	:

但他坚持不懈，一边喘着粗气，一边一遍又一遍地自言自语：

“ [aɪ][kæn; kən] [ɪf] [aɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] !

“	I	can	if	I	will	,	and	will	if	I	can	!
“	我	能	如果	我	将要	,	和	将要	如果	我	能	!

“只要我愿意，我就能做到；只要我能做到，我就会去做！”

[aɪm] [ʃʊr] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [ɪf] [aɪ] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [plæn] .

I'm	sure	to	get	there	if	I	follow	this	plan	.
我是	当然	到	得到	那里	如果	我	跟随	这	计划	.

如果我按照这个计划去做，肯定能到达目的地。

” [hæf] - [weɪ] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] ['spɑːti] [lɔːst][hɪz; ɪz] ['bæləns] ,

”	Half	-	way	up	the	bank	Spotty	lost	his	balance	,
”	一半	-	方式	向上	这	银行	斑驳的	丢失的	他的	平衡	,

“斯波蒂爬到河岸半腰时失去了平衡。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [dʒʌst] [tɪpt] [hɪm; ɪm] [raɪt] ['oʊvər] ['bækwərd] ,

and	the	house	he	was	carrying	just	tipped	him	right	over	backward	,
和	这	房子	他	曾是	携带	只是	倾斜	他	正确的	超过	落后	,

他扛着的房子一下子把他向后推倒了。

[ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [roʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd][frʌm; frəm] .

and	down	he	rolled	to	the	place	he	had	started	from	.
和	向下	他	滚动	到	这	地方	他	有	开始	从	.

他滚落到他出发的地方。

“ [aɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kuːl] [ɔːf] ,

“	I	needed	to	cool	off	,
“	我	需要	到	凉爽的	离开	,

我需要冷静一下，

” [sed] ['spɑːti] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [slɪd]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

”	said	Spotty	to	himself	and	slid	into	a	little	pool	of	water	.
”	说	斑驳的	到	他自己	和	滑行	进入	一个	小的	水池	的	水	.

“斯波蒂自言自语道，然后滑进了一个小水坑里。”

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði][bæŋk] [ə'gen] ,

Then	he	tried	the	bank	again	,
然后	他	尝试	这	银行	再次	,

然后他又一次尝试去银行。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [slɪpt] [bæk] [tuː] [steps] [fɔːr; fər] ['evri] [θriː] [hiː; hi] [went] [ʌp] .

and	just	as	before	he	slipped	back	two	steps	for	every	three	he	went	up	.
和	只是	作为	前	他	滑倒了	后退	二	步骤	为了	每一个	三	他	去	向上	.

就像以前一样，他每前进三步，就会后退两步。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [taɪt] [ænd; ənd] [kept] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

But	he	shut	his	mouth	tight	and	kept	at	it	,
但	他	关闭	他的	嘴	紧的	和	保留	在	它	,

但他紧闭双唇，继续坚持下去。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

and	by	and	by	he	was	up	to	the	place	from	which	he	had
和	经过	和	经过	他	曾是	向上	到	这	地方	从	哪个	他	有

['tʌmbld] .

tumbled	.
翻滚	.

过了一会儿，他又回到了他刚才跌落的地方。

[ðer; ðər][hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] .

There	he	stopped	to	get	his	breath	.
那里	他	停止	到	得到	他的	气息	.

他停下来喘口气。

“ [aɪ][kæn; kən] [ɪf] [aɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] !

“	I	can	if	I	will	,	and	will	if	I	can	!
“	我	能	如果	我	将要	,	和	将要	如果	我	能	!

“只要我愿意，我就能做到；只要我能做到，我就会去做！”

[aɪm] [ʃʊr] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [ɪf] [aɪ]['fɑːloʊ] [ðɪs] [plæn] ,

I'm	sure	to	get	there	if	I	follow	this	plan	,
我是	当然	到	得到	那里	如果	我	跟随	这	计划	,

如果我按照这个计划去做，我肯定能到达目的地。

” [sed] [hiː; hi][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ɑːn][ə'gen] .

”	said	he	and	started	on	again	.
”	说	他	和	开始	在	再次	.

他说完，又继续往前走。

[twaɪs] [mɔːr] [hiː; hi] ['tʌmbld] [klɪr] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd][frʌm; frəm] ,

Twice	more	he	tumbled	clear	down	to	the	place	he	had	started	from	,
两次	更多的	他	翻滚	清除	向下	到	这	地方	他	有	开始	从	,

他又两次跌落到他起步的地方。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm][hiː; hi] [læft] [æt; ət][hɪm'self][ænd; ənd][traɪd] [ə'gen] .

but	each	time	he	laughed	at	himself	and	tried	again	.
但	每个	时间	他	笑了	在	他自己	和	尝试	再次	.

但他每次都嘲笑自己，然后再次尝试。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

And	at	last	he	reached	the	top	of	the	bank	.
和	在	最后的	他	达到	这	顶部	的	这	银行	.

最后他终于爬到了河岸顶端。

“ [aɪ] [sed] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪf] [aɪ] [wʊd] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] !

“	I	said	I	could	if	I	would	,	and	I	would	if	I	could	,	and	I	have	!
“	我	说	我	可以	如果	我	会	,	和	我	会	如果	我	可以	,	和	我	有	!

“我说过，只要我愿意，我就能做到；只要我愿意，我就会去做；而且我已经做到了！”

” [hiː; hi][kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

[ðen] [hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði][streɪndʒ] [wɔːl] .

Then	he	hurried	to	see	what	was	behind	the	strange	wall	.
然后	他	慌忙	到	看	什么	曾是	在后面	这	奇怪的	墙	.

然后他急忙去看那堵奇怪的墙后面是什么。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ?

What	do	you	think	it	was	?
什么	做	你	思考	它	曾是	?

你觉得那是什么？

[waɪ] , [ə; eɪ][pɑːnd] !
Why , a pond !
为什么 , 一个 池塘 !

原来是个池塘!

[jes] , [sɜːr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːnd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] !
Yes , Sir , there was a pond right in the middle of the Green Forest !
是的 , 先生 , 那里 曾是 一个 池塘 正确的 在 这 中间 的 这 绿色的 森林 !

是的，先生，绿林正中央确实有一个池塘!

[triːz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Trees were coming up right out of the middle of it ,
树木 是 未来 向上 正确的 出去 的 这 中间 的 它 ,

树木竟然从中间长了出来，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [pɑːnd] .
but it was a sure enough pond .
但 它 曾是 一个 当然 足够的 池塘 .

但它确实是一个池塘。

['spɑːti] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdər][wɜːrk][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [naʊ] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi]
Spotty found it harder work to believe his own eyes now than when he
斑驳的 成立 它 更难 工作 到 相信 他的 自己的 眼睛 现在 比 什么时候 他
[hæd; həd][fɜːrst] [siːn] [ðə; ði][streɪndʒ] [wɔːl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .
had first seen the strange wall across the Laughing Brook .
有 第一的 已见 这 奇怪的 墙 穿过 这 笑 溪 .

斯波蒂现在发现自己更难相信自己的眼睛，比他第一次看到笑溪对面那堵奇怪的墙时更难了。

“ [waɪ] , [waɪ] , [waɪ] , [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] .
“ Why , why , why , what does it mean ? ” exclaimed Spotty the Turtle .
“ 为什么 , 为什么 , 为什么 , 什么 做 它 意思是 ? ” 惊呼 斑驳的 这 龟 .

“为什么，为什么，为什么，这是什么意思？”斯波蒂乌龟惊呼道。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ! ” [kraɪd] ['bɪli] [mɪŋk] , [huː] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [ʌp][dʒʌst] [ðen] .
“ That's what I want to know ! ” cried Billy Mink , who came hurrying up just then .
“ 那就是 什么 我 想 到 知道 ! ” 哭 比利 貂 , WHO 来了 匆忙 向上 只是 然后 .

“这正是我想要的！”比利·明克喊道，他这时急匆匆地跑了过来。

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ] :
CHAPTER XVII :
章 十七 :

第十七章:

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][streɪndʒ][pɑːnd] ?
Who Had Made The Strange Pond ?
WHO 有 制成 这 奇怪的 池塘 ?

谁建造了这奇异的池塘?

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][streɪndʒ][pɑːnd] ?
Who had made the strange pond ?
WHO 有 制成 这 奇怪的 池塘 ?

谁建造了这个奇特的池塘?

[ðæt] [ɪz] [wʌt] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .
That is what Spotty the Turtle wanted to know .
那 是 什么 斑驳的 这 龟 通缉 到 知道 .

这正是小乌龟斯波蒂想知道的。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] ['bɪli] [mɪŋk]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .
That is what Billy Mink wanted to know .
那 是 什么 比利 貂 通缉 到 知道 .

这正是比利·明克想知道的。

[soʊ][dɪd]['lɪt(ə)l][dʒoʊ]['ɑːtər][ænd; ənd]['dʒeri]['mʌskræt][ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [wen] [ðeɪ]

So	did	Little	Joe	Otter	and	Jerry	Muskrat	and	Grandfather	Frog	,	when	they
所以	做过	小的	乔	獭	和	杰瑞	麝鼠	和	祖父	青蛙	,	什么时候	他们

[ə'raɪvd] .

arrived	.
到达的	.

小乔·奥特、杰瑞·麝鼠和青蛙爷爷也是这样来到这里的。

[soʊ][dɪd][oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ] .

So	did	Ol	'	Mistah	Buzzard	,	looking	down	from	the	blue	,	blue	sky	.
所以	做过	ol	-	先生	秃鹰	,	寻找	向下	从	这	蓝色的	,	蓝色的	天空	.

老秃鹰也从蔚蓝的天空俯瞰着大地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['veri] [streɪndʒ] , ['veri] [streɪndʒ] [ɪn'diːd] !

It	was	very	strange	,	very	strange	indeed	!
它	曾是	非常	奇怪的	,	非常	奇怪的	的确	!

真是太奇怪了，非常奇怪!

['nevər] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ][pɑːnd][ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [bɪ'fɔːr] ,

Never	had	there	been	a	pond	in	that	part	of	the	Green	Forest	before	,
绝不	有	那里	到过	一个	池塘	在	那	部分	的	这	绿色的	森林	前	,

绿林那一片以前从来没有过池塘。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['sɪstər] [saʊθ] [wɪnd] [meltid] [ðə; ði] [snoʊ] [soʊ][fæst] [ðæt] [ðə; ði]

not	even	in	the	days	when	Sister	South	Wind	melted	the	snow	so	fast	that	the
不是	甚至	在	这	天	什么时候	姐姐	南	风	融化	这	雪	所以	快速地	那	这

['læfɪŋ] [brʊk] [ræn]['oʊvər][ɪts][bæŋks][ænd; ənd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [gruː] [twaɪs] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz]

Laughing	Brook	ran	over	its	banks	and	the	Smiling	Pool	grew	twice	as	large	as
笑	溪	跑	超过	它是	银行	和	这	微笑	水池	生长	两次	作为	大的	作为

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

it	ought	to	be	.
它	应该	到	是	.

即使在南风姐姐迅速融化积雪，导致笑溪漫过河岸，笑池面积扩大了一倍的日子里，也没有发生过这样的事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Of	course	some	one	had	made	it	.
的	课程	一些	一	有	制成	它	.

当然有人做到了。

['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][streɪndʒ]

Spotty	the	Turtle	had	known	that	as	soon	as	he	had	seen	the	strange
斑驳的	这	龟	有	已知	那	作为	很快	作为	他	有	已见	这	奇怪的

[pɑːnd] .

pond	.
池塘	.

小乌龟斯波蒂一看到那个奇怪的池塘就知道是怎么回事了。

[ɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [ðæt] [wɔːl] [ʌv; əv][lɔːgz][ænd; ənd] [brʌʃ] [ænd; ənd]

All	in	a	flash	he	had	understood	what	that	wall	of	logs	and	brush	and
全部	在	一个	闪光	他	有	理解	什么	那	墙	的	日志	和	刷子	和

[mʌd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] .

mud	across	the	Laughing	Brook	was	for	.
泥	穿过	这	笑	溪	曾是	为了	.

他瞬间明白了横跨笑溪的那堵由原木、灌木和泥土组成的墙是做什么用的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

It	was	to	stop	the	water	from	running	down	the	Laughing	Brook	.
它	曾是	到	停止	这	水	从	跑步	向下	这	笑	溪	.

这是为了阻止水流顺着笑溪流下去。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ,
And **of** **course** **,**
和 的 课程 ,

当然，

[ɪf] [ðə; ði]['wɔːtər] ['kudnt] [kiːp] [ɑːn] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ɑːn][ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ]
if **the** **water** **couldn't** **keep** **on** **running** **and** **laughing** **on** **its** **way** **to** **the** **Smiling**
如果 这 水 不能 保持 在 跑步 和 笑 在 它是 方式 到 这 微笑
[puːl] ,
Pool **,**
水池 ,

如果水不能一路奔流欢笑地流向微笑池，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dʒʌst][stænd] [stɪl] [ænd; ənd] [groʊ] [ænd; ənd] [groʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɑːnd] .
it **would** **just** **stand** **still** **and** **grow** **and** **grow** **into** **a** **pond** **.**
它 会 只是 站立 仍然 和 生长 和 生长 进入 一个 池塘 .

它会一直保持原状，不断生长，最终变成一个池塘。

[ʌv; əv] [kɔːrs] !
Of **course** **!**
的 课程 !

当然!

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː] .
There **was** **nothing** **else** **for** **it** **to** **do** **.**
那里 曾是 没有什么 别的 为了 它 到 做 .

它别无选择。

['spɑːti] [felt] ['veri] [praʊd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [aʊt] [ɔːl][baɪ][hɪm'self] .
Spotty **felt** **very** **proud** **when** **he** **had** **thought** **that** **out** **all** **by** **himself** **.**
斑驳的 毛毡 非常 自豪的 什么时候 他 有 想法 那 出去 全部 经过 他自己 .

Spotty为自己能独立想出这个主意感到非常自豪。

“ [ðɪs] [wɔːl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði][pɑːnd] , ” [sed] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] ,
“ **This** **wall** **we** **are** **sitting** **on** **has** **made** **the** **pond** **,** **”** **said** **Spotty** **the** **Turtle** **,**
“ 这 墙 我们 是 坐着 在 有 制成 这 池塘 , ” 说 斑驳的 这 龟 ,

“我们坐着的这堵墙形成了池塘，”小乌龟斯波蒂说道。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][hæd; həd]['spoʊkən] .
after **a** **long** **time** **in** **which** **no** **one** **had** **spoken** **.**
后 一个 长的 时间 在 哪个 不 一 有 说 .

过了很久，大家都没说话。

“ [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] [soʊ] ! ” [sed] ['bɪli] [mɪŋk] .
“ **You** **don't** **say** **so** **!** **”** **said** **Billy** **Mink** **.**
“ 你 不 说 所以 ! ” 说 比利 貂 .

“你可真会这么说！”比利·明克说道。

“ [haʊ] ['evər] , ['evər] , [dɪd][juː; jʊ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ **How** **ever** **,** **ever** **,** **did** **you** **guess** **it** **?**
“ 如何 曾经 , 曾经 , 做过 你 猜测 它 ?

“然而，你究竟是如何猜到的？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] , [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][pɑːnd] ['dɪdnt] [meɪk] [ðə; ði] [wɔːl] ?
Are **you** **sure** **,** **quite** **sure** **that** **the** **pond** **didn't** **make** **the** **wall** **?**
是 你 当然 , 相当 当然 那 这 池塘 没有 制作 这 墙 ?

你确定，非常确定池塘没有形成墙吗?

” ['spɑːti] [nuː] [ðæt] ['bɪli] [mɪŋk] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
” **Spotty** **knew** **that** **Billy** **Mink** **was** **making** **fun** **of** **him** **,**
” 斑驳的 知道 那 比利 貂 曾是 制作 乐趣 的 他 ,

“斯波蒂知道比利·明克在嘲笑他，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [tuː] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] ['tempər] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

but	he	is	too	good	-	natured	to	lose	his	temper	over	a	little	thing	like	that	.
但	他	是	也	好的	-	自然	到	失去	他的	脾气	超过	一个	小的	事物	喜欢	那	.

但他心地善良，不会因为这种小事发脾气。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [smɑːrt][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][rɪ'plaɪ] ,

He	tried	to	think	of	something	smart	to	say	in	reply	,
他	尝试	到	思考	的	某物	聪明的	到	说	在	回复	,

他努力想说些机智的话来回应，

[bʌt; bət] ['spɑːti] [ɪz][ə; eɪ] [sloʊ] ['θɪŋkər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [sloʊ] ['wɔːkər] ,

but	Spotty	is	a	slow	thinker	as	well	as	a	slow	walker	,
但	斑驳的	是	一个	慢的	思想家	作为	出色地	作为	一个	慢的	沃克	,

但是斯波蒂不仅走路慢，思考也慢。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] , ['bɪli] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wʌns] [mɔːr] .

and	before	he	could	think	of	anything	,	Billy	was	talking	once	more	.
和	前	他	可以	思考	的	任何事物	,	比利	曾是	说	一次	更多的	.

还没等他想清楚，比利又开始说话了。

“ [ðɪs] [wɔːl] [ɪz] [wʌt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [kɔːlz] [ə; eɪ][dæm] , ” [sed] ['bɪli] [mɪŋk] ,

“	This	wall	is	what	Farmer	Brown's	boy	calls	a	dam	,	”	said	Billy	Mink	,
“	这	墙	是	什么	农民	布朗的	男生	呼叫	一个	坝	,	”	说	比利	貂	,

“布朗农夫的儿子把这堵墙叫做水坝，”比利·明克说道。

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['trævələr] .

who	is	a	great	traveler	.
WHO	是	一个	伟大的	游客	.

他是一位出色的旅行家。

“ [dæmz][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪlt] [tuː; tə] [kiːp] ['wɔːtər][frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['wɑːntɪd]

“	Dams	are	usually	built	to	keep	water	from	running	where	it	isn't	wanted
“	水坝	是	通常	建造	到	保持	水	从	跑步	在哪里	它	不是	通缉

[ɔːr][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wɑːntɪd] .

or	to	make	it	go	where	it	is	wanted	.
或者	到	制作	它	去	在哪里	它	是	通缉	.

“修建水坝通常是为了阻止水流向不希望它流向的地方，或者引导水流向希望它流向的地方。

[naʊ] , [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪz] ,

Now	,	what	I	want	to	know	is	,
现在	,	什么	我	想	到	知道	是	,

现在，我想知道的是，

[huː] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] ['wɒnts] [ə; eɪ] [pɑːnd] [weɪ] [bæk] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

who	under	the	sun	wants	a	pond	way	back	here	in	the	Green	Forest	,
WHO	在下面	这	太阳	想要	一个	池塘	方式	后退	这里	在	这	绿色的	森林	,

谁会想要在绿林深处挖个池塘呢?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ?

and	what	is	it	for	?
和	什么	是	它	为了	?

它是做什么用的?

[huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [bɪlt] [ðɪs] [dæm] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] ?

Who	do	you	think	built	this	dam	,	Grandfather	Frog	?
WHO	做	你	思考	建造	这	坝	,	祖父	青蛙	?

青蛙爷爷，你觉得是谁建了这座水坝?

” ['grænfɑːðər] [frɑːg] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Grandfather	Frog	shook	his	head	.
”	祖父	青蛙	摇晃	他的	头	.

青蛙爷爷摇了摇头。

[hɪz; ɪz][bɪg] ['gɑ:gli] [aɪz] [si:md] [mɔ:r] ['gɑ:gli] [ðæn; ðən]['evər] ,

His	**big**	**goggly**	**eyes**	**seemed**	**more**	**goggly**	**than**	**ever**	**,**
他的	大的	护目镜	眼睛	似乎	更多的	护目镜	比	曾经	,

他那双大大的眼睛看起来比以往任何时候都更加圆溜溜的。

[æz; əz][hi:; hi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [nu:] [pɑ:nd][ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] .

as	**he**	**stared**	**at**	**the**	**new**	**pond**	**in**	**the**	**Green**	**Forest**	**.**
作为	他	凝视	在	这	新的	池塘	在	这	绿色的	森林	.

他凝视着绿林中新出现的池塘。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] .

“	**I**	**don't**	**know**	**,**	**”**	**said**	**Grandfather**	**Frog**	**.**
“	我	不	知道	,	”	说	祖父	青蛙	.

“我不知道,”青蛙爷爷说。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [θɪŋk] . ”

“	**I**	**don't**	**know**	**what**	**to**	**think**	**.**	**”**
“	我	不	知道	什么	到	思考	.	”

“我不知道该怎么想。”

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ɔ:r]['fɑ:rmər] [braʊn] [hɪm'self] , ” [sed] ['dʒeri]

“	**Why**	**,**	**it**	**must**	**be**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**or**	**Farmer**	**Brown**	**himself**	**,**	**”**	**said**	**Jerry**
“	为什么	,	它	必须	是	农民	布朗的	男生	或者	农民	棕色的	他自己	,	”	说	杰瑞

['mʌskræt] .

Muskrat	**.**
麝鼠	.

“那一定是布朗农夫的儿子，或者布朗农夫本人,”杰瑞·麝鼠说道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [sed] ['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑ:tər] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [nu:] [ɔ:l] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

“	**Of**	**course**	**,**	**”**	**said**	**Little**	**Joe**	**Otter**	**,**	**just**	**as**	**if**	**he**	**knew**	**all**	**about**	**it**	**.**
“	的	课程	,	”	说	小的	乔	獭	,	只是	作为	如果	他	知道	全部	关于	它	.

“当然,”小乔·奥特说道，就好像他对此了如指掌一样。

[stɪl] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['dɪdnt] [ə'gri:] .

Still	**Grandfather**	**Frog**	**shook**	**his**	**head**	**,**	**as**	**if**	**he**	**didn't**	**agree**	**.**
仍然	祖父	青蛙	摇晃	他的	头	,	作为	如果	他	没有	同意	.

青蛙爷爷仍然摇头，好像并不同意。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] , “ [aɪ][dəunt] [noʊ] .

“	**I**	**don't**	**know**	**,**	**”**	**said**	**Grandfather**	**Frog**	**,**	**“**	**I**	**don't**	**know**	**.**
“	我	不	知道	,	”	说	祖父	青蛙	,	“	我	不	知道	.

“我不知道,”青蛙爷爷说，“我真的不知道。”

[ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] [soʊ][tu:; tə][ˌem 'i:] .

It	**doesn't**	**look**	**so**	**to**	**me**	**.**
它	不	看	所以	到	我	.

我觉得并非如此。

” ['bɪli] [mɪŋk][ræn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][dæm][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [saɪd] .

”	**Billy**	**Mink**	**ran**	**along**	**the**	**top**	**of**	**the**	**dam**	**and**	**down**	**the**	**back**	**side**	**.**
”	比利	貂	跑	沿着	这	顶部	的	这	坝	和	向下	这	后退	边	.

“比利·明克沿着大坝顶部跑，然后沿着大坝背面跑了下来。”

[hi:; hi] [lʊkt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʃɑ:rp] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

He	**looked**	**it**	**all**	**over**	**with**	**those**	**sharp**	**little**	**eyes**	**of**	**his**	**.**
他	看起来	它	全部	超过	和	那些	锋利的	小的	眼睛	的	他的	.

他用那双锐利的小眼睛把一切都打量了一遍。

“ ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g][ɪz] [raɪt] , ” [sed] [hi:; hi] , [wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] .

“	**Grandfather**	**Frog**	**is**	**right**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**	**when**	**he**	**came**	**back**	**.**
“	祖父	青蛙	是	正确的	,	”	说	他	,	什么时候	他	来了	后退	.

“青蛙爷爷说得对,”他回来后说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['fɑːrmər] [braʊn] [ɔːr]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .
“ It doesn't look like the work of Farmer Brown or Farmer Brown's boy .
“ 它 不 看 喜欢 这 工作 的 农民 棕色的 或者 农民 布朗的 男生 .

“这看起来不像布朗农夫或布朗农夫的儿子干的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [huː] [dɪd] ?
But if they didn't do it , who did ?
但 如果 他们 没有 做 它 , WHO 做过 ?

但如果不是他们做的，那会是谁做的呢?

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Who could have done it ? ”
WHO 可以 有 完毕 它 ? ”

谁会是凶手?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [ə'gen] , [ɪn][ə; eɪ] ['driːmi] [sɔːrt][ʌv; əv] [vɔɪs] .
“ I don't know , ” said Grandfather Frog again , in a dreamy sort of voice .
“ 我 不 知道 , ” 说 祖父 青蛙 再次 , 在 一个 梦幻般的 种类 的 嗓音 .

“我不知道，”青蛙爷爷又用一种梦幻般的声音说道。

['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Spotty the Turtle looked at him ,
斑驳的 这 龟 看起来 在 他 ,

斑点龟看着他，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['grænfɑːðər] ['frɑːgz] [feɪs] [wɔːr] [ðə; ði][fɑːr] - [ə'weɪ] [lʊk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dʌz]
and saw that Grandfather Frog's face wore the far - away look that it always does
和 锯 那 祖父 青蛙的 脸 穿着 这 远的 - 离开 看 那 它 总是 做
[wen] [hiː; hi] [telz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
when he tells a story of the days when the world was young .
什么时候 他 讲述 一个 故事 的 这 天 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 .

只见青蛙爷爷的脸上露出了那种遥远的神情，就像他讲述世界还年轻时的故事时那样。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ,
“ I don't know , ” he repeated ,
“ 我 不 知道 , ” 他 重复 ,

“我不知道，”他重复道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] — ” ['grænfɑːðər] [frɑːg]
“ but it looks to me very much like the work of — ” Grandfather Frog
“ 但 它 看起来 到 我 非常 很多 喜欢 这 工作 的 — ” 祖父 青蛙
[stɑːpt] [ʃɔːrt] [ɔːf] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə]['dʒeri]['mʌskræt] .
stopped short off and turned to Jerry Muskrat .
停止 短的 离开 和 转向 到 杰瑞 麝鼠 .

“但依我看，这很像是——”青蛙爷爷突然停住，转向杰瑞·麝鼠。

“ ['dʒeri]['mʌskræt] , ” [sed] [hiː; hi] , [soʊ] ['ʃɑːrpli] [ðæt] ['dʒeri] ['nɪrli] [lɔːst][hɪz; ɪz] ['bæləns] [ɪn][hɪz; ɪz]
“ Jerry Muskrat , ” said he , so sharply that Jerry nearly lost his balance in his
“ 杰瑞 麝鼠 , ” 说 他 , 所以 尖锐地 那 杰瑞 几乎 丢失的 他的 平衡 在 他的
[sər'praɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,

“杰瑞·麝鼠，”他厉声说道，语气之尖锐，吓得杰瑞差点失去平衡。

“ [hæz; həz][jʊr; jər][bɪg]['kʌz(ə)n] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ?
“ has your big cousin come down from the North ?
“ 有 你的 大的 表哥 来 向下 从 这 北 ?

“你那位大表哥从北方下来了吗？”

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] :
” CHAPTER XVIII :
” 章 十八 :

“第十八章：

['dʒeri] ['mʌskˌræts] [bɪg] ['kʌz(ə)n]
Jerry **Muskrat's** **Big** **Cousin**
杰瑞 麝鼠的 大的 表哥

杰瑞·麝鼠的大表哥

['fɪdl] , ['fædl] , - , ['fʌdəl] !
Fiddle , **faddle** , **feedle** , **fuddle** **!**
小提琴 , 轻浮 , - , 灌醉 !

胡闹，胡闹，胡闹，胡闹！

[wʌz; wəz][ðer; ðər]['evər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] ?
Was **there** **ever** **such** **a** **muddle** **?**
曾是 那里 曾经 这样的 一个 混乱 ?

历史上真有过如此混乱的局面吗?

['fʌdəl] , - , ['fædl] , ['fɪdl] !
Fuddle , **feedle** , **faddle** , **fiddle** **!**
灌醉 , - , 轻浮 , 小提琴 !

胡乱，喂食，胡闹，胡闹！

[huː] [ɪz][ðer; ðər] [wɪl] [sɑːlv] [ðə; ði]['rɪd(ə)l] ?
Who **is** **there** **will** **solve** **the** **riddle** **?**
WHO 是 那里 将要 解决 这 谜语 ?

谁能解开这个谜题?

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ['læfɪŋ] [noʊ][lɔːŋgər] .
Here **was** **the** **Laughing** **Brook** **laughing** **no** **longer** **.**
这里 曾是 这 笑 溪 笑 不 更长 .

昔日欢笑的小溪，如今已不再欢笑。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ['smaɪlɪŋ] [noʊ][lɔːŋgər] .
Here **was** **the** **Smiling** **Pool** **smiling** **no** **longer** **.**
这里 曾是 这 微笑 水池 微笑 不 更长 .

昔日的微笑池，如今已不再微笑。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][brænd] [nuː] [pɑːnd] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .
Here **was** **a** **brand** **new** **pond** **deep** **in** **the** **Green** **Forest** **.**
这里 曾是 一个 品牌 新的 池塘 深的 在 这 绿色的 森林 .

在绿林深处，有一个崭新的池塘。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv][lɔːgz][ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [mʌd] [kɔːld] [ə; eɪ][dæm] ,
Here **was** **a** **wall** **of** **logs** **and** **bushes** **and** **mud** **called** **a** **dam** **,**
这里 曾是 一个 墙 的 日志 和 灌木丛 和 泥 称为 一个 坝 ,

这里曾是一堵由原木、灌木和泥土筑成的墙，叫做水坝。

[bɪlt] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [huːm] ['noʊbɑːdi][hæd; həd] [siːn] .
built **by** **some** **one** **whom** **nobody** **had** **seen** **.**
建造 经过 一些 一 谁 无人 有 已见 .

由一位无人见过的人建造。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['æskɪŋ] ['dʒeri] ['mʌskræt] [ɪf] [hɪz; ɪz][bɪg]['kʌz(ə)n][hæd; həd]
And **here** **was** **Grandfather** **Frog** **asking** **Jerry** **Muskrat** **if** **his** **big** **cousin** **had**
和 这里 曾是 祖父 青蛙 问 杰瑞 麝鼠 如果 他的 大的 表哥 有
[kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
come **down** **from** **the** **North** **,**
来 向下 从 这 北 ,

于是，青蛙爷爷问麝鼠杰瑞，他的表哥是不是从北方来的。

[wen] ['dʒeri] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg]['kʌz(ə)n] .
when **Jerry** **didn't** **even** **know** **that** **he** **had** **a** **big** **cousin** **.**
什么时候 杰瑞 没有 甚至 知道 那 他 有 一个 大的 表哥 .

当时杰瑞甚至不知道自己有个表哥。

“ [aɪ] — [aɪ] ['hævnt] ['eni] [bɪg]['kʌz(ə)n] , ” [sed] ['dʒeri] ,
“ I — I haven't any big cousin , ” said Jerry ,
“ 我 — 我 还没有 任何 大的 表哥 , ” 说 杰瑞 ,

“我……我没有堂兄，”杰瑞说。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][kwaɪt] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][sər'praɪz][æt; ət] ['grænfɑːðər] ['frɑːgz]
when he had quite recovered from his surprise at Grandfather Frog's
什么时候 他 有 相当 恢复 从 他的 惊喜 在 祖父 青蛙的
['kwestʃən] .
question .
问题 .

当他从爷爷蛙的问题中完全恢复过来时。

“ - ! ” [ɪk'skleɪmd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,
“ Chugarum ! ” exclaimed Grandfather Frog ,
“ - ! ” 惊呼 祖父 青蛙 ,

“啾啾！”青蛙爷爷惊呼道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['skɔːnf(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['dʒeri]['mʌskræt] [fiːl] ['veri] [smɔːl] .
and the scornful way in which he said it made Jerry Muskrat feel very small .
和 这 轻蔑的 方式 在 哪个 他 说 它 制成 杰瑞 麝鼠 感觉 非常 小的 .

他说话时那种轻蔑的语气让杰瑞·马斯克拉特觉得自己很渺小。

“ - !
“ Chugarum ! ”
“ - !

“Chugarum!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

杰瑞·麝鼠的冒险(The Adventures of Jerry Muskrat)
第3/3页

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juːv] [gɑːt][ə; eɪ][bɪg]['kʌz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .

Of	course	you've	got	a	big	cousin	in	the	North	.
的	课程	你已经	得到	一个	大的	表哥	在	这	北	.

当然，你在北方有个强大的表亲。

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðæt] , ['dʒeri]['mʌskræt] ?

Do	you	mean	to	tell	me	that	you	don't	know	that	,	Jerry	Muskrat	?
做	你	意思是	到	告诉	我	那	你	不	知道	那	,	杰瑞	麝鼠	?

你是说你不知道吗，杰瑞·麝鼠?

〞 ['dʒeri][hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

〞	Jerry	had	to	admit	that	it	was	true	that	he	didn't	know	anything	about
〞	杰瑞	有	到	承认	那	它	曾是	真的	那	他	没有	知道	任何事物	关于

[ðæt] [bɪg]['kʌz(ə)n] .

that	big	cousin	.
那	大的	表哥	.

杰瑞不得不承认，他对那位表哥确实一无所知。

[ɪf] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] ,

If	Grandfather	Frog	said	that	he	had	one	,	it	must	be	so	,
如果	祖父	青蛙	说	那	他	有	一	,	它	必须	是	所以	,

如果青蛙爷爷说他有一个，那肯定是有的。

[fɔːr; fər] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ɪz] ['veri] [oʊld][ænd; ənd] ['veri] [waɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [ə; eɪ] [greɪt]

for	Grandfather	Frog	is	very	old	and	very	wise	,	and	he	knows	a	great
为了	祖父	青蛙	是	非常	老的	和	非常	明智的	,	和	他	知道	一个	伟大的

[diːl] .

deal	.
交易	.

因为青蛙爷爷年纪很大，也很有智慧，他知道很多事情。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][fɔːr; fər]['dʒeri][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg]['kʌz(ə)n][ʌv; əv]

it	was	very	hard	for	Jerry	to	believe	that	he	had	a	big	cousin	of
它	曾是	非常	难的	为了	杰瑞	到	相信	那	他	有	一个	大的	表哥	的

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] .

whom	he	had	never	heard	.
谁	他	有	绝不	听到	.

杰瑞很难相信自己竟然有个素未谋面的表哥。

“ [dɪd] — [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [hɪm; ɪm] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] ?

“	Did	—	did	you	ever	see	him	,	Grandfather	Frog	?
“	做过	—	做过	你	曾经	看	他	,	祖父	青蛙	?

〝你——你见过他吗，青蛙爷爷？〞

〞 ['dʒeri] [æskt] .

〞	Jerry	asked	.
〞	杰瑞	问	.

杰瑞问道。

“ [noʊ] ! ” [snæpt] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
“ No ! ” snapped Grandfather Frog .
“ 不 ! ” 啪啪 祖父 青蛙 .

“不！”青蛙爷爷厉声说道。

“ [aɪ]['nevər][dɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ɔːl][ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
“ I never did , but I know all about him .
“ 我 绝不 做过 , 但 我 知道 全部 关于 他 .

“我从未见过他，但我了解他的一切。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['wɜːrkər] , [ɪz] [ðɪs] [bɪg]['kʌz(ə)n][ʌv; əv] [jɔːrz] ,
He is a great worker , is this big cousin of yours ,
他 是 一个 伟大的 工人 , 是 这 大的 表哥 的 你的 ,

你这位表哥工作非常努力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪldz] [dæmz][laɪk] [ðɪs] [wʌn][wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] . ”
and he builds dams like this one we are sitting on . ”
和 他 建造 水坝 喜欢 这 一 我们 是 坐着 在 . ”

他建造了像这样的大坝，我们现在就坐在上面。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd] ['bɪli] [mɪŋk] .
“ I don't believe it ! ” cried Billy Mink .
“ 我 不 相信 它 ! ” 哭 比利 貂 .

“我简直不敢相信！”比利·明克喊道。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eni]['kʌz(ə)n][ʌv; əv]['dʒeri]['mʌskˌræts]['evər] [bɪlt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dæm][æz; əz] [ðɪs] .
“ I don't believe any cousin of Jerry Muskrat's ever built such a dam as this .
“ 我 不 相信 任何 表哥 的 杰瑞 麝鼠的 曾经 建造 这样的 一个 坝 作为 这 .

“我不相信杰瑞·马斯克拉特的任何堂兄弟建造过像这样的大坝。”

[waɪ] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [greɪt] [triː] [trʌŋk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] !
Why , just look at that great tree trunk at the bottom !
为什么 , 只是 看 在 那 伟大的 树 树干 在 这 底部 !

瞧瞧最底下那棵巨大的树干！

[noʊ][wʌn][bʌt; bət]['fɑːrmər] [braʊn] [ɔːr]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [kʊd; kəd]['evər][hæv; həv] ['drægd] [ðæt]
No one but Farmer Brown or Farmer Brown's boy could ever have dragged that
不 一 但 农民 棕色的 或者 农民 布朗的 男生 可以 曾经 有 拖拽 那
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

除了布朗农夫或者布朗农夫的儿子，没有人能把那东西拖到那里。

[jʊə(r)] ['kreɪzi] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [dʒʌst][pleɪn]['kreɪzi] .
You're crazy , Grandfather Frog , just plain crazy .
你是 疯狂的 , 祖父 青蛙 , 只是 清楚的 疯狂的 .

青蛙爷爷，你疯了，简直疯了。

” ['bɪli] [mɪŋk] ['sʌmtaɪmz] [ɪz] ['veri] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l][tuː; tə] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
” Billy Mink sometimes is very disrespectful to Grandfather Frog .
” 比利 貂 有时 是 非常 不尊重 到 祖父 青蛙 .

“比利·明克有时对青蛙爷爷非常不尊重。”

“ - ! ” [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
“ Chugarum ! ” replied Grandfather Frog .
“ - ! ” 回复 祖父 青蛙 .

“啾啾！”青蛙爷爷回答道。

“ [aɪm] ['prɪti] [oʊld] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [lɜːrn] [æz; əz][sʌm; səm][foʊks] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]
“ **I'm** **pretty** **old** **,** **but** **I'm** **not** **too** **old** **to** **learn** **as** **some** **folks** **seem** **to** **be**
“ 我是 漂亮的 老的 , 但 我是 不是 也 老的 到 学习 作为 一些 各位 似乎 到 是
,
,
,

“我年纪不小了，但我并不像有些人那样老到学不会。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [hɑːrd][æt; ət] ['bɪli] [mɪŋk] .
” **and** **he** **looked** **very** **hard** **at** **Billy** **Mink** **.**
” 和 他 看起来 非常 难的 在 比利 貂 .

他仔细地打量着比利·明克。

“ [dɪd][aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðæt] [triː] [trʌŋk] [wʌz; wəz] ['drægd] [hɪr] ? ”
“ **Did** **I** **say** **that** **that** **tree** **trunk** **was** **dragged** **here** **?** **”**
“ 做过 我 说 那 那 树 树干 曾是 拖拽 这里 ? ”

“我说过那棵树干是被拖到这里来的吗？”

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɪli] [mɪŋk] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['drægd] [hɪr] , [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][get] [hɪr]
“ **No** **,** **”** **replied** **Billy** **Mink** **,** **“** **but** **if** **it** **wasn't** **dragged** **here** **,** **how** **did** **it** **get** **here**
“ 不 , ” 回复 比利 貂 , “ 但 如果 它 不是 拖拽 这里 , 如何 做过 它 得到 这里
?
?
?

“不，”比利·明克回答说，“但如果它不是被拖到这里来的，那它是怎么到这儿来的呢？”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][smɑːrt] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] !
You **are** **so** **smart** **,** **Grandfather** **Frog** **,** **tell** **me** **that** **!**
你 是 所以 聪明的 , 祖父 青蛙 , 告诉 我 那 !

青蛙爷爷，你真是太聪明了，快告诉我！

” ['grænfɑːðər] [frɑːg] [bliŋkt] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['gɑːgli] [aɪz] [æt; ət] ['bɪli] [mɪŋk][æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
” **Grandfather** **Frog** **blinked** **his** **great** **goggly** **eyes** **at** **Billy** **Mink** **as** **he** **said** **,**
” 祖父 青蛙 眨眼 他的 伟大的 护目镜 眼睛 在 比利 貂 作为 他 说 ,

“青蛙爷爷眨着他那双圆溜溜的大眼睛看着比利·明克，说道：

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['bɪli] ,
just **as** **if** **he** **was** **very** **,** **very** **sorry** **for** **Billy** **,**
只是 作为 如果 他 曾是 非常 , 非常 对不起 为了 比利 ,

就好像他非常非常同情比利一样。

“ [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] ['veri] [ʃɑːrp] , ['bɪli] [mɪŋk] ,
“ **Your** **eyes** **are** **very** **bright** **and** **very** **sharp** **,** **Billy** **Mink** **,**
“ 你的 眼睛 是 非常 明亮的 和 非常 锋利的 , 比利 貂 ,

“比利·明克，你的眼睛非常明亮，非常锐利。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .
and **it** **is** **a** **great** **pity** **that** **you** **have** **never** **learned** **how** **to** **use** **them** **.**
和 它 是 一个 伟大的 遗憾 那 你 有 绝不 学习 如何 到 使用 他们 .

很可惜你一直没学会如何使用它们。

[ðæt] [triː] ['wɔznt] ['drægd] [hɪr] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kʌt][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [raɪt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][laɪz] .
That **tree** **wasn't** **dragged** **here** **;** **it** **was** **cut** **so** **that** **it** **fell** **right** **where** **it** **lies** **.**
那 树 不是 拖拽 这里 ; 它 曾是 切 所以 那 它 跌倒 正确的 在哪里 它 谎言 .

那棵树不是被拖到这里来的；它是被砍倒的，正好倒在了这里。

” [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
” **As** **he** **spoke** **,** **Grandfather** **Frog** **pointed** **to** **the** **stump** **of** **the** **tree** **,**
” 作为 他 辐 , 祖父 青蛙 尖 到 这 树桩 的 这 树 ,

“说话间，青蛙爷爷指着树桩说：

[ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

and	Billy	Mink	saw	that	he	was	right	.
和	比利	貂	锯	那	他	曾是	正确的	.

比利·明克发现他是对的。

[bʌt; bət] ['bɪli] [mɪŋk][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] ;

But	Billy	Mink	is	like	a	great	many	other	people	;
但	比利	貂	是	喜欢	一个	伟大的	许多	其他	人们	;

但比利·明克和许多其他人一样;

[hi:; hi] ['dɪrli] [lʌvz] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][læst][wɜ:rd] .

he	dearly	loves	to	have	the	last	word	.
他	亲爱的	爱	到	有	这	最后的	单词	.

他特别喜欢说最后一句话。

[naʊ] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][tu:; tə] [læf] .

Now	he	suddenly	began	to	laugh	.
现在	他	突然	开始	到	笑	.

他突然大笑起来。

“ [hɑ:] , [hɑ:] , [hɑ:] !

“	Ha	,	ha	,	ha	!
“	哈	,	哈	,	哈	!

“哈哈哈哈！”

[hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] ! ” [læft] ['bɪli] [mɪŋk] .

Ho	,	ho	,	ho	!	”	laughed	Billy	Mink	.
何	,	何	,	何	!	”	笑了	比利	貂	.

嗬，嗬，嗬！”比利·明克笑道。

“ [hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] !

“	Ho	,	ho	,	ho	!
“	何	,	何	,	何	!

“嚯嚯嚯！

[hɑ:] , [hɑ:] , [hɑ:] ! ”

Ha	,	ha	,	ha	!	”
哈	,	哈	,	哈	!	”

哈哈哈哈！

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ɪz][soʊ] ['fʌni] ? ” [snæpt] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] ,

“	What	is	it	that	is	so	funny	?	”	snapped	Grandfather	Frog	,
“	什么	是	它	那	是	所以	有趣的	?	”	啪啪	祖父	青蛙	,

“到底有什么好笑的？”青蛙爷爷厉声问道。

[fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [meɪks] [hɪm; ɪm][soʊ]['æŋgri][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [læft] [æt; ət] .

for	nothing	makes	him	so	angry	as	to	be	laughed	at	.
为了	没有什么	制作	他	所以	生气的	作为	到	是	笑了	在	.

没有什么比被人嘲笑更让他生气的了。

“ [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['enibɑ:di] [bʌt; bət]['fɑ:rmər] [braʊn] [ɔ:r]['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ]

“	Do	you	mean	to	say	that	anybody	but	Farmer	Brown	or	Farmer	Brown's	boy
“	做	你	意思是	到	说	那	任何人	但	农民	棕色的	或者	农民	布朗的	男生

[kʊd; kəd][hæv; həv][kʌt] [daʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [tri:] [æz; əz] [ðæt] ?

could	have	cut	down	such	a	big	tree	as	that	?
可以	有	切	向下	这样的	一个	大的	树	作为	那	?

“你的意思是说，除了布朗农夫或者布朗农夫的儿子之外，还有谁能砍倒这么大的树呢？”

” [æskt] ['bɪli] .

“	asked	Billy	.
”	问	比利	.

“比利问道。”

“ [waɪ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][tuː; tə][dræg][ðə; ði] [triː] [hɪr] . ”

“	**Why**	**,**	**that**	**would**	**be**	**as**	**hard**	**as**	**to**	**drag**	**the**	**tree**	**here**	**.**	**”**
”	为什么	,	那	会	是	作为	难的	作为	到	拖	这	树	这里	.	”

“那就像把树拖过来一样难。”

“ ['dʒeri] ['mʌskˌræts] [bɪg]['kʌz(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [dɪd] ,

“	**Jerry**	**Muskrat's**	**big**	**cousin**	**from**	**the**	**North**	**could**	**do**	**it**	**,**	**and**	**I**	**believe**	**he**	**did**	**,**
	杰瑞	麝鼠的	大的	表哥	从	这	北	可以	做	它	,	和	我	相信	他	做过	,

“杰瑞·麝鼠在北方的那个大表哥能做到，而且我相信他做到了。”

” [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

”	**replied**	**Grandfather**	**Frog**	**.**
	回复	祖父	青蛙	.

“青蛙爷爷回答道。”

“ [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

“	**Now**	**that**	**we**	**have**	**found**	**the**	**cause**	**of**	**the**	**trouble**	**in**	**the**	**Laughing**	**Brook**	**and**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**,**
	现在	那	我们	有	成立	这	原因	的	这	麻烦	在	这	笑	溪	和	这	微笑	水池	,

“既然我们已经找到了笑溪和笑池出现问题的原因，

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?

what	**are**	**we**	**going**	**to**	**do**	**about**	**it**	**?**
什么	是	我们	去	到	做	关于	它	?

我们打算怎么做?

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] :

”	**CHAPTER**	**XIX**	**:**
	章	十九	:

“第十九章:

['dʒeri]['mʌskræt][hæz; həz][ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ]

Jerry	**Muskrat**	**Has**	**A**	**Busy**	**Day**
杰瑞	麝鼠	有	一个	忙碌的	天

杰瑞·麝鼠今天很忙。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][streɪndʒ][pɑːnd][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

There	**was**	**the**	**strange**	**pond**	**in**	**the**	**Green**	**Forest**	**,**
那里	曾是	这	奇怪的	池塘	在	这	绿色的	森林	,

绿林里有个奇怪的池塘，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][dæm][ʌv; əv][lɔːgz][ænd; ənd] [stɪks] [ænd; ənd][mʌd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][streɪndʒ][pɑːnd] ,

and	**there**	**was**	**the**	**dam**	**of**	**logs**	**and**	**sticks**	**and**	**mud**	**which**	**had**	**made**	**the**	**strange**	**pond**	**,**
和	那里	曾是	这	坝	的	日志	和	棍子	和	泥	哪个	有	制成	这	奇怪的	池塘	,

还有用原木、树枝和泥土筑成的堤坝，形成了这个奇特的池塘。

[bʌt; bət] [lʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ,

but	**look**	**as**	**they**	**would**	**,**
但	看	作为	他们	会	,

但看看他们的样子，

['bɪli] [mɪŋk][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒoʊ]['ɑːtər][ænd; ənd]['dʒeri]['mʌskræt][ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [frɑːg]

Billy	Mink	and	Little	Joe	Otter	and	Jerry	Muskrat	and	Grandfather	Frog
比利	貂	和	小的	乔	獭	和	杰瑞	麝鼠	和	祖父	青蛙

[ænd; ənd] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði]

and	Spotty	the	Turtle	could	see	nothing	of	the	one	who	had	built	the
和	斑驳的	这	龟	可以	看	没有什么	的	这	一	WHO	有	建造	这

[dæm] .

dam	.
坝	.

比利·明克、小乔·奥特、杰瑞·麝鼠、爷爷蛙和斯波蒂·乌龟都看不到建造水坝的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [kwɪr] .

It	was	very	queer	.
它	曾是	非常	酷儿	.

这太奇怪了。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['kwɪrər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

The	more	they	thought	about	it	,	the	queerer	it	seemed	.
这	更多的	他们	想法	关于	它	,	这	更酷儿	它	似乎	.

他们越想越觉得奇怪。

[ðeɪ] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ðæt] [weɪ] .

They	looked	this	way	,	and	they	looked	that	way	.
他们	看起来	这	方式	,	和	他们	看起来	那	方式	.

他们一会儿长这样，一会儿长那样。

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ['veri] [ʃʊr] ,

“	There	is	one	thing	very	sure	,
“	那里	是	一	事物	非常	当然	,

有一件事可以肯定，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [huː'evər] [bɪlt] [ðɪs] [dæm][hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv]

and	that	is	that	whoever	built	this	dam	had	no	thought	for	those	who	live
和	那	是	那	谁	建造	这	坝	有	不	想法	为了	那些	WHO	居住

[ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

in	the	Laughing	Brook	and	the	Smiling	Pool	,
在	这	笑	溪	和	这	微笑	水池	,

也就是说，建造这座水坝的人根本没有考虑过居住在笑溪和微笑池的居民。

” [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

”	said	Grandfather	Frog	.
”	说	祖父	青蛙	.

“青蛙爷爷说道。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['selfɪʃ] , [dʒʌst][pleɪn] , ['evri] - [deɪ] ['selfɪʃ] ; [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

“	They	are	selfish	,	just	plain	,	every	-	day	selfish	;	that's	what	they	are	!
“	他们	是	自私	,	只是	清楚的	,	每一个	-	天	自私	;	那就是	什么	他们	是	!

“他们很自私，彻头彻尾的自私；他们就是这样的人！”

[naʊ] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ['kænɑːt] [læf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ['kænɑːt] [smaɪl] ,

Now	the	Laughing	Brook	cannot	laugh	,	and	the	Smiling	Pool	cannot	smile	,
现在	这	笑	溪	不能	笑	,	和	这	微笑	水池	不能	微笑	,

如今，笑溪不再欢笑，笑池也不再微笑。

[waɪl] [ðɪs] [dæm]['stɑːps][ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd]

while	this	dam	stops	the	water	from	running	,	and
尽管	这	坝	停止	这	水	从	跑步	,	和

这座水坝阻止了水流，而且

[soʊ] — ” ['grænfɑːðər] [frɑːg] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd][æt; ət][hɪz; ɪz] [fɔːr] [frendz] .

so	—	”	Grandfather	Frog	stopped	and	looked	around	at	his	four	friends	.
所以	—	”	祖父	青蛙	停止	和	看起来	大约	在	他的	四	朋友们	.

所以——”青蛙爷爷停了下来，环顾四周，看着他的四个朋友。

“ [ænd; ənd][soʊ] [wʌt] ? ” [kraɪd] ['bɪli] [mɪŋk] [ɪm'peɪʃntli] .

“	And	so	what	?	”	cried	Billy	Mink	impatiently	.
”	和	所以	什么	?	”	哭	比利	貂	不耐烦地	.

“那又怎样？”比利·明克不耐烦地喊道。

“ [ænd; ənd][soʊ][wi:; wi][mʌst; məst][spɔɪl] [ðɪs] [dæm] .

“	And	so	we	must	spoil	this	dam	.
”	和	所以	我们	必须	剧透	这	坝	.

所以我们必须破坏这座大坝。

[wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɔ:tər][tu:; tə][rʌn] [θru:] , ” [sed] ['grænfɑ:ðər]

We	must	make	a	place	for	the	water	to	run	through	,	”	said	Grandfather
我们	必须	制作	一个	地方	为了	这	水	到	跑步	通过	,	”	说	祖父

[frɑ:g] ['veri] ['greɪvli] .

Frog	very	gravely	.
青蛙	非常	严重地	.

“我们必须为水流开辟一条通道，”青蛙爷爷严肃地说。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] !

“	Of	course	!
”	的	课程	!

“当然！

[ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !

That's	the	very	thing	!
那就是	这	非常	事物	!

正是如此！

” [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd]['dʒeri]['mʌskræt] [ænd; ənd] ['spɑ:ti] [ðə; ði]

”	cried	Little	Joe	Otter	and	Billy	Mink	and	Jerry	Muskrat	and	Spotty	the
”	哭	小的	乔	獭	和	比利	貂	和	杰瑞	麝鼠	和	斑驳的	这

['tɜ:rt(ə)l] .

Turtle	.
龟	.

“小乔·奥特、比利·明克、杰瑞·麝鼠和斯波蒂·乌龟都喊道。”

[ðen] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [lʊkt] [æt; ət] ['bɪli] [mɪŋk] , [ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [lʊkt] [æt; ət]['dʒeri]

Then	Little	Joe	Otter	looked	at	Billy	Mink	,	and	Billy	Mink	looked	at	Jerry
然后	小的	乔	獭	看起来	在	比利	貂	,	和	比利	貂	看起来	在	杰瑞

['mʌskræt] ,

Muskrat	,
麝鼠	,

然后小乔·奥特看了看比利·明克，比利·明克又看了看杰瑞·麝鼠。

[ænd; ənd]['dʒeri]['mʌskræt] [lʊkt] [æt; ət] ['spɑ:ti] [ðə; ði]['tɜ:rt(ə)l] ,

and	Jerry	Muskrat	looked	at	Spotty	the	Turtle	,
和	杰瑞	麝鼠	看起来	在	斑驳的	这	龟	,

杰瑞·麝鼠看着斯波蒂乌龟，

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] ['veri] [hɑ:rd][æt; ət] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] , [ænd; ənd][ɔ:l] [tə'geðər]

and	after	that	they	all	looked	very	hard	at	Grandfather	Frog	,	and	all	together
和	后	那	他们	全部	看起来	非常	难的	在	祖父	青蛙	,	和	全部	一起

[ðeɪ] [æskt] :

they	asked	:
他们	问	:

之后，他们都仔细地打量着青蛙爷爷，然后一起问道：

“ [haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] ?

“	How	are	we	going	to	do	it	?
”	如何	是	我们	去	到	做	它	?

“我们该怎么做？”

| | | |

[naʊ] ['dʒeri]['mʌskræt][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['wɜːrkər] ,

Now	Jerry	Muskrat	is	a	great	worker	,
现在	杰瑞	麝鼠	是	一个	伟大的	工人	,

杰瑞·马斯克拉特是个很棒的员工，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['meni] [lɔːŋ] ['tʌnlz] ['ɪntuː][ðə; ði][bæŋk][ə'raʊnd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

and	he	had	made	many	long	tunnels	into	the	bank	around	the	Smiling	Pool	,
和	他	有	制成	许多	长的	隧道	进入	这	银行	大约	这	微笑	水池	,

他在微笑池周围的河岸上开了许多长长的隧道，

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [suːn] [meɪk] [ə; eɪ][hoʊl] [θruː] [ðɪs]

so	he	had	no	doubt	but	that	he	could	soon	make	a	hole	through	this
所以	他	有	不	怀疑	但	那	他	可以	很快	制作	一个	洞	通过	这

[dæm] .

dam	.
坝	.

所以他毫不怀疑自己很快就能在这座大坝上凿出一个洞。

[bʌt; bət]['ɔːlmoʊst] [raɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi] [faʊnd] ['trʌb(ə)l] .

But	almost	right	away	he	found	trouble	.
但	几乎	正确的	离开	他	成立	麻烦	.

但他几乎立刻就遇到了麻烦。

[jes] , [sɜːr] , ['dʒeri][hæd; həd]['hɑːrdli] [bɪ'gʌn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] ['riːəl] ['trʌb(ə)l] .

Yes	,	Sir	,	Jerry	had	hardly	begun	before	he	found	real	trouble	.
是的	,	先生	,	杰瑞	有	几乎	开始	前	他	成立	真实的	麻烦	.

是的，先生，杰瑞还没来得及好好表现就遇到了真正的麻烦。

[juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [dæm][wʌz; wəz] [meɪd] ['moʊstli][ʌv; əv] [stɪks] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [mʌd] , [ænd; ənd][soʊ] ,

You	see	,	that	dam	was	made	mostly	of	sticks	instead	of	mud	,	and	so	,
你	看	,	那	坝	曾是	制成	大多	的	棍子	反而	的	泥	,	和	所以	,

你看，那座水坝主要是用树枝而不是泥土建成的，所以，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['ɪntuː][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv]

instead	of	digging	his	way	in	as	he	would	have	done	into	the	bank	of
反而	的	挖掘	他的	方式	在	作为	他	会	有	完毕	进入	这	银行	的

[ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

the	Smiling	Pool	,
这	微笑	水池	,

他没有像往常那样挖洞钻进微笑池的岸边，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [nɔː] [ɔːf] [stɪks] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [wei]

he	had	to	stop	every	few	minutes	to	gnaw	off	sticks	that	were	in	the	way
他	有	到	停止	每一个	很少	分钟	到	啃	离开	棍子	那	是	在	这	方式

.

:
.

他不得不每隔几分钟就停下来，啃掉挡路的树枝。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] , [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][kaɪnd][ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk] .

It	was	hard	work	,	the	hardest	kind	of	hard	work	.
它	曾是	难的	工作	,	这	最难	种类	的	难的	工作	.

这是一项艰苦的工作，是最艰苦的那种艰苦工作。

[bʌt; bət]['dʒeri]['mʌskræt][ɪz][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk][ðə; ði]

But	Jerry	Muskrat	is	the	kind	that	is	the	more	determined	to	do	the	work	the
但	杰瑞	麝鼠	是	这	种类	那	是	这	更多的	决定	到	做	这	工作	这

['hɑːrdər][ðə; ði][wɜːrk][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

harder	the	work	is	to	be	done	.
更难	这	工作	是	到	是	完毕	.

但杰瑞·马斯克拉特属于那种越是艰难的工作，他就越是决心去做。

[ænd; ənd][soʊ] , [waɪl] ['grænfɑːðər] [frɑːg][sæt][ɑːn][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][dæm][ænd; ənd] [prɪ'tendɪd]

And	so	,	while	Grandfather	Frog	sat	on	one	end	of	the	dam	and	pretended
和	所以	,	尽管	祖父	青蛙	卫星	在	一	结尾	的	这	坝	和	假装

[tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] ,

to	keep	watch	,
到	保持	手表	,

于是，当青蛙爷爷坐在水坝的一端假装放哨时，

[bʌt; bət] ['riːəli] [tʊk] [ə; eɪ][næp][ɪn][ðə; ði][wɔːrm] ['sʌnʃaɪn] ,

but	really	took	a	nap	in	the	warm	sunshine	,
但	真的	采取	一个	午睡	在	这	温暖的	阳光	,

但实际上，我是在温暖的阳光下打了个盹儿。

[ænd; ənd] [waɪl] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][sæt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][dæm]['duːɪŋ][ðə; ði] [seɪm]

and	while	Spotty	the	Turtle	sat	on	the	other	end	of	the	dam	doing	the	same
和	尽管	斑驳的	这	龟	卫星	在	这	其他	结尾	的	这	坝	正在做	这	相同的

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

与此同时，小乌龟斯波蒂坐在水坝的另一端，做着同样的事情。

[ænd; ənd] [waɪl] ['bɪli] [mɪŋk][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒoʊ]['ɑːtər][swæm][ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði][streɪndʒ][pɑːnd]

and	while	Billy	Mink	and	Little	Joe	Otter	swam	around	in	the	strange	pond
和	尽管	比利	貂	和	小的	乔	獭	游泳	大约	在	这	奇怪的	池塘

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] ,

and	enjoyed	themselves	,
和	享受	他们自己	,

当比利·明克和小乔·奥特在奇怪的池塘里游泳玩耍时，

['dʒeri]['mʌskræt] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [wɜːrkt] .

Jerry	Muskrat	worked	and	worked	and	worked	.
杰瑞	麝鼠	工作	和	工作	和	工作	.

杰瑞·麝鼠不停地工作、工作、工作。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz]

And	just	as	jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	started	down	behind	the	Purple	Hills
和	只是	作为	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	开始	向下	在后面	这	紫色的	丘陵

,

,
,

于是，那圆圆的、红彤彤的太阳先生，就像往常一样，从紫山后面缓缓落下。

['dʒeri][broʊk] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði][streɪndʒ][pɑːnd] ,

Jerry	broke	through	into	the	strange	pond	,
杰瑞	打破	通过	进入	这	奇怪的	池塘	,

杰瑞闯入了那个陌生的池塘，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn][ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [wʌns] [mɔːr] .

and	the	water	began	to	run	in	the	Laughing	Brook	once	more	.
和	这	水	开始	到	跑步	在	这	笑	溪	一次	更多的	.

于是，笑溪的水又开始流淌起来。

['tʃæptər] ['eks 'eks] : ['dʒeri][hæz; həz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]

CHAPTER	XX	:	Jerry	Has	A	Dreadful	Disappointment
章	xx	:	杰瑞	有	一个	可怕	失望

第二十章：杰瑞遭遇了可怕的失望

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ðæts] [ʃʊr] ,

There's	nothing	in	this	world	that's	sure	,
有	没有什么	在	这	世界	那就是	当然	,

这世上没有什么事是确定的。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [wiː; wi] [skiːm] [ænd; ənd][plæn] .

No	matter	how	we	scheme	and	plan	.
不	事情	如何	我们	方案	和	计划	.

无论我们如何谋划和计划。

[wiː; wi] ['sɪmpli] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent]

We	simply	have	to	be	content
我们	简单地	有	到	是	内容

我们只需安于现状即可。

[wɪð; wɪθ] ['duːɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði][best][wiː; wi][kæn; kən] .

With	doing	just	the	best	we	can	.
和	正在做	只是	这	最好的	我们	能	.

我们只能尽力而为。

['dʒeri]['mʌskræt][hæd; həd] [kɜːrld] [hɪm'self][ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

Jerry	Muskrat	had	curled	himself	up	for	the	night	,
杰瑞	麝鼠	有	卷曲	他自己	向上	为了	这	夜晚	,

杰瑞·麝鼠蜷缩着身子准备睡觉了。

[soʊ]['taɪərd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]

so	tired	that	he	could	hardly	keep	his	eyes	open	long	enough	to	find	a
所以	疲劳的	那	他	可以	几乎	保持	他的	眼睛	打开	长的	足够的	到	寻找	一个

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] .

comfortable	place	to	sleep	.
舒服的	地方	到	睡觉	.

他累得几乎睁不开眼，连找个舒服的地方睡觉都费劲。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] .

But	he	was	happy	.
但	他	曾是	快乐的	.

但他很开心。

[jes] , [ɪn'diːd] , ['dʒeri][wʌz; wəz] ['hæpi] .

Yes	,	indeed	,	Jerry	was	happy	.
是的	,	的确	,	杰瑞	曾是	快乐的	.

没错，杰瑞确实很高兴。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [læf] [ə'gen] .

He	could	hear	the	Laughing	Brook	beginning	to	laugh	again	.
他	可以	听到	这	笑	溪	开始	到	笑	再次	.

他能听到笑溪又开始发出笑声了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [loʊ] , ['gəːgliŋ] [læf] ,

It	was	just	a	little	low	,	gurgling	laugh	,
它	曾是	只是	一个	小的	低的	,	淙淙	笑	,

那只是一种低沉的、咕噜咕噜的笑声。

[bʌt; bət]['dʒeri] [nuː] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [groʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fʊl] [læf] [ðæt] [meɪks]

but	Jerry	knew	that	in	a	little	while	it	would	grow	into	the	full	laugh	that	makes
但	杰瑞	知道	那	在	一个	小的	尽管	它	会	生长	进入	这	满的	笑	那	制作

['mjuːzɪk] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [pʊts] ['hæpinəs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl] [huː]

music	through	the	Green	Forest	and	puts	happiness	into	the	hearts	of	all	who
音乐	通过	这	绿色的	森林	和	放置	幸福	进入	这	心	的	全部	WHO

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

hear	it	.
听到	它	.

但杰瑞知道，过不了多久，这笑声就会变成响彻绿林的美妙乐章，让所有听到它的人都感到快乐。

[soʊ]['dʒeri][wʌz; wəz] ['hæpi] ,

So	Jerry	was	happy	,
所以	杰瑞	曾是	快乐的	,

所以杰瑞很高兴。

[fɔːr; fər][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [wʌz; wəz]

for	was	it	not	because	of	him	that	the	Laughing	Brook	was
为了	曾是	它	不是	因为	的	他	那	这	笑	溪	曾是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [læf] ?

beginning	to	laugh	?
开始	到	笑	?

难道不是因为他，笑溪才开始欢笑吗?

[hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [ɔːl][ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hoʊl] [θruː] [ðə; ði][dæm] [wɪtʃ]

He	had	worked	all	the	long	day	to	make	a	hole	through	the	dam	which
他	有	工作	全部	这	长的	天	到	制作	一个	洞	通过	这	坝	哪个

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [bɪlt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][soʊ] [stɑːpt] [ɪts] ['læftər] .

some	one	had	built	across	the	Laughing	Brook	and	so	stopped	its	laughter	.
一些	一	有	建造	穿过	这	笑	溪	和	所以	停止	它是	笑声	.

他花了一整天的时间，在有人在笑溪上筑起的大坝上凿了一个洞，这样就止住了溪水的笑声。

[naʊ] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [nuː] ,

Now	the	water	was	running	again	,	and	soon	the	new	,
现在	这	水	曾是	跑步	再次	,	和	很快	这	新的	,

现在水又流了起来，很快新的.....

[streɪndʒ][pɑːnd][bɪ'haɪnd][ðə; ði][dæm][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [wʊd] [biː; bi] [gɔːn] ,

strange	pond	behind	the	dam	there	in	the	Green	Forest	would	be	gone	,
奇怪的	池塘	在后面	这	坝	那里	在	这	绿色的	森林	会	是	已消失	,

绿林里水坝后面的那个奇怪的池塘将会消失。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər] [oʊn] ['bjuːtɪf(ə)l]

and	the	Laughing	Brook	and	the	Smiling	Pool	would	be	their	own	beautiful
和	这	笑	溪	和	这	微笑	水池	会	是	他们的	自己的	美丽的

[selvz] [wʌns] [mɔːr] .

selves	once	more	.
自我	一次	更多的	.

笑溪和笑池将再次展现它们原本的美丽。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd][ɔːl] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

It	was	because	he	had	worked	so	hard	all	day	that	he	was	going
它	曾是	因为	他	有	工作	所以	难的	全部	天	那	他	曾是	去

[tuː; tə] [sliːp] [naʊ] .

to	sleep	now	.
到	睡觉	现在	.

因为他工作了一整天，现在要去睡觉了。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [sliːp] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][biː; bi] [ə'brɔːd] [æt; ət]

Usually	he	would	rather	sleep	a	part	of	the	day	and	be	abroad	at
通常	他	会	相当	睡觉	一个	部分	的	这	天	和	是	国外	在

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

他通常宁愿白天睡一会儿，晚上出国。

['veri] ['plez(ə)nt] [driːmz] [hæd; həd]['dʒeri]['mʌskræt] [ðæt] [naɪt] , [driːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ['smaɪlɪŋ]

Very	pleasant	dreams	had	Jerry	Muskrat	that	night	,	dreams	of	the	dear	Smiling
非常	令人愉快的	梦境	有	杰瑞	麝鼠	那	夜晚	,	梦境	的	这	亲爱的	微笑

[puːl] ,

Pool	,
水池	,

那天晚上，杰瑞·麝鼠做了个非常美好的梦，梦见了亲爱的微笑池。

['smaɪlɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['dʒeri][kʊd; kəd] [rɪ'membər] , [bɪ'fɔːr] [ðɪs]

smiling	**just**	**as**	**it**	**had**	**as**	**long**	**as**	**Jerry**	**could**	**remember**	**,**	**before**	**this**
微笑	只是	作为	它	有	作为	长的	作为	杰瑞	可以	记住	,	前	这

['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] .

trouble	**had**	**come**	**.**
麻烦	有	来	.

它像杰瑞记忆中那样，一直带着微笑，直到这场麻烦发生之前都是如此。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['driːmiŋ] [wen] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [weɪkt] [hɪm; ɪm] ,

He	**was**	**still**	**dreaming**	**when**	**Spotty**	**the**	**Turtle**	**found**	**him**	**and**	**waked**	**him**	**,**
他	曾是	仍然	做梦	什么时候	斑驳的	这	龟	成立	他	和	醒来	他	,

他还在做梦的时候，小乌龟斯波蒂找到了他，把他叫醒了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

for	**it**	**was**	**broad**	**daylight**	**.**
为了	它	曾是	广阔	日光	.

因为当时是光天化日之下。

['dʒeri] [jɔːnd] [ænd; ənd] [stretʃt] ,

Jerry	**yawned**	**and**	**stretched**	**,**
杰瑞	打哈欠	和	拉伸	,

杰瑞打了个哈欠，伸了个懒腰。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [leɪ] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['mɜːrmər]

and	**then**	**he**	**lay**	**still**	**for**	**a**	**minute**	**to**	**listen**	**to**	**the**	**pleasant**	**murmur**
和	然后	他	躺	仍然	为了	一个	分钟	到	听	到	这	令人愉快的	低语

[ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

of	**the**	**Laughing**	**Brook**	**.**
的	这	笑	溪	.

然后他静静地躺了一会儿，聆听着笑溪潺潺的悦耳流水声。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] ['plez(ə)nt] ['mɜːrmər] .

But	**there**	**wasn't**	**any**	**pleasant**	**murmur**	**.**
但	那里	不是	任何	令人愉快的	低语	.

但现场并没有一片欢声笑语。

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [saʊnd] [æt; ət][ɔːl] .

There	**wasn't**	**any**	**sound**	**at**	**all**	**.**
那里	不是	任何	声音	在	全部	.

周围一片寂静。

['dʒeri][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] ['æftər][ɔːl] .

Jerry	**began**	**to**	**wonder**	**if**	**he**	**really**	**was**	**awake**	**after**	**all**	**.**
杰瑞	开始	到	想知道	如果	他	真的	曾是	醒	后	全部	.

杰瑞开始怀疑自己是否真的醒着。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðen] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

He	**looked**	**at**	**Spotty**	**the**	**Turtle**	**,**	**and**	**he**	**knew**	**then**	**that**	**he**	**was**	**,**
他	看起来	在	斑驳的	这	龟	,	和	他	知道	然后	那	他	曾是	,

他看着斑点龟，那一刻他就知道，他就是.....

[fɔːr; fər] - [feɪs] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɜːrid] [lʊk] .

for	**Spotty's**	**face**	**had**	**such**	**a**	**worried**	**look**	**.**
为了	-	脸	有	这样的	一个	担心	看	.

因为斯波蒂脸上带着一副忧虑的表情。

“ [get] [ʌp] , ['dʒeri]['mʌskræt] , [ænd; ənd] [kʌm] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][hoʊl][juː; jʊ] [meɪd] ['jestərdeɪ] [ɪn][ðə; ði]

“	**Get**	**up**	**,**	**Jerry**	**Muskrat**	**,**	**and**	**come**	**look**	**at**	**the**	**hole**	**you**	**made**	**yesterday**	**in**	**the**
“	得到	向上	,	杰瑞	麝鼠	,	和	来	看	在	这	洞	你	制成	昨天	在	这

[dæm] .

dam	**.**
坝	.

“起来吧，杰瑞·麝鼠，来看看你昨天在水坝上挖的洞。”

[juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] [dʌn] [jʊr; jər][wɜːrk] ['veri] [wel] ,
You couldn't have done your work very well ,
你 不能 有 完毕 你的 工作 非常 出色地 ,

你不可能把工作做得非常好。

[fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊl][hæz; həz] [fɪld] [ʌp][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [dʌz] [nɑːt][rʌn] ['eni] [mɔːr] ,
for the hole has filled up so that the water does not run any more ,
为了 这 洞 有 已填 向上 所以 那 这 水 做 不是 跑步 任何 更多的 ,

因为洞里已经填满了，水不再流了。

" [sed] ['spɑːti] .
" said Spotty .
" 说 斑驳的 .

"斯波蒂说道。"

" [aɪ][dɪd][duː][ˌaɪ 'tiː] [wel] ! " [snæpt] ['dʒeri] ['krɔːsli] .
" I did do it well ! " snapped Jerry crossly .
" 我 做过 做 它 出色地 ! " 啪啪 杰瑞 生气 .

"我做得很好！"杰瑞恼火地吼道。

" [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [haʊ] .
" I did it just as well as I know how .
" 我 做过 它 只是 作为 出色地 作为 我 知道 如何 .

"我尽我所能做到了最好。"

[juː; jʊ]['leɪzi][foʊks] [huː] [dʒʌst][sɪt][ænd; ənd] [teɪk] [sʌn] - [næps] [waɪl] [juː; jʊ] [prɪ'tend] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ]
You lazy folks who just sit and take sun - naps while you pretend to keep watch
你 懒惰的 各位 WHO 只是 坐 和 拿 太阳 - 午睡 尽管 你 假装 到 保持 手表
[hæd; həd] ['betər] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɜːrk] [jɔːr'selvz] ,
had better get busy and do a little work yourselves ,
有 更好的 得到 忙碌的 和 做 一个 小的 工作 你们自己 ,

你们这些懒惰的人，光坐在那里晒太阳假装站岗，最好赶紧行动起来，自己也做点工作！

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [wei] [aɪ][wɜːrk] . "
if you don't like the way I work . "
如果 你 不 喜欢 这 方式 我 工作 . "

如果你不喜欢我的工作方式。"

" [aɪ] — [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , ['dʒeri]['mʌskræt] .
" I — I beg your pardon , Jerry Muskrat .
" 我 — 我 求 你的 赦免 , 杰瑞 麝鼠 .

"我——我请你原谅，杰瑞·麝鼠。"

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [dʒʌst] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['spɑːti] .
I didn't mean to say just that , " replied Spotty .
我 没有 意思是 到 说 只是 那 , " 回复 斑驳的 .

"我不是那个意思，"斯波蒂回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['wɜːrid] .
" You see , we are all worried .
" 你 看 , 我们 是 全部 担心 .

你看，我们都很担心。

[wiː; wi] [θɔːt] [læst] [naɪt] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [wʊd] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv]
We thought last night that by this morning the Laughing Brook would be full of
我们 想法 最后的 夜晚 那 经过 这 早晨 这 笑 溪 会 是 满的 的
['wɔːtər] [ə'gen] ,
water again ,
水 再次 ,

我们昨晚以为今天早上笑溪就会再次蓄满水。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [felt] [laɪk]

and	we	could	go	back	to	the	Smiling	Pool	as	soon	as	we	felt	like
和	我们	可以	去	后退	到	这	微笑	水池	作为	很快	作为	我们	毛毡	喜欢

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我们随时都可以回到微笑池。

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz]['evər] . ”

and	here	it	is	as	bad	as	ever	.	”
和	这里	它	是	作为	坏的	作为	曾经	.	”

这里的情况和以前一样糟糕。

“ [pər'hæps][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][dʒʌst] [ðæt] [sʌm; səm] [stɪks] [ænd; ənd] [græs] ['drɪftɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

“	Perhaps	the	trouble	is	just	that	some	sticks	and	grass	drifted	down	in	the
“	也许	这	麻烦	是	只是	那	一些	棍子	和	草	漂移	向下	在	这

['wɔːtər][ænd; ənd] [fɪld] [ʌp][ðə; ði][hoʊl][aɪ] [meɪd] ;

water	and	filled	up	the	hole	I	made	;
水	和	已填	向上	这	洞	我	制成	;

“或许问题在于一些树枝和草顺着水流漂下来，填满了我的洞；

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] ['dʒeri] ['hoʊpfəli] , [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [tɔːrdz] [ðə; ði]

that	must	be	the	trouble	,	”	said	Jerry	hopefully	,	as	he	hurried	towards	the
那	必须	是	这	麻烦	,	”	说	杰瑞	希望	,	作为	他	慌忙	向	这

[dæm] .

dam	.
坝	.

“那一定是问题所在，”杰瑞满怀希望地说着，一边快步走向水坝。

[fɜːrst][hiː; hi] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [saɪd] .

First	he	carefully	examined	it	from	the	Laughing	Brook	side	.
第一的	他	小心	检查	它	从	这	笑	溪	边	.

他先从笑溪那边仔细地观察了一番。

[ðen] [hiː; hi] [daɪvd] [daʊn] ['ʌndər] ['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

Then	he	dived	down	under	water	on	the	other	side	.
然后	他	潜水	向下	在下面	水	在	这	其他	边	.

然后他潜入了另一边的水下。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

He	was	gone	a	long	time	,
他	曾是	已消失	一个	长的	时间	,

他离开很久了，

[ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][daɪv][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

and	Billy	Mink	was	just	getting	ready	to	dive	to	see	what	had	become
和	比利	貂	曾是	只是	获得	准备好	到	潜水	到	看	什么	有	变得

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] .

of	him	when	he	came	up	again	.
的	他	什么时候	他	来了	向上	再次	.

比利·明克正准备潜下去看看他怎么样了，结果他又浮了上来。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?

“	What	is	the	trouble	?
“	什么	是	这	麻烦	?

“出了什么问题？”

” [kraɪd] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒoʊ]
” **cried** **Spotty** **the** **Turtle** **and** **Grandfather** **Frog** **and** **Billy** **Mink** **and** **Little** **Joe**
” 哭 斑驳的 这 龟 和 祖父 青蛙 和 比利 貂 和 小的 乔
['ɑːtər] [tə'geðər] .
Otter **together** **.**
獭 一起 .

“斑点乌龟、青蛙爷爷、水貂比利和小水獭乔一起喊道。”

“ [ɪz][ðə; ði][hoʊl] [fɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ] [stʌf] [ðæt][hæz; həz]['drɪftɪd][ɪn] ?
“ **Is** **the** **hole** **filled** **up** **with** **stuff** **that** **has** **drifted** **in** **?**
“ 是 这 洞 已填 向上 和 东西 那 有 漂移 在 ?

“这个洞里是不是被漂进来的东西填满了？”

” ['dʒeri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz][hiː; hi] ['sloʊli] [klaɪmd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
” **Jerry** **shook** **his** **head** **,** **as** **he** **slowly** **climbed** **out** **of** **the** **water** **.**
” 杰瑞 摇晃 他的 头 , 作为 他 缓慢地 攀登 出去 的 这 水 .

杰瑞摇了摇头，慢慢地爬出了水面。

“ [noʊ] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **No** **,** **”** **said** **he** **.**
“ 不 , ” 说 他 .

“不，”他说。

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['iznt] [fɪld] [wɪð; wɪθ][drɪft] [stʌf] [brɔːt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər] .
“ **No** **,** **it** **isn't** **filled** **with** **drift** **stuff** **brought** **down** **by** **the** **water** **.**
“ 不 , 它 不是 已填 和 漂移 东西 带来 向下 经过 这 水 .

“不，里面没有水流带来的漂浮物。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [ænd; ənd] [mʌd] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz][pʊt][ðer; ðər] .
It **is** **filled** **with** **sticks** **and** **mud** **that** **somebody** **has** **put** **there** **.**
它 是 已填 和 棍子 和 泥 那 某人 有 放 那里 .

里面堆满了树枝和泥土，是有人放的。

['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [fɪld] [ʌp][ðə; ði][hoʊl] [ðæt] [aɪ] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] ['jestərdeɪ] ,
Somebody **has** **filled** **up** **the** **hole** **that** **I** **worked** **so** **hard** **to** **make** **yesterday** **,**
某人 有 已填 向上 这 洞 那 我 工作 所以 难的 到 制作 昨天 ,

有人填补了我昨天辛辛苦苦挖出的洞。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][ɔːl] [deɪ] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] .
and **it** **will** **take** **me** **all** **day** **to** **open** **it** **up** **again** **.**
和 它 将要 拿 我 全部 天 到 打开 它 向上 再次 .

我得花一整天才能再次打开它。

” [ðen] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ænd; ənd] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒoʊ]
” **Then** **Grandfather** **Frog** **and** **Spotty** **the** **Turtle** **and** **Billy** **Mink** **and** **Little** **Joe**
” 然后 祖父 青蛙 和 斑驳的 这 龟 和 比利 貂 和 小的 乔
['ɑːtər] [ænd; ənd]['dʒeri]['mʌskræt][stɛərd][æt; ət][wʌn] ['mʌðər] ,
Otter **and** **Jerry** **Muskrat** **stared** **at** **one** **mother** **,**
獭 和 杰瑞 麝鼠 凝视 在 一 母亲 ,

“然后，青蛙爷爷、斑点乌龟、比利貂、小乔水獭和杰瑞麝鼠盯着一位母亲看，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][noʊ][wʌn] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] .
and **for** **a** **long** **time** **no** **one** **said** **a** **word** **.**
和 为了 一个 长的 时间 不 一 说 一个 单词 .

很长一段时间里，谁也没有说话。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] : ['dʒeri]['mʌskræt] [kiːps] [wɑːtʃ]
CHAPTER **XXI** **:** **Jerry** **Muskrat** **Keeps** **Watch**
章 二十一 : 杰瑞 麝鼠 保持 手表

第二十一章：杰瑞·麝鼠守望

“ [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][faɪnd] [θɪŋz] [aʊt] ,
“ The way in which to find things out ,
〃 这 方式 在 哪个 到 寻找 事物 出去 ,

“发现事物的方法，

[ænd; ənd] [wʌt] [goʊz][ɑːn][ɔːl] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
And what goes on all round about ,
和 什么 去 在 全部 圆形的 关于 ,

以及周围发生的一切，

[ɪz][dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [tuː] [aɪz] [piːld]
Is just to keep my two eyes peeled
是 只是 到 保持 我的 二 眼睛 去皮

只是要时刻保持警惕。

[ænd; ənd] [tuː] [ɪrz] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ˌʌn'siːld] .
And two ears all the time unsealed .
和 二 耳朵 全部 这 时间 未密封 .

而且两只耳朵始终敞开着。

〃 [soʊ] [sed] ['dʒeri]['mʌskræt] ,
〃 So said Jerry Muskrat ,
〃 所以 说 杰瑞 麝鼠 ,

杰瑞·麝鼠如是说。

[æz; əz][hiː; hi] ['setld] [hɪm'self]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɑːn][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [dæm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
as he settled himself comfortably on one end of the new dam across the
作为 他 定居 他自己 舒适地 在 一 结尾 的 这 新的 坝 穿过 这
['læfɪŋ] [brʊk] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði][dɑːrk] ['ʃæˌdoʊz] [kriːp]
Laughing Brook deep in the Green Forest and watched the dark shadows creep
笑 溪 深的 在 这 绿色的 森林 和 观看 这 黑暗的 阴影 潜行者
['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][streɪndʒ][pɑːnd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [nuː] [dæm] .
farther and farther out into the strange pond made by the new dam .
更远 和 更远 出去 进入 这 奇怪的 池塘 制成 经过 这 新的 坝 .

他舒舒服服地坐在绿林深处笑溪上新建水坝的一端，看着黑暗的影子越来越远地爬进新水坝形成的奇怪池塘里。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [bɪlt] [ðɪs] [dæm] ,
“ I'm going to find out who it is that built this dam ,
〃 我是 去 到 寻找 出去 WHO 它 是 那 建造 这 坝 ,

“我要查出是谁修建了这座水坝。”

[ænd; ənd] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði][hoʊl][aɪ] [meɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] !
and who it is that filled the hole I made in it !
和 WHO 它 是 那 已填 这 洞 我 制成 在 它 !

是谁填补了我造成的空缺!

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɔːl] ['sʌmər] !
I'm going to find out if I have to move up here and live all summer !
我是 去 到 寻找 出去 如果 我 有 到 移动 向上 这里 和 居住 全部 夏天 !

我要去看看我是否需要搬到这里来住整个夏天!

〃 [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['dʒeri] [sed] [ðɪs] [ænd; ənd] [snæpt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tə'geðər] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi]
〃 The way in which Jerry said this and snapped his teeth together showed that he
〃 这 方式 在 哪个 杰瑞 说 这 和 啪啪 他的 牙齿 一起 显示 那 他
[ment] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
meant just what he said .
意思是 只是 什么 他 说 .

“杰瑞说这话时，咬牙切齿的样子表明，他所说的就是他的真实想法。”

[juː; jʊ] [siː] ['dʒeri][hæd; həd][spent] [ə'nʌðər] [lɔːŋ] , ['wɪri] [deɪ] ['oʊpənɪŋ][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði][dæm]

You	see	Jerry	had	spent	another	long	,	weary	day	opening	the	hole	in	the	dam
你	看	杰瑞	有	花费	其他	长的	,	厌倦	天	开幕	这	洞	在	这	坝

[wʌns] [mɔːr] ,

once	more	,
一次	更多的	,

你看，杰瑞又花了一整天的时间，疲惫不堪地再次打开了水坝上的一个洞。

['oʊnli][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][kloʊzd] [ə'gen] [waɪl] [hiː; hi][slept] .

only	to	have	it	closed	again	while	he	slept	.
仅有的	到	有	它	关闭	再次	尽管	他	睡着了	.

但他在睡觉时，门又被关上了。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['dʒeri] .

That	had	been	enough	for	Jerry	.
那	有	到过	足够的	为了	杰瑞	.

对杰瑞来说，这就足够了。

[hiː; hi]['hædnt][traɪd] [ə'gen] .

He	hadn't	tried	again	.
他	之前没有	尝试	再次	.

他没有再次尝试。

[ɪn'sted] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][ðæt][hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][aʊt] [huː] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ]

Instead	he	had	made	up	his	mind	that	he	would	find	out	who	was	playing
反而	他	有	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	寻找	出去	WHO	曾是	玩耍

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

such	a	trick	on	him	.
这样的	一个	诡计	在	他	.

相反，他下定决心要找出是谁在戏弄他。

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [wɑːtʃ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][bɪgə(r)][ðæn; ðən]

He	would	just	watch	until	they	came	,	and	then	if	they	were	not	bigger	than
他	会	只是	手表	直到	他们	来了	,	和	然后	如果	他们	是	不是	大	比

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

他会一直看着，直到他们过来，然后如果他们个头没有他大，

[ɔːr][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [tuː] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [wʊd] — [wel] ,

or	there	were	not	too	many	of	them	,	he	would	—	well	,
或者	那里	是	不是	也	许多	的	他们	,	他	会	—	出色地	,

或者说，如果数量不多，他就会——好吧，

[ðə; ði] [wei] ['dʒeri] ['grɪtɪd] [ænd; ənd] ['klæʃt] [ðoʊz] [ʃɑːrp] [tiːθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf]

the	way	Jerry	gritted	and	clashed	those	sharp	teeth	of	his	sounded	as	if
这	方式	杰瑞	磨碎的	和	冲突	那些	锋利的	牙齿	的	他的	听起来	作为	如果

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] [bæd] .

he	meant	to	do	something	pretty	bad	.
他	意思是	到	做	某物	漂亮的	坏的	.

杰瑞咬紧牙关，牙齿碰撞的声音听起来好像他打算做一件非常糟糕的事情。

['bɪli] [mɪŋk][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ɪn][dɪs'gʌst][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər]

Billy	Mink	and	Little	Joe	Otter	had	given	up	in	disgust	and	started	for
比利	貂	和	小的	乔	獭	有	给定	向上	在	厌恶	和	开始	为了

[ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] .

the	Big	River	.
这	大的	河	.

比利·明克和小乔·奥特厌恶地放弃了，向大河走去。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [greɪt] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] , ['eniweɪ] ,

They	are	great	travelers	,	anyway	,
他们	是	伟大的	旅行者	,	反正	,

他们本来就是很棒的旅行者。

[ænd; ənd][soʊ] ['dɪdnt] [maɪnd][soʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]['wɔːtər] [ɪ'nʌf] [ɪn]

and	so	didn't	mind	so	much	because	there	was	no	longer	water	enough	in
和	所以	没有	头脑	所以	很多	因为	那里	曾是	不	更长	水	足够的	在

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .

the	Laughing	Brook	and	the	Smiling	Pool	.
这	笑	溪	和	这	微笑	水池	.

所以他也不太在意，因为笑溪和笑池里已经没有足够的水了。

['grænfɑːðər] [frɑːg][ænd; ənd] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] , [huː] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['veri] , ['veri] [sloʊ]

Grandfather	Frog	and	Spotty	the	Turtle	,	who	are	such	very	,	very	slow
祖父	青蛙	和	斑驳的	这	龟	,	WHO	是	这样的	非常	,	非常	慢的

['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] ,

travelers	,
旅行者	,

青蛙爷爷和斑点乌龟，他们的旅行速度非常非常慢。

[hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] ,

had	decided	that	the	Big	River	was	too	far	away	,
有	决定	那	这	大的	河	曾是	也	远的	离开	,

他们认为大河太远了，

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][streɪndʒ][pɑːnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

and	so	they	would	stay	and	live	in	the	strange	pond	for	a	while	,
和	所以	他们	会	停留	和	居住	在	这	奇怪的	池塘	为了	一个	尽管	,

于是，他们就在这个陌生的池塘里住了好一阵子。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['nɪrli] [soʊ][naɪs][æz; əz][ðer; ðər] [dɪr] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

though	it	wasn't	nearly	so	nice	as	their	dear	Smiling	Pool	.
尽管	它	不是	几乎	所以	好的	作为	他们的	亲爱的	微笑	水池	.

虽然它远不如他们心爱的微笑池那么漂亮。

[ðeɪ] [bæd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [naʊ] ,

They	bad	gone	to	sleep	now	,
他们	坏的	已消失	到	睡觉	现在	,

他们现在都睡着了。

[iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['siːkrət] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

each	in	his	own	secret	place	where	he	would	be	safe	for	the	night	.
每个	在	他的	自己的	秘密	地方	在哪里	他	会	是	安全的	为了	这	夜晚	.

每个人都待在自己秘密的地方，在那里可以安全地度过夜晚。

[soʊ]['dʒeri]['mʌskræt][sæt][ə'loʊn][ænd; ənd] [wɑːtʃt] .

So	Jerry	Muskrat	sat	alone	and	watched	.
所以	杰瑞	麝鼠	卫星	独自的	和	观看	.

于是，杰瑞·麝鼠独自一人坐着观看。

[ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [krept] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] [gruː] [blækər]

The	black	shadows	crept	farther	and	farther	across	the	pond	and	grew	blacker
这	黑色的	阴影	悄悄地爬	更远	和	更远	穿过	这	池塘	和	生长	更黑

[ænd; ənd] [blækər] .

and	blacker	.
和	更黑	.

黑色的影子在池塘上越爬越远，变得越来越黑。

['dʒeri] ['dɪdnt] [maɪnd] [ðɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [fɔ:r; fər]

Jerry	**didn't**	**mind**	**this**	**,**	**because**	**,**	**as**	**you**	**know**	**,**	**his**	**eyes**	**are**	**made**	**for**
杰瑞	没有	头脑	这	,	因为	,	作为	你	知道	,	他的	眼睛	是	制成	为了

['si:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ,

seeing	**in**	**the**	**dark**	**,**
看到	在	这	黑暗的	,

杰瑞并不介意这一点，因为，你知道，他的眼睛天生就能在黑暗中视物。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['dɪrli] [lʌvz] [ðə; ði] [naɪt] .

and	**he**	**dearly**	**loves**	**the**	**night**	**.**
和	他	亲爱的	爱	这	夜晚	.

他非常热爱夜晚。

['dʒeri][hæd; həd][sæt][ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['mu:vɪŋ] .

Jerry	**had**	**sat**	**there**	**a**	**long**	**time**	**without**	**moving**	**.**
杰瑞	有	卫星	那里	一个	长的	时间	没有	移动	.

杰瑞在那儿坐了很久，一动不动。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] .

He	**was**	**listening**	**and**	**watching**	**.**
他	曾是	聆听	和	观看	.

他一直在听，也在看。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hi:; hi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [drɔ:] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd]['æŋgər]

By	**and**	**by**	**he**	**saw**	**something**	**that**	**made**	**him**	**draw**	**in**	**his**	**breath**	**and**	**anger**
经过	和	经过	他	锯	某物	那	制成	他	画	在	他的	气息	和	愤怒

[li:p] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] .

leap	**into**	**his**	**eyes**	**.**
飞跃	进入	他的	眼睛	.

不久，他看到了一些东西，让他倒吸一口凉气，怒火瞬间涌上心头。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪlvər][laɪn][ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

It	**was**	**a**	**little**	**silver**	**line**	**on**	**the**	**water**	**,**
它	曾是	一个	小的	银	线	在	这	水	,

水面上有一条细细的银线，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [tɔ:rdz] [ðə; ði][dæm] [wer] [hi:; hi][sæt] .

and	**it**	**was**	**coming**	**straight**	**towards**	**the**	**dam**	**where**	**he**	**sat**	**.**
和	它	曾是	未来	直的	向	这	坝	在哪里	他	卫星	.

它径直朝他坐着的水坝飞来。

['dʒeri] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] ['swɪmɪŋ] .

Jerry	**knew**	**that**	**it**	**was**	**made**	**by**	**some**	**one**	**swimming**	**.**
杰瑞	知道	那	它	曾是	制成	经过	一些	一	游泳	.

杰瑞知道这是游泳的人弄的。

“ [hɑ:] ! ” [sed] ['dʒeri] .

“	**Ha**	**!**	**”**	**said**	**Jerry**	**.**
“	哈	!	”	说	杰瑞	.

“哈！”杰瑞说道。

“ [naʊ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] !

“	**Now**	**we**	**shall**	**see**	**!**
“	现在	我们	将	看	!

“现在我们拭目以待！”

” ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [keɪm] [ðə; ði]['sɪlvər][laɪn] .

”	**Nearer**	**and**	**nearer**	**came**	**the**	**silver**	**line**	**.**
”	更近	和	更近	来了	这	银	线	.

银线越来越近了。

[ðen] ['dʒeri] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['swɪmər] .

Then	**Jerry**	**made**	**out**	**the**	**head**	**of**	**the**	**swimmer**	**.**
然后	杰瑞	制成	出去	这	头	的	这	游泳运动员	.

然后杰瑞看到了游泳者的头部。

['sʌd(ə)nli] [ɔ:l] [ðə; ði] ['æŋgər] [left] ['dʒeri] .

Suddenly	**all**	**the**	**anger**	**left**	**Jerry**	**.**
突然	全部	这	愤怒	左边	杰瑞	.

杰瑞突然间怒气全消了。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ru:m] [fɔ:r; fər] ['æŋgər] ; [ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] [hæd; həd] ['kraʊdɪd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .

He	**didn't**	**have**	**room**	**for**	**anger**	**;**	**a**	**great**	**fear**	**had**	**crowded**	**it**	**out**	**.**
他	没有	有	房间	为了	愤怒	;	一个	伟大的	害怕	有	挤	它	出去	.

他心中没有一丝愤怒，巨大的恐惧已经将它完全占据。

[ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['mʌskræt] ['dʒeri] [hæd; həd] ['evər] [si:n] .

The	**head**	**was**	**bigger**	**than**	**that**	**of**	**any**	**Muskrat**	**Jerry**	**had**	**ever**	**seen**	**.**
这	头	曾是	大	比	那	的	任何	麝鼠	杰瑞	有	曾经	已见	.

它的头比杰瑞见过的任何一只麝鼠的头都要大。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] ['bɪli] [mɪŋks] ['relətɪvz] .

It	**was**	**bigger**	**than**	**the**	**head**	**of**	**any**	**of**	**Billy**	**Mink's**	**relatives**	**.**
它	曾是	大	比	这	头	的	任何	的	比利	貂的	亲属	.

它比比利·明克任何一个亲戚的头都大。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] , [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [soʊ] [bɪg] [ðæt] ['dʒeri] [felt] ['veri] ,

It	**was**	**the**	**head**	**of**	**a**	**stranger**	**,**	**a**	**stranger**	**so**	**big**	**that**	**Jerry**	**felt**	**very**	**,**
它	曾是	这	头	的	一个	陌生人	,	一个	陌生人	所以	大的	那	杰瑞	毛毡	非常	,

那是一颗陌生人的头颅，一颗如此巨大的陌生人的头颅，以至于杰瑞感到非常……

['veri] [smɔ:l] [ænd; ənd] [hoʊpt] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [maɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [wʊd] [nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm]

very	**small**	**and**	**hoped**	**with**	**all**	**his**	**might**	**that**	**the**	**stranger**	**would**	**not**	**see**	**him**
非常	小的	和	希望	和	全部	他的	可能	那	这	陌生人	会	不是	看	他

.

:

.

他个子很小，竭尽全力希望陌生人不会看到他。

['dʒeri] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [swæm] [pæst] [ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði]

Jerry	**held**	**his**	**breath**	**as**	**the**	**stranger**	**swam**	**past**	**and**	**then**	**climbed**	**out**	**on**	**the**
杰瑞	握住	他的	气息	作为	这	陌生人	游泳	过去的	和	然后	攀登	出去	在	这

[dæm] .

dam	**.**
坝	.

杰瑞屏住呼吸，看着陌生人游过，然后爬上大坝。

[hi:; hi] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['dʒeri] [hɪm'self] , ['oʊnli] ['evər] [ænd; ənd] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] .

He	**looked**	**very**	**much**	**like**	**Jerry**	**himself**	**,**	**only**	**ever**	**and**	**ever**	**so**	**much**	**bigger**	**.**
他	看起来	非常	很多	喜欢	杰瑞	他自己	,	仅有的	曾经	和	曾经	所以	很多	大	.

他长得和杰瑞本人非常像，只是个头比杰瑞大得多。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [teɪl] !

And	**his**	**tail**	**!**
和	他的	尾巴	!

还有他的尾巴！

['dʒeri] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [teɪl] .

Jerry	**had**	**never**	**seen**	**such**	**a**	**tail**	**.**
杰瑞	有	绝不	已见	这样的	一个	尾巴	.

杰瑞从未见过这样的尾巴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [brɔːd] [ænd; ənd] [flæt] .

It	was	very	broad	and	flat	.
它	曾是	非常	广阔	和	平坦的	.

它非常宽阔平坦。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][bɪg]['streɪndʒər] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət]['dʒeri] .

Suddenly	the	big	stranger	turned	and	looked	straight	at	Jerry	.
突然	这	大的	陌生人	转向	和	看起来	直的	在	杰瑞	.

突然，那个高大的陌生人转过身，直直地盯着杰瑞。

“ [hə'loʊ] , ['dʒeri]['mʌskræt] ! ” [sed] [hiː; hi] .

“	Hello	,	Jerry	Muskrat	!	”	said	he	.
“	你好	,	杰瑞	麝鼠	!	”	说	他	.

“你好，杰瑞·麝鼠！”他说道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] ?

“	Don't	you	know	me	?
“	不	你	知道	我	?

你不认识我吗?

” ['dʒeri][wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [spiːk] .

”	Jerry	was	too	frightened	to	speak	.
”	杰瑞	曾是	也	害怕	到	说话	.

杰瑞吓得说不出话来。

“ [aɪm][jʊr; jər][bɪg]['kʌz(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ; [aɪm] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] ,

“	I'm	your	big	cousin	from	the	North	;	I'm	Paddy	the	Beaver	,
“	我是	你的	大的	表哥	从	这	北	;	我是	稻田	这	海狸	,

“我是你来自北方的大表哥；我是海狸帕迪，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [maɪ][dæm][ə'loʊn] , [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [biː; bi] [gʊd] [frendz] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]

and	if	you	leave	my	dam	alone	,	I	think	we'll	be	good	friends	,	”	continued	the
和	如果	你	离开	我的	坝	独自的	,	我	思考	出色地	是	好的	朋友们	,	”	持续	这

['streɪndʒər] .

stranger	.
陌生人	.

“如果你不碰我的水坝，我想我们就能成为好朋友了，”陌生人继续说道。

“ [aɪ] — [aɪ] — [aɪ][hoʊp][soʊ] , ” [sed] ['dʒeri][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [feɪnt] [vɔɪs] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][pə'laɪt] ,

“	I	—	I	—	I	hope	so	,	”	said	Jerry	in	a	very	faint	voice	,	trying	to	be	polite	,
“	我	—	我	—	我	希望	所以	,	”	说	杰瑞	在	一个	非常	头晕的	嗓音	,	尝试	到	是	有礼貌的	,

“我……我……我希望如此，”杰瑞用非常微弱的声音说道，尽量保持礼貌。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

but	with	his	teeth	chattering	with	fear	.
但	和	他的	牙齿	喋喋不休	和	害怕	.

但他却吓得牙齿打颤。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] :

CHAPTER	XXII	:
章	二十二	:

第二十二章:

['dʒeri] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [fɪr]

Jerry	Loses	His	Fear
杰瑞	失败	他的	害怕

杰瑞克服了恐惧

“ [oʊ] , [tel] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] ,

“	Oh	,	tell	me	,	you	and	you	and	you	,
“	哦	,	告诉	我	,	你	和	你	和	你	,

“哦，告诉我，你，你，还有你，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæp; hɑːp] [juːv] ['evər] [hɜːrd]
If **it** **may** **hap** **you've** **ever** **heard**
如果 它 可能 哈普 你已经 曾经 听到

如果你曾经听说过的话

[ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] - [ɪz][ænd; ənd] [greɪt]
Of **all** **that** **wond'rous** **is** **and** **great**
的 全部 那 - 是 和 伟大的

一切奇妙和伟大之处

[ðə; ði] ['gretɪst] [ɪz][ðə; ði]['spoʊkən][wɜːrd] ?
The **greatest** **is** **the** **spoken** **word** **?**
这 最 是 这 说 单词 ?

最伟大的是口头语言吗?

〞 [its] [truː] .
〞 **It's** **true** **.**
〞 它是 真的 .

“没错。”

[its] [ðə; ði]['truːɪst] [θɪŋ] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] .
It's **the** **truest** **thing** **that** **ever** **was** **.**
它是 这 最真实的 事物 那 曾经 曾是 .

这是有史以来最真实的事。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][dʒʌst][goʊ][æsk]['dʒeri]['mʌskræt] .
If **you** **don't** **believe** **it** **,** **you** **just** **go** **ask** **Jerry** **Muskrat** **.**
如果 你 不 相信 它 , 你 只是 去 问 杰瑞 麝鼠 .

如果你不信，就去问问杰瑞·麝鼠吧。

['hiːl] [tel] [juː; jʊ] [its] [truː] , [ænd; ənd]['dʒeri] [noʊz] .
He'll **tell** **you** **it's** **true** **,** **and** **Jerry** **knows** **.**
地狱 告诉 你 它是 真的 , 和 杰瑞 知道 .

他会告诉你这是真的，杰瑞也知道。

[juː; jʊ] [siː] , [its] [ðɪs] [weɪ] : [wɜːrdz][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][dʒʌst] [saʊndz] .
You **see** **,** **it's** **this** **way** **:** **Words** **are** **more** **than** **just** **sounds** **.**
你 看 , 它是 这 方式 : 字 是 更多的 比 只是 声音 .

你看，事情就是这样：文字不仅仅是声音。

[oʊ] , [maɪ] , [jes] !
Oh **,** **my** **,** **yes** **!**
哦 , 我的 , 是的 !

哦，我的天，是的!

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] ['mesɪndʒəz] , [ænd; ənd][wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [aʊt] , [juː; jʊ][kɑːnt][kɔːl]
They **are** **little** **messengers** **,** **and** **once** **they** **have** **been** **sent** **out** **,** **you** **can't** **call**
他们 是 小的 信使 , 和 一次 他们 有 到过 发送 出去 , 你 不能 称呼
[ðem; ðəm] [bæk] .
them **back** **.**
他们 后退 .

它们是小小的信使，一旦被派出去，就无法召回。

[noʊ] , [sɜːr] , [juː; jʊ][kɑːnt][kɔːl][ðem; ðəm] [bæk] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [sæd] [θɪŋ] ,
No **,** **Sir** **,** **you** **can't** **call** **them** **back** **,** **and** **sometimes** **that** **is** **a** **very** **sad** **thing** **,**
不 , 先生 , 你 不能 称呼 他们 后退 , 和 有时 那 是 一个 非常 伤心 事物 ,

不，先生，您无法给他们回电话，有时候这真是一件令人难过的事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] — [wel] , [juː; jʊ] [siː] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['mesɪndʒəz] ['ɔːlweɪz] ['kæri] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]

because	—	well	,	you	see	these	little	messengers	always	carry	something	to	some
因为	—	出色地	,	你	看	这些	小的	信使	总是	携带	某物	到	一些

[wʌn] [els] ,

one	else	,
一	别的	,

因为——你知道，这些小信使总是会给别人带东西，

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [biː; bi]['æŋgər][ɔːr] [heɪt] [ɔːr] [fɪr] [ɔːr][æn; ən] [ˌʌn'truːθ] ,

and	that	something	may	be	anger	or	hate	or	fear	or	an	untruth	,
和	那	某物	可能	是	愤怒	或者	恨	或者	害怕	或者	一个	谎言	,

而那件事可能是愤怒、仇恨、恐惧或谎言。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

and	it	is	these	things	which	make	most	of	the	trouble	in	this	world	.
和	它	是	这些	事物	哪个	制作	最多	的	这	麻烦	在	这	世界	.

而正是这些事情造成了世界上的大部分麻烦。

[ɔːr] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [lʌv] [ɔːr] ['sɪmpəθi] [ɔːr] ['helpflnəs] [ɔːr] ['kaɪndnəs] ,

Or	that	something	may	be	love	or	sympathy	or	helpfulness	or	kindness	,
或者	那	某物	可能	是	爱	或者	同情	或者	乐于助人	或者	仁慈	,

或者，它可能是爱、同情、帮助或善良。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌblz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

and	it	is	these	things	which	put	an	end	to	most	of	the	troubles	in	this	world	.
和	它	是	这些	事物	哪个	放	一个	结尾	到	最多	的	这	麻烦	在	这	世界	.

正是这些事情终结了世界上大部分的苦难。

[dʒʌst] [teɪk] [ðə; ði] [iːz] [ʌv; əv]['dʒeri]['mʌskræt] .

Just	take	the	ease	of	Jerry	Muskrat	.
只是	拿	这	舒适	的	杰瑞	麝鼠	.

像杰瑞·马斯克拉特那样轻松自在就好。

[ðer; ðər][hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [nuː] [dæm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][streɪndʒ][pɑːnd][ɪn][ðə; ði]

There	he	sat	on	the	new	dam	,	which	had	made	the	strange	pond	in	the
那里	他	卫星	在	这	新的	坝	,	哪个	有	制成	这	奇怪的	池塘	在	这

[griːn] ['fɔːrɪst] ,

Green	Forest	,
绿色的	森林	,

他坐在新筑的水坝上，这座水坝在绿林中形成了那个奇特的水塘。

['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætəd] , [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ə; eɪ]['streɪndʒər] ['veri] ,

shaking	with	fear	until	his	teeth	chattered	,	as	he	watched	a	stranger	very	,
摇晃	和	害怕	直到	他的	牙齿	喋喋不休	,	作为	他	观看	一个	陌生人	非常	,

他吓得浑身发抖，牙齿打颤，眼睁睁地看着一个陌生人……

['veri] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi] [klaɪm] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][dæm] .

very	much	bigger	than	he	climb	up	on	the	dam	.
非常	很多	大	比	他	爬	向上	在	这	坝	.

他比爬上大坝时要高大得多。

['dʒeri][wʌz; wəz][ə'freɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt][ðə; ði]['streɪndʒər][kʊd; kəd][swɪm][æz; əz]

Jerry	was	afraid	,	because	he	had	seen	that	the	stranger	could	swim	as
杰瑞	曾是	害怕的	,	因为	他	有	已见	那	这	陌生人	可以	游泳	作为

[wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

well	as	he	could	,
出色地	作为	他	可以	,

杰瑞很害怕，因为他看到那个陌生人游泳和他一样好。

[ænd; ənd][æz; əz]['dʒeri][hæd; həd][noʊ]['siːkrət] ['bɜ˞ːoʊz] [ðer; ðər] ,

and	as	Jerry	had	no	secret	burrows	there	,
和	作为	杰瑞	有	不	秘密	洞穴	那里	,

而杰瑞在那里并没有什么秘密洞穴，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['streɪndʒər] [ɪf] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] .

he	knew	that	he	couldn't	get	away	from	the	stranger	if	he	wanted	to	.
他	知道	那	他	不能	得到	离开	从	这	陌生人	如果	他	通缉	到	.

他知道即使想摆脱这个陌生人也做不到。

['sʌmhaʊ] , ['dʒeri] [nuː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər][hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði][dæm] ,

Somehow	,	Jerry	knew	without	being	told	that	the	stranger	had	built	the	dam	,
不知何故	,	杰瑞	知道	没有	存在	讲述	那	这	陌生人	有	建造	这	坝	,

不知何故，杰瑞无需别人告知就知道是那个陌生人建造了水坝。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] ['dʒeri][hæd; həd] [twaɪs] [meɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][dæm][tuː; tə][let][ðə; ði]['wɔːtər]

and	you	know	Jerry	had	twice	made	a	hole	in	the	dam	to	let	the	water
和	你	知道	杰瑞	有	两次	制成	一个	洞	在	这	坝	到	让	这	水

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [pɑːnd]['ɪntuː][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

out	of	the	strange	pond	into	the	Laughing	Brook	.
出去	的	这	奇怪的	池塘	进入	这	笑	溪	.

你知道杰瑞曾两次在水坝上凿了个洞，让奇怪的池塘里的水流入笑溪。

['dʒeri] [nuː] [raɪt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ðæt] [dæm] ,

Jerry	knew	right	down	in	his	heart	that	if	he	had	built	that	dam	,
杰瑞	知道	正确的	向下	在	他的	心	那	如果	他	有	建造	那	坝	,

杰瑞心里很清楚，如果他修建了那座水坝，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] , ['veri] ['æŋgri][wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	would	be	very	,	very	angry	with	any	one	who	tried	to	spoil	it	,
他	会	是	非常	,	非常	生气的	和	任何	一	WHO	尝试	到	剧透	它	,

如果有人试图破坏这件事，他会非常非常生气。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][duː] .

and	that	is	just	what	he	had	tried	to	do	.
和	那	是	只是	什么	他	有	尝试	到	做	.

而这正是他试图做的。

[soʊ][hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ] ['tʃætərɪŋ] [tiːθ] , [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə]['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə] [rʌn] .

So	he	sat	with	chattering	teeth	,	too	frightened	to	even	try	to	run	.
所以	他	卫星	和	喋喋不休	牙齿	,	也	害怕	到	甚至	尝试	到	跑步	.

于是他坐在那里，牙齿打颤，吓得连逃跑的勇气都没有。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][let][sʌm; səm][wʌn] [els] [kiːp] [wɑːtʃ] , ” [sed] ['dʒeri][tuː; tə][hɪm'self] .

“	I	wish	I	had	let	some	one	else	keep	watch	,	”	said	Jerry	to	himself	.
“	我	希望	我	有	让	一些	一	别的	保持	手表	,	”	说	杰瑞	到	他自己	.

“我真希望当时让别人来放哨，”杰瑞自言自语道。

[ðen] [ðə; ði][bɪg]['streɪndʒər][hæd; həd]['spoʊkən] .

Then	the	big	stranger	had	spoken	.
然后	这	大的	陌生人	有	说	.

然后，那个高大的陌生人开口说话了。

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] : “ [hə'loʊ] , ['dʒeri]['mʌskræt] !

He	had	said	:	“	Hello	,	Jerry	Muskrat	!
他	有	说	:	“	你好	,	杰瑞	麝鼠	!

他说：“你好，杰瑞·麝鼠！”

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] ?

Don't	you	know	me	?
不	你	知道	我	?

你不认识我吗?

” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['hædnt] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [liːst] [bɪt]['æŋgri] .

”	and	his	voice	hadn't	sounded	the	least	bit	angry	.
”	和	他的	嗓音	之前没有	听起来	这	至少	少量	生气的	.

“而且他的声音听起来一点也不生气。”

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld]['dʒeri] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][bɪg]['kʌz(ə)n] , ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] ,

Then	he	had	told	Jerry	that	he	was	his	big	cousin	,	Paddy	the	Beaver	,
然后	他	有	讲述	杰瑞	那	他	曾是	他的	大的	表哥	,	稻田	这	海狸	,

然后他告诉杰瑞，他是杰瑞的表哥，名叫帕迪海狸。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [frendz] .

and	he	hoped	that	they	would	be	friends	.
和	他	希望	那	他们	会	是	朋友们	.

他希望他们能成为朋友。

[naʊ] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] — [ðə; ði][streɪndʒ][pɑːnd] , [ðə; ði]

Now	everything	was	just	as	it	had	been	before	—	the	strange	pond	,	the
现在	一切	曾是	只是	作为	它	有	到过	前	—	这	奇怪的	池塘	,	这

[dæm] ,

dam	,
坝	,

现在一切都和以前一样了——奇怪的池塘，水坝，

['dʒeri][hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]['streɪndʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] —

Jerry	himself	and	the	big	stranger	,	and	the	black	shadows	of	the	night	—
杰瑞	他自己	和	这	大的	陌生人	,	和	这	黑色的	阴影	的	这	夜晚	—

[ænd; ənd] [jet] ['sʌmhaʊ] ,

and	yet	somehow	,
和	然而	不知何故	,

杰瑞本人、那个高大的陌生人，还有夜色中的黑色阴影——然而不知何故，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] , [ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][fjuː] ['plez(ə)nt][wɜːrdz][hæd; həd] [bɪn] ['spoʊkən] .

everything	was	different	,	all	because	a	few	pleasant	words	had	been	spoken	.
一切	曾是	不同的	,	全部	因为	一个	很少	令人愉快的	字	有	到过	说	.

一切都变了，就因为说了几句好听的话。

[ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['dʒɛriːz] [hɑːrt] ,

A	great	fear	had	fallen	away	from	Jerry's	heart	,
一个	伟大的	害怕	有	倒下	离开	从	杰瑞的	心	,

杰瑞心中巨大的恐惧消失了。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [hoʊp] [ðæt] ['æftər][ɔːl][ðer; ðər] ['wɔznt] [tuː; tə][biː; bi]['eni]

and	in	its	place	was	a	great	hope	that	after	all	there	wasn't	to	be	any
和	在	它是	地方	曾是	一个	伟大的	希望	那	后	全部	那里	不是	到	是	任何

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

取而代之的是，人们心中燃起了巨大的希望，希望最终不会有任何麻烦。

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [æz; əz] [pə'laɪtli] [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [haʊ] .

So	he	replied	to	Paddy	the	Beaver	as	politely	as	he	knew	how	.
所以	他	回复	到	稻田	这	海狸	作为	礼貌地	作为	他	知道	如何	.

于是，他用自己所能想到的最礼貌的方式回复了海狸帕迪。

['pædi] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][pə'laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['dʒeri] [nuː] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

Paddy	was	just	as	polite	,	and	the	first	thing	Jerry	knew	,	instead	of	being
稻田	曾是	只是	作为	有礼貌的	,	和	这	第一的	事物	杰瑞	知道	,	反而	的	存在

['enəmi] ,

enemies	,
敌人	,

帕迪也同样彬彬有礼，杰瑞很快意识到，他们并没有成为敌人。

[æz; əz]['dʒeri][hæd; həd][ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] [wen] [hi:; hi] [faʊnd]

as	Jerry	had	all	along	made	up	his	mind	would	be	the	case	when	he	found
作为	杰瑞	有	全部	沿着	制成	向上	他的	头脑	会	是	这	案件	什么时候	他	成立

[ðə; ði] ['bɪldər] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm] ,

the	builder	of	the	dam	,
这	建筑商	的	这	坝	,

正如杰瑞一直以来所预料的那样，当他找到水坝的建造者时，情况就会如此。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði][best][ʌv; əv] [frendz] ,

here	they	were	becoming	the	best	of	friends	,
这里	他们	是	成为	这	最好的	的	朋友们	,

在这里，他们逐渐成为了最好的朋友。

[ɔ:l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['pædi] [ðə; ði] ['bi:vər] [hæd; həd] [sed] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] .

all	because	Paddy	the	Beaver	had	said	the	right	thing	in	the	right	way	.
全部	因为	稻田	这	海狸	有	说	这	正确的	事物	在	这	正确的	方式	.

这一切都是因为海狸帕迪用正确的方式说了正确的话。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['hævnt] [toʊld][ˌem 'i:] [jet] [wʌt] [ju:; jʊ] [meɪd] [ðoʊz] [hoʊlz][ɪn][maɪ][dæm][fɔ:r; fər] ,

“	But	you	haven't	told	me	yet	what	you	made	those	holes	in	my	dam	for	,
“	但	你	还没有	讲述	我	然而	什么	你	制成	那些	孔	在	我的	坝	为了	,

“但是你还没告诉我你为什么要在我的水坝上凿那些洞，

['kʌz(ə)n]['dʒeri] , ” [sed] ['pædi] [ðə; ði] ['bi:vər] ['faɪnəli] .

Cousin	Jerry	,	”	said	Paddy	the	Beaver	finally	.
表哥	杰瑞	,	”	说	稻田	这	海狸	最后	.

“杰瑞表哥，”海狸帕迪最后说道。

['dʒeri] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] .

Jerry	didn't	know	just	what	to	say	.
杰瑞	没有	知道	只是	什么	到	说	.

杰瑞一时不知该说什么。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [nu:] ['kʌz(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][hɜ:rt]

He	was	so	pleased	with	his	big	new	cousin	that	he	didn't	want	to	hurt
他	曾是	所以	高兴	和	他的	大的	新的	表哥	那	他	没有	想	到	伤害

[hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðæt] [dæm][hæd; həd] ['eni] ['bɪznəs] [tu:; tə]

his	feelings	by	telling	him	that	he	didn't	think	that	dam	had	any	business	to
他的	情怀	经过	讲述	他	那	他	没有	思考	那	坝	有	任何	商业	到

[bi:; bi] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,

be	across	the	Laughing	Brook	,
是	穿过	这	笑	溪	,

他非常喜欢他新来的那个高大表弟，所以不忍心告诉他，他觉得那座水坝根本不应该建在笑溪上，以免伤了他的心。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd] ['pædi] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [spɔɪld]

and	at	the	same	time	he	wanted	Paddy	to	know	how	he	had	spoiled
和	在	这	相同的	时间	他	通缉	稻田	到	知道	如何	他	有	被宠坏了

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [pu:l] .

the	Laughing	Brook	and	the	Smiling	Pool	.
这	笑	溪	和	这	微笑	水池	.

与此同时，他也想让帕迪知道他是如何破坏了笑溪和笑池的。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] .

At	last	he	made	up	his	mind	to	tell	the	whole	story	.
在	最后的	他	制成	向上	他的	头脑	到	告诉	这	所有的	故事	.

他最终下定决心要把整个故事讲出来。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] :

CHAPTER	XXIII	:
章	二十三	:

第二十三章：

['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [dʌz] [ə; eɪ][kaɪnd] [diːd]
Paddy The Beaver Does A Kind Deed
稻田 这 海狸 做 一个 种类 契据

小海狸帕迪做了一件好事

['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] ['lisnd] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['kʌz(ə)n] , ['dʒeri]['mʌskræt] ,
Paddy the Beaver listened to all that his small cousin , Jerry Muskrat ,
稻田 这 海狸 听着 到 全部 那 他的 小的 表哥 , 杰瑞 麝鼠 ,

海狸帕迪听着他的小表弟麝鼠杰瑞说的一切

[hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪtʃ] ['pædiːz] [dæm][hæd; həd] [kɔːzd] [ɪn][ðə; ði]
had to tell him about the trouble which Paddy's dam had caused in the
有 到 告诉 他 关于 这 麻烦 哪个 帕迪的 坝 有 导致 在 这
['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
Laughing Brook and the Smiling Pool .
笑 溪 和 这 微笑 水池 .

不得不告诉他帕迪的水坝给笑溪和笑池带来的麻烦。

“ [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪrli] ,
“ You see , we who live in the Smiling Pool love it dearly ,
“ 你 看 , 我们 WHO 居住 在 这 微笑 水池 爱 它 亲爱的 ,

“你看，我们这些住在微笑池的人都非常爱它。”

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and we don't want to have to leave it ,
和 我们 不 想 到 有 到 离开 它 ,

我们不想离开这里。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtər]['kænɑːt] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] , [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ]
but if the water cannot run down the Laughing Brook , there can be no
但 如果 这 水 不能 跑步 向下 这 笑 溪 , 那里 能 是 不
['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
Smiling Pool ,
微笑 水池 ,

但是，如果笑溪的水不能流淌，就不会有微笑池。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] , ” [kən'kluːdid] ['dʒeri]
and so we will have to move off to the Big River , ” concluded Jerry
和 所以 我们 将要 有 到 移动 离开 到 这 大的 河 , ” 结束 杰瑞
['mʌskræt] .
Muskrat .
麝鼠 .

“所以我们不得不搬到大河那边去，”杰瑞·麝鼠总结道。

“ [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [spɔɪl] [jʊr; jər][dæm] .
“ That is why I tried to spoil your dam .
“ 那 是 为什么 我 尝试 到 剧透 你的 坝 .

“这就是我试图破坏你家水坝的原因。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
” There was a twinkle in the eyes of Paddy the Beaver as he replied :
” 那里 曾是 一个 闪烁 在 这 眼睛 的 稻田 这 海狸 作为 他 回复 :

“海狸帕迪的眼睛里闪着光芒，他回答道：”

“ [wel] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ][kɑːnt][duː] [ðæt] ,
“ Well , now that you have found out that you can't do that ,
“ 出色地 , 现在 那 你 有 成立 出去 那 你 不能 做 那 ,

“既然你已经发现自己做不到这一点，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ænd; ənd][kæn; kən][stɑːp][juː; jʊ] ,
because I am bigger than you and can stop you ,
因为 我 是 大 比 你 和 能 停止 你 ,

因为我比你强壮，我可以阻止你。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? ″
what are you going to do about it ? ″
什么 是 你 去 到 做 关于 它 ? ″

你打算怎么办?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ″ [sed] ['dʒeri]['mʌskræt] ['sædli] .
“ I don't know , ″ said Jerry Muskrat sadly .
“ 我 不 知道 , ″ 说 杰瑞 麝鼠 令人遗憾的是 .

“我不知道,”杰瑞·麝鼠悲伤地说。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
“ I don't see what we can do about it .
“ 我 不 看 什么 我们 能 做 关于 它 .

“我不知道我们能做些什么。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][ɑːr; ər][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd][kæn; kən][duː][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,
Of course you are big and strong and can do just as you please ,
的 课程 你 是 大的 和 强的 和 能 做 只是 作为 你 请 ,

当然，你身材高大强壮，想做什么就做什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [raɪt] [ðæt] [wiː; wi] [huː] [hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] [soʊ] [lɔːŋ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
but it doesn't seem right that we who have lived here so long should have
但 它 不 似乎 正确的 那 我们 WHO 有 居住地 这里 所以 长的 应该 有
[tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [lʌv] [soʊ][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ,
to move and go away from all that we love so just because you ,
到 移动 和 去 离开 从 全部 那 我们 爱 所以 只是 因为 你 ,

但是，仅仅因为你，我们就不得不搬走，离开我们所爱的一切，这似乎并不公平。

[ə; eɪ]['streɪndʒər] , ['hæpən] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] .
a stranger , happen to want to live here .
一个 陌生人 , 发生 到 想 到 居住 这里 .

一个陌生人，碰巧想住在这里。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] !
I tell you what !
我 告诉 你 什么 !

我告诉你!

″ ['dʒɛriːz] [aɪz] ['spɑːkld] [æz; əz][ə; eɪ][brænd] [nuː] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
″ Jerry's eyes sparkled as a brand new thought came to him .
″ 杰瑞的 眼睛 闪闪发光 作为 一个 品牌 新的 想法 来了 到 他 .

“杰瑞的眼睛闪闪发光，一个全新的想法涌上心头。”

“ ['kudnt] [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ?
“ Couldn't you come down and live in the Smiling Pool with us ?
“ 不能 你 来 向下 和 居住 在 这 微笑 水池 和 我们 ?

“你们能不能下来和我们一起住在微笑池边呢? ”

[aɪm] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [ɪ'nʌf] !
I'm sure there is room enough !
我是 当然 那里 是 房间 足够的 !

我相信空间足够!

″ ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
″ Paddy the Beaver shook his head .
″ 稻田 这 海狸 摇晃 他的 头 .

海狸帕迪摇了摇头。

“ [noʊ] , ″ [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd]['dʒɛriːz] [hɑːrt] [sæŋk] .
“ No , ″ said he , and Jerry's heart sank .
“ 不 , ″ 说 他 , 和 杰瑞的 心 沉没 .

“不,”他说，杰瑞的心沉了下去。

“ [noʊ] ,
“ **No** ,
“ 不 ,

“不，

[aɪ][kɑ:nt][du:] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [daʊn] [ðer; ðər][ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [fu:d] [aɪ] [i:t]
I **can't** **do** **that** **because** **down** **there** **there** **isn't** **any** **of** **the** **kind** **of** **food** **I** **eat**
我 不能 做 那 因为 向下 那里 那里 不是 任何 的 这 种类 的 食物 我 吃
.
:
.

我做不到，因为下面根本没有我爱吃的那种食物。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] ['wʊdnt] [fi:l] [æt; ət][ɔ:l] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] .
Besides , **I** **wouldn't** **feel** **at** **all** **safe** **in** **the** **Smiling** **Pool** .
除了 , 我 不会 感觉 在 全部安全的 在 这 微笑 水池 .

此外，我觉得在微笑池里一点也不安全。

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
You **see** , **I** **always** **live** **in** **the** **woods** .
你 看 , 我 总是 居住 在 这 树林 .

你看，我一直住在森林里。

[noʊ] , [aɪ] ['kudnt] ['pɑ:səbli] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] .
No , **I** **couldn't** **possibly** **come** **down** **to** **live** **in** **the** **Smiling** **Pool** .
不 , 我 不能 可能 来 向下 到 居住 在 这 微笑 水池 .

不，我不可能搬到微笑池去住。

[bʌt; bət][aɪm]['tru:li] ['sɑ:ri] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ju:; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] ['wɜ:ri] , ['kʌz(ə)n]['dʒeri] ,
But **I'm** **truly** **sorry** **that** **I** **have** **made** **you** **so** **much** **worry** , **Cousin** **Jerry** ,
但 我是 真的 对不起 那 我 有 制成 你 所以 很多 担心 , 表哥 杰瑞 ,

但我真的非常抱歉，杰瑞表哥，让你这么担心了。

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .
and **I'm** **going** **to** **prove** **it** **to** **you** .
和 我是 去 到 证明 它 到 你 .

我会向你证明这一点。

[naʊ] [ju:; jʊ][sɪt] [raɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl][aɪ] [kʌm] [bæk] .
Now **you** **sit** **right** **here** **until** **I** **come** **back** .
现在 你 坐 正确的 这里 直到 我 来 后退 .

你现在就坐在这里等我回来。

” [bɪ'fɔ:r] ['dʒeri]['ri:əlaɪzd] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] , ['pædi] [ðə; ði] ['bi:vər] [daɪvd]['ɪntu:]
” **Before** **Jerry** **realized** **what** **he** **was** **going** **to** **do** , **Paddy** **the** **Beaver** **dived** **into**
” 前 杰瑞 已实现 什么 他 曾是 去 到 做 , 稻田 这 海狸 潜水 进入
[ðə; ði][pɑ:nd] ,
the **pond** ,
这 池塘 ,

“杰瑞还没反应过来，海狸帕迪就跳进了池塘里。”

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] ['dɪsə'pɪrd] ,
and **as** **he** **disappeared** ,
和 作为 他 消失 ,

在他消失的那一刻，

[hɪz; ɪz] [brɔ:d] [teɪl][hɪt][ðə; ði]['wɔ:tər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][slæp] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] ['dʒeri][dʒʌmp] .
his **broad** **tail** **hit** **the** **water** **such** **a** **slap** **that** **it** **made** **Jerry** **jump** .
他的 广阔 尾巴 打 这 水 这样的 一个 拍击 那 它 制成 杰瑞 跳 .

他宽大的尾巴拍打在水面上，发出了一声响亮的啪啪声，把杰瑞吓了一跳。

[ðen] [ðer; ðər][bɪ'gæn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'stɜ:rbəns] [daʊn] ['ʌndər]['wɔ:tər] .

Then	**there**	**began**	**a**	**great**	**disturbance**	**down**	**under**	**water**	**.**
然后	那里	开始	一个	伟大的	干扰	向下	在下面	水	.

随后，水下开始出现剧烈的骚动。

[ɪn][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] [ʌp] [bɑ:bd] [ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,

In	**a**	**few**	**minutes**	**up**	**bobbed**	**a**	**stick**	**,**	**and**	**then**	**another**	**and**	**another**	**,**
在	一个	很少	分钟	向上	波波德	一个	戳	,	和	然后	其他	和	其他	,

几分钟后，一根棍子浮了上来，接着又一根，再一根。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] [gru:] [soʊ] ['mʌdi] [ðæt]['dʒeri] ['kudnt] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] .

and	**the**	**water**	**grew**	**so**	**muddy**	**that**	**Jerry**	**couldn't**	**see**	**what**	**was**	**going**	**on**	**.**
和	这	水	生长	所以	浑	那	杰瑞	不能	看	什么	曾是	去	在	.

水变得非常浑浊，杰瑞什么也看不清。

['pædi] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

Paddy	**was**	**gone**	**a**	**long**	**time**	**.**
稻田	曾是	已消失	一个	长的	时间	.

帕迪离开很久了。

['dʒeri] ['wʌndɚd] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [steɪ] ['ʌndər]['wɔ:tər][soʊ] [lɔ:ŋ] [wɪ'ðaʊt] [er] .

Jerry	**wondered**	**how**	**he**	**could**	**stay**	**under**	**water**	**so**	**long**	**without**	**air**	**.**
杰瑞	想知道	如何	他	可以	停留	在下面	水	所以	长的	没有	空气	.

杰瑞很想知道，他怎么能在水下待那么久而没有呼吸。

[ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ['pædi] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['fu:lɪŋ] [hɪm; ɪm] .

All	**the**	**time**	**Paddy**	**was**	**just**	**fooling**	**him**	**.**
全部	这	时间	稻田	曾是	只是	愚弄	他	.

帕迪一直都在骗他。

[hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] , [stɪk] [hɪz; ɪz][noʊz] [aʊt] , ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ,

He	**would**	**come**	**up**	**to**	**the**	**surface**	**,**	**stick**	**his**	**nose**	**out**	**,**	**nothing**	**more**	**,**
他	会	来	向上	到	这	表面	,	戳	他的	鼻子	出去	,	没有什么	更多的	,

他会浮出水面，伸出鼻子看看，仅此而已。

[fɪl] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [er] , [ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [ə'gen] .

fill	**his**	**lungs**	**with**	**fresh**	**air**	**,**	**and**	**go**	**down**	**again**	**.**
充满	他的	肺	和	新鲜的	空气	,	和	去	向下	再次	.

他深吸一口新鲜空气，然后再次潜入水中。

['sʌd(ə)nli] ['dʒeri]['mʌskræt] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [prɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [ʃɔ:rt]

Suddenly	**Jerry**	**Muskrat**	**heard**	**a**	**sound**	**that**	**made**	**him**	**prick**	**up**	**his**	**funny**	**little**	**short**
突然	杰瑞	麝鼠	听到	一个	声音	那	制成	他	刺	向上	他的	有趣的	小的	短的

[ɪrz] [ænd; ənd] [wɜ:rl] [ə'baʊt] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dæm]

ears	**and**	**whirl**	**about**	**so**	**that**	**he**	**could**	**look**	**over**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**dam**
耳朵	和	旋转	关于	所以	那	他	可以	看	超过	这	其他	边	的	这	坝

['ɪntu:][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

into	**the**	**Laughing**	**Brook**	**.**
进入	这	笑	溪	.

突然，杰瑞·麝鼠听到一个声音，这声音让他竖起了滑稽的小短耳朵，转过身去，以便能够越过大坝，看到笑溪。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [saʊnd] [wʌz; wəz] ?

What	**do**	**you**	**think**	**that**	**sound**	**was**	**?**
什么	做	你	思考	那	声音	曾是	?

你觉得那是什么声音?

[waɪ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tər] ,

Why	**,**	**it**	**was**	**the**	**sound**	**of**	**rushing**	**water**	**,**
为什么	,	它	曾是	这	声音	的	匆忙	水	,

哦，那是流水声。

[ðə; ði] [swiːtəst] [saʊnd] ['dʒeri][hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

the	**sweetest**	**sound**	**Jerry**	**had**	**listened**	**to**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
这	最甜美的	声音	杰瑞	有	听着	到	为了	一个	长的	时间	.

这是杰瑞很久以来听过的最美妙的声音。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl][ɪn][ðə; ði][dæm] ,

There	**was**	**a**	**great**	**hole**	**in**	**the**	**dam**	**,**
那里	曾是	一个	伟大的	洞	在	这	坝	,

大坝上有一个大洞，

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [brʊk] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [læf] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər] [rʌʃt] [daʊn]

and	**already**	**the**	**brook**	**was**	**beginning**	**to**	**laugh**	**as**	**the**	**water**	**rushed**	**down**
和	已经	这	溪	曾是	开始	到	笑	作为	这	水	匆忙	向下

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

溪水奔流而下，仿佛在发出笑声。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][laɪk] [ðæt] , ['kʌz(ə)n]['dʒeri] ? ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

“	**How**	**do**	**you**	**like**	**that**	**,**	**Cousin**	**Jerry**	**?**	**”**	**said**	**a**	**voice**	**right**	**in**	**his**	**ear**	**.**
“	如何	做	你	喜欢	那	,	表哥	杰瑞	?	”	说	一个	嗓音	正确的	在	他的	耳朵	.

“杰瑞表哥，你觉得怎么样？”一个声音在他耳边响起。

['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər]

Paddy	**the**	**Beaver**	**had**	**climbed**	**up**	**beside**	**him**	**,**	**and**	**his**	**eyes**	**were**
稻田	这	海狸	有	攀登	向上	旁	他	,	和	他的	眼睛	是

['twɪŋklɪŋ] .

twinkling	**.**
闪烁	.

海狸帕迪爬到他身边，眼睛闪闪发光。

“ [ˌaɪ 'tiː] — [its] ['splendɪd] !

“	**It**	**—**	**it's**	**splendid**	**!**
“	它	—	它是	灿烂	!

“它——它太棒了！”

” [kraɪd]['dʒeri] .

”	**cried**	**Jerry**	**.**
”	哭	杰瑞	.

“杰瑞喊道。”

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət] [juːv] [spɔɪld] [jʊr; jər][dæm] ! ”

“	**But**	**—**	**but**	**you've**	**spoiled**	**your**	**dam**	**!**	**”**
“	但	—	但	你已经	被宠坏了	你的	坝	!	”

“但是——但是你把水坝弄坏了！”

“ [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['pædi] .

“	**Oh**	**,**	**that's**	**all**	**right**	**,**	**”**	**replied**	**Paddy**	**.**
“	哦	,	那就是	全部	正确的	,	”	回复	稻田	.

“哦，没关系，”帕迪回答道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] ['riːəli] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ['eniweɪ] .

“	**I**	**didn't**	**really**	**want**	**it**	**now**	**,**	**anyway**	**.**
“	我	没有	真的	想	它	现在	,	反正	.

“反正我现在也不想要。”

[aɪ][dəunt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪld] [dæmz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv] [jɪr] ,

I	**don't**	**usually**	**build**	**dams**	**at**	**this**	**time**	**of**	**year**	**,**
我	不	通常	建造	水坝	在	这	时间	的	年	,

我通常不在每年的这个时候修筑水坝。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪlt] [ðɪs] [wʌn][dʒʌst][fɔːr; fər][fʌn] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [tuː; tə]

and	**I**	**built**	**this**	**one**	**just**	**for**	**fun**	**because**	**it**	**seemed**	**such**	**a**	**nice**	**place**	**to**
和	我	建造	这	一	只是	为了	乐趣	因为	它	似乎	这样的	一个	好的	地方	到

[bɪld] [wʌn] .

build	**one**	**.**
建造	一	.

我建这个纯粹是为了好玩，因为这里看起来是个很适合建房子的地方。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtrævlɪŋ] [θruː] [hɪr] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] ,

You	**see**	**,**	**I**	**was**	**traveling**	**through**	**here**	**,**	**and**	**it**	**seemed**	**such**	**a**	**nice**	**place**	**,**
你	看	,	我	曾是	旅行	通过	这里	,	和	它	似乎	这样的	一个	好的	地方	,

你看，我当时路过这里，觉得这里是个很不错的地方。

[ðæt] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] .

that	**I**	**thought**	**I**	**would**	**stay**	**a**	**while**	**.**
那	我	想法	我	会	停留	一个	尽管	.

我当时想我会待一段时间。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] , [juː; jʊ] [noʊ] .

I	**didn't**	**know**	**anything**	**about**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**,**	**you**	**know**	**.**
我	没有	知道	任何事物	关于	这	微笑	水池	,	你	知道	.

你知道，我对微笑池一无所知。

[naʊ] ,

Now	**,**
现在	,

现在，

[aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [ɑːn][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]

I	**guess**	**I'll**	**have**	**to**	**move**	**on**	**and**	**find**	**a**	**place**	**where**	**I**	**can**	**make**	**a**
我	猜测	患病的	有	到	移动	在	和	寻找	一个	地方	在哪里	我	能	制作	一个

[pɑːnd][ɪn][ðə; ði][fɔːl] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] .

pond	**in**	**the**	**fall**	**that**	**will**	**not**	**trouble**	**other**	**people**	**.**
池塘	在	这	落下	那	将要	不是	麻烦	其他	人们	.

看来我得另找地方，在秋天挖个池塘，又不打扰到其他人。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌbld] [maɪˈself] ,

You	**see**	**,**	**I**	**don't**	**like**	**to**	**be**	**troubled**	**myself**	**,**
你	看	,	我	不	喜欢	到	是	麻烦	我	,

你看，我本人也不喜欢惹麻烦。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] .

and	**so**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**trouble**	**other**	**people**	**.**
和	所以	我	不	想	到	麻烦	其他	人们	.

所以我不想给别人添麻烦。

[ðɪs] [griːn] [ˈfɔːrɪst] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [pleɪs] . ”

This	**Green**	**Forest**	**is**	**a**	**very**	**nice**	**place**	**.**	**”**
这	绿色的	森林	是	一个	非常	好的	地方	.	”

这片绿林真是个好地方。

“ [ðə; ði] [ˈveri] [ˈnaɪsɪst] [pleɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [ɪkˈseptɪŋ] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði]

“	**The**	**very**	**nicest**	**place**	**in**	**all**	**the**	**world**	**excepting**	**the**	**Green**	**Meadows**	**and**	**the**
“	这	非常	最友善的	地方	在	全部	这	世界	除外	这	绿色的	草地	和	这

[ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] !

Smiling	**Pool**	**!**
微笑	水池	!

“除了绿草地和微笑池之外，这是世界上最美的地方！”

” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeri] [ˈprɑːmptli] .

”	**replied**	**Jerry**	**promptly**	**.**
”	回复	杰瑞	及时	.

杰瑞立即回答道。

“ [wəʊnt][juː; jʊ] [steɪ] , ['kʌz(ə)n] ['pædi] ?
“ Won't you stay , Cousin Paddy ?
“ 惯于 你 停留 , 表哥 稻田 ?

“帕迪表哥，你不留下来吗？”

[aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] . ”
I'm sure we would all like to have you . ”
我是 当然 我们 会 全部 喜欢 到 有 你 . ”

我相信我们都非常欢迎你。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [wʊd] , ” [sed] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [raɪt] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
“ Of course we would , ” said a gruff voice right beside them .
“ 的 课程 我们 会 , ” 说 一个 粗暴 嗓音 正确的 旁 他们 .

“我们当然会，”旁边传来一个粗犷的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
It was Grandfather Frog .
它 曾是 祖父 青蛙 .

是青蛙爷爷。

['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] .
Paddy the Beaver looked thoughtful .
稻田 这 海狸 看起来 周到 .

海狸帕迪若有所思。

“ [pər'hæps] [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [sʌm; səm] [gʊd] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði]
“ Perhaps I will , ” said he , “ if I can find some good hiding - places in the
“ 也许 我 将要 , ” 说 他 , “ 如果 我 能 寻找 一些 好的 隐藏 - 地方 在 这
['læfɪŋ] [brʊk] .
Laughing Brook .
笑 溪 .

“也许我会的，”他说，“如果我能在笑溪里找到一些好的藏身之处的话。”

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] :
” CHAPTER XXIV :
” 章 二十四 :

“第二十四章：

[ə; eɪ] ['meri] [hoʊm] - ['goʊɪŋ]
A Merry Home - Going
一个 欢乐 家 - 去

欢庆归家

“ [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ɪz] ['meri]
“ The Laughing Brook is merry
“ 这 笑 溪 是 欢乐

“笑溪快乐

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , ” [kraɪd] ['dʒeri] .
And so am I , ” cried Jerry .
和 所以 是 我 , ” 哭 杰瑞 .

“我也是，”杰瑞喊道。

['grænfɑːðər] [frɑːg] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] .
Grandfather Frog said he was too .
祖父 青蛙 说 他 曾是 也 .

青蛙爷爷说他也是。

[ænd; ənd] ['spɑːti] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] ['ʌðər] [nuː] .
And Spotty was , the others knew .
和 斑驳的 曾是 , 这 其他的 知道 .

其他人都知道，斯波蒂就是其中之一。

[ðə; ði] [triːz] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [wet] [fiːt] [wer] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]

The	trees	stood	with	wet	feet	where	just	a	little	while	before	had	been	the
这	树木	站立	和	湿的	脚	在哪里	只是	一个	小的	尽管	前	有	到过	这

[streɪndʒ] [pɑːnd] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

strange	pond	in	the	Green	Forest	,
奇怪的	池塘	在	这	绿色的	森林	,

树木湿漉漉地立在那里，而就在不久前，这里还是绿林中一个奇怪的池塘。

[ðə; ði] [pɑːnd] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dæm] [ʌv; əv] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] .

the	pond	made	by	the	dam	of	Paddy	the	Beaver	.
这	池塘	制成	经过	这	坝	的	稻田	这	海狸	.

由海狸帕迪筑坝形成的水塘。

[ɪn] [ðə; ði] [dæm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl] [meɪd] [baɪ] ['pædi] [hɪm'self] .

In	the	dam	was	a	great	hole	made	by	Paddy	himself	.
在	这	坝	曾是	一个	伟大的	洞	制成	经过	稻田	他自己	.

水坝上有一个巨大的洞，那是帕迪自己挖的。

[θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ræŋ] [ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,

Through	the	Green	Forest	rang	the	laughter	of	the	Laughing	Brook	,
通过	这	绿色的	森林	响铃	这	笑声	的	这	笑	溪	,

笑溪的笑声回荡在绿林间。

[fɔːr; fər] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ræn] [diːp] [bɪ'twiːn] [ɪts] [bæŋks] .

for	once	more	the	water	ran	deep	between	its	banks	.
为了	一次	更多的	这	水	跑	深的	之间	它是	银行	.

水再次在两岸之间汇聚成深潭。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [ænd; ənd] ['dʒeri] ['mʌskræt] [ænd; ənd] ['spɑːti] [ðə; ði]

And	in	the	hearts	of	Grandfather	Frog	and	Jerry	Muskrat	and	Spotty	the
和	在	这	心	的	祖父	青蛙	和	杰瑞	麝鼠	和	斑驳的	这

['tɜːrt(ə)l] [wʌz; wəz] ['læftər] ['ɔːlsoʊ] ,

Turtle	was	laughter	also	,
龟	曾是	笑声	还	,

在青蛙爷爷、麝鼠杰瑞和乌龟斯波蒂的心中，也充满了欢笑。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [wʊd] [smaɪl] [wʌns] [mɔːr] ,

for	now	the	Smiling	Pool	would	smile	once	more	,
为了	现在	这	微笑	水池	会	微笑	一次	更多的	,

此刻，微笑池又将再次绽放笑容。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] [hoʊm] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

and	they	could	go	home	in	peace	and	happiness	.
和	他们	可以	去	家	在	和平	和	幸福	.

他们可以平安幸福地回家了。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [mɔːr] [huː] [læft] .

And	there	was	one	more	who	laughed	.
和	那里	曾是	一	更多的	WHO	笑了	.

还有一个人笑了。

[huː] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?

Who	was	it	?
WHO	曾是	它	?

是谁?

[waɪ] , ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [læf] [ʌv; əv] [ɔːl]

Why	,	Paddy	the	Beaver	to	be	sure	,	and	his	was	the	best	laugh	of	all
为什么	,	稻田	这	海狸	到	是	当然	,	和	他的	曾是	这	最好的	笑	的	全部

,

,

,

当然，那肯定是海狸帕迪，他的笑声是所有人中最棒的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] ['hæpinəs] [tuː; tə] ['ʌðər] .

for	it	was	because	he	had	brought	happiness	to	others	.
为了	它	曾是	因为	他	有	带来	幸福	到	其他的	.

因为那是因为他给别人带来了快乐。

“ [juː; jʊ] [biːt] [ˌem 'iː][ʌp] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði][dæm] ,

“	You	beat	me	up	here	to	the	dam	,
“	你	打	我	向上	这里	到	这	坝	,

“你比我先到水坝这里来，

[bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] [biːt] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

but	you	won't	beat	me	back	to	the	Smiling	Pool	,
但	你	惯于	打	我	后退	到	这	微笑	水池	,

但你休想比我先回到微笑池。

” [kraɪd]['dʒeri]['mʌskræt][tuː; tə] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] .

”	cried	Jerry	Muskrat	to	Spotty	the	Turtle	.
”	哭	杰瑞	麝鼠	到	斑驳的	这	龟	.

“杰瑞·麝鼠对斯波蒂·乌龟喊道。”

['spɑːti] [læft] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] .

Spotty	laughed	good	-	naturedly	.
斑驳的	笑了	好的	-	自然地	.

斯波蒂爽朗地笑了。

“ [juːd] ['betər] [nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [pleɪ] [ɔːr] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðen] ,

“	You'd	better	not	stop	to	eat	or	play	or	sleep	on	the	way	then	,
“	你会	更好的	不是	停止	到	吃	或者	玩	或者	睡觉	在	这	方式	然后	,

“那你最好别在路上停下来吃饭、玩耍或睡觉。”

” [sed] [hiː; hi] , “ [fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [raɪt] [ɑːn]['goʊɪŋ][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

”	said	he	,	“	for	I	shall	keep	right	on	going	all	the	time	.
”	说	他	,	“	为了	我	将	保持	正确的	在	去	全部	这	时间	.

他说：“因为我将一直坚持下去。”

[aɪv] [faʊnd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][get] ['eniwer] . ”

I've	found	that	is	the	only	way	to	get	anywhere	.	”
我已经	成立	那	是	这	仅有的	方式	到	得到	任何地方	.	”

我发现这是到达任何地方的唯一途径。

“ [let] [ˌjuː 'es][ɔːl][goʊ] [daʊn] [tə'geðər] ” [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

“	Let	us	all	go	down	together	”	said	Grandfather	Frog	.
“	让	我们	全部	去	向下	一起	”	说	祖父	青蛙	.

“让我们一起下去吧。”青蛙爷爷说道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][help] [iːtʃ] ['ʌðər] ['oʊvər][ðə; ði][bæd]['pleɪsɪz] .

“	We	can	help	each	other	over	the	bad	places	.
“	我们	能	帮助	每个	其他	超过	这	坏的	地方	.

“我们可以互相帮助，度过难关。”

” ['dʒeri]['mʌskræt] [læft] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz][saɪdz][æt; ət][ðə; ði]['veri] [θɔːt]

”	Jerry	Muskrat	laughed	until	he	had	to	hold	his	sides	at	the	very	thought
”	杰瑞	麝鼠	笑了	直到	他	有	到	抓住	他的	侧面	在	这	非常	想法

[ʌv; əv] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ɔːr] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] ,

of	Grandfather	Frog	or	Spotty	the	Turtle	being	able	to	help	him	,
的	祖父	青蛙	或者	斑驳的	这	龟	存在	有能力的	到	帮助	他	,

“一想到青蛙爷爷或者斑点乌龟能帮上忙，杰瑞·麝鼠就笑得肚子都疼了，不得不捂住肚子。”

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['veri] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɔːl][goʊ]

but	he	is	very	good	-	natured	,	and	so	he	agreed	that	they	should	all	go
但	他	是	非常	好的	-	自然	,	和	所以	他	同意	那	他们	应该	全部	去

[daʊn] [tə'geðər] .

down	together	.
向下	一起	.

但他心地善良，所以同意大家一起下去。

['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] , [tuː] , [soʊ][ɔːf][ðə; ði] [fɔːr] ['stɑːrtɪd] ,

Paddy	the	Beaver	said	that	he	would	go	,	too	,	so	off	the	four	started	,
稻田	这	海狸	说	那	他	会	去	,	也	,	所以	离开	这	四	开始	,

海狸帕迪说他也要去，于是四个人就出发了。

['dʒeri]['mʌskræt][ænd; ənd] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] ['swɪmɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

Jerry	Muskrat	and	Paddy	the	Beaver	swimming	side	by	side	,
杰瑞	麝鼠	和	稻田	这	海狸	游泳	边	经过	边	,

麝鼠杰瑞和海狸帕迪并肩游泳

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ænd; ənd] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] .

and	behind	them	Grandfather	Frog	and	Spotty	the	Turtle	.
和	在后面	他们	祖父	青蛙	和	斑驳的	这	龟	.

他们身后是青蛙爷爷和斑点乌龟。

[naʊ] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [sloʊ] ['trævələr][ɑːn][lænd] ,

Now	Spotty	the	Turtle	is	a	very	slow	traveler	on	land	,
现在	斑驳的	这	龟	是	一个	非常	慢的	游客	在	土地	,

斑点龟在陆地上行动非常缓慢。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ['spɑːti] [ɪz][nɑːt][soʊ] [sloʊ] .

but	in	the	water	Spotty	is	not	so	slow	.
但	在	这	水	斑驳的	是	不是	所以	慢的	.

但在水里，斯波蒂的速度并不慢。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['grænfɑːðər] [frɑːg][faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː]

it	was	not	long	before	Grandfather	Frog	found	that	he	was	the	one	who
它	曾是	不是	长的	前	祖父	青蛙	成立	那	他	曾是	这	一	WHO

[kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ʌp] .

could	not	keep	up	.
可以	不是	保持	向上	.

没过多久，青蛙爷爷就发现自己才是那个跟不上的人。

[juː; jʊ] [siː] , [waɪl] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['daɪvər][ænd; ənd][kæn; kən][swɪm][fæst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

You	see	,	while	he	is	a	great	diver	and	can	swim	fast	for	a	short
你	看	,	尽管	他	是	一个	伟大的	潜水员	和	能	游泳	快速地	为了	一个	短的

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

你看，虽然他潜水技术很好，短距离游泳速度也很快，

[hiː; hi][ɪz] [suːn] ['taɪərd][aʊt] .

he	is	soon	tired	out	.
他	是	很快	疲劳的	出去	.

他很快就累了。

['prɪti] [su:n] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd] ['drɑ:pɪŋ] ['fɑ:rðər] [ænd; ənd] ['fɑ:rðər]

Pretty	**soon**	**he**	**was**	**puffing**	**and**	**blowing**	**and**	**dropping**	**farther**	**and**	**farther**
漂亮的	很快	他	曾是	抽气	和	吹	和	下降	更远	和	更远

[bɪ'haɪnd] .

behind	**.**
在后面	.

很快，他就开始气喘吁吁，越落越远。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['spɑ:ti] [ðə; ði]['tɜ:rt(ə)l] [lʊkt] [bæk] .

By	**and**	**by**	**,**	**Spotty**	**the**	**Turtle**	**looked**	**back**	**.**
经过	和	经过	,	斑驳的	这	龟	看起来	后退	.

过了一会儿，斑点乌龟回头看了看。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g][dʒʌst] ['tʌmblɪŋ] [hed] [fɜ:rst]['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔ:tərfɔ:l] .

There	**was**	**Grandfather**	**Frog**	**just**	**tumbling**	**head**	**first**	**over**	**a**	**little**	**waterfall**	**.**
那里	曾是	祖父	青蛙	只是	翻滚	头	第一的	超过	一个	小的	瀑布	.

只见青蛙爷爷一头栽进一个小瀑布里。

[hi:; hi] [keɪm] [ʌp] ['tʃoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['gæspɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [legz] ['veri] ['fi:bli] .

He	**came**	**up**	**choking**	**and**	**gasping**	**and**	**kicking**	**his**	**long**	**legs**	**very**	**feebly**	**.**
他	来了	向上	窒息	和	喘息	和	踢	他的	长的	腿	非常	虚弱地	.

他喘着粗气，挣扎着爬了上来，长长的腿无力地踢着。

['spɑ:ti] [klaɪmd] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Spotty	**climbed**	**out**	**on**	**a**	**rock**	**and**	**waited**	**.**
斑驳的	攀登	出去	在	一个	岩石	和	等待	.

斯波蒂爬到一块岩石上等着。

[hi:; hi] [helpt] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g][aʊt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g][hæd; həd]

He	**helped**	**Grandfather**	**Frog**	**out**	**beside**	**him**	**,**	**and**	**when**	**Grandfather**	**Frog**	**had**
他	帮助	祖父	青蛙	出去	旁	他	,	和	什么时候	祖父	青蛙	有

[wʌns] [mɔ:r] ['gɑ:tn] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

once	**more**	**gotten**	**his**	**breath**	**,**
一次	更多的	获得	他的	气息	,

他扶着身旁的青蛙爷爷站了起来，等青蛙爷爷再次喘过气来后，

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['spɑ:ti] [dɪd] ?

what	**do**	**you**	**think**	**Spotty**	**did**	**?**
什么	做	你	思考	斑驳的	做过	?

你觉得斯波蒂做了什么?

[waɪ] , [hi:; hi] [tʊk] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] [raɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd][ɑ:n] [ə'gen] .

Why	**,**	**he**	**took**	**Grandfather**	**Frog**	**right**	**on**	**his**	**back**	**and**	**started**	**on**	**again**	**.**
为什么	,	他	采取	祖父	青蛙	正确的	在	他的	后退	和	开始	在	再次	.

他竟然把青蛙爷爷背在背上，继续前进。

[naʊ] ['dʒeri]['mʌskræt][ænd; ənd] ['pædi] [ðə; ði] ['bi:vər] , ['bi:ɪŋ] [greɪt] ['swɪmər] , [wɜ:r; wər] [su:n] [aʊt]

Now	**Jerry**	**Muskrat**	**and**	**Paddy**	**the**	**Beaver**	**,**	**being**	**great**	**swimmers**	**,**	**were**	**soon**	**out**
现在	杰瑞	麝鼠	和	稻田	这	海狸	,	存在	伟大的	游泳运动员	,	是	很快	出去

[ʌv; əv] [saɪt] .

of	**sight**	**.**
的	视线	.

杰瑞·麝鼠和帕迪·海狸都是游泳健将，很快就消失在了人们的视线中。

[ɔ:l] [æt; ət][wʌns]['dʒeri] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tə'geðər] ,

All	**at**	**once**	**Jerry**	**remembered**	**that**	**they**	**had**	**agreed**	**to**	**go**	**back**	**together**	**,**
全部	在	一次	杰瑞	记得	那	他们	有	同意	到	去	后退	一起	,

杰瑞突然想起他们已经答应一起回去。

[ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [miːn] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər]

and	down	in	his	heart	he	felt	a	little	bit	mean	when	he	looked	for
和	向下	在	他的	心	他	毛毡	一个	小的	少量	意思是	什么时候	他	看起来	为了

['grænfɑːðər] [frɑːg][ænd; ənd] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Grandfather	Frog	and	Spotty	the	Turtle	and	could	see	nothing	of	them	.
祖父	青蛙	和	斑驳的	这	龟	和	可以	看	没有什么	的	他们	.

当他寻找青蛙爷爷和斑点乌龟却什么也找不到时，他内心深处感到有些愧疚。

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd] ['pædi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] .

So	he	and	Paddy	sat	down	to	wait	.
所以	他	和	稻田	卫星	向下	到	等待	.

于是他和帕迪坐下来等。

['æftər] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ðeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] ['bɑːbɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər]

After	what	seemed	a	long	time	,	they	saw	something	queer	bobbing	along	in	the	water
后	什么	似乎	一个	长的	时间	,	他们	锯	某物	酷儿	上下摆动	沿着	在	这	水

.

:

.

过了好一会儿，他们看到水里有个奇怪的东西在漂浮。

“ [its] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , ” [kraɪd] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] .

“	It's	Grandfather	Frog	,	”	cried	Paddy	the	Beaver	.
“	它是	祖父	青蛙	,	”	哭	稻田	这	海狸	.

“是青蛙爷爷！”海狸帕迪喊道。

“ [noʊ] , [its] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] , ” [sed] ['dʒeri]['mʌskræt] .

“	No	,	it's	Spotty	the	Turtle	,	”	said	Jerry	Muskrat	.
“	不	,	它是	斑驳的	这	龟	,	”	说	杰瑞	麝鼠	.

“不，那是斑点乌龟，”麝鼠杰瑞说道。

“ [its] [bəuθ] , ” [rɪ'plaɪd] ['pædi] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [læf] .

“	It's	both	,	”	replied	Paddy	,	beginning	to	laugh	.
“	它是	两个都	,	”	回复	稻田	,	开始	到	笑	.

“两者都是，”帕迪回答道，然后笑了起来。

[dʒʌst] [ðen] ['spɑːti] ['tʌmbld] ['oʊvər] [ə'nʌðər] ['wɔːtərfɔːl] [wɪtʃ] [hiː; hi]['hædnt] [siːn] ,

Just	then	Spotty	tumbled	over	another	waterfall	which	he	hadn't	seen	,
只是	然后	斑驳的	翻滚	超过	其他	瀑布	哪个	他	之前没有	已见	,

就在这时，斯波蒂又从他没看到的另一处瀑布上摔了下来。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lɔːst] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn]

and	of	course	Grandfather	Frog	went	with	him	and	lost	his	hold	on
和	的	课程	祖父	青蛙	去	和	他	和	丢失的	他的	抓住	在

- [bæk] .

Spotty's	back	.
-	后退	.

当然，青蛙爷爷也跟着他去了，结果没抓住斑点猪的背。

“ [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] ! ” [kraɪd] ['pædi] .

“	I	have	an	idea	!	”	cried	Paddy	.
“	我	有	一个	主意	!	”	哭	稻田	.

“我有个主意！”帕迪喊道。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['dʒeri] .

“	What	is	it	?	”	asked	Jerry	.
“	什么	是	它	?	”	问	杰瑞	.

“那是什么？”杰瑞问道。

“ [waɪ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg][kæn; kən][raɪd][ɑːn][maɪ] [flæt] [teɪl] , ” [rɪ'plaɪd] ['pædi] ,

“	Why	,	Grandfather	Frog	can	ride	on	my	flat	tail	,	”	replied	Paddy	,
“	为什么	,	祖父	青蛙	能	骑	在	我的	平坦的	尾巴	,	”	回复	稻田	,

“为什么呢？青蛙爷爷可以骑在我的扁平尾巴上，”帕迪回答道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [goʊ] [sloʊ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈspɑːti] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] .

“	and	then	we'll	go	slow	enough	for	Spotty	to	keep	up	with	us	.
”	和	然后	出色地	去	慢的	足够的	为了	斑驳的	到	保持	向上	和	我们	.

“然后我们会走得慢一些，让 Spotty 能跟上我们。”

” [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈmuːnbiːmz] [kɪst] [ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [puːl]

”	And	so	it	was	that	just	as	the	first	moonbeams	kissed	the	Smiling	Pool
”	和	所以	它	曾是	那	只是	作为	这	第一的	月光	亲吻	这	微笑	水池

,

,

,

“于是，就在第一缕月光亲吻微笑池的那一刻，

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [brʊk] [swæm] [ðə; ði] [ˈmɛriɪst] [ˈpɑːrti] [ðæt] [ˈevər] [wʌz; wəz] [siːn] .

out	of	the	Laughing	Brook	swam	the	merriest	party	that	ever	was	seen	.
出去	的	这	笑	溪	游泳	这	最快乐的	派对	那	曾经	曾是	已见	.

从笑溪中游出了有史以来最欢乐的一群人。

“ - ! ” [sed] [ˈgrænfɑːðər] [frɑːg] .

“	Chugarum	!	”	said	Grandfather	Frog	.
”	-	!	”	说	祖父	青蛙	.

“啾啾！”青蛙爷爷说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [hoʊm] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [ˈtræv(ə)l] [ˈɔːf(ə)n] ,

“	It	is	good	to	be	home	,	but	I	think	I	would	travel	often	,
“	它	是	好的	到	是	家	,	但	我	思考	我	会	旅行	经常	,

“回家固然好，但我认为我会经常旅行。”

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈpædi] [ðə; ði] [ˈbiːvər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [boʊt] .

if	I	could	have	the	tail	of	Paddy	the	Beaver	for	a	boat	.
如果	我	可以	有	这	尾巴	的	稻田	这	海狸	为了	一个	船	.

如果我能用海狸帕迪的尾巴做一艘船就好了。

” [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviː] : [ˈpædi] [ðə; ði] [ˈbiːvər] [diˈsaidz] [tuː; tə] [steɪ]

”	CHAPTER	XXV	:	Paddy	The	Beaver	Decides	To	Stay
”	章	25	:	稻田	这	海狸	决定	到	停留

第二十五章：海狸帕迪决定留下

“ [ðə; ði] [fer] [griːn] [medəuz] [ˈspredɪŋ] [waɪd] ,

“	The	fair	Green	Meadows	spreading	wide	,
“	这	公平的	绿色的	草地	传播	宽的	,

“美丽的绿色草地向四面八方延伸，

[ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [brʊk] —

The	Smiling	Pool	and	Laughing	Brook	—
这	微笑	水池	和	笑	溪	—

微笑池和笑溪——

[ðeɪ] [fɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [praɪd] ;

They	fill	our	hearts	with	joy	and	pride	;
他们	充满	我们的	心	和	喜悦	和	自豪	;

它们让我们感到无比的喜悦和自豪；

[wiː; wi] [lʌv] [ðer; ðər] [ˈevri] [ˈhɪd(ə)n] [nʊk] .

We	love	their	every	hidden	nook	.
我们	爱	他们的	每一个	隐	角落	.

我们喜欢他们家的每一个隐秘角落。

” [soʊ] [sed] [ˈdʒeri] [ˈmʌskræt] ,

”	So	said	Jerry	Muskrat	,
”	所以	说	杰瑞	麝鼠	,

杰瑞·麝鼠如是说。

[æz; əz][hi:; hi] [klaɪmd] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][bɪg] [rɑ:k] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [pu:l] ,

as	he	climbed	up	on	the	Big	Rock	in	the	middle	of	the	Smiling	Pool	,
作为	他	攀登	向上	在	这	大的	岩石	在	这	中间	的	这	微笑	水池	,

当他爬上微笑池中央的大石头时，

[wɪð; wɪθ] ['pædi] [ðə; ði] ['bi:vər] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

with	Paddy	the	Beaver	beside	him	,
和	稻田	这	海狸	旁	他	,

他身边还有一只名叫帕迪的小海狸。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [dɪr] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] ['dɪmplɪŋ] [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] ,

and	watched	the	dear	Smiling	Pool	dimpling	and	smiling	in	the	moonlight	,
和	观看	这	亲爱的	微笑	水池	凹陷	和	微笑	在	这	月光	,

我凝视着可爱的微笑池在月光下泛起水波纹，露出微笑。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][soʊ]['ɔ:f(ə)n] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] .

as	he	had	so	often	seen	it	before	the	great	trouble	had	come	.
作为	他	有	所以	经常	已见	它	前	这	伟大的	麻烦	有	来	.

在大灾难来临之前，他曾多次目睹过这种情况。

“ - ! ” [sed] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [di:p] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] .

“	Chugarum	!	”	said	Grandfather	Frog	in	his	great	deep	voice	from	the	bulrushes	.
“	-	!	”	说	祖父	青蛙	在	他的	伟大的	深的	嗓音	从	这	芦苇	.

“啾啾！”青蛙爷爷从芦苇丛中用他浑厚的声音说道。

“ [wʌn] ['nevər] [noʊz] [haʊ] [greɪt] [ðer; ðər] ['blesɪŋz] [ɑ:r; ər][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [lɔ:st][ænd; ənd]

“	One	never	knows	how	great	their	blessings	are	until	they	have	been	lost	and
“	一	绝不	知道	如何	伟大的	他们的	祝福	是	直到	他们	有	到过	丢失的	和

[faʊnd] [ə'gen] .

found	again	.
成立	再次	.

“直到失去又找回，你才会知道自己有多么幸运。”

” [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [tu:] [wɜ:r; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] .

”	The	bulrushes	nodded	,	as	if	they	too	were	thinking	of	this	.
”	这	芦苇	点头	,	作为	如果	他们	也	是	思维	的	这	.

“芦苇似乎也在思考这件事，它们也点头表示赞同。”

[ju:; jʊ] [si:] [ðer; ðər] [fi:t] [wɜ:r; wər][wʌns] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [ku:l] ['wɔ:tər] .

You	see	their	feet	were	once	more	in	the	cool	water	.
你	看	他们的	脚	是	一次	更多的	在	这	凉爽的	水	.

你看，他们的脚又一次浸入了清凉的水中。

['pædi] [ðə; ði] ['bi:vər] [si:md] [tu:; tə][ˌʌndər'stænd][dʒʌst] [haʊ] ['evri] [wʌn][felt] ,

Paddy	the	Beaver	seemed	to	understand	just	how	every	one	felt	,
稻田	这	海狸	似乎	到	理解	只是	如何	每一个	一	毛毡	,

海狸帕迪似乎完全理解每个人的感受。

[ænd; ənd][hi:; hi][smaɪld][tu:; tə][hɪm'self][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] ['hæpi] [ði:z] [nu:] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	he	smiled	to	himself	as	he	saw	how	happy	these	new	friends	of	his
和	他	微笑	到	他自己	作为	他	锯	如何	快乐的	这些	新的	朋友们	的	他的

[wɜ:r; wər] .

were	.
是	.

看到这些新朋友如此开心，他不禁暗自微笑。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['ʃʊrli] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] [hɪr] ,

“	It	surely	is	a	very	nice	place	here	,
“	它	一定	是	一个	非常	好的	地方	这里	,

这里确实是个非常漂亮的地方，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt]['wʌndər] [ðæt][juː; jʊ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hiː; hi] .

and	I	don't	wonder	that	you	couldn't	bear	to	leave	it	,	”	said	he	.
和	我	不	想知道	那	你	不能	熊	到	离开	它	,	”	说	他	.

“难怪你舍不得离开那里，”他说。

“ [aɪm] ['sɑːri] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['wɜːri] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪ] ['dɪdnt]

“	I'm	sorry	that	I	made	you	all	that	trouble	and	worry	,	but	you	see	I	didn't
“	我是	对不起	那	我	制成	你	全部	那	麻烦	和	担心	,	但	你	看	我	没有

[noʊ] . ”

know	.	”
知道	.	”

“很抱歉让你们操心担心了，但我真的不知道。”

“ [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒeri]['mʌskræt] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg]

“	Oh	,	that's	all	right	,	”	replied	Jerry	Muskrat	,	who	was	now	very	proud	of	his	big
“	哦	,	那就是	全部	正确的	,	”	回复	杰瑞	麝鼠	,	WHO	曾是	现在	非常	自豪的	的	他的	大的

['kʌz(ə)n] .

cousin	.
表哥	.

“哦，没关系，”杰瑞·麝鼠回答道，他现在为他的表哥感到非常自豪。

“ [aɪ][hoʊp] [ðæt] [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

“	I	hope	that	now	you	see	how	nice	it	is	,
“	我	希望	那	现在	你	看	如何	好的	它	是	,

“我希望你现在能明白它有多美好了。”

[juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər][hoʊm] [hɪr] .

you	will	stay	and	make	your	home	here	.
你	将要	停留	和	制作	你的	家	这里	.

你会留在这里，把这里当成你的家。

” ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [blæk] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz]

”	Paddy	the	Beaver	looked	back	at	the	great	black	shadow	which	he	knew	was
”	稻田	这	海狸	看起来	后退	在	这	伟大的	黑色的	阴影	哪个	他	知道	曾是

[ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

the	Green	Forest	.
这	绿色的	森林	.

“海狸帕迪回头望向那片巨大的黑色阴影，他知道那是绿林。”

[wei] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [kɔːl][ʌv; əv] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] .

Way	over	in	the	middle	of	it	he	heard	the	hunting	-	call	of	Hooty	the	Owl	.
方式	超过	在	这	中间	的	它	他	听到	这	打猎	-	称呼	的	呼呼	这	猫头鹰	.

在远处的中央，他听到了猫头鹰胡蒂的狩猎叫声。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

Then	he	looked	out	over	the	Green	Meadows	,
然后	他	看起来	出去	超过	这	绿色的	草地	,

然后他眺望远方，看到了绿色的草地。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wei] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['saʊndɪd] [ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv]

and	from	way	over	on	the	far	side	of	them	sounded	the	bark	of
和	从	方式	超过	在	这	远的	边	的	他们	听起来	这	吠	的

['rɛdi] [fɑːks] ,

Reddy	Fox	,
雷迪	狐狸	,

从他们远处传来红狐的吠叫声。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði] [diːp] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [ʌp][ɪn]['fɑːrmər]
and 和 | **it** 它 | **was** 曾是 | **answered** 回答 | **by** 经过 | **the** 这 | **deep** 深的 | **voice** 嗓音 | **of** 的 | **Bowser** 库巴 | **the** 这 | **Hound** 猎犬 | **up** 向上 | **in** 在 | **Farmer** 农民
['braʊnz] ['dɔːrˌjɑːrd] .
Brown's 布朗的 | **dooryard** 前院 | **.** .

回答这个问题的是鲍泽猎犬低沉的声音，它正站在布朗农夫的家门口。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [ðæt] [læst] [saʊnd] [meɪd] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] ['ʃɪvər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
For 为了 | **some** 一些 | **reason** 原因 | **that** 那 | **last** 最后的 | **sound** 声音 | **made** 制成 | **Paddy** 稻田 | **the** 这 | **Beaver** 海狸 | **shiver** 颤抖 | **a** 一个 | **little** 小的 | **,** ,

不知为何，最后那一声让海狸帕迪微微颤抖了一下。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [meɪd] [ðə; ði]['smɔːlər]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn]
just 只是 | **as** 作为 | **the** 这 | **voice** 嗓音 | **of** 的 | **Hooty** 呼呼 | **the** 这 | **Owl** 猫头鹰 | **made** 制成 | **the** 这 | **smaller** 较小的 | **people** 人们 | **of** 的 | **the** 这 | **Green** 绿色的
['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ['ʃɪvər] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
Forest 森林 | **and** 和 | **the** 这 | **Green** 绿色的 | **Meadows** 草地 | **shiver** 颤抖 | **when** 什么时候 | **they** 他们 | **heard** 听到 | **it** 它 | **.** .

就像猫头鹰胡蒂的声音让绿森林和绿草地的小人们听到后都瑟瑟发抖一样。

['pædi] ['wɔznt] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['huti] [ɔːr][ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] , [bʌt; bət] ['baʊzərz] [greɪt] [vɔɪs] [wʌz; wəz]
Paddy 稻田 | **wasn't** 不是 | **afraid** 害怕的 | **of** 的 | **Hooty** 呼呼 | **or** 或者 | **of** 的 | **Reddy** 雷迪 | **Fox** 狐狸 | **,** , | **but** 但 | **Bowser's** 库巴的 | **great** 伟大的 | **voice** 嗓音 | **was** 曾是
[nuː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
new 新的 | **to** 到 | **him** 他 | **,** ,

帕迪并不害怕胡蒂或雷迪狐狸，但库巴那浑厚的嗓音对他来说却是全新的体验。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['veri] [saʊnd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə'freɪd] .
and 和 | **somehow** 不知何故 | **the** 这 | **very** 非常 | **sound** 声音 | **of** 的 | **it** 它 | **made** 制成 | **him** 他 | **afraid** 害怕的 | **.** .

不知为何，光是听到这个声音就让他感到害怕。

[juː; jʊ] [siː] ,
You 你 | **see** 看 | **,** ,

你看，

[ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wɜːr; wər][soʊ][streɪndʒ][ænd; ənd]['oʊpən] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [fiːl] [æt; ət][ɔːl]
the 这 | **Green** 绿色的 | **Meadows** 草地 | **were** 是 | **so** 所以 | **strange** 奇怪的 | **and** 和 | **open** 打开 | **that** 那 | **he** 他 | **didn't** 没有 | **feel** 感觉 | **at** 在 | **all** 全部
[æt; ət][hoʊm] ,
at 在 | **home** 家 | **,** ,

绿草地如此陌生而开阔，让他丝毫没有归属感。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪrli] [lʌvz] [ðə; ði] ['diːpəst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .
for 为了 | **he** 他 | **dearly** 亲爱的 | **loves** 爱 | **the** 这 | **deepest** 最深处 | **part** 部分 | **of** 的 | **the** 这 | **Green** 绿色的 | **Forest** 森林 | **.** .

因为他深爱着绿色森林的最深处。

“ [noʊ] , ” [sed] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] , “ [aɪ][kɑːnt] ['pɑːsəbli] [lɪv; laɪv] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .
“ 不 | **No** , | **,** ” | **said** 说 | **Paddy** 稻田 | **the** 这 | **Beaver** 海狸 | **,** , | **“** “ | **I** 我 | **can't** 不能 | **possibly** 可能 | **live** 居住 | **here** 这里 | **in** 在 | **the** 这 | **Smiling** 微笑 | **Pool** 水池 | **.** .

“不，”海狸帕迪说，“我不可能住在微笑池里。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [puːl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː][æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['kʌz(ə)n]['dʒeri] .
It 它 | **is** 是 | **a** 一个 | **very** 非常 | **nice** 好的 | **pool** 水池 | **,** , | **but** 但 | **it** 它 | **wouldn't** 不会 | **do** 做 | **at** 在 | **all** 全部 | **for** 为了 | **me** 我 | **,** , | **Cousin** 表哥 | **Jerry** 杰瑞 | **.** .

这个游泳池很漂亮，但对我来说一点也不合适，表哥杰瑞。

[aɪ] ['wʊdnt] [fiːl] [seɪf] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
I wouldn't feel safe here a minute .
我 不会 感觉 安全的 这里 一个 分钟 .

我在这里一分钟都不会感到安全。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɪr] . ”
Besides , there is nothing to eat here . ”
除了 , 那里 是 没有什么 到 吃 这里 . ”

此外，这里也没什么吃的。

“ [oʊ] , [jes] , [ðer; ðər][ɪz] , ” ['dʒeri]['mʌskræt] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
“ Oh , yes , there is , ” Jerry Muskrat interrupted .
“ 哦 , 是的 , 那里 是 , ” 杰瑞 麝鼠 中断 .

“哦，是的，有的，”杰瑞·麝鼠插嘴道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər]['lɪli] - [ruːts] [ænd; ənd][ðə; ði]['naɪsɪst] [freʃ] - ['wɔːtər][klæmz][ænd; ənd] — ”
“ There are lily - roots and the nicest fresh - water clams and — ”
“ 那里 是 百合 - 根 和 这 最友善的 新鲜的 - 水 蛤蜊 和 — ”

“这里有睡莲根，还有最鲜美的淡水蛤蜊，还有——”

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [triːz] , ” [sed] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] ,
“ But there are no trees , ” said Paddy the Beaver ,
“ 但 那里 是 不 树木 , ” 说 稻田 这 海狸 ,

“可是这里没有树啊，”海狸帕迪说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [triːz] .
“ and you know I have to have trees .
“ 和 你 知道 我 有 到 有 树木 .

“你知道我必须要有树。”

” ['dʒeri][stɛərd][æt; ət] ['pædi] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] .
” Jerry stared at Paddy as if he didn't understand .
” 杰瑞 凝视 在 稻田 作为 如果 他 没有 理解 .

杰瑞盯着帕迪，好像不明白似的。

“ [duː] — [duː][juː; jʊ] [iːt] [triːz] ?
“ Do — do you eat trees ?
“ 做 — 做 你 吃 树木 ?

“你吃树吗？”

” [hiː; hi] [æskt] ['faɪnəli] .
” he asked finally .
” 他 问 最后 .

他最后问道。

['pædi] [læft] .
Paddy laughed .
稻田 笑了 .

帕迪笑了。

“ [dʒʌst][ðə; ði][bɑːrk] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]
“ Just the bark , ” said he , “ and I have to have a great deal of
“ 只是 这 吠 , ” 说 他 , “ 和 我 有 到 有 一个 伟大的 交易 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“只要树皮就行了，”他说，“而且我需要很多树皮。”

” ['dʒeri] [lʊkt] [æz; əz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æz; əz][hiː; hi][felt] .
” Jerry looked as disappointed as he felt .
” 杰瑞 看起来 作为 失望的 作为 他 毛毡 .

杰瑞的表情和他内心的感受一样失望。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kɑːnt] [steɪ] [ðen] ， ” [sed] [hiː; hi] ，
“	Of	course	you	can't	stay	then	，	”	said	he	，
“	的	课程	你	不能	停留	然后	，	”	说	他	，

“那你当然不能留下来，”他说。

“ [ænd; ənd] — [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪmz]
“	and	—	and	I	had	thought	that	we	would	have	such	good	times
“	和	—	和	我	有	想法	那	我们	会	有	这样的	好的	时代

[təˈgeðər] .
together	.
一起	.

“而且——而且我曾以为我们会一起度过一段美好的时光。”

” [ˈpædiːz] [aɪz] [ˈtwɪŋkəld] .
”	Paddy's	eyes	twinkled	.
”	帕迪的	眼睛	闪烁	.

帕迪的眼睛闪闪发光。

“ [pərˈhæps][wiː; wi] [meɪ] [jet] ， ” [sed] [hiː; hi] .
“	Perhaps	we	may	yet	，	”	said	he	.
“	也许	我们	可能	然而	，	”	说	他	.

“或许我们还有机会，”他说。

“ [juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv][əˈbaʊt] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
“	You	see	I	have	about	made	up	my	mind	that	I	will	stay	a	while	along	the
“	你	看	我	有	关于	制成	向上	我的	头脑	那	我	将要	停留	一个	尽管	沿着	这

['læfɪŋ] [brʊk] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,
Laughing	Brook	in	the	Green	Forest	,
笑	溪	在	这	绿色的	森林	,

“你看，我已经决定要在绿林里的笑溪边待上一段时间了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][ðer; ðər] .
and	you	can	come	to	see	me	there	.
和	你	能	来	到	看	我	那里	.

你可以来那里看我。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [daʊn] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [wɪl] [meɪk] [ˌem ˈiː]
On	our	way	down	I	saw	a	very	nice	hole	in	the	bank	that	I	think	will	make	me
在	我们的	方式	向下	我	锯	一个	非常	好的	洞	在	这	银行	那	我	思考	将要	制作	我

[ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
a	good	house	for	the	present	,
一个	好的	房子	为了	这	展示	,

下山途中，我看到河岸上有一个很不错的洞，我觉得暂时可以把它改造成一个舒适的住所。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ʌp][ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] .
and	you	can	come	up	there	to	see	me	.
和	你	能	来	向上	那里	到	看	我	.

你可以上来看看我。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][duː] [steɪ] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ænd; ənd] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l]
But	if	I	do	stay	,	you	and	Grandfather	Frog	and	Spotty	the	Turtle
但	如果	我	做	停留	,	你	和	祖父	青蛙	和	斑驳的	这	龟

[mʌst; məst] [kiːp] [maɪ]['siːkrət] .
must	keep	my	secret	.
必须	保持	我的	秘密	.

但是如果我真的留下来，你、青蛙爷爷和斑点乌龟一定要替我保守秘密。

[noʊ][wʌn][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðer; ðər] .
No	one	must	know	that	I	am	there	.
不	一	必须	知道	那	我	是	那里	.

绝对不能让任何人知道我在那里。

[wɪl] [juː; jʊ] ? ”
Will **you** **?** **”**
将要 你 ? ”

你会？ ”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [wɪl] ! ” [kraɪd] ['dʒeri] ['mʌskræt] [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [ænd; ənd] ['spɑːti]
“ **Of** **course** **we** **will** **!** **”** **cried** **Jerry** **Muskrat** **and** **Grandfather** **Frog** **and** **Spotty**
“ 的 课程 我们 将要 ! ” 哭 杰瑞 麝鼠 和 祖父 青蛙 和 斑驳的
[ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] [tə'geðər] .
the **Turtle** **together** **.**
这 龟 一起 .

“我们当然会！”麝鼠杰瑞、青蛙爷爷和乌龟斯波蒂齐声喊道。

“ [ðen] [aɪl] [steɪ] , ” [sed] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] , ['daɪvɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
“ **Then** **I'll** **stay** **,** **”** **said** **Paddy** **the** **Beaver** **,** **diving** **into** **the** **Smiling** **Pool** **with** **a**
“ 然后 患病的 停留 , ” 说 稻田 这 海狸 , 潜水 进入 这 微笑 水池 和 一个
[greɪt] [splæʃ] .
great **splash** **.**
伟大的 溅 .

“那我就留下来，”海狸帕迪说着，纵身跃入微笑池，溅起巨大的水花。

[ænd; ənd] [soʊ] [wʌn] [ʌv; əv] ['dʒeri] ['mʌsk,ræts] ['gretɪst] [əd'ventʃəz] ['endɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
And **so** **one** **of** **Jerry** **Muskrat's** **greatest** **adventures** **ended** **in** **the** **finding** **of** **his**
和 所以 一 的 杰瑞 麝鼠的 最 冒险 结束 在 这 寻找 的 他的
[bɪgɪst] ['kʌz(ə)n] ,
biggest **cousin** **,**
最大 表哥 ,

于是，杰瑞·麝鼠最伟大的冒险之一以找到他最大的表亲而告终。

['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] .
Paddy **the** **Beaver** **.**
稻田 这 海狸 .

小海狸帕迪。

[naʊ] ['dʒeri] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['kʌznz] ,
Now **Jerry** **has** **a** **lot** **of** **cousins** **,**
现在 杰瑞 有 一个 很多 的 表兄弟姐妹 ,

杰瑞现在有很多表兄弟姐妹，

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [laɪvz; lɪvz] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
and **one** **of** **them** **lives** **on** **the** **Green** **Meadows** **not** **far** **from** **the**
和 一 的 他们 生活 在 这 绿色的 草地 不是 远的 从 这
['smaɪlɪŋ] [puːl] .
Smiling **Pool** **.**
微笑 水池 .

其中一位就住在离微笑池不远的绿草地上。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , [ænd; ənd] ['dæni] [ɪz] [fər'evər] ['hævɪŋ] [əd'ventʃəz] [tuː] .
His **name** **is** **Danny** **Meadow** **Mouse** **,** **and** **Danny** **is** **forever** **having** **adventures** **too** **.**
他的 姓名 是 丹尼 草地 老鼠 , 和 丹尼 是 永远 拥有 冒险 也 .

他的名字叫丹尼·草地鼠，丹尼也总是经历着各种冒险。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] .
He **has** **them** **every** **day** **.**
他 有 他们 每一个 天 .

他每天都有。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] [bʊk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [toʊld] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] ,
In **the** **next** **book** **you** **will** **be** **told** **about** **some** **of** **these** **,**
在 这 下一个 书 你 将要 是 讲述 关于 一些 的 这些 ,

下一本书中你会了解到其中的一些内容。

[ɪf]	[juː; jʊ]	[ker]	[tuː; tə]	[riːd]	[əˈbaʊt]	[ðem; ðəm]	.
if	**you**	**care**	**to**	**read**	**about**	**them**	**.**
如果	你	关心	到	读	关于	他们	.

如果你有兴趣了解的话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神